

Воронежский государственный университет  
Центр коммуникативных исследований ВГУ  
Воронежский институт повышения квалификации  
и переподготовки работников образования  
Воронежская риторическая ассоциация  
Воронежская психолингвистическая ассоциация

# **Культура общения и её формирование**

## **Выпуск 24**

Продолжающееся научное издание



**Воронеж  
2011**

УДК 81'1

Двадцать четвертый выпуск межвузовского научного сборника «Культура общения и её формирование» включает материалы, отражающие доклады и сообщения, сделанные на 18-той ежегодной региональной научно-методической конференции «Культура общения и её формирование» (Воронеж, 4-5 апреля 2010 г.), и результаты разработок в области речевого воздействия, коммуникативного поведения, риторики, культуры общения, культуры русской речи, современных тенденций развития русского языка, языкового сознания, проведенных членами Воронежской риторической ассоциации, Воронежской психолингвистической ассоциации, Центра коммуникативных исследований ВГУ, теоретико-лингвистической научной школой ВГУ под руководством заслуженного деятеля науки РФ проф. З.Д. Поповой в течение 2010-2011 учебного года.

Для учителей русского языка, культуры общения, риторики, делового общения, преподавателей вузов, всех интересующихся проблемами речевого воздействия, русского языка и культуры общения.

Научный редактор – проф. И.А. Стернин  
Ответственный секретарь – к.ф.н. Е.О.Атланова

Компьютерная верстка и оригинал-макет –  
И.А. Стернин

Культура общения и ее формирование: Межвузовский сборник научных трудов. - Вып. 24 / Под ред. И.А. Стернина. – Воронеж: «Истоки», 2011. – 235 с. – 200 экз.

© Коллектив авторов, 2011  
© Издательство «Истоки», 2011

## Культура речи в регионе

И.К.Воронина, В.А.Корнев

### Русский язык и культура речи в языковом сознании студентов

Студентам Воронежского кооперативного института была предложена анкета, направленная на выяснение их отношения к предмету «Русский язык и культура речи». На анкеты ответили 139 студентов.

Студентам была предложена анкета следующего содержания:

**ВЫ ПРИСТУПАЕТЕ  
К ИЗУЧЕНИЮ РУССКОГО ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ РЕЧИ.  
С каким настроением вы приступаете в вузе к изучению русского языка и  
культуры речи?**

Выберите ответ, который соответствует вашему мнению. Можно выбрать любое количество ответов.

отношусь к русскому языку как ко всем неспециальным предметам – раз есть в программе, нужно учить	
сейчас русский язык очень изменился, надо узнать, что в нем происходит нового	
русский язык вообще учить не надо, полезнее учить английский	
понимаю, что надо подучить русский язык, а то я часто не знаю, как правильно написать или поставить ударение	
ужасно неохота опять его учить, он мне в школе надоел	
не представляю, зачем в вузе нужен русский язык – мы же его в школе сдали	
его никто не может как следует выучить, поэтому нас и заставляют его все время учить заново	
обидно, что опять надо учить русский – думал, что в школе с ним покончил	
отношусь спокойно, отдельные аспекты русского языка мне интересны	
интересом – чем обучение русскому языку в вузе отличается от школы?	
он меня раздражает – его все равно невозможно выучить, как ни учи и как ни старайся	
это нетрудно, это не специальный предмет, я с ним справлюсь	
обидно учить его опять, у меня в школе были с ним проблемы и здесь наверняка будут	
отношусь равнодушно	
преодолеваю устойчивое отвращение	

зачем учить русский язык, я на нем уже умею разговаривать и писать	
сейчас все безграмотные, бесполезно учить русский язык	
сейчас надо уметь хорошо говорить, это создает твой имидж	
надо научиться культуре речи, о тебе будут думать, что ты образованный	
надо научиться говорить, чтобы сделать карьеру	
надо научиться правильно писать, чтобы не позориться потом на работе	
грамотность сейчас никому не нужна, богатые все косноязычны, а денег у них полно	
депутаты и чиновники русского языка не знают, а все равно нами управляют, правильная речь сейчас ни к чему	
учить нужно не правописанию и ударению, а связывать слова	
Нас уже не научишь, раз в школе не научили	

### **Мне интересно в современном русском языке:**

что происходит сейчас нового в языке	
сленг и жаргон	
значения отдельных слов	
как правильно ставить ударения в некоторых словах	
как научиться грамотно писать	
как научиться связно говорить	

### **Мои самые слабые места в русском языке:**

орфография	
ударение в словах	
пунктуация	
умение понимать художественный текст	

умение устно выражать свою мысль	
умение письменно выражать мысль	
умение писать сочинения	

Обработка анкет дала следующие результаты.

*С каким настроением вы приступаете в вузе к изучению русского языка и культуры речи?*

ОТВЕТЫ	%
надо научиться правильно писать, чтобы не позориться потом на работе	82,7
сейчас надо уметь хорошо говорить, это создает твой имидж	74,8
с интересом - чем обучение русскому языку в вузе отличается от школы	63,3
надо научиться культуре речи, о тебе будут думать, что ты образованный	61,9
надо научиться говорить, чтобы сделать карьеру	61,9
сейчас русский язык очень изменился, надо узнать, что в нем происходит нового	48,2
понимаю, что надо подучить русский язык, а то я часто не знаю, как правильно написать или поставить ударение	34,9
это нетрудно, это не специальный предмет, я с ним справлюсь	30,9
отношусь к русскому языку как ко всем неспециальным предметам – раз есть в программе, нужно учить	23,7
отношусь равнодушно	23,7
отношусь спокойно, отдельные аспекты русского языка мне интересны	18,7
учить нужно не правописанию и ударению, а связывать слова	12,2
его никто не может как следует выучить, поэтому нас и заставляют его все время учить заново	10,8
обидно учить его опять, у меня в школе были с ним проблемы и здесь наверняка будут	6,5
сейчас все безграмотные, бесполезно учить русский язык	5,8
не представляю, зачем в вузе нужен русский язык – мы же его в школе сдали	5
обидно, что опять надо учить русский – думал, что в школе с ним покончил	4,3
зачем учить русский язык, я на нем уже умею разговаривать и писать	4
депутаты и чиновники русского языка не знают, а все равно нами управляют, правильная речь сейчас ни к чему	4
грамотность сейчас никому не нужна, богатые все косноязычны, а денег у них полно	2,2

нас уже не научишь, раз в школе не научили	2,2
ужасно неохота опять его учить, он мне в школе надоел	1,4
он меня раздражает – его все равно невозможно выучить, как ни учи и как ни старайся	0,7
преодолеваю устойчивое отвращение	0,7
русский язык вообще учить не надо, полезнее учить английский	0

я стараюсь совершенствовать свои знания в русском языке  
 хромает грамматика, надо подучиться  
 я постараюсь подтянуть свои знания в вузе  
 век живи - век учись  
 в школе меня научили хорошо, но в институте надо немножко подучить  
 надо учить русский язык, это интересно  
 никогда не поздно научиться правильно писать  
 я хочу научиться писать без ошибок и говорить правильно  
 меня научили в школе  
 я буду учить русский язык всю жизнь  
 я бы хотел учить его углублённо  
 никогда не поздно научиться писать правильно  
 русский язык нам сегодня нужен, без него никуда, сейчас много нового в нём,  
 и я бы хотела все три курса учить русский язык, он интересен  
 я хочу научиться, *видь* научиться *ни когда* не поздно (sic!)  
 я хочу научиться русскому языку  
 можно ещё подтянуть свои знания, русский язык всегда понадобится в жизни  
 можно ещё подтянуть свои знания по русскому языку  
 ещё не всё потеряно, ещё не поздно  
 я бы хотела изучать русский язык более *углобленно*, ведь не знать свой язык  
 посто стыдно  
 нас научат  
 я постараюсь подтянуть свои знания в вузе, мне это интересно  
 я хочу изучить русский язык, но мне это не удаётся  
 научиться можно всему, но для этого нужно иметь желание  
 всегда можно научиться, главное желание  
 нужно больше заниматься русским языком  
 я постараюсь учить  
 я постараюсь улучшить знание русского языка в вузе  
 я постараюсь подтянуть знания в вузе  
 всегда можно научиться  
 нет, это не правда, всё зависит от ученика и самое главное от *преподавателя*  
 русский язык нужно учить, а учиться никогда не поздно  
 и т.п.

*Мне интересно в современном русском языке:*

ОТВЕТЫ	%
как научиться грамотно писать	61,9
как научиться связно говорить	59,7
что происходит сейчас нового в языке	45,3
значения отдельных слов	45,3
как правильно ставить ударения в некоторых словах	43,2
сленг и жаргон	39,6

*Мои самые слабые места в русском языке:*

ОТВЕТЫ	%
орфография	41,7
умение устно выражать свою мысль	33,8
умение писать сочинения	31,7
пунктуация	23
умение письменно выражать мысль	22,3
ударение в словах	15,8
умение понимать художественный текст	10,8

Результаты анкетирования позволяют сделать следующие комментарии.

Студенты нуждаются в изучении русского языка по соображениям карьеры и успеха в деятельности, положительного имиджа, при этом 63% испытывают любопытство – чем отличается вузовское обучение от школьного.

Характерно, что никто не посчитал английский язык более полезным предметом, нежели русский, а вариант ответа о ненужности русского языка вызвал очень много комментариев, выражающих несогласие с данным положением.

Сфера интересов в изучении языка преимущественно связан у студентов в прагматической необходимостью - научиться грамотно писать (61,9%)научиться связно говорить(59,7 %), что делает необходимым обучение письменной речи и риторике. С этими же сферами связаны основные трудности студентов – орфография, умение писать сочинения и умение устно выражать мысль.

Можно сделать следующие выводы:

Идея о ненужности русского языка студенческой молодежи совершенно не подтверждается, студенты хотят его изучать.

Обучение должно быть скорректировано с точки зрения усиления его профессиональной практической направленности – письменная речь и риторика.

Н.А.Козельская

### **Динамика отношения воронежцев к русскому языку и культуре речи**

С целью выявления мнения жителей города по проблемам речевой культуры кафедрой общего языкознания и стилистики Воронежского университета в

2011 г. был проведен опрос населения по вопроснику, уже апробированному в опросах 1993 и 2003 года. Опрос проводился преподавателями ВГУ, ВГПУ, Воронежского кооперативного института и Воронежского института повышения квалификации и переподготовки работников образования Акованцевой Н.В., Атлановой Е.О., Вахтель Н.М., Розенфельд М.Я., Рудаковой А.В., Саломатиной М.С., Селезневой Г.Я., Корневым В.А., Ворониной И.К., Тимошиной Т.В. Всего опрошено было 845 человек, из них женщин – 605 человек, мужчин – 240 человек. Учитывался также возрастной ценз: До 25 лет – 575 чел., 26-50 лет -217 чел., старше 50 лет – 53 чел.

Результаты опроса 2011 г. таковы:

*1. Считаете ли Вы, что в последнее время наблюдается падение речевой культуры?*

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Да	735 – 86%	626	119	492	174	44
Нет	58 - 7%	31	27	41	12	6
Затрудняюсь ответить	30 – 3,5%	20	15	29	1	2

*2. Как Вы реагируете на речевую культуру окружающих?*

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Приятно, когда говорят культурно, правильно, негативно отношусь к неграмотной, некультурной речи	696 - 82%	618	117	466	208	50
Мне это безразлично	33 – 4%	16	17	27	5	1
Трудно сказать, не думал (а) об этом	79 – 9,3%	45	28	63	117	2

*3. Считаете ли Вы, что по речи можно судить об общей культуре человека?*

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Да	700 – 82,8	576	120	456	200	49
Нет	96 – 11,3	69	33	83	11	2
Затрудняюсь ответить	44 – 5,2	30	14	31	9	2



4. *Получили ли Вы достаточные знания по культуре речи?*

## В ШКОЛЕ

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Да	384 - 45%	279	105	254	80	22
Нет	225 – 26,6%	163	51	135	38	13
Затрудняюсь ответить	92 – 10,8%	61	29	52	12	8

## В ВУЗЕ

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Да	357 – 42%	246	90	189	72	20
Нет	155 – 18%	114	39	80	57	11
Затрудняюсь ответить	115 – 13,6%	83	27	76	24	8

5. *Всегда ли Вы в своей речи стараетесь соблюдать языковые нормы?*

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Да	490 – 58%	376	114	295	152	39
Нет	192 -23%	129	63	138	52	10
Затрудняюсь ответить	119 – 14%	88	33	103	14	4

6. *Необходимы ли Вам дополнительные знания в области культуры речи?*

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Да	549 – 65%	462	97	340	156	47
Нет	208 – 24,6%	100	60	105	35	4
Затрудняюсь ответить	124 – 14,6%	94	29	74	29	0

7. *Если Вам необходимы такие знания, то что бы Вы предпочли?*

## 8.

	ВСЕГО	Жен.	Муж.	До 25	26-50	Старше 50
Радиопередачи по культуре речи	124 – 14,6%	78	46	56	52	15
Тематические передачи по телевидению	251 – 30%	201	58	152	68	28
Чтение специальной или популярной литературы	310 – 36,6%	268	53	213	75	18

Занятия на специализированных курсах	299 – 35%	256	41	173	63	13
--------------------------------------	-----------	-----	----	-----	----	----

9. Считаете ли Вы, что необходимо тестирование на знание родного (русского) языка при приеме на работу?

	Да					Нет				
	Жен.	Муж.	До 25	26-50	6.50	Жен.	Муж.	До 25	26-50	6.50
Сфера обслуживания	483	128	408	200	47	35	34	48	15	8
Преподавательская работа	580	134	411	206	45	8	8	12	3	5
Работа дикторами, теле- и радиоведущими	553	171	443	229	53	4	9	10	0	4
Остальные специальности	280	59	203	111	25	59	41	68	22	10

	Затрудняюсь ответить				
	Жен.	Муж.	До 25	26-50	6.50
Сфера обслуживания	22	18	27	12	2
Преподавательская работа	27	4	20	8	1
Работа дикторами, теле- и радиоведущими	17	14	22	9	0
Остальные специальности	64	63	55	48	5

Всего:

	Да	Нет	Затрудняюсь ответить
Сфера обслуживания	611 чел. -72%	69 чел. – 8%	40 чел.-4,7%
Преподавательская работа	714 чел. – 84%	16 чел. – 1,8%	31 чел. – 3,6 %
Работа дикторами, теле- и радиоведущими	724 чел. – 85.6%	13 чел. – 1,5%	31 чел. – 3.6%
Остальные специальности	339 чел. -40%	100 чел. -12%	127 чел. – 15%

Сопоставление полученных результатов с результатами двух проводившихся ранее опросов 1993 и 2003 показало следующее.

1. Считаете ли Вы, что в последнее время наблюдается падение речевой культуры?

Варианты ответов	1993	2003	2011
Да	60%	26%	86%
Нет	28%	59%	7%
Затрудняюсь ответить	12%	15%	3,5%

2. Как Вы реагируете на речевую культуру окружающих?

Варианты ответов	1993	2003	2011
Приятно, когда говорят культурно, правильно, негативно отношусь к неграмотной, некультурной речи	42%	27%	82%
Мне это безразлично	38%	52%	4%
Трудно сказать, не думал (а) об этом	20%	21%	9,3%

3. Считаете ли Вы, что по речи можно судить об общей культуре человека?

Варианты ответов	1993	2003	2011
Да	65%	62%	89%
Нет	15%	17%	11%
Затрудняюсь ответить	20%	21%	5%

4. Получили ли Вы достаточные знания по культуре речи?

Варианты ответов	1993 в школе	1993 в вузе *	2003 в школе	2003 в вузе *	2011 в школе	2011 в вузе
Да	40%	53%	45%	49%	45%	42%
Нет	31%	38%	29%	36%	26%	18%
Затрудняюсь ответить	29%	9%	26%	15%	11%	13,6%

---

\* Указано в процентах к имеющим высшее образование.

## 5. Всегда ли Вы в своей речи стараетесь соблюдать языковые нормы?

Варианты ответов	1993	2003	2011
Да	32%	29%	58%
Нет	28%	27%	23%
Затрудняюсь ответить	40%	44%	14%

## 6. Необходимы ли Вам дополнительные знания в области культуры речи?

Варианты ответов	1993	2003	2011
Да	64%	49%	65%
Нет	26%	37%	24,6%
Затрудняюсь ответить	10%	14%	14%

## 7. Если Вам необходимы такие знания, то что бы Вы предпочли? (в % к ответам «да» на вопрос 6)

Варианты ответов	1993	2003	2011
Радиопередачи по культуре речи	40%	44%	14,6%
Тематические передачи по телевидению	38%	39%	29,7%
Чтение специальной или популярной литературы	22%	12%	36,6%
Занятия на специализированных курсах	-	5%	35%

## 8. Считаете ли Вы, что необходимо тестирование на знание родного (русского) языка при приеме на работу?

Варианты ответов	Да			Нет			Затрудняюсь ответить		
	1993	2003	2011	1993	2003	2011	1993	2003	2011
Сфера обслуживания	62%	55%	72%	35%	23%	8%	3%	22%	5%
Преподавательская работа	98%	75%	84%	14%	4%	2%	1%	21%	3,6%
Работа дикторами, теле- и радиовещателями	91%	95%	86%	2%	2%	1,5%	7%	3%	3,6%
Остальные специальности	20%	11%	40%	62%	73%	12%	18%	16%	15%

Предварительное сопоставление результатов опроса населения г. Воронежа 1993, 2003 и 2011 гг. позволяет сделать следующие выводы.

Возросло (по сравнению со всеми предыдущими опросами) количество людей, замечающих падение речевой культуры. Эта требовательность говорящих получает отражение в очень заметном (почти в четыре раза к 2003 году) увеличении количества людей, которым приятно, когда говорят культурно и правильно.

Явно наметилась тенденция к преодолению «привычки» к плохой речи.

Увеличилось число людей, признающих, что речь является показателем культуры человека, причем относящихся к речи ответов *безразлично* стало в 13 раз меньше.

Объем знаний по культуре речи, полученных в школе, большинство стабильная часть респондентов (практически половина) признает достаточным, а вот объем вузовских знаний кажется недостаточным.

По сравнению с 2003 годом в два раза больше людей ответили, что стараются соблюдать языковые нормы. Почти в три раза сократилось количество людей, не думающих о том, как они говорят. Горожане ощущают высокую потребность в получении знаний по культуре речи, такую же высокую, как в 1993 году (после падения интереса в 2003).

Те, кто нуждается в сведениях по культуре речи, несколько изменили свои приоритеты в источниках знаний. К пассивным добавились «активные»: треть опрошенных (против нуля в 1993 году и 12% в 2003г.) хотят заниматься на курсах, более чем в два раза возросло количество людей, готовых читать специальную литературу.

Интересные изменения произошли в отношении к тестированию при приеме на работу. Стабильно высокими остаются требования к культуре речи работников СМИ и преподавателей, а заметный скачок - в требовании культуры речи от остальных профессий (в 4 раза) и сферы обслуживания.

Проведенный опрос показывает обнадеживающие тенденции в формировании культуры речи наших горожан. Смеем надеяться, что просветительская работа, ведущаяся в нашем регионе по культуре речи, оказала свое влияние на формирование благоприятной речевой среды. Заметим при этом, что в силу разных причин, в опросе 2011 года более ярко представлено мнение молодых людей и учителей, что также говорит в пользу необходимости поддерживать и развивать уровень массовой работы по культуре речи.

М.С.Саломатина

## **Коммуникативные трудности современного студента**

С целью выявления коммуникативных трудностей современных студентов студентам 1 курса факультета философии и психологии Воронежского государственного университета в ходе изучения курса «Русский язык и культура речи» было предложено ответить на 2 вопроса: *Какие трудности в общении с людьми вы испытываете? Какие сведения, необходимые для повышения эффективности вашего общения с окружающими, вы хотели бы получить в блоке «Речевое воздействие»?*<sup>1</sup> Опрос носил анонимный характер. Участниками эксперимента указывались только возраст и пол. Отметим сразу же, что понятия «речевое воздействие», «коммуникативные трудности», «эффективное

---

<sup>1</sup> Опрос проводился в ноябре 2010 года, в опросе приняло участие 85 человек.

общение», «эффективное речевое воздействие» были к моменту опроса известны студентам.

Ответы на указанные вопросы можно по содержанию разделить на 2 группы. В ответах, отнесенных нами к 1-й группе, содержится указание на конкретные коммуникативные трудности, с которыми сталкивается реципиент, и конкретные теоретические сведения и навыки, которые он хотел бы получить<sup>2</sup> (*Мне трудно отказывать людям. Не могу поддерживать беседу. В отличие от других людей, не умею быстро реагировать, шутить, поэтому все правильные фразы придумываю, когда разговор уже закончен. Не могу дать отпор, когда мне грубят, теряюсь. Не чувствую уверенности в себе в разговоре, особенно в общении с незнакомыми людьми. Боюсь выступать в аудитории. Хочу научиться невербальному поведению. Хотел бы узнать, как избегать конфликтов и реагировать на критику и замечания. И др.*). Подобные ответы дают возможность увидеть и проанализировать трудности, характерные для коммуникативной практики современного молодого человека. Характер ответов позволяет сделать вывод о том, что участники эксперимента рефлексируют над своим коммуникативным поведением, предъявляют значительные требования к своим коммуникативным навыкам, а следовательно, и к коммуникативным навыкам окружающих. Обучение эффективному речевому воздействию в такой аудитории неизменно будет давать заметные результаты.

Во вторую группу были объединены ответы около 40 % испытуемых, которые не назвали каких-либо конкретных коммуникативных трудностей. Ответы носили предельно обобщенный характер и в ряде случаев представляли собой отдельные формулировки из вводной лекции по разделу «Речевое воздействие» (*Эффективное общение. Общение с разными типами аудитории. Интерпретация коммуникативного поведения собеседника. Хочу побольше узнать об НЛП. Хотела бы научиться добиваться своего в общении. И под.*). Ответы такого характера демонстрируют невнимательность реципиентов к собственному коммуникативному поведению и коммуникативному поведению окружающих; отсутствие у студентов потребности в совершенствовании своего коммуникативного поведения, повышении коммуникативной грамотности. Аудитория, подобная данной, будет нуждаться в дополнительной мотивации со стороны преподавателя для достижения эффективности обучения.

Т.В.Тимошина

## **Русский язык и культура речи в сознании студентов ВГПУ**

Современное состояние русского языка и культуры речи в молодежной среде объясняется рядом причин:

1) сегодняшние студенты мало читают, авторитет художественной литературы в обществе невысок и продолжает падать (не без участия Министерства образования и науки в свете недавних решений по изменению школьных программ); художественная литература как форма культурного досуга активно вытесняется интернетом;

---

<sup>2</sup> В ответах реципиентов сохранена стилистика и прочие языковые особенности оригинала. Устранены только орфографические и пунктуационные ошибки.

2) в современной художественной литературе довольно узок круг авторов и произведений, которых можно «принять за образец», прививающих читателю вкус к книге, формирующих у него чувство речевого стиля;

3) читателю часто не хватает общекультурной и литературной подготовки для адекватного восприятия прочитанного;

4) помимо «внешних» причин, существуют причины «внутренние»: вторжение жаргонной и просторечной лексики, потеснившей литературный язык, экспансия иноязычной лексики, разрушение самой стилистической системы и т.д.

Анкетирование студентов Воронежского государственного педагогического университета, проведенное в текущем учебном году (анкета составлена кафедрой общего языкознания и стилистики ВГУ), призвано выяснить, как сами студенты оценивают сегодняшнюю культуру родной речи - окружающих и свою собственную. Анкета предлагает также выбрать наиболее эффективные формы повышения культуры речи (радиопередачи, тематические телепередачи, чтение специальной литературы, занятия на специализированных курсах).

Анкетирование 100 студентов ВГПУ разных факультетов выявило следующее:

- 84% студентов отмечают падение речевой культуры в обществе;
- 93% одобряют правильную, культурную речь и негативно воспринимают некультурную;
- 79% считают речь важным показателем общей культуры человека;
- только 12% считают, что получили достаточные знания о культуре речи в школе и 64% - соответственно - в вузе;
- почти 3/4 опрошенных нуждаются в дополнительных занятиях по культуре речи (при этом 10% предпочли бы радиопередачи, 21% - тематические передачи, 38% - чтение специальной или популярной литературы, 30% хотели бы заниматься на специализированных курсах).

Результаты анкетирования еще раз подтвердили необходимость а) эффективной государственной заботы об авторитете родного языка на всех этапах образования и воспитания молодежи, б) масштабной политики литературно-художественного просвещения, (создания условий для работы специалистов-филологов в теле- и радиоэфире, на специализированных курсах по повышению культуры речи студентов и всех желающих).

## **Проблемы общения и речевого воздействия**

М.Е. Новичихина

### **Об использовании лексемы *золотой* в составе коммерческого названия**

В данной работе исследовалась т.н. коммерческая номинация, т.е. языковая номинация учреждений и товаров, преследующая коммерческие цели и направленная на получение прибыли.

Традиционно коммерческое название представляет собой отдельное слово, относящееся к той или иной части речи, называющее сам объект номинации или

какое-либо его качество, свойство, особенность, например: «Монолит», «Апельсиновый», «Весы», «Кольцовский». Однако в практике современной коммерческой номинации в ряде случаев используется многословная (составная) номинация: предложно-падежные формы, словосочетания, предложения.

Не может не обратить на себя внимание факт достаточно частого использования в составе многословного названия лексемы *золотой*. Анализ отобранных методом сплошной выборки коммерческих названий (общее количество рассмотренных названий – 1000) показал, что 2,1% от общего числа названий составляют словосочетания, содержащие данную лексему, например: «Золотая бочка», «Золотая держава», «Золотая пчела», «Золотое дерево», «Золотой Дракон», «Золотой корень», «Золотой фазан», «Золотой Орел», «Золотое величие» и др.

Сопоставление русской коммерческой номинации и иностранной коммерческой номинации также выявляет случаи многочисленного употребления единицы *gold* (*золотой*): «Gold Safran Hotel» (название отеля), «Gresso Gold» (название телефона) и т.п. Единица *gold* может быть обнаружена и в русской коммерческой номинации, например: «АртКолор GOLD» и др.

При этом следует заметить, что использование лексемы *золотой* в составе коммерческой номинации не является чем-то принципиально новым, отличающим современную коммерческую номинацию от коммерческой номинации предшествующих этапов развития общества. Например, на рубеже 19-20 вв. активно используются названия «Золотой стол», «Золотой якорь» и т.п.

Такая высокая доля коммерческих названий с элементом *золотой*, очевидно, требует своего объяснения. Один из возможных путей такого объяснения требует обращения к лексикографическому описанию соответствующей лексемы.

Согласно Толковому словарю существует несколько значений единицы *золотой*: 1) состоящий из золота; 2) цвета золота, блестяще-желтый; 3) счастливый, благоприятный; 4) прекрасный, замечательный; 5) дорогой, любимый и др. (Ожегов С.И. Словарь русского языка / С.И. Ожегов. – М: Советская энциклопедия, 1972. – С. 216).

В принципе, все эти значения могут быть актуализированы в коммерческих названиях, содержащих обсуждаемую лексему. Кроме того, в ряде случаев осуществляется обращение к т.н. прецедентным текстам, именно это и «порождает» названия «Золотой Теленок», «Золотой век», «Золотой ключик», «Золотое сечение» и т.п. На формирование ряда названий повлияло также устойчивое выражение «золотое дно» - в значении «прибыльное, богатое источниками дохода место».

В целом же следует признать, что использование лексемы «золотой» в составе коммерческой номинации, вероятнее всего, оказывается полимотивированным, хотя в каждом конкретном случае на первый план выходят разные семантические оттенки рассматриваемой лексемы. Вместе с тем, по нашему мнению, одна из основных причин активного использования лексемы заключается, по всей видимости, в стремлении акцентировать внимание на «престижности», «роскошности» объекта номинации (например, ювелирный магазин «Золотой Воронеж», сигареты «Золотое Величие» и др.). Использование обсуждаемой лексемы в составе названия придает товару социально-психологическую значимость и конструирует оптимальный



социальный фон восприятия товара. Название, формирующее образ престижного, значимого, наиболее успешно решает задачу продвижения номинируемого товара или услуги на рынке; это и обуславливает активное использования лексемы *золотой* в составе коммерческого названия.

## **Национальное коммуникативное поведение**

И.П. Конопелько

### **Особенности арабского коммуникативного поведения в сфере обслуживания**

В последнее время в науке важное место отводится изучению коммуникативного поведения различных народов. Это объясняется не только бытовым интересом к различиям в поведении людей разных национальностей и вероисповеданий, но и потребностями обучения иностранному языку.

Изучая иностранный язык, изучая его лексику и грамматику, не стоит забывать и об исследовании коммуникативного поведения говорящих на этом языке. Можно в совершенстве изучить особенности иностранного языка, но, не зная поведения представителей этого языка, можно испытать «коммуникативный шок» и попасть в неприглядную ситуацию в условиях реального общения, тем самым спровоцировав неприязненное отношение к себе.

В Воронеже изучением коммуникативного поведения занимается Центр коммуникативных исследований ВГУ, где изучаются особенности коммуникативного поведения разных народов (Стернин, 2001).

Термин «коммуникативное поведение» был предложен в 1989 г. профессором Стерниным И.А. (Стернин, 1989 : 279-282). Коммуникативное поведение человека – это его поведение в процессе общения, регулируемое коммуникативными нормами и традициями, которых он придерживается (Стернин, 2001, с. 50).

По мнению Прохорова Е.Ю. и Стернина И.А., «человек, имевший опыт общения с иностранцами ... не может пройти в своих впечатлениях мимо особенностей общения с людьми другой национальности» (Стернин, Прохоров, 2006, с. 10). В манере общения другого народа очень многое кажется необычным, а иногда даже шокирующим. Нередко путешественники рассказывают о необычных фактах в общении и поведении представителей других культур, искренне удивляясь или негодуя по этому поводу.

Для каждого народа характерна определенная коммуникативная культура. Под коммуникативной культурой понимается коммуникативное поведение народа как компонент его национальной культуры, как фрагмент национальной культуры, отвечающий за коммуникативное поведение нации (Стернин, 2001, с.50).

Наше исследование призвано дополнить те данные, которые уже имеются в этой области.

Нами была предпринята попытка изучить некоторые особенности коммуникативного поведения арабских народов. Арабский народ всегда был и

остается загадочным для других наций, поскольку его поведение во многом отличается от европейских норм общения.

Наиболее яркой отличительной чертой является проявление восточной хитрости. Эта черта характера часто вызывает опасение европейцев, поэтому они очень недоверчиво относятся к арабским улыбкам, считая (и иногда небезосновательно), что за этим кроется какая-то уловка. В первую очередь восточная хитрость проявляется в сфере торговли.

Восточный рынок – это особый мир, прочувствовать который можно лишь, побывав на нем. Восточный рынок оставляет двойное впечатление. С одной стороны, это нищета и убожество (товар разложен на земле, торговцы очень бедно одеты), с другой стороны – это звон денег и атмосфера обмана. Именно последнее настораживает туристов, но все они рано или поздно попадают под очарование восточного рынка и позволяют себя обмануть.

Цены на товары различаются в зависимости от покупателя. Нередко цена для земляка и иностранца будет разная, и нетрудно понять, что для иностранца она будет в несколько раз завышена. Когда гиды привозят туристические группы на рынки, то просят обязательно торговаться с продавцами.

Торговаться на восточном рынке обязательно, это целый ритуал. Однажды турист торговался около сорока минут и «сбил» цену втрое. Это не означает, что все это время он опускал цену и уговаривал продавца. Торговаться – это вести разговор не только о товаре, но и о жизни, на посторонние темы, не забывая, тем не менее, о цели визита.

В восточных лавочках вас предложат чай, кофе, усадят в прохладном комфортном месте, поговорят о вас и вашей стране, параллельно ведя беседу о товаре. Например, «Посмотри, какой ковер! Он у меня единственный! Подожди, не спеши, посмотри внимательней! Давай присядем! Ты из какой страны? Россия? Очень хорошая страна! Хочешь чая? Очень жарко! Эй, Ахмед, принеси нашему гостю чай! Цена очень маленькая! и т.д.».

Часто торговец не называет цену из боязни, что занизит ее. Это происходит так: «Цена? А сколько ты хочешь?» Если покупатель называет невысокую цену, торговец начинает неустанно расхваливать свой товар.

Восточные торговцы – отличные актеры. Не желая снижать цену, торговцы прибегают к маленьким хитростям. Так, они могут сказать, что это не их лавочка, они работают на хозяина, который ругает их за снижение цены. Могут «позвонить» хозяину и, перекрикивая гудки телефона имитировать разговор с ним, а потом сказать, что хозяин не разрешает снижать цену. В данном случае мы не можем стопроцентно утверждать, что все торговцы говорят неправду, но все же большинство из них прибегает к таким уловкам.

Если вам удалось снизить цену, вы будете приятно удивлены, какой она оказалась приемлемой. Без особенных трудностей можно вдвое снизить цену на выбранный товар, а при удачном раскладе, и гораздо больше.

Отметим, что если вы зашли в магазин (а не зайти очень трудно, поскольку торговцы очень настойчивы и буквально заводят вас в свои лавочки), то желательно что-нибудь купить. Благодушное настроение продавца очень резко может измениться на неудовольствие или даже на гнев, если вы ничего не купили.

Восточные услужливость и гостеприимство имеют коммерческий подтекст и в общении с иностранцами не являются искренними. Торговцы часто обращаются

к туристам «Друг» или «Брат», но это лишь коммерческий ход, призванный привлечь покупателей в магазин.

Восточные люди очень улыбкивы. В отличии, например, от русских, для которых улыбка, особенно искренняя, свойственна только при общении со знакомыми и родственниками, восточная улыбка «распространяется» на всех. Обслуживающий персонал в отелях, продавцы в магазинах все время улыбаются, демонстрируя доброжелательное отношение к окружающим. Некоторые русские туристы порой признавались, что устают улыбаться в ответ и порой делают вид, что не замечают человека. Для русских улыбка не свойственна, а для арабов – норма поведения.

Восточные люди любят делать и получать подарки. Однажды русские туристы подарили обслуживающему их официанту в ресторане небольшой сувенир. Тот был искренне обрадован, внимательно его рассматривал, долго благодарил туристов и после все время им демонстрировал, что этот сувенир всегда при нем и очень ему дорог.

Арабы легко дарят подарки. Так, в магазинах (даже в ювелирных) если вы купили что-нибудь, вам обязательно сделают небольшой подарок.

Иногда подарки - это способ привлечь покупателей в магазин или просто заставить их раскошелиться на улице. Вам предлагают безделушку «просто так», но едва вы взяли ее в руки, даритель протягивает руки со словами «Бакшиш», что означает «Вознаграждение». Надо отдать небольшую сумму или вернуть «подарок».

Арабы очень вежливы в общении. Слова приветствия, благодарности и прощания часто звучат из их уст, что не всегда характерно, например, для русских. Так, однажды, гид, начиная экскурсию в русскоязычной группе, поздоровался. Ему никто не ответил, на что гид сказал «Как всегда среди русских никто не говорит по-русски», чем пристыдил всех присутствующих.

Арабское общество – патриархальное, мужчины в нем играют главную роль. Именно мужчина зарабатывает деньги на содержание семьи, женщине отводится роль хранительницы домашнего очага. Конечно, в последнее время намечаются изменения в распределении ролей между мужчиной и женщиной, но эти изменения незначительны. Важные вопросы решаются в мужском кругу. Это же поведение переносится на приезжих. Для туристов часто остается непонятным, почему арабы предпочитают разговаривать по всем вопросам с мужчинами, даже если рядом с ними стоит женщина. Речь арабов изобилует похвалами собеседнику. Слова-обращения, типа «Дорогой» и «Уважаемый» употребляются ими очень часто.

Описанная черта не означает, что арабы игнорируют женщин. К последним у них очень трепетное отношение. Их уважают, ограждают от трудностей и одаривают подарками. Арабское общество имеет сильные традиции, это касается и отношения к женщинам. Так, например, по манере женщины одеваться, можно понять, замужем она или нет. Замужние женщины носят только черные одежды. В зависимости от требований мужа, их лицо может быть полностью закрыто, они редко выходят из дома, занимаясь воспитанием детей и приготовлением пищи. Женщины редко работают на государственной службе. К ним нежелательно обращаться на улицах. Часто они проигнорируют вашу просьбу и пройдут мимо, поскольку им нельзя разговаривать с незнакомцами, особенно с мужчинами.

Представители восточной нации очень обязательны. Если вы попросили о чем-то, то ваша просьба будет выполнена в кратчайшие сроки и как можно лучше. В ответ они ждут подобного стиля поведения и удивляются, если их ожидания не оправдались.

Арабы не любят хвалить себя, наоборот они часто могут принизить свою значимость, даже если занимают высокий пост. Пусть лучше собеседник почувствует свое величие, они же довольствуются малым. Для них важно мнение стороннего человека, они открыты для похвалы и будут стараться ее заслужить.

Арабы очень работоспособны. Так, работая в отелях, они постоянно при деле. Если за работником закреплена определенная территория, он будет ее убирать в течение целого дня без перерыва на отдых. Русских это очень удивляет, поскольку для нас, к сожалению, не характерна чрезмерная работоспособность.

Улыбчивые, работоспособные, обязательные, вежливые, услужливые и гостеприимные – вот какими мы видим представителей восточной культуры. Та хитрость, которой «приправлены» все перечисленные черты характера, – это та изюминка, что отличает представителей арабской культуры от известной нам европейской. Мы не считаем это отрицательной чертой. Может именно этому мы должны поучиться у Востока, чтобы достигать своих целей «не теряя лица».

Стернин И.А. О понятии коммуникативного поведения // Kommunikativ-funktionale Sprachbetrachtung. Halle, 1989.

Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. – Воронеж: «Полиграф», 2001.

Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские: коммуникативное поведение. Второе издание, исправленное и дополненное. – Москва: издательство «Флинта», издательство «Наука», 2006.

## **Профессиональное коммуникативное поведение**

А.О. Стеблецова

### **Культура деловой коммуникации в англоязычной и русскоязычной сфере образования**

Вопросы делового общения традиционно рассматриваются на лингвистическом (текстовом) материале сфер бизнеса, коммерции, финансов. Это закономерно и ожидаемо. Однако если понимать под деловой коммуникацией более широкий пласт дискурсивной практики – общение в институциональных рамках, то сфера делового общения могут существенно расшириться и включить в себя многие другие типы делового дискурса.

В этой статье мы представим некоторые особенности делового общения в англоязычной и русскоязычной образовательной сфере на примере *дискурса оперативного взаимодействия* в американском и русском университетах. Дискурс оперативного взаимодействия – это тип институционального делового дискурса, содержанием которого является *организация оперативно-коммуникативной деятельности на рабочем месте для решения текущих вопросов*.

Актуальность исследования дискурса оперативного взаимодействия во многом обусловлена универсальностью и малой изученностью объекта. Дискурс

оперативного взаимодействия составляет огромную долю коммуникации в любой организации, компании, учреждении любой сферы профессиональной деятельности в различных лингвокультурах. Ведь рутинная коммуникативно-дискурсивная деятельность с участием руководителя и подчиненных, в ходе которой решаются некие общие задачи, есть везде, в том числе и в сфере высшего образования.

Письменной модус дискурса оперативного взаимодействия в англоязычной коммуникативной культуре представлен следующими наиболее распространенными типами текстов:

- электронными письмами (e-mail);
- меморандумами (memo), несмотря на «громкое» название являющимися аналогами русских служебных записок, то есть текстами, обеспечивающими коммуникативно-оперативное взаимодействие внутри учреждения.

Оба типа текстов выполняют преимущественно две дискурсивно-прагматические функции – информирования и побуждения к действию. Оба характеризуется стандартизированной и легко узнаваемой визуально-графической формой. Адресатами данных текстов являются сотрудники подразделений (кафедр, факультетов, учебных или научных центров), а авторами – руководители этих подразделений или сотрудники, в зависимости от предмета сообщения.

Тематика e-mails и memos широка и разнообразна. Предметами сообщения являются сугубо деловые текущие вопросы академического, образовательного, административного характера. Так, речь может идти о

✓ графике работы и содержании курса	Subject: FW: Office Hours and Syllabi
✓ представлении рейтинга студентов на сайте	Subject: Web Grading
✓ последних сроках подачи заявки на спецкурсы	Subject: Faculty Course Reserves Deadlines
✓ модернизации системы внутренней электронной почты	Subject: Exchange 2010 Email Upgrade

Необходимо отметить, что диапазон тональности текстов варьируется от нейтральной до дружески неформальной:

пример нейтральной тональности	пример неформальной тональности
The deadline for Faculty Course Reserve requests for Fall Semester is fast approaching. Please send requests in by December 15, 2010 for items needed the first 2 weeks of the Spring 2011 semester.	Once again, *Kenneth has graciously offered to bring the ham, turkey and rolls but we would like you to prepare one of your wonderful dishes for everyone to sample. Casseroles, cakes, pies, etc. are always welcome! *Kenneth – имя декана

Письменной модус дискурса оперативного взаимодействия в русскоязычной коммуникативной культуре представлен следующими наиболее распространенными типами текстов: *информационное письмо, докладная записка, служебная записка, приказ, заявление* и др.

Из этих текстов только информационное письмо выполняет дискурсивно-прагматическую функцию информирования, остальные либо сочетают функции

информирования и побуждения (докладная записка, служебная записка), либо выполняют функцию побуждения (приказ, заявление).

Докладные и служебные записки составляют большую часть рутинной офисной документации и обеспечивают коммуникацию подразделений организации по вертикали (между руководителем и подчиненными) и по горизонтали (между руководителями или сотрудниками структурных подразделений). Необходимо отметить, что все эти типы текстов обязательно существуют в традиционном бумажном виде. Их тематика включает в себя разнообразные вопросы учебно-методического, академического, административно-хозяйственного характера. Направление коммуникации:

- вертикальное «сверху вниз» - от руководителя к подчиненным (приказ, распоряжение, информационное письмо)
- вертикальное «снизу вверх» - от подчиненного к руководителю (заявление, докладная записка)
- горизонтальное – между руководителями подразделений

Интересно отметить, что рядовые сотрудники, коллеги редко обмениваются письменными сообщениями при решении текущих вопросов, обсуждая их устно.

Тональность вышеперечисленных текстов – официально-деловая. Например:

Уважаемые сотрудники кафедры!

С 2011 года подписка на периодические издания производится строго по служебным запискам по форме:...

(шаблон прилагается)

Служебную записку необходимо зарегистрировать в отделе комплектования до 15 февраля 2011 г.

Даже предварительный анализ отдельных вышеперечисленных параметров свидетельствует о существенных различиях деловой коммуникации в англоязычном и русскоязычном дискурсах оперативного взаимодействия в образовательной сфере, а именно:

- доминирование письменного модуса дискурса в англоязычной коммуникативной культуре;
- доминирование электронного канала связи в англоязычной коммуникативной культуре;
- сочетание устного и письменного модусов дискурса в русскоязычной коммуникативной культуре: устный модус доминирует в аспекте решения оперативных вопросов, а письменный – в аспекте фиксации или документирования решений;
- русскоязычный дискурс характеризуется сочетанием электронного и традиционного каналов связи;
- наличие нейтрального и неформального стиля в текстах англоязычного дискурса;
- наличие только официально-делового стиля в текстах русскоязычного дискурса.

Очевидно, что эти предварительные результаты анализа требуют продолжения исследования дискурса оперативного взаимодействия с включением в анализ большего числа параметров и текстов сферы образования.

## Лингвокультурология

Л.А. Колосова

## Образ собаки в древнегреческой мифологии

Любовь и почитание собак в Древней Греции нашли свое отражение в легендах и мифах. Образ *собаки* в древнегреческой культуре неоднозначен, он вызывает интерес, сочетая в себе различные черты, которыми люди наделили это животное. Анализ мифов позволяет выделить особую роль *собаки* в жизни древних греков.

### Служба собак в царстве Аида

В мифе, запечатлевшем одиннадцатый подвиг Геракла в «Царстве мрачного Аида» дано подробное описание внешнего облика пса Кербера или Цербера, который был посредником между настоящим и потусторонним миром, сторожил выход из царства Аида, чтобы души умерших людей не вернулись на землю. Три головы было у Кербера, на шее у него с грозным шипением извивались змеи, а хвост оканчивался головой дракона с громадной пастью. Находясь на службе у Эврисфея, Геракл должен был спуститься в царство Аида и привести пса Кербера.

Известный советский ученый, занимавшийся изучением древнегреческой культуры, Н.А.Кун, рассказывая о борьбе Зевса с Тифоном, сообщает, что Тифон - ужасное стоголовое чудовище породил с Ехидной, полуженщиной – полужмеей, ужасного двуглавого пса Орфо и адского пса Кербера (Цербера).

Цербер не единственный пёс, живший в царстве Аида. В древнегреческой мифологии сохранились сведения о том, что собаки служили богам и людям не только на земле, но сопровождали богов и под землей.

Царство печали полно ужасов, там обитают привидения, чудовища, а властвует над ними великая богиня Геката, которую сопровождают чудовищные стигийские собаки (с подземной реки Стикс). Почитатели колдовских способностей Гекаты приносят ей в жертву собак на трёх распустьях, где расходятся три дороги.

Повстречался с Гекатой и её страшными собаками троянец Эней, побывавший в подземном царстве, Ясон, выполнявший поручение Зета.

Не только у Гекаты были собаки. Богиня охоты Артемида не могла обойтись без собак. Собаки сопровождали Гермеса, бога войны Ареса.

В мифологии греков собака занимает особое место, выполняя роль посредника между живущими на земле и потусторонними силами. В религии греков собака олицетворяла загробный мир – пс Цербер, свора Гекаты.

Таким образом, перечисленные образы собак – это некие фантастические, ужасные существа, которые вызывают чувства страха и отторжения, однако, ничто земное им не чуждо, их можно обмануть, использовать в своих целях жадность, очаровать пением.

### Собака – незаменимый помощник на охоте

Охота была популярна во все времена. Охота – основная служба собак у древних греков, для этого держат специально обученных собак. Гомер описывает такие качества собак, как сила, быстрота, злость.

У греков была покровительница животных Артемида – девственная богиня-охотница. Герои мифов и поэм Гомера Адонис, Мелеагр охотились на вепрей с помощью собак. В девятнадцатой песне «Одиссеи» Гомер приводит подробности псовой охоты, рассказывает о быстрых собаках, бегущих перед охотниками.

В поэмах Гомер не называл породы собак. Значительно позже, греческий полководец Ксенофонт (430 – 354 г. до н.э.), написавший книгу «Об охоте», указывает породу собак. Для охоты на зайца брали легавых критской породы, на кабана – легавых локрской и лакоской породы, а на оленя – гончих индийской породы.

Охота в древнейшие времена доставляла не только удовольствие, как традиционное увлечение мужчин, но и обеспечивала пищей. Она неотделимая часть жизни тех времен, поэтому роль собаки, как спутника охотника, подчеркивает ее важность в этой сфере жизни.

### **Небесные светила**

Отражена любовь греков к собаке и в том, что в её честь они называли созвездие и звезду. В созвездии Большого Пса самой яркой звездой является Сириус. Её название произошло от древнегреческого слова – «пёс», «собака».

В «Илиаде» летящего Ахиллеса Гомер сравнивает с самой блестящей звездой – Псом Ориона.

### **Собаки – лучшие сторожа**

В повседневной мирной жизни греки использовали собак в качестве сторожевых при стаде свиней (песнь 14 «Одиссеи»). В 10 подвиге Геракла упомянут двуглавый пес Орфо, который охранял коров (10 подвиг Геракла «Коровы Гериона»).

### **Собака – повод для раздора**

Согласно мифологии, собака послужила поводом для оскорбления богов. Царь Эфеса Пандарей, прельщенный красотой и силой золотой собаки, тайно приехал и увёз её. А потом решил отдать золотую собаку Танталу – любимцу богов, сыну Зевса. Зевс, узнав об этом, стал требовать у него возвращения собаки. Тантал поклялся, что у него нет собаки. Это было первое оскорбление, нанесённое Танталом богам.

### **Собака в значении ругательства**

Речь героев гомеровских поэм связана с обликом говорящего и индивидуализирована. Находясь в гневе или будучи оскорбленными, боги и люди давали волю своим эмоциям. Чаще всего в поэмах Гомера встречается ругательство «собака», «пес», вероятно, это было общеупотребительное ругательство.

Слово «пёс» использовалось в битве Ахилла с Гектором, великим защитником Трои, как оскорбление.

В первой песне «Илиады» быстроногий Ахиллес произносит:

«...тебе, человек псообразный! Ты же, бесстыдный...»

Слово «псообразный» у греков означало «бесстыдный», так как пёс считался символом бесстыдства. «Собака» тоже было обидным, ругательным словом, им выражали свое недовольство или чувство возмущения герои в «Одиссее» – Меланфий, Одиссей (песнь 18, 22). В «Илиаде» в пятой песне Сарпедон укоряет Гектора, использует слово «пес», ругаются Тевкр, Диомед.



### **Собака - лучший охранник жилища**

Использовались в Древней Греции собаки и для охраны жилища.

Когда превращенный Афиной в убогого нищего Одиссей приблизился к жилищу свинопаса Эвмея (Евмея), то на него бросились с яростным лаем собаки. Они растерзали бы Одиссея, если бы не прибежал Эвмей и не отогнал их.

В шестнадцатой песне «Одиссее» собаки узнают Телемаха и ведут себя очень дружелюбно, не лают, машут хвостами.

### **Символ дружбы и верности**

Собака являлась у греков символом дружбы и верности. О собачей преданности Аргуса рассказывает Гомер в «Одиссее» (песнь семнадцатая).

Двадцать лет ждал он своего господина и сразу узнал Одиссея даже под видом нищего.

### **Поверья греков**

Текст гомеровских поэм насыщен самыми разнообразными сведениями о роли собак в жизни греков, которых автор называет ахейцами или данайцами. В древнегреческой мифологии увековечены представления греков о том, что увидеть богов и призраков могли только боги и собаки.

В современности мы находим отголоски древних верований в то, что собаки могут предчувствовать беду, стихийные бедствия.

### **Расправа с врагами и обидчиками**

Поэмы Гомера донесли до нас сведения о том, что в древности греки поверженных врагов отдавали на съедение собакам.

В «Илиаде» очень часто упоминается о том, что псам отдавали трупы: «Труп же его изувеченный псам на съедение бросить» (песнь 17), «...многих троян растерзают враны и псы» (песнь 18), «В стане тебя мирмидонском свирепые псы растерзают...» (песнь 21).

### **Сравнения с использованием образа собаки**

В гомеровских произведениях для создания образности используется много развернутых сравнений, представляющих собой самостоятельные художественные картинки. Для создания образности, как правило, используют хорошо известные людям явления или предметы. Собака всегда находилась рядом с человеком, потому слово «собака» используется Гомером в составе сравнений. Эмоциональное состояние Одиссея (в 20 песне «Одиссеи») передается через сравнение с собакой, а Диомеда и Одиссея, гнавших илионца, Гомер сравнивает с острозубыми псами. С повадками собак сравнивает Гомер поведение горных львов и лесных волков.

В «Одиссее» сравнений мало, так как герои живут в спокойной обстановке повседневности, преобладает бытописание. В «Илиаде», рассказывающей о завоевании греками Илиона (Трои), сравнений значительно больше. Здесь сравниваются поступки и дела людей с повадками, проворностью собак. «Словно как пес быстроскачущий...», «Несторов сын на него устремился, как пес на еленя...», «Бросились прямо, подобно как псы на пустынного вепря».

### **Животное, вдохновляющее ювелиров**

Почтительное отношение и любовь греков к собаке прослеживается в том, что изображение собак выбивали на монетах, на фресках, а ювелиры изображали собак на золотых украшениях. Гомер в девятнадцатой песне «Одиссеи» описывая одежду, в которой Одиссей двадцать лет назад ушел из дома, особо отмечает золотую бляху, скалывающую мантию («мастер на бляхе искусно грозного пса изваял»). Эту золотую бляху Пенелопа подарила своему мужу Одиссею.

Таким образом, наше исследование показало, что образ собаки представлен в древнегреческой мифологии невероятно разнообразно. Гомер запечатлел в поэмах «Илиада» и «Одиссея» ту роль собаки, какую ему чаще доводилось наблюдать; дается подробное описание особенностей движения и поведения собак в разных ситуациях. Можно найти аналогии между современным представлением о роли и месте собаки в жизни человека и образом собаки в мифологии греков. Следует признать, что собаки по-прежнему сопровождают человека в повседневной жизни: служат сторожами, вместе охотятся, пасут стада. Собаки – верные, преданные друзья человека. Несхожесть образа собаки у греков с современностью в том, что собаки не выполняют роль посредника между человеком и потусторонними силами, не сопровождают богов, не живут в иных мирах.

---

Гомер. Илиада. Пер. с др. – греч. Н. Гнедича. Издательская Группа «Азбука – классика», 2010.

Гомер. Одиссея. Пер. с др. – греч. В.А. Жуковского. Молодь. 1982.

Н.А.Кун. Легенды и мифы Древней Греции. Минск. «Народная асвета». 1985.

Нейхардт А.А. Легенды и сказания Древней Греции и Древнего Рима. М. «Правда». 1988.

**И.П. Конопелько**

### **Франция и французы глазами российских студентов**

Коммуникативное поведение является частью национальной культуры.

Знание норм и традиций общения народа позволит участникам речевого акта, принадлежащим к разным национальным культурам, адекватно воспринимать и понимать друг друга, то есть способствовать межкультурной коммуникации.

Кроме того, знания в области межкультурной коммуникации могут повлиять на решение глобальных проблем, как скажем конфликт культур. Владея одним и тем же языком, люди не всегда могут правильно понять друг друга, и причиной часто является именно расхождение культур.

Участвуя в производственно-познавательной деятельности общества, каждый индивид оказывается включённым во множество коммуникативных процессов. Возможность его участия в коммуникативных событиях обуславливается его коммуникативным поведением.

В основном, говоря о национальной культуре, о коммуникативном поведении, исследователи выделяют два вида поведения: вербальное и невербальное. Наше исследование является результатом опроса, который опрошиваемые уже сделали, исходя из вербального и невербального общения с представителями иной культуры.

В описании коммуникативного поведения мы придерживались принципа контрастивности. Самые надежные результаты дает сопоставление родной коммуникативной культуры исследователя с изучаемой.

Контрастивный принцип позволяет наиболее надежно выявить и описать как общие, так и несовпадающие признаки коммуникативного поведения народов.

Нами был проведен опрос студентов 4 и 5 курсов факультета иностранных языков Воронежского государственного педагогического университета, изучающих французский язык в качестве первого иностранного. Все студенты уже имели опыт общения с французами, поэтому отвечали на вопросы, опираясь на свои впечатления. Возраст студентов – 21-23 года. Всего приняло участие в опросе 24 человека.

Анкета имела следующий вид:

Просим Вас ответить на следующие вопросы:

1. Если бы Вам предложили посетить страны Европы на выбор, какие из стран Вы бы предпочли?
2. Как Вы думаете, с каким из народов Европы у русских больше общего по образу жизни, культуре, ценностям?
3. Что общего, по Вашему мнению, между русскими и французами?
4. Лично Вам французы в целом симпатичны или не симпатичны?
5. Чем, по Вашему мнению, французы отличаются от русских?
6. Как Вам кажется, жители Франции относятся к обычным, рядовым Россиянам с симпатией или антипатией?
7. Как, на Ваш взгляд, большинство жителей Франции относятся к нашей стране – положительно или отрицательно?

Представим полученные результаты опроса.

На первый вопрос доминирующим ответом является Франция. Несмотря на то, что многие студенты уже побывали в этой стране в длительных стажировках, они все равно выбирают эту страну для повторного посещения. Нами зафиксировано 18 ответов с указанием Франции как страны для посещения. Это свидетельствует о положительном отношении к этой стране и в некоторой степени о ее доброжелательности по отношению к русскому населению.

На втором месте – Италия. Нами зафиксировано 10 таких ответов. Эта страна находится недалеко от Франции, с которой у нее много общего, как в культурном плане, так и в языковом. Большое количество достопримечательностей, сосредоточенных в Италии, традиционно привлекают к ней туристов.

На третьем месте идет Испания. 8 студентов выбрали эту страну в качестве объекта посещения. Видимо, причина ее популярности также кроется в наличии общих культурных и лингвистических черт с изучаемым студентами романским языком. Отсюда и интерес к этой стране.

Германия, Швейцария и Великобритания стоят на четвертом месте. Нами зафиксировано по четыре ответа на каждую из стран. Эти страны дольше от Франции по культуре и, конечно, по языку, именно поэтому они пользовались в ответах меньшей популярностью.

Трое из опрошиваемых выбрали Норвегию в качестве объекта для посещения. По два ответа отмечено для таких стран, как Чехия, Греция, Швеция. Единичным был следующий выбор: Бельгия, Португалия, Исландия и Нидерланды.

Предполагаем, что в основе выбора страны стоит лингвистический фактор. Легче быть в той стране, язык населения которой ты понимаешь и можешь адекватно реагировать на обращенные к тебе реплики. Кроме того, мы считаем немаловажным следующий факт: чем больше сведений имеет человек в плане культуры и истории, тем более притягательной для него является страна. Поскольку студенты французского отделения имеют высокий уровень знаний в этих областях, кажется естественным их желание посетить страну изучаемого языка.

На второй вопрос об общих чертах в культуре и жизни между русскими и другими народами, мы получили много неоднозначных ответов. Наибольшая близость была отмечена между русским и французским народом. В первую очередь студенты указывали на общее в культурах двух стран, вспоминали исторические сведения, когда в России доминировала Франция и ее культурные ценности. Эта тенденция сохранилась до сих пор. Нами отмечено 6 ответов, в которых утверждается эта схожесть.

На втором месте были названы немцы как близкие по менталитету русскому народу. Таких ответов было четыре.

На третьем месте были названы итальянцы, которые схожи с русскими по темпераменту. Конечно, русские не лишены экспрессивности. Всем известны русские бесшабашность и безрассудность. Далеко не всегда это отрицательные черты. Для испанского общения присуща высокая степень экспрессии и жестикюляции. Это действительно общая черта с русским народом.

Единичны были ответы о сходстве между русскими и жителями в бывших странах СССР – Польшей и Белоруссией. У русских много общего с этими народами, поскольку все они имеют общие славянские корни.

Не секрет, что русские и французы схожи между собой. В чем же видят общее студенты факультета иностранных языков? Во-первых, общим является культурное наследие. Именно в культуре большинство опрошенных увидело связующую нить между русскими и французами. Таких ответов зафиксировано пять.

Затем идет доброжелательность, которую выделяют четыре студента. Такую общую черту, как общительность, называют три студента. И, наконец, по два ответа отмечено для таких общих черт, как схожий образ жизни, открытость характера и жизнерадостность. Действительно, обе нации демонстрируют симпатию и толерантность по отношению к другим народам, что и было отмечено студентами.

Единичными были такие ответы, как уважение к традициям, интерес к гастрономии, целеустремленность, любовь к спиртному, активная жизненная позиция, любовь к футболу.

Русские люди положительно относятся к французской нации. На вопрос о том, как Вы относитесь к французам, 22 студента высказались благожелательно, а один опрошиваемый даже проявил крайнюю оценку в ответе, как то – «французы мне очень симпатичны». Нами найден лишь один ответ, в котором опрошиваемый не смог однозначно ответить на предложенный вопрос.

В чем проявляется отличие между русскими и французами? В первую очередь студенты выделяли сдержанность французов в личных переживаниях. Таких ответов было семь. Многие студенты отмечают разный образ жизни русских и французов, что порождает трудности в общении. Таких ответов было пять.

Отмечается также вежливость французов в общении, что не всегда присуще русским. Нами зафиксировано четыре ответа о вежливости. Опрашиваемые считают, что французам в большей степени присущ патриотизм и в меньшей степени гостеприимство. И это действительно так. Французы любят свою Родину и хорошо знают ее историю. Они с удовольствием слушают гимн и могут рассказать много интересного практически о любом городе своей страны.

Гостеприимство у них развито в меньшей степени. Здесь подключается прагматизм. Только русские выставляют на стол все, что есть у них в холодильнике. Француз всегда подумает о завтрашнем дне. Французы хорошо принимают гостей, но той широты души, что характерна для русских, нет.

Студенты считают, что французы более уверенны в себе. Это отметили два студента. Единичны следующие замечания – французы более бережливы, чем русские. В общении они более тактичны. В отношении с противоположным полом они всегда галантны и ответственны.

Русские более щедрые. В семейных отношениях русские больше привязаны к родственникам, нежели французы. Из этих характеристик можно понять, что каждый народ имеет свои доминирующие черты, характерные для всей нации в целом.

По мнению опрашиваемых, к рядовым россиянам французы относятся неоднозначно. Двенадцать студентов отметили положительное отношение французов к русскому народу, а девять – отрицательное. Трое студентов затруднились с точным ответом, поскольку считают, что французы имеют мало представления о России и ее жителях.

Отношение к России как стране тоже неоднозначное. Тринадцать студентов считают, что французы положительно относятся к России. Десять студентов высказались за то, что французы имеют отрицательное мнение о нашей стране. Один ответ выражал нейтральное отношение французов к России.

Таким образом, русские студенты положительно относятся к Франции и французам. Положительный стереотип француза в русском сознании жив и продолжает существовать с времен мушкетеров, хотя французы и Франция уже очень изменились.

---

Стернин И.А. Введение в речевое воздействие. / И.А. Стернин – Воронеж: Полиграф, 2001. – 252с.

Прохоров Ю.Е., Стернин И.А. Русские. Коммуникативное поведение. / Ю.Е. Прохоров, И.А. Стернин – Москва: Наука, Флинта, 2006. – 326с.

<http://www.bibliofond.ru/view.aspx?id=13628>

## **Языковое сознание**

И.А. Барабушка

### **Наружная реклама как часть образа городской среды в русской художественной литературе XX века**

Городская среда, представляющая собой фрагменты открытых пространств города с их характерным предметным наполнением и эмоциональной окраской

(«городские интерьеры»), сегодня немыслима без наружной рекламы, которая уже приняла на себя функцию формирования не только городского ландшафта, но и образа города в восприятии человека.

В рамках когнитивной лингвистики установлено, что анализ семантики контекстов употребления определенных лексем позволяет выявить содержание вербализуемых ими концептов в языковой картине мира.

В связи этим в рамках исследования тематической группы «урбанистические реалии» были рассмотрены 1500 примеров, взятых из Национального корпуса русского языка, в которых встречается лексема «реклама». Тот факт, что только в 9 контекстах из 1500 речь шла о сельскохозяйственной рекламе и рекламе на загородном шоссе, позволил нам отнести рекламу к явлениям, присущим преимущественно городам. Приводимые ниже данные представляют собой результат анализа случаев упоминания рекламы (наружной) при описании «городских интерьеров».

Реклама выступает как неотъемлемый компонент городских улиц:

*Итак, какие предметы я перечислил на нашем перекрёстке? Газолиновые станции, рекламы, шины, светофоры, кофе-шоп, автостоянку, мотоциклы, ящики с газетами, пальмы, банк, итальянский ресторанчик, небоскрёб, морскую пехоту. Какие предметы я забыл перечислить? (В. Аксенов. Круглые сутки нон-стоп // «Новый Мир», № 8, 1976)*

*... Перед нами залитый огнём реклам Сансет-стрит. Рекламы водки, кока-колы, сигарет. Одна за другой двери ночных клубов. Пустота. (В. Аксенов. Круглые сутки нон-стоп // «Новый Мир», № 8, 1976)*

*Они вышли из метро и направились в сторону Садового кольца. Вечерняя улица сияла, от рекламы рябило в глазах. (Т. Тренина. Никогда не говори «навсегда» (2004))*

Даже человек порой выступает в качестве наружной рекламы:

*Еще четверть часа он слонялся по городу. Вышел на широкий проспект и, наконец, решил передохнуть. Занял место на лавочке возле фирменного косметического магазина «Далкон». Закурив, стал наблюдать за человеком-рекламой, расхаживающим перед входом в косметический рай. (А.Троицкий. Удар из прошлого (2000))*

*Встречные берлинцы, привычные к людям-рекламам, сперва не обращали внимания на сигнализацию Катафалаки... (С. Д. Кржижановский. Материалы к биографии Горгиса Катафалаки (1929))*

Однако реклама не воспринимается авторами как естественная часть «организма» города, это нечто **чужое, искусственно привнесенное, порой неживое, и даже демоническое:**

*По длинно и мертвенно отсвечивающим путям катят с визгом и электрическими брызгами торопящиеся в депо трамваи, заляпанные яркими чужими буквами рекламы. Где-то вдали что-то огромное, тяжкое протяжно отпыхивается; воздух тёплый и сладковатый, стоит неподвижно, осевшей толщей. (В. Г. Распутин. Новая профессия (1998))*

*Взгляните, как странно подходит к этой сцене мертвый неон реклам, разнузданный яд их вампирствующих палитр! Как точен и не случаен сейчас этот одноразовый рай витрин, неприступный рай, полный дешевых — всегда, по сути, дешевых и жалких — тряпок... (М. Палей. Long Distance, или Славянский акцент (1998-1999))*

Едва коснувшись проезжей части, они (снежинки – И.Б.) моментально съезжались, поедаемые огнистой чернотой, — и таяли автомобили, таял овощной киоск, выпуская зелень на мокрый асфальт, а наискось от груды тарных ящиков горела адской вязью отраженная реклама сберкасс. (О. Славникова. Стрекоза, увеличенная до размеров собаки (1995-1999))

Анализ показал, что для описания рекламы в контексте городской среды используются прилагательные нескольких групп, характеризующие такие параметры, как: **размер, свойства конфигурации, яркость:**

А рядом — парадный центр, залитые электричеством улицы, ювелирные магазины, рестораны с выгибающимися кельнерами, ночные бары самых разных специальностей и пошибов, рекламы с пятиэтажный дом, смех, шум, автомобильные гудки. (Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей / Приложение (1964))

Кругорама, в центре которой, естественно, находится автор, то есть я, замыкается изломанным контуром крыши и реклам, среди которых выделяются стеклянный билдинг Tishman и гигантский плакат Корпуса Морской Пехоты. (В. Аксенов. Круглые сутки нон-стоп // «Новый Мир», № 8, 1976)

Арбатская площадь дрожала тусклыми рекламами. Старуха в мужских ботинках неподвижно сидела на лавочке. Черный лист, как птенец, вздрагивал на ее плече. (И. Муравьева. Документальные съемки (1997-1998))

Кроме того городская реклама привлекает к себе внимание разнообразием цветов: **пурпурный, (ярко-) синий, красный, желтый, багровый, малиновый, рубиновый, лиловый, голубой, цветной, разноцветный:**

Москва, удаленная, туманилась сквозь дождь млечным заревом, и в этом зареве, далеко, загоралась и гасла багровая реклама (А. Проханов. Господин Гексоген (2001))

Город лежал глубоко внизу, и даже самые большие огненные рекламы — синие, красные, жёлтые — находились под нами. Было так высоко, что до нас доносился только ровный, однообразный шум ночного города. (Ю. О. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом. Пролог (1943-1958))

Слово «реклама» происходит от лат. *reclamare* — «утверждать, выкрикивать, протестовать», видимо. поэтому некоторые авторы наделяют в действительности беззвучную уличную рекламу «голосом», образно придавая визуальному ряду акустические свойства:

Поток жары встретил его на Бродвее. Небоскребы кричали рекламами, пускало дым изо рта огромное размалеванное бумажное лицо на тридцать втором этаже, выли машины, и бежали люди. (Ю. Мамлеев. Американские рассказы/Чарли (1975-1999))

Помимо таких прилагательных авторами используются образные определения, наделяющие «рекламу» признаками, отличными от тех, что присущи данной лексеме в ее прямом номинативном значении. Так в ряде контекстов можно проследить связь с **огнем, светом, водой:**

Город, который был явлен из окна пышной, осенне-золотистой бахромой бульвара, непрерывным сверкающим водопадом машин, туманными кремлевскими башнями, далеким золотом Храма, тончайшей, словно сизое перышко, Шуховской башней, хрустальными витринами дорогих магазинов, полыхающими среди бела дня рекламами заморских товаров, неумоимо

бегущей по тротуарам безымянной, безгласной толпой, — этот город был обречен. (А. Проханов. Господин Гексоген (2001))

Отдельно общались между собой банкиры и промышленники, хранящие в московских банках несметные капиталы, которые, как золотая вода, омывали московские улицы, зажигая на них великолепные витрины, алмазные фонари, огненные рекламы, превратившие Москву в блистательный, не засыпающий по ночам Вавилон. (А. Проханов. Господин Гексоген (2001))

Он глядел в окно, и ему казалось, что темные улицы понемногу светлеют, опять меркнут, опять набираются света, разгораются пуще, сдают снова и внезапно уже с какой-то искристой уверенностью, возмужав в тесноте тьмы, прорываются небывалыми огнями, синими и румяными водопадами световых реклам. (В. В. Набоков. Король, дама, валет (1927-1928))

Реклама отнюдь не статична, ей присуще **движение (вверх, вокруг своей оси)**, а также своего рода **прерывистость, ритмичность, пульсация, калейдоскопичность**:

Нет сил звать его, так звать, чтобы он услышал. Зря стоит — он не придет. Зачем стоит? Вдруг увидела — как будто откуда-то сверху: убегающие в небо строчки рекламы, фонарь со сбитой набок лампочкой, льющий тусклый свет куда-то в сторону, мост, женщина на мосту, опершись на перила, смотрит вслед убегающей змейке вагонов... (В. Беломлинская. «...Где пасеешь ты? Где отдыхаешь в полдень?» // «Звезда», 2003)

Дождь струился по графитовым крышам, по решеткам балконов, по огромным полосатым тентам, раскинутым над кофейнями. Мутно в тумане зажигались, крутились, мерцали огненные рекламы всевозможных увеселений. (А. Н. Толстой. Гиперболоид инженера Гарина (1925-1927))

Мы дышим парами бензина И это для нас — о'кей. Неба серая тина Над ямами площадей, Пыльный ветер в ущельях, Пляска цветных реклам. Трупы лежат в постелях. Живые ушли по делам. Вилли Паттерн (М. Владимиров. Остров Пуа-ту-таху // Химия и жизнь, 1966)

Сорок вторая (улица – И.Б.) встретила его шумом, криком, калейдоскопом реклам и потоком истерических людей. (Ю. Мамлеев. Американские рассказы/Чарли (1975-1999))

Таким образом, выполненный анализ позволяет прийти к выводу, что наружная реклама, являясь одним из факторов, определяющих оценку внешнего облика города, оказывает существенное влияние на восприятие городской среды сознанием человека.

Слово, как и любая другая знаковая единица языка, обладает двумя планами: в плане выражения слово — лексема, в плане содержания — семема. Под лексемой понимается лишь звуковая оболочка слова, под семемой — его



содержание. Семема разделяется на семы, или дифференциальные семантические признаки.

Анализ значения слова в контексте выявляет различное «поведение» сем в разных контекстуальных условиях. Контекст актуализирует конкретные семы того или иного значения, которые выступают в данном акте речи как коммуникативно-релевантные, входящие в коммуникативное намерение продуцента речи. Таким образом, контекст формирует актуальный смысл слова в речи (термин И.А.Стернина), а также дает исследователю материал для установления семного состава изучаемого значения.

Слово варьирует по значению в различных контекстах. Мы описываем семемное и семное варьирование значения слова *думать* в разных контекстах. Языковым материалом описания значения глагола *думать* послужили данные следующих словарей: «Толковый словарь» С.И. Ожегова, Н.Ю. Шведовой, «Большой толковый словарь русского языка» под ред. С.А. Кузнецова, «Словарь русского языка» под ред. А.П. Евгеньевой, «Толковый словарь» Д.Н. Ушакова, «Толковый словарь» Т. Ф. Ефремовой, а также художественные, учебно - научные и публицистические произведения (общим объемом 3 млн. словоформ).

Для анализа значения слова в контексте использовалась следующая методика. Принималось, что семы из ядра значения при прямой номинации актуализируются в контексте автоматически. При этом некоторые из них тем не менее могут не входить в актуальный смысл слова в конкретном контексте, если они не являются коммуникативной целью номинации. Актуализация же периферийных сем требует контекстуальных диагностических маркеров, которые должны вербально конкретизировать актуализируемую сему, тогда можно утверждать, что она актуализована в данном контексте, входит в актуальный смысл слова.

Актуализация значения в конкретных коммуникативных ситуациях может выявить и некоторые периферийные семантические компоненты значения, отсутствующие в ядре семантики слова. Рассмотрим все значения слова *думать*, выявленные в ходе исследования. Сначала приводится семемное варьирование – актуализация конкретных значений слова как единицы языка в объеме ядерных сем, а затем в рамках каждого значения выявляются (если они обнаруживаются в контексте) случаи семного варьирования, которое представляет значение в нетрадиционном актуальном смысле – то есть с участием периферийных сем, с неполной актуализацией ядерных сем и т.д..

### 1. Направлять мысли на кого (что)

Наша жизнь есть то, что мы о ней **думаем**. [Владимир Горбачев. Концепции современного естествознания (2003)]

— Так не бывает, — грустно сказала она, **думая** о чем-то своём. [Фазиль Искандер. Время счастливых находок (1973)]

#### *Семное варьирование*

Идеями, заставляющими тебя увидеть сцену с новой точки зрения и воскликнуть: "Оказывается, наш режиссёр умеет **думать**! [Джим Кэрри -

изнутри и снаружи // «Экран и сцена», 2004.05.06]- **направлять мысль креативно, предлагая нетривиальные решения**

Нельзя отрицать, что есть на свете много профессиональных учёных, которые придерживаются того, что было названо «двойной бухгалтерией», т. е. что в своей лаборатории они **не думают** о религии, а по воскресным праздникам, идя по привычке в церковь, забывают о своей науке.[С. Л. Франк. Религия и наука (1929)] - **направляя мысль, не принимать во внимание определенные положения**

## 2. Осмыслять, обрабатывать информацию рационально

После этого, как всякая нормальная женщина, стала **думать**, зачем я это сделала. [К.Махненко. Обращение // «Домовой», 2002.03.04]

Специфика восприятия ценностей заключается в том, что их нельзя «**думать**», их можно исключительно чувствовать. [А. Лэнгле. Прикосновение к ценности (2004) // «Вопросы психологии», 2004.08.10]

*Семное варьирование:*

В нервных клетках его мозга накапливаются бета-амилоидные пептиды. Клетки перестают работать, а человек **думать**. [А.Зайцев Нобелевские премии, «Знание - сила», 2003]- **осуществлять мыслительную деятельность как физиологический процесс разумного существа**

Я отдавал им должное: мудрецам и по штату положено **думать**. [Александр Солженицын. В круге первом(1968) // «Новый Мир», 1990]- **осмыслять действительность в поисках ее сути, философствовать**

## 3. Понимать, осознавать

Но ветвь отсекается чужой рукой, человек же сам своей ненавистью отрезает себя от ближнего своего и **не думает** о том, что он этим отрывает себя от всего человечества. [Л. Н. Толстой. Путь жизни (1910)]

Он и **не думает** о том, что личная свобода только и возможна, когда полицейский не имеет власти отца и матери. [А. И. Герцен. Былое и думы. Англия (1864)]

*Семное варьирование*

Принимая предложение, я **не думаю** о последствиях выбора, я поступаю в соответствии со своими желаниями». [Комический трагик Астерикс // «Культура», 2002.04.01] - **не осознавать, не прогнозировать**

## 4. Концентрировать мысли на чем-то, не позволять себе отвлекаться

Потом летишь нормально, смотришь на приборы и **думаешь** о выполнении поставленной перед тобой задачи. М. Панин. Камикадзе //«Звезда», 2002

**Думаешь:** только бы доплыть, только бы удержать преимущество, только бы не догнали... Андрей Митьков. Чемпион Европы-2002 в плавании на открытой воде: «Меня просто трясло», «Известия», 2002.07.26

Семного варьирования данного значения в контекстах не обнаружено.

## 5. Полагать, иметь мнение, считать

Считали (так было проще **думать**), что механизмы контроля транскрипции в эукариотах независимы от хроматина. [В. Л. Карпов. ДНК, хроматин, гистоновый код // «Вестник РАН», 2003]

Почему мужчины **думают**, если ты прыгнула в его машину, то повторишь это ещё раз? [О. Зуева. Скажи что я тебе нужна... // «Даша», № 10, 2004]

### *Семное варьирование*

Можно думать, что это тоже остаток столкновения Млечного Пути с какой-нибудь малой галактикой, только еще более древнего столкновения. [М. Вартбург. Кто бы мог подумать? // «Знание - сила», №10, 2003] - **полагать, рассматривая как гипотезу**

Кроме того, **думали**, что сильно повышенная кислотность слизистой желудка стерилизует среду. [М. Д. Голубовский. Биотерапия рака, «дело КР» и сталинизм // «Звезда», 2003] – **полагать, считая истинным**

## 6. Предполагать

Например, я никогда **не думала**, что умею рисовать, а два года назад взяла в руки кисточку, и теперь у меня дома висят копии любимых Ван Гога, Сезанна. [Ю. Пешкова. В поисках диковинного // «Домовой», 2002.05.04].

Хотя кто **думал**, что всё так случится, что их сбросят не туда, куда следует, и после десантирования никто не встретит [Василь Быков. Болото (2001)]

### *Семное варьирование*

Мне за пятьдесят, а я вдруг начал учить концерт Берга, к которому в молодости даже **не думал** подступить. [Сати Спивакова. Не всё (2002)] - **не предполагал, что может попытаться**

Потом я неделю в себя прийти не мог: хожу, делаю свои дела, а всё как сам не свой. **Думал**, что сниться будет. Нет, не снилась. [Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2 (1964)]- **предполагал, боясь и опасаясь**

## 7. Считать виновным в чём-н., подозревать

— Ваше сиятельство, грех вам столь обидно **думать** на меня, на старого. [В. Я. Шишков. Емельян Пугачев. Книга вторая. Ч. 1-2 (1939-1945)]

— Ничего я не видел, было темно, — ответил он. — Я на него и не **думал** вовсе. [Ю. О. Домбровский. Леди Макбет (1970)]

Семного варьирования данного значения в контекстах не обнаружено

## 8. Иметь намерение, собираться

Сегодня для тех, кто только **думает** о внедрении маркетинга в своём издательском доме, мы предлагаем краткий обзор четырёх элементов маркетинга. Совершенствование товара // «Витрина России», 2002.10.25]

— Ну, расскажи, как **думаешь** жить, Прокудин? — спросил начальник. [Василий Шукшин. Калина красная (1973)]

### *Семное варьирование*

Судя по всему, в "Ягуаре" уже **думают** о чемпионате 2003 года, и не исключено, что канадец примет предложение британской команды. [Наталия Дмитрук. Шумахер остается, Хаккинен уходит (2001) // «Известия», 2001.07.11 - **собираться, планируя участие**

## 9. Проявлять заботу о ком /чём-н., беспокоиться

— Бегаешь допоздна, **не думаешь** о своем здоровье [Л. Юзефович. Дом свиданий (2001)]

Живи себе спокойно, о нас **не думай**, у нас всё хорошо, всё есть, ни в чём не нуждаемся. [А. Волос. Недвижимость (2000) // Новый Мир, № 1-2, 2001]

### *Семное варьирование*

Ведомство отвечает, что ему приходится **думать** не только о долгосрочных бумагах, но и об управлении долговым портфелем в целом. [Л. Стахович. Анализ зарубежного опыта // «Финансы и кредит», 2003.04.21] —**беспокоиться, принимая определенные меры**

Очевидно, авторы **думали** о денежных обязательствах, однако, нет причин полагать, что иные обязательства не могут быть урегулированы мировым соглашением. [Мировое соглашение и примирительные процедуры // «Арбитражный и гражданский процессы», 2003.10.27] - **были обеспокоены, сосредоточены прежде всего на этой проблеме**

## 10. Размышлять, производить какие-н. умозаключения

Промаялся я дня три-четыре и чувствую, надо собираться в дорогу, потому что, **думаю**, или вор меня опередит, писаря моего перекупит, или мой страдалец умрёт. [Фазиль Искандер. Бедный демагог (1969)]

Девятнадцатого марта, когда я вышел на улицу в снег, в полночь, я **думал**: если уж дома, в своём скворечнике, в том, до чего никому нет дела, кроме меня, я не могу быть независимым, не имею права совершать поступки, тогда я ничтожество. [Юрий Трифонов. Предварительные итоги (1970)]

### *Семное варьирование*

Исторического времени у нас нет — мы не можем **думать** 100 лет, как это принято на Руси, лишь бы ничего не делать. [Н. Ратиани. Проблема в 3

триллиона. // «Известия», 2003.02.18] - **размышлять, не предпринимая практических действий**, наводится сема «неодобрительное»

Только о том и думали, как бы чем заводам насолить. [П. П. Бажов. Демидовские кафтаны (1939)] - **размышлять, планируя**

#### 11. Изучать, исследовать, анализировать

С запада, из осевой части Главного хребта, сведений до сих пор не было. Взгляните сами на карту, **думайте**, опровергайте. А я пойду дальше. [А. Никонов. Кавказский детектив // «Знание - сила», №10, 2003]

##### *Семное варьирование*

Например, уже необходимо **думать**, где грань между моралью и биологией человека. [Г. Г. Аракелов. Нейронауки -основа развития психологии // «Вопросы психологии», 2004.10.12] –**изучить и сделать выводы**

Исследовать значит видеть то, что все видели, а **думать** так, как не думал никто. [Владимир Горбачев. Концепции естествознания (2003)] - **анализировать, сопоставлять, выводя новые теории, принципы**

#### 12. Мысленно сосредотачиваться на чём-л., обдумывать что-л.

Я **стал думать**, почему эти люди так враждебно воспринимают каждое моё слово? [В. Войнович. Иванькиада, или рассказ о вселении писателя Войновича в новую квартиру (1976)]

Но я никак не могу начать **думать** о роли. [С. Юрский. Бумажник Хофманна (1993)]

##### *Семное варьирование*

В результате распространённый тип российского студента — лоботряса и преферансиста, который только и **думает** о том, как бы прогулять лекцию и списать на экзамене, начал постепенно вытесняться представителями совсем иной породы. [А. Фенько. Студент всегда прав // «Коммерсантъ-Власть», № 13, 2002] - **мысленно сосредоточен, планируя что-либо**

Мне тоже мучительно **думать** об одежде, если я не выпалась или у меня дурное настроение. [Анна Карабаш. La perla? // «Домовой», 2002.06.04] – **мысленно сосредоточиться, выбирая подходящий вариант**

Люди начинают вымирать в таких темпах, что полковник чешет затылок. Но только чешет, а **не думает**. [Ю. Домбровский. Обезьяна приходит за своим черепом. (1958)] – **мысленно сосредоточиться в поисках решения проблемы**

#### 13. Надеяться, рассчитывать на что-л., желать, мечтать

— Это, конечно, такая шутка, и успеха, конечно, она не имеет, однако Михайлов время от времени повторяет её с постоянством мужчины, который, может, и **думал** о славе и подвигах в молодости, но теперь уже нет: теперь он вполне смирился. [Вл.Маканин. Отдушина (1977)]

Изобретатель искренне движим жаждой прогресса, он **думает** об общественном благе, а общество отвечает ему насмешкой. [И. Дмитриев. Дурацкие изобретения имеют право если не на жизнь, то на свет. // «Известия», 2002.06.20] - **мечтает, рассчитывая на что-то**

Произошла драма, позорный исход которой не сделал никому чести: Эванс стал **думать** о Стелле и застрелился. [А. С. Грин. Сердце пустыни (1923)] - **мечтать, желая как женщину**

#### 14. Советоваться сообща, обсуждать дело

После окончания воскресной утренней программы тренеры долго **думали**, кого заявлять на финал: относительно опытного Евгения Алешина или молодого Аркадия Вятчанина, который только что проплыл неплохо. [Андрей Митьков. День Попова. // «Известия», 2002.08.05]

В дегтярной черноте загалдели: — Чего тут **думать** на ночь глядя? Али дня не будет? [А. Веселый. Россия, кровью умытая (1932)]

Семное варьирование данного значения в контекстах не обнаружено.

#### 15. Сомневаться

Я, говорит, на тебе не женюсь, и **не думай** [Михаил Шишкин. Всех ожидает одна ночь (1993-2003)]

Семного варьирования данного значения в контекстах не выявлено.

#### 16. Решать, просчитывая разные варианты

Это тебе надо было раньше **думать**— рожать его или не рожать. [Андрей Геласимов. Жанна (2001)]

И он со своими 3, 5 тыс. руб. в месяц будет **думать**, что ему делать: взять 300 тыс. руб. и обеспечить себе пятилетнюю зарплату и нормальное существование, или всё-таки жить на государственную зарплату. [Оборотни первой волны (2003) // «Завтра», 2003.08.06]

Семного варьирования данного значения в контекстах не выявлено.

#### 17. Делать вывод, приходить к выводу

Это позволяет **думать**, что личностно-смысловой компонент позиции субъекта учения опережает в своем возникновении и развитии когнитивный и регуляторный компоненты. [Е. Д. Божович. Развитие идеи Н.А. Менчинской // «Вопросы психологии», 2004.04.13]

Среди полученных в нашем исследовании результатов есть такие, которые позволяют **думать**, что не только W-модель, но и U-модель может быть полезна в качестве средства объяснения обсуждаемого явления. [А. А. Горбатков. Две модели динамики эмоций // «Вопросы психологии», 2004.06.15]

Семного варьирования данного значения в контекстах не выявлено.

#### 18. Пытаться найти ответ, гадать

Я вот сижу, например, **думаю**, - сколько лет могут прослужить стулья. [Андрей Геласимов. Ты можешь (2001)]

Я стоял у второго пересечения следов и **думал**, что же ждёт меня впереди... [Юрий Коваль. Сиротская зима (1980-1993)]

Семного варьирования значения в контекстах не выявлено.

#### 19. Вспоминать

В течение многих лет я вообще **не думала** об этой истории. [А. Лэнгле. Прикосновение к ценности // «Вопросы психологии», 2004.08.10]

Всё время **думаю** об этих людях, люблю их, и мне хочется рассказать их историю. [О. Романцова, С. Женовач: «Театр не может быть индивидуальным» // «Известия», 2003.01.30]

Семное варьирование данного значения в контекстах не обнаружено.

#### 20. Соглашаться

— **Не думаю**, — сказал редактор, потом вдруг рассердился, — хватит! [Сергей Довлатов. Чемодан (1986)]

Но потом я **думаю**, что, может, тот человек в чем-то и прав, и стараюсь исправиться. [Вы над собой смеяться не боитесь? // «Дело» 2002.05.03]

Семного варьирования данного значения в контекстах не выявлено.

#### 21. Обращать внимание, задумываться

Пока дышится свободно, о воздухе мы **не думаем** — вспоминаем о нем лишь тогда, когда возникает препятствие в дыхании. [Р. Х. Шакуров. Психология смыслов // «Вопросы психологии», 2003.10.21]

Пожалуй, еще более вероятно, что Прокофьев просто-напросто никогда и **не думал** о них. [Ю. П. Анненков. Дневник моих встреч (1966)]

#### *Семное варьирование*

Документы писали в разных форматах, про стиль изложения вообще мало кто **думал**. [С. А. Иншаков. Обзор ресурсов // «Информационные технологии», 2004.01.26] - **задумываться, принимая во внимание**

— Там ведь ни одного почти мужчины нет, — говорю я, — неужели никто об этом **не думает?**.. [Булат Окуджава. Новенький как с иголочки (1962)] - **беспокоится, обращая внимание**

## 22. Мысленно представлять

Например, «Волк **думает** о еде, чувствует ее вкус, он злой, у него зубы острые, он такой устрашающий. [Е. А. Савина, К. Колакоглоу. Проективный сказочный тест // «Вопросы психологии», 2004.12.14

Я усмехаюсь, потому что **думаю**, как теперь каждый входящий будет кричать на него. [Б. Окуджава. Новенький как с иголочки (1962)]

### *Семное варьирование*

Просто приятно жить и **думать**, что где-то во дворце на троне сидит такая женщина и с покровительственной улыбкой выслушивает доклады важных вельмож. [И. Порошин. Против Америки с любовью // «Известия», 2002.02.20] - **представлять, создавая образ**

Я испугался и стал **думать**, что никому не нужен, и поэтому вырос во мне ужасный образ нищего, образ, который меня убивал. [Ю. К. Олеша. Речь на I Всесоюзном съезде советских писателей (1934)] - **мысленно представлять, приходя к выводу**

## 23. Учитывать, принимать в расчет, иметь в виду

Мы постоянно **думаем** об этом при отборе произведений для постановки. [А. Гулина. Слух к чужой боли // «Богатей», 2003.09.11]

Архитектор, строя дом, при обсуждении его устойчивости и прочности **думает** только об обычных, естественных разрушительных силах, но не о бомбардировке из тяжёлых орудий. [С. Л. Франк. Религия и наука (1929)]

Таким образом, в текстах фиксируется яркое семное и не менее яркое семное варьирование значения слова *думать*, что свидетельствует о его важности в семантическом пространстве языка и высокой коммуникативной востребованности.

---

Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. - Воронеж: Издательство Воронежского университета, 1985.

Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. - М.: АСТ- Восток- Запад, 2007.

Л. В. Дворникова

## **Семантическая структура русских глаголов колебаться-колебнуться**

Цель данной статьи – проведение семантического анализа глагольной пары *колебаться-колебнуться*.

В работе применялся сопоставительный, контекстуальный и компонентный приемы анализа значения лексемы. Мы опирались на типологию семем, предложенную З.Д. Поповой (Попова, Стернин 2009). Ученые различают пять типов семем: две денотативных и три коннотативных. Совокупность семем, выражаемых одной лексемой, лингвисты обозначают термином семантема.

Мы основывались также на концепции структуры значения слова, разработанной В.Г. Гаком. Согласно данной концепции значение слова обладает



иерархической организацией, которая включает в себя три типа сем: архисему (общую сему родового значения), дифференциальные семы видового значения и потенциальные семы, отражающие побочные и возможные характеристики денотата (Гак 1977).

Глаголы *колебаться-колебнуться* принадлежат в современном русском языке к лексико-семантической группе (ЛСГ) глаголов колебательного движения. Суть колебательного движения состоит в цикличном отклонении тела (состояния) предмета от центра равновесия. Колебательное движение является пространственно локализованным (замкнутым, ограниченным) (ФЭС 1983).

Категориальные признаки «характер колебательного движения» и «локализация движения в пространстве» делят русские бесприставочные глаголы самостоятельного колебательного движения на две подгруппы: глаголы качания и глаголы вибрации.

Глаголы качания обозначают независимое движение, которое состоит в цикличном отклонении тела субъекта от центра равновесия из стороны в сторону или сверху вниз. Качание ограничено пределами амплитуды отклонения субъекта. Группу глаголов качания образуют возвратные соотносительные глаголы: *качаться - качнуться, шататься - шатнуться, колыхаться - колыхнуться, болтаться - болтнуться, мотаться - мотнуться*.

Глаголы вибрации называют независимое колебательное движение, которое локализуется в пределах массы тела, вещества субъекта. К группе глаголов вибрации мы относим следующие лексемы: *дрожать - дрогнуть, трястись - трянуться, трепетать, вибрировать*.

Особое положение в ЛСГ глаголов колебательного движения занимает глагольная пара *колебаться - колебнуться*. Согласно 17-томному словарю современного русского литературного языка значением глагола *колебаться* является «мерно двигаться из стороны в сторону, взад и вперед или сверху вниз» (ССРЛЯ. Т.5, с.1143-1144).

В результате исследования были выявлены следующие семемы лексемы *колебаться*:

Семема Д1 – двигаться на месте, ритмично покачиваясь всей массой из стороны в сторону или сверху вниз относительно положения равновесия, не утрачивая равновесия.

Наиболее употребительным агенсом при реализации данной семемы являются неодушевленные существительные, обозначающие специальные приспособления, приборы для создания колебательных движений, такие как маятник, весы: *Если теперь вывести шарик из положения равновесия, слегка оттянув его вниз, и отпустить, то он начнет совершать интересное движение – вверх-вниз, вверх-вниз и т. д. (Г. Мякишев).*

Позицию агенса занимают неодушевленные существительные, для которых характерны колебательные движения с незначительной амплитудой: *В безмолвии садов, во мгле ночной,*

*Поет над розою восточной соловей.*

*Но роза милая не чувствует, не внемлет,*

*И под влюбленный гимн колеблется и дремлет (А. Пушкин).*

В роли характерного агенса выступают неодушевленные существительные, обозначающие пламя: *От этих неслышных взмахов свет в ночнике дрожал и колебался, вытягиваясь длинным красным язычком (В. Осеева).*

Данная семема реализуется также при сочетании с неодушевленными существительными в позиции агенса, колебание которых происходит в результате плохого или мягкого крепления: *В такт бегу колеблются гибкие оглобли...* (А. Куприн).

Семема Д1 реализуется также при сочетании с неодушевленными существительными в позиции агенса, обозначающими тело или части тела человека, большие массы воды, ткань и различные легкие предметы, тень, отражение света в колеблющейся воде: *...все туловище стало колебаться от смеха, и веселые губы оставили на мгновение дымящуюся люльку* (Н. Гоголь). *Ее грудь тихо колебалась, порой она нагибала голову, всматриваясь в работу...* (М. Лермонтов). *Необъятная масса колебалась целиком, то закрывая, то открывая горизонт...* (И. Гончаров). *В зрачках иллюминатора колебалась сизая плоть воды...* (В. Пиккуль). *...пестрели зонтики и шляпки и воздушно колебались белые листики программ* (А. Куприн). *Колебались черные бессонные тени от поднятой руки, от всклоченной бороды...* (А. Н. Толстой). *Над ровной, иссиня-черной гладью разлива поднялся большой багровый месяц. Его как бы поддерживали на весу тонкие ветки полузатонувших деревьев; в темной глубине воды колебалось его пылающее отражение* (Г. Березко).

Семема Д2<sup>1</sup> – воспринимать перемещение в пространстве большой массы как покачивающиеся движения из стороны в сторону. При реализации данной семемы позицию агенса занимают существительные, обозначающие скопление людей, животных, летательные аппараты, большие массы воздуха: *По холмам колебалось что-то, как редкий лес от ветра. Деревья? Всадники? Граната решила сомнения. Это была конница, и она рассеялась* (Ю. Тынянов).- *Э-э, погляди-ка, сразу два спутника крадутся. Андрюха!.. Видишь или нет? Ползут себе втихомолочку. Колеблются между звёздами, на них не натываясь* (В. Аксёнов). *Только жаркие, рыжие язычки свечей сияли, вздрагивали, и от их пламени воздух колебался и раскачивал свисающие с потолка серые клочья паутины* (В. Кораблинов).

Семема Д2<sup>2</sup> –распространяться по воздуху, достигая слуха с перерывами, без видимого источника звука.

Данная семема реализуется при сочетании с существительными в позиции агенса, обозначающими человеческий голос, звук - *Где-то близко тихий стон колеблется во тьме...* (А. Горький).

Семема Д2<sup>3</sup> - иллюзорное восприятие колебательных движений предметов, вызванное движением восходящих потоков воздуха, раскачивающимися движениями источника освещения, эмоциональным состоянием человека: *Посмотрел Александр и увидел: впереди в легкой дымке сияют золотые луковички куполов. Колеблются в легком мареве* (С. Мосияш). *В неверном освещении костров все двигалось, мельтешило. Казалось, поле вздрагивает и колеблется, взбалтывая на себе массу войск* (К. Сергиенко). *Можно было подумать, что это последний день света наступил внезапно - так дрожало все и колебалось перед взором нашего героя...* (Б. Окуджава).

Семема К1<sup>1</sup>- терять прежнюю силу, устойчивость, изменяться, становиться ненадежным - *Воины Бату – хана примчались к берегам Сити, когда победа татар колебалась* (В. Ян). *Все неверно, все колеблется, нет ни одного принятого решения, и самые дома кажутся непрочными и продажными* (Ю. Тынянов).

Данная семема реализуется также во фразеосочетаниях: *Макс чувствовал, как колеблются чаши весов, на одной из которых лежала жизнь, на второй – смерть (Д. Корецкий).*

K1<sup>2</sup> – находится в пределах: *...он никак не хотел отставать от тех наших товарищей, у которых был и свой чай, и свои сапоги, и свой сундук, траты которых на лагерь колебались от сотен до тысяч рублей... (И. Бунин).*

В подавляющем большинстве контекстов глагол колебаться используется для выражения неуверенности в выборе решения - семема K1<sup>3</sup>- быть в нерешительности (испытывать нерешительность): *Василий Иванович все еще колебался, и Пелагея Семеновна, глядя на него, улыбнулась. Наконец вопрос был решен (Н. Герасимов). Целую минуту он колебался, исподлобья глядя на меня... (А.Стругацкий, Б.Стругацкий). Глебов мучился, колебался, язык не двигался, смелости не хватало... (Ю.Трифонов).*

В результате исследования выявлено семем статуса Д1 – 1, семем статуса Д2 – 3, семем статуса K1 -3.

Глагол *колебнуться* является согласно 17-ти томному словарю современного русского литературного языка однократным к глаголу *колебаться* (в 1-ом значении) (ССРЛЯ, Т.5, с.1144).

Нами обнаружено только 2 семемы лексемы *колебнуться*.

Семема Д1 – двинуться (не перемещаясь) всей массой (предмета) в одну сторону, резко мгновенно изменив положение в пространстве: *(Синоптик) постучал ногтем по стеклу барометра. Стрелка чуть заметно колебнулась вниз (А. Чаковский, цит. по ССРЛЯ).*

Семема K1 – изменить убеждения резко, мгновенно, обнаружить неустойчивость во взглядах, мнениях: *Борьба за первую пятилетку не могла бы окончиться победой, если бы партия колебнулась в борьбе с правыми... (Молотов, цит. по ССРЛЯ).*

Результаты анализа структуры семантем глаголов иллюстрирует следующая таблица:

КОЛЕБАТЬСЯ	КОЛЕБНУТЬСЯ
<b>Архисема</b>	
Двигаться	Двинуться
<b>Дифференциальная сема</b> <i>Локализация движения в пространстве</i>	
На месте	На месте
Относительно положения равновесия	Относительно положения равновесия
В пределах амплитуды движения/в пределах массы (тела, предмета)	В пределах одной фазы движения
<b>Дифференциальная сема</b> <i>Характер движения</i>	
Всей массой (тела, предмета)	Всей массой (тела, предмета)
Из стороны в сторону, вверх-вниз	В одну сторону
Не утрачивая равновесия	Утрачивая равновесие
Многоактно	Одноактно

Различие по категории вида является важным для развития семем статуса Д2 у лексемы *колебаться* (4 семемы), в отличие от лексемы *колебнуться* (0 семем).

Семема Д1 глагола *колебаться* находится в ясной семантической оппозиции с соответствующей семемой глагола *колебнуться*: «маятник колебался» - «стрелка маятника колебнулась».

Для семем Д2 лексемы *колебаться* оппозиций к лексеме *колебнуться* нами не обнаружено.

В результате анализа нами выявлена одна семема статуса К1 у лексемы *колебнуться*, которая вступает в оппозицию с одной из четырех семем статуса К1 лексемы *колебаться*: «Целую минуту он колебался, исподлобья глядя на меня» - «...если бы партия колебнулась в борьбе с правыми».

Таким образом, глаголы *колебаться* и *колебнуться* противопоставлены по семемам Д1 и по одной семеме К1.

Глагол *колебаться* является базовым в ЛСГ глаголов колебательного движения. Дифференциальная сема 'локализация движения в пространстве' актуализируется у глагола *колебаться* по-разному, в зависимости от агенса, в конкретных семантических признаках 'в пределах амплитуды движения' или 'в пределах массы (тела, предмета)'. Именно эта вариабельность актуализации дифференциальной семы, определяющая семантику глагола *колебаться*, позволяет ему репрезентировать колебательное движение в самом общем виде.

Гак В. Г. Сопоставительная лексикология: (На материале французского и русского языков). – М.: Международные отношения, 1977. – 262 с.

Попова, З. Д. Семемный и семный анализ как методы семасиологии / З. Д. Попова, И. А. Стернин // Язык и национальное сознание. Вып.12 / Науч. ред. И. А. Стернин. – Воронеж: «Истоки», 2009. — 164 с. С. 4-9.

ССРЛЯ – Словарь современного русского литературного языка: В 17 т. – М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1950-1965.

ФЭС – Физический энциклопедический словарь / Гл. ред. А. М. Прохоров. Ред. Кол. Д. М. Алексеев, А. М. Бонч Бруевич, А. С. Боровик-Романов и др. – М.: Сов. Энциклопедия, 1983.- 928 с.

С.И.Деркач

## **Парадигматические особенности лексики тематической группы «Государство» в русском и английском языках**

Предметом изучения в данной статье стала одна из тематических групп, составляющих смысловую сферу «Политика и идеология» в русском и английском языках – «Государство». Анализ рассматриваемой группы лексики проводился на основе системы формализованных параметров, позволивших дать объективную оценку описываемого материала по ряду отдельных показателей.

Исследование выявило, что номинативная плотность (количество лексических единиц, номинирующих определенную сферу действительности (Карасик 2004, с. 111) рассматриваемой тематической группы в русском языке составляет 236 лексем. Последние развивают в своих семантемах 394 семемы. Следовательно,

индекс полисемантической, под которым понимается отношение общего количества семем, развиваемых лексемами данной подгруппы/группы, к общему количеству лексем этой подгруппы/группы (Шишкина 2004, с.34), здесь равен 1,67.

В составе группы насчитывается 142 однозначные лексемы, из чего следует, что индекс однозначности, который определяется как отношение количества однозначных лексем к общему количеству лексем данной группы (Колтакова 2008, с.38), здесь равен 60,2%. Из общего количества семем 262 содержат сему изучаемой смысловой сферы. Таким образом, индекс принадлежности данной группы к изучаемой группе лексики, который вычисляется через отношение общего количества семем с семой данной лексической группировки, развиваемых лексемами данной подгруппы/группы, к общему количеству семем этой подгруппы/группы (Шишкина 2004, с.34), равен 66,5%.

По семеме Д1 в группу входят 199 лексических единиц, по семеме Д2 – 30 лексем, по семемам Д1 и Д2 – 6 лексем, по семеме К1 – одна лексема. Таким образом, индекс первичной денотативной отнесенности к группе, под которым понимается отношение количества лексем, входящих в структурную единицу по семеме Д1 к общему количеству лексем данной структурной единицы (Колтакова 2008, с.38), равен 84,3%.

Индекс вторичной денотативной отнесенности к группе, то есть отношение количества лексем, входящих в структурную единицу по семеме Д2, к общему количеству лексем данной структурной единицы (Колтакова 2008, с.38) равен 12,7%.

Индекс первичной и вторичной денотативной отнесенности – отношение количества лексем, входящих в структурную единицу по семемам Д1 и Д2 к общему количеству лексем данной структурной единицы (Колтакова 2008, там же) равен 2,6%. Индекс первичной коннотативной отнесенности, который определяется как отношение количества лексем, входящих в структурную единицу по семеме К1, к общему количеству лексем данной структурной единицы (термин наш), равен 0,4%.

Отметим, что 45 лексем демонстрируют синонимические отношения, а 6 лексем составляют три пары антонимов. Следовательно, индекс семантической близости лексем рассматриваемой группы, под которым понимается отношение количества лексических единиц, образующих синонимические пары и/или ряды, к общему количеству лексем данной подгруппы (Чернова 2006, с. 38), равен 19,1%.

Индекс семантической противопоставленности лексем группы, то есть отношение количества лексических единиц, образующих антонимические пары, к общему количеству лексем данной структурной единицы (Вострикова 2006, с.7), равен 2,61%.

Номинативная плотность тематической группы «Государство» в английском языке – 292 лексемы. Данные лексемы развивают в своих семантемах 671 семему. Следовательно, индекс полисемантической здесь равен 2,3%. Рассматриваемая группа насчитывает 145 однозначных лексем. Таким образом, индекс однозначности составил 49,6%. Из общего количества семем 321 содержат сему рассматриваемой группы. Из этого следует, что индекс принадлежности данной группы к исследуемой смысловой сфере равен 47,8%. По семеме Д1 в группу входят 199 лексических единиц, по семеме Д2 – 61

лексема, по двум семемам: Д1 и Д2 – 15 лексем, и по семеме К1 – 17 лексем. Таким образом, индекс первичной денотативной отнесенности к группе равен 68,2%, индекс вторичной денотативной отнесенности к группе равен 20,8%, индекс первичной и вторичной денотативной отнесенности равен 5,1%, а индекс первичной коннотативной отнесенности равен 5,9%. Отметим, что 66 лексем демонстрируют синонимические отношения, а 14 лексем составляют семь пар антонимов. Следовательно, индекс семантической близости лексем рассматриваемой группы равен 22,6%, а индекс семантической противопоставленности лексем группы равен 4,8%.

Для сравнения и интерпретации полученных значений индексов использовалась предложенная С.В. Колтаковой градация оценки степени проявления национальной специфики лексики (Колтакова 2008, с. 17). Согласно данной шкале, национально-специфические различия по отдельным параметрам сопоставления могут быть охарактеризованы как **несущественные, видимые, заметные и существенные**.

Исследование показало, что **видимые** национально-специфические различия выявлены по трем параметрам. Заметные различия зафиксированы также по трем параметрам, а существенные расхождения отмечены по четырем параметрам из десяти. Преобладание **заметных** и **существенных** расхождений согласно шкале С.В. Колтаковой (Колтакова, 2008, с.18) позволяет охарактеризовать национальную специфику тематической группы «Государство» в русском и английском языках как **ярко выраженную**.

Вострикова И.Ю. Национальная специфика лексико-семантического поля «Трудовая деятельность» в русском и английском языках (на материале глагольной лексики): Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Воронеж, 2006.

Карасик В.И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс. – М., 2004.

Колтакова С. В. Национальная специфика тематических групп «Труд» и «Отдых» в русском и английском языках: Автореф. дисс. ...канд. филол. наук – Воронеж, 2008.

Чернова Н.И. Национальная специфика тематической группы лексики: На материале наименований зданий и помещений в русском и английском языках: дисс. ...канд. филол. наук – Воронеж, 2006.

Шишкина Н.М. Национальная специфика полисемии глаголов речевой деятельности в русском и английском языках: дисс. ...канд. филол. наук – Воронеж, 2004.

Ф.У.Жаббарова

## **О разделении понятий «когезия» и «когерентность» в лингвистике текста**

Текст как коммуникативное единство представляет собой целую систему категорий, в которой категория связности, по мнению большинства исследователей (М.И. Откупщикова, Г.В. Колшанский, О.И. Москальская, С.И. Гиндин, Ю.С. Сорокин, В.В. Красных, R. Beaugrande, W. Dressler, H. Vater и др.), является обязательной категорией любого текста.

Термин «категория» применительно к тексту используется с зарождения лингвистики текста в последней трети XX века. Категории текста отражают его наиболее общие и существенные признаки и представляют собой ступеньки в познании онтологической, гносеологической и структурной сущности текста.

Метаязык при изучении категорий текста в настоящее время находится в процессе формирования, о чем свидетельствует терминологическое разнообразие при рассмотрении названной проблематики. Так, для наименования связности текста используются термины «когезия», «когерентность», «целостность». При этом одни ученые предпочитают термин «когезия» (И.Р. Гальперин, М.А.К. Halliday, Н. Rugaiya), другие «когерентность» (О.И. Москальская, W. Fleischer, G. Michel), а третьи четко разделяют данные понятия (B. Sandig, H. Eroms).

О.И. Москальская считает что, когерентность текста проявляется одновременно в виде структурной, смысловой и коммуникативной целостности, которые соотносятся между собой как форма, содержание и функция.

М.А.К. Хэллидей и Р. Хасан в работе «Cohesion in English» определяют когезию как набор значимых отношений, который является общим для всех текстов, отличая текст от «не-текста». Когезия служит средством обнаружения взаимозависимости содержания отдельных отрезков произведения. Она не выявляет, что сообщает текст, а выявляет, как он организован в семантическое целое. М.А.К. Хэллидей и Р. Хасан, называя такие способы реализации когезии, как субституция и эллипсис, обращают внимание также на понятие «референция».

Когерентность может различаться в широком и узком смысле слова (Г. Буссман). При этом под когерентностью в широком смысле понимается текстообразующая связь предложений, охватывающая все виды грамматических и семантических отношений. Когерентными средствами текста являются, прежде всего, семантические структуры, например, каузальная или темпоральная коннексия. В узком смысле когерентность разграничивается грамматическими внутритекстовыми связями (когезия) и обозначает лежащую в основе когезии семантическую смысловую связь текста, его содержательно-семантическую или когнитивную структуру.

В современной зарубежной германистики (В. Дресслер и Р. Богранд) высказывается мнение, что когерентность охватывает не только синтаксические средства, но и семантико-когнитивный аспект текстов, каузальные, референтные и временные отношения.

Когерентность как внутреннее выражение связности выполняет три функции. Во-первых, она обеспечивает смысловую связь между частями текста, необходимую для выявления темы текста (гипертемы и микротемы). Во-вторых, подготавливает адресата к последующей информации. В-третьих, укрепляет «текстовую память», возвращая адресата к предыдущему, напоминая ему о сказанном, обращаясь к его знаниям мира.

На наш взгляд, под категорией связности текста следует дифференцировать два понятия, а именно: когезию и когерентность, являющихся – соответственно – ее внутренним и внешним выражением. В данном вопросе можно согласиться с В. Дресслер и Р. Богранд полагающими, что разграничение понятий «когезия» и «когерентность» является следствием отдельного рассмотрения поверхностной и глубинной структуры (содержательного плана) текста. С нашей

точки зрения, эти два проявления связности взаимообусловлены. Так, например, наличие лишь одной когезии не дает основания считать некоторое множество высказываний текстом. Логически связанный текст непременно должен обладать как когезией, так и когерентностью, внутренней связанностью, которая заключается в единстве его темы.

Средства когезии, осуществляющие внешнюю связность по своей уровневой принадлежности, могут быть морфологическими, синтаксическими, словообразовательными, лексическими, фонетическими. При этом существуют универсальные средства связанности, которые представлены в различных текстах, как художественных, так и нехудожественных.

Таким образом, рассматривая понятия «когезия» и «когерентность», следует подчеркнуть их взаимообусловленность. Когезия является предпосылкой для создания когерентности, и только наличие внешней и внутренней связности позволяет считать некоторое множество высказываний законченным текстом.

Л.А. Кривенко

### **Лексико-грамматическая полисемия многосемемных субстантивных лексем русского и английского языков**

В данной статье предпринимается попытка рассмотреть лексико-грамматическую полисемию на примере семантем наиболее частотных многосемемных субстантивных лексем в русском и английском языках. Под многосемемными мы вслед за М.А. Стерниной понимаем лексемы, включающие в себя от шести до девяти семем (типология М.А. Стерниной – Стернина 1999, с.42).

Рассмотренные нами лексемы демонстрируют как собственно лексико-грамматическую полисемию, так и лексико-грамматическую вариантность. Под *лексико-грамматической полисемией* понимается многозначность слов на уровне частей речи, она выступает в двух видах – собственно лексико-грамматическая полисемия и лексико-грамматическая вариантность. В случае *лексико-грамматической вариантности* одному набору лексических сем соответствуют две или более лексико-грамматические семы, которые реализуются в зависимости от контекста. При лексико-грамматической полисемии каждому новому набору лексических сем соответствует отдельная лексико-грамматическая сема (см. М.А. Стернина 1999, с.25).

Исследование показало, что в английском языке из семнадцати исследованных наиболее частотных многосемемных субстантивных лексем, десять демонстрируют лексико-грамматическую вариантность на уровне существительного и прилагательного, три лексемы развивают лексико-грамматическую вариантность на уровне существительного, прилагательного и глагола, в тринадцати лексемах встречается лексико-грамматическая вариантность на уровне существительного и глагола, и десять лексем демонстрирует собственно лексико-грамматическую полисемию.

Приведем примеры таких лексем. Так, семема Д1<sup>3</sup> лексемы *court* проявляет лексико-грамматическую вариантность на уровне существительного «суд,

---

<sup>3</sup> Используется терминология М.М. Копыленко, З.Д. Поповой - Копыленко М.М., Попова З.Д., 1989, с.31



судебное заседание, здание суда, судья, судьи» (*But the case never came to court*)<sup>4</sup> и прилагательного «судебный» (*All items need looking at: benefits, child care allowances, maintenance and the court procedures*).

Семема Д1 лексемы *use* имеет субстантивный лексико-грамматический вариант «употребление, использование, применение» (*The latest proposals involve the use of pre-payment cards comparable to British Telecom's green phone cards*) и глагольный лексико-грамматический вариант «употреблять, пользоваться, применять» (*Don't go back inside your house to use the phone*).

Примером лексемы, демонстрирующей лексико-грамматическую вариантность на уровне существительного, прилагательного и глагола, является лексема *group*. Семема Д1 данной лексемы имеет субстантивный вариант «группа, коллектив» (*As Professor Pacey then judged him, 'easily the most promising in this group of young poets.'*), адъективный вариант «групповой» (*At group level, the days have gone when three prisoners per group were obligatory*) и глагольный вариант «группировать, классифицировать» (*This made it possible to group together different types of service*).

Семема Д1 лексемы *reason* проявляет собственно лексико-грамматическую полисемию на уровне существительного «причина, основание» (*There was no reason for me to pull in*) и глагола «размышлять, рассуждать, делать выводы» (*But I won't reason on it*).

Среди рассмотренных наиболее частотных многосемемных лексем русского языка встретился один случай лексико-грамматической вариантности и один случай лексико-грамматической полисемии – лексема *голос* имеет субстантивный вариант «совокупность звуков, возникающих в результате колебания голосовых связок» (*Ее голос невозможно забыть, обаяние— тоже*) и глагольный вариант «издать звуки посредством колебания голосовых связок» (*Протягивая кусочек, он всегда при этом говорил мне "Голос!", но прежде чем я успевал завывать, начинал отчаянно выть сам...*). Семантема лексемы *имя* проявляет собственно лексико-грамматическую полисемию на уровне наречия «на основании власти, полномочий, предоставленных кому-н.» (*...сия Дума составила из выборных войска, чтобы действовать именем отечества и чинов государственных*).

Для выявления особенностей лексико-грамматической полисемии исследуемых многосемемных субстантивных лексем представляется целесообразным рассмотреть их по следующим параметрам:

- **индекс субстантивной представленности семантемы** – отношение количества субстантивных семем в семантеме к общему количеству семем в семантеме (Кривенко 2010, с. 83).

- **индекс глагольной представленности семантемы** – отношение количества глагольных семем в семантеме к общему количеству семем в семантеме (Кривенко 2010, стр. 83).

- **индекс адъективной представленности семантемы** – отношение количества адъективных семем в семантеме к общему количеству семем в семантеме (Кривенко 2010, стр. 83).

---

<sup>4</sup> Все приводимые в статье примеры почерпнуты из Национального корпуса русского языка и Британского национального корпуса.

- **индекс адвербиальной представленности семантемы** – отношение количества адвербиальных семем в семантеме к общему количеству семем в семантеме (Кривенко 2010, стр. 83).

Исследование материала показало, что индексы субстантивной представленности семантем в группе наиболее частотных многосеменных субстантивных лексем английского языка варьируются от 20% до 50%, индексы глагольной представленности семантем находятся в пределах 20% - 83%, индексы адъективной представленности семантемы исследуемых лексем – от 25% до 60%.

В рассмотренной группе субстантивных лексем русского языка абсолютное большинство семантем имеют индексы субстантивной представленности, равные 100%, за исключением лексем *голос*, с индексом субстантивной представленности 87,5% и индексом глагольной представленности 12,5% и *имя* с индексом субстантивной представленности 87,5% и индексом адвербиальной представленности 12,5%.

Для определения преобладающих частеречных лексем в группе многосеменных субстантивных лексем представляется целесообразным ввести следующие параметры:

- **индекс субстантивной представленности семантем в группе** – отношение количества субстантивных семем в рассматриваемой группе к общему количеству семем в группе;

- **индекс глагольной представленности семантем в группе** – отношение количества глагольных семем в рассматриваемой группе к общему количеству семем в группе;

- **индекс адъективной представленности семантем в группе** – отношение количества адъективных семем в рассматриваемой группе к общему количеству семем в группе;

- **индекс адвербиальной представленности семантем в группе** – отношение количества адвербиальных семем в рассматриваемой группе к общему количеству семем в группе.

Исследование показало, что в группе наиболее частотных многосеменных субстантивных лексем английского языка преобладают субстантивные семы (индекс субстантивной представленности семантем в группе – 84%), на втором месте по представленности – глагольные семы (индекс глагольной представленности семантем в группе – 38,5%), самым низким оказался индекс адвербиальной представленности семантем в группе, равный 23,5%.

В рассматриваемой группе русского языка индекс субстантивной представленности семантем значительно выше индексов глагольной и адвербиальной представленности семантем – 99%, 0,5% и 0,5% соответственно.

В обоих языках, как в семантемах отдельных лексем, так и во всей группе, преобладают семемы с субстантивной семой. Однако индекс субстантивной представленности семантем в группе в русском языке существенно превышает соответствующий индекс группы многосеменных английских лексем, что свидетельствует о значительно меньшей развитости лексико-грамматической полисемии в русском языке.

Стернина М.А. Лексико-грамматическая полисемия в системе языка. Воронеж: “Истоки”, 1999.

Национальный корпус русского языка – <http://www.ruscorpora.ru>

British National Corpus. - <http://ucl.ac.uk/bncfreq/flists.html>

Е.А. Маклакова

## **К вопросу о методике унификации семемного описания наименований лиц и метаязыке описания их семантики**

При определении основных принципов и приемов семантического описания наименований лиц русского языка и их переводных соответствий в английском языке для проведения их контрастивного семантического анализа были разработаны понятия и методика унификации семемного описания наименований лиц с применением аспектного подхода к их семантике. Алгоритм такой методики выглядит следующим образом:

- 1) выявление количественного состава семем описываемой лексемы, служащих для наименования лиц;
- 2) определение тематической принадлежности каждой семемы описываемой лексемы;
- 3) описание денотативного макрокомпонента каждой из семем по схеме: архисема, полоразличительный признак, интегральный признак тематической группы, дифференциальные признаки в зависимости от их близости к ядру или периферии значения, а также их яркости;
- 4) описание коннотативного макрокомпонента значения по схеме: оценочный и эмоциональный признаки, с учетом согласованной и несогласованной коннотации, а также совместимости и несовместимости семантических признаков;
- 5) описание функционального компонента значения по схеме: стилистический, социальный, темпоральный, территориальный и частотный признаки, а также вероятностные признаки - политкорректность и тональность общения, – с учетом совместимости и несовместимости семантических признаков;
- 6) подбор для каждой из семем описываемой лексемы переводных соответствий в фоновом языке (на фоне которого производится сопоставление);
- 7) описание семной структуры переводных соответствий по предложенной выше схеме на основе анализа словарных дефиниций и контекстов фонового языка;
- 8) корректировка и унификация семантического описания семемы исходного языка и её переводного соответствия для уточнения формулировок сем и семных конкретизаторов с учетом лексикографических традиций двух языков.

В связи с тем, что подход к единице исходного языка и её переводному соответствию с позиции контрастивного анализа их семантики приводит к необходимости построения более информативной и более широкой по структуре модели значения по сравнению с традиционной дифференциальной моделью, используемой при их толковании, то описание семантики наименований лиц посредством специально разработанного для этой цели метаязыка имеет следующий вид:

денотативный макрокомпонент значения – архисема (лицо / совокупность лиц), полоразличительный признак (мужской пол, женский пол, мужской / женский пол), интегральный признак тематической группы, дифференциальные признаки в зависимости от их близости к ядру или периферии значения, а также их яркости;

коннотативный макрокомпонент значения – оценочный (одобрительное, неодобрительное, неоценочное) и эмоциональный признаки (положительно-эмоциональное, отрицательно-эмоциональное, восторженное, ласкательное, шутовое, сочувственное, пренебрежительное, презрительное, уничижительное);

функциональный макрокомпонент значения – стилистический (книжное, межстилевое, разговорное, сниженное), социальный (общенародное, социально ограниченное), темпоральный (новое, современное, устаревающее, устаревшее), территориальный (общераспространенное, территориально ограниченное), частотный (высокоупотребительное, употребительное, малоупотребительное, неупотребительное) признаки, а также вероятностные признаки – политкорректность (политкорректное, неполиткорректное, табу политкорректности) и тональность общения (тонально-нейтральное, почтительное, вежливое, дружеское, фамильярное, оскорбительное, тонально-недопустимое);

Таким образом, методика унификации семемного описания наименований лиц с применением аспектного подхода к их семантике позволяет произвести корректировку и унификацию семантического описания семем исходного языка, входящих в состав многозначных лексем и фразеологем, и их переводных соответствий для проведения контрастивного анализа на основе метаязыка описания, пригодного как для одноязычной, так и для двуязычной лексикографической фиксации.

Н.И. Малахина

### **К вопросу об определении коммуникативной значимости семем**

Исследование, проведенное на материале Британского Национального Корпуса<sup>5</sup> (<http://www.natcorp.ox.ac.uk>), позволило определить коммуникативную релевантность отдельных семем многозначных лексем.

Нами были изучены и проанализированы тридцать семь малосемемных глаголов английского языка<sup>6</sup>, вошедшие в число двухсот наиболее частотных английских глаголов по данным частотности Британского Национального Корпуса (<http://ucrel.lancs.ac.uk/bncfreq/flists.html>).

На основании проанализированных примеров употребления указанных лексем, был определен введенный Л. А. Барановой индекс коммуникативной релевантности каждой семемы, под которым понимается отношение количества зафиксированных употреблений семемы к общему количеству исследованных употреблений лексемы (Баранова 2009, с. 50-52).

<sup>5</sup> Было проанализировано по тысяче примеров для каждой лексемы.

<sup>6</sup> Под малосемемными лексемами мы вслед за М.А. Стерниной понимаем лексемы, включающие в свои семантемы от двух до пяти семем (Стернина 1999, с. 42).

Анализ индекса коммуникативной релевантности рассмотренных лексем показал, что, как и можно было предположить, в большинстве семантем наибольший индекс коммуникативной релевантности имеет семема Д1<sup>7</sup>.

В качестве примера приведем лексему *enjoy*, имеющую в своей семанте две семемы. Индекс коммуникативной релевантности семемы Д1 «любить (что-л.), получать удовольствие (от чего-л.)» (*Cycling is something that all the family can enjoy.*) равен 84,1%, индекс коммуникативной релевантности второй ее семемы К1 «пользоваться, обладать, иметь» (*Strikes without ballots, for instance, would not enjoy the protection of the law*) - 15,9%.

Однако не все семемы Д1 оказались наиболее частотными в своих семантемах. Так, в семанте лексемы *require*, индекс коммуникативной релевантности семемы К1 «нуждаться (в чем-л.), испытывать необходимость (в чем-л.)» (*However if you require advice or assistance prior to this please do not hesitate to contact this office at the number below.*) равен 70,4%, в то время как индекс коммуникативной релевантности семемы Д1 «требовать, приказывать» (*Most college courses require you to write essays, laboratory reports or dissertations.*) составляет только 29,6%.

Отметим, что такая же картина преобладания коммуникативной значимости семем К1 наблюдается в семантемах еще пяти лексем: *expect*, *argue*, *indicate*, *wonder*, и *complete*.

Для определения значимости денотативных и коннотативных семем в семанте представилось необходимым ввести **индексы коммуникативной релевантности денотативных и коннотативных семем** в семанте, под которыми мы понимаем отношение количества зафиксированных употреблений денотативных (Д1, Д2) и коннотативных (К1, К2) семем к общему количеству исследованных употреблений лексемы.

Отметим, что, индекс коммуникативной релевантности денотативных семем у двух лексем (*include* и *avoid*) оказался равным 100%, у десяти лексем – больше 90% (*seem* – 98,4%, *begin* – 99,4%, *happen* – 90,4%, *describe* – 97,8 %, *increase* – 98,5 %, *discuss* – 94,5%, *compare* – 90,4%, *announce* – 94,8%, *replace* – 98,3%, *intend* – 98,3%). В то же время, индексы коммуникативной релевантности коннотативных семем у шести лексем превышают индексы коммуникативной релевантности денотативных семем. Это глаголы *expect* (индекс коммуникативной релевантности – 61,7 %), *require* (70,4 %), *argue* (74,7 %), *indicate* (90,5 %), *wonder* (53,1 %) и *complete* (58 %). В целом, индекс коммуникативной релевантности коннотативных семем колеблется от 0 % до 90,5 %.

Представилось целесообразным ввести также **средний индекс коммуникативной релевантности денотативных и коннотативных семем в исследуемой группе**, под которым мы понимаем отношение количества зафиксированных употреблений денотативных (Д1, Д2) или коннотативных (К1, К2) семем лексем данной группы к общему количеству исследованных употреблений лексем группы.

Анализ материала позволяет сделать вывод, что в семантемах изученных лексем английского языка большей коммуникативной релевантностью обладают

---

<sup>7</sup> Используется терминология семем М. М. Копыленко З. Д. Поповой (Копыленко, Попова 1989, с. 31-32).

денотативные семемы, так как *средний индекс коммуникативной релевантности денотативных семем* равен 73,4%, в то время как *средний индекс коммуникативной релевантности коннотативных семем* оказался равным 26,6%.

Как показало исследование, в семантемах изученных лексем зафиксированы случаи как лексической, так и лексико-грамматической полисемии в обоих ее видах – собственно лексико-грамматической полисемии и лексико-грамматической вариантности, которая, как отмечает М.А. Стернина, может рассматриваться как частный, более простой случай лексико-грамматической полисемии слова. «В случае лексико-грамматической вариантности одному набору лексических сем соответствуют две (а может быть и больше) лексико-грамматические семы. Эти лексико-грамматические (категориальные) семы находятся между собой в отношениях дополнительной дистрибуции и реализуются в зависимости от контекста. При лексико-грамматической же полисемии слова каждому новому набору лексических сем соответствует отдельная лексико-грамматическая сема (Стернина 1999, с. 25-26).

В связи с наличием в семантемах исследуемых лексем такого вида полисемантизма представилось необходимым определить степень коммуникативной релевантности семем с семами разных частей речи.

Для этого нами были введены **индексы коммуникативной релевантности глагольных, субстантивных, адъективных семем, а также семем с семой модального слова**, под которыми понимается отношение количества зафиксированных употреблений семемы с той или иной частеречной семой к общему количеству исследованных употреблений лексемы.

В ходе исследования было выявлено, что в семантемах изученных лексем английского языка большей коммуникативной релевантностью обладают глагольные семемы. Так, у двадцати восьми лексем (*seem, begin, include, happen, suggest, expect, require, add, describe, explain, seek, achieve, occur, discuss, argue, enjoy, ensure, obtain, announce, indicate, avoid, exist, encourage, replace, intend, prevent, reveal, depend*) индекс коммуникативной релевантности глагольных семем достигает 100 %. У четырех лексем этот индекс превышает 90% (*learn* – 99,9 %, *choose* – 99,9 %, *compare* – 99,5 % и *listen* – 99,3 %). На втором месте по уровню коммуникативной значимости оказались адъективные семемы, индексы коммуникативной релевантности которых доходят до 63,4 % (лексема *complete*), на третьем – субстантивные семемы, индекс коммуникативной релевантности может достигать 54,9 % (лексема *cause*). Наименьшей коммуникативной значимостью обладают семемы с семой модального слова. Такая семема зафиксирована в семантеме только одной лексемы *suppose*, индекс ее коммуникативной значимости незначителен и составляет всего лишь 15,2 %.

Как показало исследование, наиболее частотные малосемемные глагольные лексемы демонстрируют достаточно развитую лексико-грамматическую вариантность. Так, лексико-грамматическая вариантность на уровне глагола и существительного наблюдается в семи семемах; на уровне глагола и прилагательного – в трех; на уровне глагола, существительного и прилагательного – тоже в трех семемах и на уровне глагола, существительного и модального слова – в одной семеме.

Для объективной характеристики значимости разнокатегориальных вариантов в семантемах исследуемых единиц, мы ввели **индекс коммуникативной**

**релевантности лексико-грамматической вариантности семемы**, под которым мы понимаем отношение количества употреблений лексико-грамматических вариантов с семой той или иной части речи к общему количеству зафиксированных употреблений данной семемы.

Как показало исследование, не все лексико-грамматические варианты обладают одинаковой степенью коммуникативной релевантности. Так, у двух лексем *wonder* и *reveal* в семемах К1 «сомневаться / сомнение, неуверенность» (*I am beginning to wonder if I inhabit the same planet*); «открывать, разоблачать / разоблачение; обнаружение; откровение» (*He would not reveal her secret*) в исследованном материале встретились только глагольные лексико-грамматические варианты. Таким образом, индексы коммуникативной релевантности глагольных лексико-грамматических вариантов оказались равными 100%, а субстантивных – нулю. Индексы коммуникативной релевантности глагольной лексико-грамматической вариантности также существенно преобладают над индексами коммуникативной релевантности субстантивной лексико-грамматической вариантности в семемах Д1 лексем *choose* (99,8 %), *compare* (99,4 %) и *listen* (99,1 %).

Как показало исследование, индекс коммуникативной релевантности субстантивных лексико-грамматических вариантов оказался существенно ниже индекса коммуникативной релевантности глагольных лексико-грамматических вариантов и колеблется от 0 до 59 %. Лишь в семеме К1 «размножаться / прирост, прибавление» лексемы *increase* (*The economic growth of the 1960s and early 1970s came to grief because of the western economic slump of the last decade and the massive increase in the Southern population.*) индекс коммуникативной релевантности субстантивного лексико-грамматического варианта равен 100 %.

Индекс коммуникативной релевантности адъективных лексико-грамматических вариантов колеблется от 0 до 89 %, а индекс коммуникативной релевантности лексико-грамматического варианта семемы с семой модального слова (единственного в рассмотренной группе) равен 46%.

В целом, проведенное исследование дало возможность определить коммуникативную значимость:

- отдельных семем в семантеме денотативных и коннотативных семем в семантеме
- денотативных и коннотативных семем в группе
- отдельных частеречных семем в семантеме
- отдельных лексико-грамматических вариантов

Исходя из проанализированного материала, можно сделать вывод, что в семантемах малосемемных английских глагольных лексем наиболее коммуникативно значимы семемы Д1. Лишь в шести из тридцати семи рассмотренных лексем наибольшим оказался индекс коммуникативной релевантности семем К1.

В целом в изученной группе наибольшей коммуникативной релевантностью обладают денотативные семемы (средний индекс коммуникативной релевантности денотативных семем в группе составляет 73,4 %, в то время как коннотативных - 26,6 %),

В семантемах рассмотренных лексем наиболее коммуникативно значимыми оказались семемы с глагольной частеречной семой, среди лексико-

грамматических вариантов семем наибольшую коммуникативную релевантность также имеют глагольные лексико-грамматические варианты.

---

Баранова Л. А. Опыт выявления частотности семем / Л.А. Баранова. // Культура общения и ее формирование. Вып. 21. - Воронеж: Истоки, 2009. - С. 50-52.

Копыленко М.М. Попова З.Д. Очерки по общей фразеологии / М.М. Копыленко, З.Д. Попова. - Воронеж, 1989. - 191 с.

Список частотности Британского Национального Корпуса  
<http://ucrel.lancs.ac.uk/bncfreq/ilsts.html>

Стернина М.А. Лексико-грамматическая полисемия в системе языка / М.А. Стернина / - Воронеж: Истоки, 1999. - 159 с.

О.Н.Маширенко

### **Функции следования членов предложения в текстах инструкций в немецком языке**

В ходе совместной жизнедеятельности люди обмениваются между собой различными представлениями, идеями, интересами, настроениями, чувствами, установками и т.д. В условиях человеческого общения информация не только передаётся, но и формируется, уточняется, развивается. При этом каждый участник коммуникативного процесса предполагает активность также и в своём партнёре. Другой участник предстаёт также как субъект. Средством коммуникации является текст. Но содержание, которое должно быть выражено в тексте, не может быть представлено в нём в том же виде, в каком оно существует в мышлении субъекта, а именно - организованным на основе своих закономерностей, направленных на обеспечение оперативности мышления, его экономности и т.д. В тексте же оно может быть выражено только в виде последовательности языковых единиц.

С конца 60-х г.г. XX в. лингвистов заинтересовала коммуникативная организация предложения, а прагматические и семантические свойства высказывания как единицы речи постепенно становятся одним из основных объектов исследования. На первый план выдвинулись вопросы использования языка в определенных коммуникативных ситуациях. Исходя из этого текст стали рассматривать как реализацию определенного коммуникативного намерения с учетом адресанта, адресата, темы, кода и цели общения.

Осознание того факта, что именно текст является естественной единицей прагматики (Левандовский 1994; Таюпова 2009), способствовал выявлению у синтаксических структур и морфологических средств новых функций как лингвистических возможностей, которые не могли быть отображены в парадигматических оппозициях системы языка.

Функции порядка слов в работах отечественных и зарубежных авторов могут существенно отличаться как в отношении их числа, так и их назначения. В исследуемых нами письменных монологических текстах, используемых в повседневной жизни коммуникантов, порядок слов выполняет такие основные функции, как логико-грамматическая, структурно-грамматическая,



текстообразующая, коммуникативно-прагматическая, экспрессивная и ритмическая.

Логико-грамматическая функция порядка слов играет в прозаических текстах весьма существенную роль и служит для дифференциации различных типов предложений. Благодаря этой функции порядка следования конstituентов предложения различаются подлежащее и дополнение, особенно в том случае, если высказывание употребляется изолированно - вне ситуации и контекста. В сложных предложениях, довольно широко представленных в текстах инструкций, для логико-грамматической функции характерен также разграничительный характер (Семенюк 2000), поскольку, при наличии в сложном предложении как целостной синтаксической единицы асиндетического способа связи, порядок слов в современном немецком языке не маркируется конечным положением финитного глагола. И только благодаря этой функции представляется возможным дифференцировать зависимые и независимые предложения в составе сложных синтаксических комплексов.

Следующая функция – структурно-грамматическая – служит для того, чтобы с формальной точки зрения организовать предложение и словосочетание в единое целое и в то же время достаточно четко членимое. Целостность, а с другой стороны, членимость высказывания достигается при помощи т.н. дистантного местоположения (*Distanzstellung*), которое играет в немецком предложении решающую роль. Структурная организация предложения реализуется прежде всего посредством глагольно-предикативной рамки. Вместе с тем в текстах инструкций большую коммуникативно-прагматическую нагрузку могут выполнять конstituенты предложений, которые выносятся за глагольно-предикативную рамку.

Текстообразующая функция имеет коммуникативно-грамматическую природу. Специфика обсуждаемой функции состоит в поэтапном раскрытии механизма декодирования содержания предложения, при этом обращается внимание на семантическую значимость отдельных составных частей предложения. Естественное развитие событий и описание явлений объективной реальности может совпадать с нормативным порядком слов, либо не совпадать или существенно от него отличаться. Благодаря нарушению фиксированного порядка слов и отклонению от последовательности «тема-рема» выделяются наиболее важные, значимые компоненты высказывания.

Специфика коммуникативно-прагматической (коммуникативно-познавательной) функции порядка слов, которая связана с экспрессивной, состоит в том, что при помощи различных отклонений от нормативного порядка слов (перестановки финитного глагола, прямого дополнения и т.д.) выражается прагматическое содержание предложения. Использование на первом месте в повествовательных предложениях текстов инструкций инфинитива или причастия второго, которые являются компонентами сложных глагольных форм, создает, в частности, особое воздействующее, эмоциональное напряжение, поскольку фиксированное место этих форм - в конце предложения.

Необходимость получения адекватной реакции на речевое действие является предпосылкой появления вариантов порядка следования его конstituентов в различных видах текстов, имеющих различный прагматический потенциал. Создание повышенной экспрессивности, особого эмоционального напряжения изложения с помощью порядка слов оказывается, несомненно, успешным,

поскольку происходит изменение в позиции фиксированных членов предложения (Адмони 1986).

Ритмическая функция порядка слов, посредством которой достигается четкое членение речевого произведения, находит свое выражение, прежде всего, в рекламных текстах и законодательных положениях, играя при этом определенную роль в инструкциях и прогнозах погоды.

В целом порядок следования членов предложения является в немецком языке свободным, что и приводит к появлению различных его модификаций. Наличие различных вариантов порядка слов обусловлено необходимостью выполнения им в текстах различных коммуникативных функций, ведущей из которых является текстообразующая функция. Обусловленные рядом причин модификации порядка слов в немецком предложении в зависимости от исследуемого корпуса текстов могут выполнять различные функции.

---

Admoni W. Der deutsche Sprachbau. – 4. Aufl. – Moskau: Prosveschenie, 1986. – 334 S.

Engel U. Deutsche Grammatik. – 3., Aufl. – Heidelberg: Julius Groos, 1996. – 888 S.

Lewandowski Th. Linguistisches Wörterbuch (in 3 Bänden). – Heidelberg-Wiesbaden: Quelle u. Meyer, 1994. – 1287 S.

Семенюк Н.Н. Очерки по исторической стилистике немецкого языка. – М.: Ин-тут языкознания РАН, 2000. – 183 с.

Таюпова О.И. Введение в коммуникативно-прагматическую вариативность. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2009. – 130 с.

Языкознание. Большой энциклопедический словарь / Гл. ред. В.Н.Ярцева. 2-е изд. – М.: Большая Российская Энциклопедия, 2000. – 686 с.

А. Ю. Тимашова

## К типологии вероятностных компонентов в семантике

(на материале существительных русского и английского языков)

Анализ толковых словарей показывает, что в семантике значительного числа единиц разных языков присутствуют вероятностные компоненты.

В словарных дефинициях обнаруживаются метаязыковые маркеры вероятностных сем - такие как *обычно, иногда, в основном, чаще, преимущественно, mainly, typically, especially chiefly, usually*.

Вероятностный признак выявляется во всех мегакомпонентах, макрокомпонентах и микрокомпонентах значения слова, а также может относиться к сочетаемости слова.

Покажем это на примерах.

*Лексический мегакомпонент*

*Денотативный макрокомпонент*

**African** - a person from Africa, *especially* a black person

**Клумба** - грядка для цветов, *обычно* симметричной формы

*Коннотативный макрокомпонент*

**Ментор** - (*обычно ирон.*). О ком-л., постоянно поучающем, настаивающем, навязчиво воспитывающем

**Carrot** - *chiefly derogatory* a nickname for a red-haired person

**Delectation** - *chiefly humorous* pleasure and delight

**Baas** - *often offensive* a supervisor or employer, **especially** a white man in charge of coloured or black people

Структурно-языковой мегакомпонент

Грамматический макрокомпонент

**Букет** - *обычно ед.* О совокупности чего-л. (*обычно* негативных явлений, свойств и т.п.)

**Заработок** - *обычно мн.* Работа по найму, *обычно* временная и вне места постоянного жительства

**Достоинство** - *обычно род. и тв.* Стоимость, ценность (денежных знаков и ценных бумаг)

**Electronics** – (*usually treated as singular*) the branch of physics and technology concerned with the behavior and movement of electrons, **especially in semiconductors and gases**

**Cavalry** – (*usually treated as plural*) soldiers who fought on horseback

Функциональный макрокомпонент

Функционально-стилистический компонент

**Wad** - *chiefly military slang* a bun, cake, sandwich, or similar piece of food

Функционально-территориальный компонент

**Administration** - the government in power. *Chiefly North American.* The term of office of a political leader or government

**Athletics** - *chiefly British.* The sport of competing in track and field events

Функционально-социальный компонент

**Apposition** - *chiefly technical* the positioning of things next to each other

**Atomism** - *chiefly philosophy* a theoretical approach that regards something as interpretable through analysis into distinct, separable, and independent elementary components

**Axiom** - *chiefly mathematics* a statement or proposition on which an abstractly defined structure is based

**Cadency** - *chiefly heraldry* the status of a younger branch of a family

**Declarant** - *chiefly law* a person or party who makes a formal declaration

Функционально-социальный компонент

**Navigation** - *chiefly dialect* especially a canal

Функционально-темпоральный компонент

**Cabin boy**- *chiefly historical* a boy employed to wait on a ship's officers or passengers

**Cole** - *chiefly archaic* a brassica, *especially cabbage, kale, or rape*

Вероятостные семы сочетаемости

**Con** - (*usually in phrase pros and cons*) a disadvantage of or argument against something

**Formula** - usually followed by a numeral

**Point** - *usually* with negative or in questions;

*often in phrase beside/off/to the point*

**Dance** – (also dance music) music for dancing to, *especially in a nightclub*

**Ангел** - (*обычно со сл.: мой*) ласковое обращение.

**Бабуля** – ласк. (*обычно в обращении*). Бабушка.

**Брат** - (*обычно с именем собственным*). Член религиозного братства; монах.

**Глоток** - *обычно чего.* Количество питья или жидкой пищи,

проглатываемое при одном таком движении.

**Господин** - форма вежливого упоминания или обращения к мужчине (*обычно употребляется перед фамилией или должностью, званием*).

**Кровь** - (*обычно с опр.*). Происхождение.

**Преподобие** - (*обычно с местоим.: ваше, его, их*). Титулование священника, монаха.

**Припек** - (*обычно с предложом на*). Сильно пригреваемое солнцем место.

**Штука** - (*обычно с колич. сл.*). Отдельный предмет из числа однородных, считаемых. (*обычно с опр.*). Разг. Вещь, предмет, какое-л. Явление, обстоятельство (часто - незнакомые, непонятные, странные).

Сфера вероятностного в семантике слова требует дальнейшего исследования.

У.Талл

## **Национальная специфика лексемы *гость***

(на материале русского, французского языков и языка волоф)

Языковое сознание любого народа обладает обычно выраженной национальной спецификой. Эта специфика обусловлена отражением в языковой семантике особенностей материальных условий жизни народа, его культуры, традиций, мифов, стереотипов и т.д.

Эта специфика проявляется, в частности, в семантике лексических единиц. Особенности языкового сознания народа отражаются в семантике языковых единиц в разных аспектах. Основными из этих аспектов являются:

частотность единицы, отражающая коммуникативную востребованность соответствующего концепта в сознании народа;

многозначность единицы, отражающая активность и разносторонность осмысления соответствующего явления языковым сознанием народа и использованием соответствующего концепта для деривации новых значений;

словообразовательная активность единицы, то есть использование лексической единицы в словообразовании и фразеобразовании, наличие фразеологии, устойчивых единиц, производных или однокоренных с ней лексических единиц в языке.

Сопоставим в этом плане языковое сознание носителей русского языка и сенегальцев. Для последних характерно бинарное языковое сознание – на базе французского языка, являющегося официальным языком государства, и родного языка (в нашем случае – это язык волоф).

Сопоставим русское и сенегальское языковое сознание на примере семантики слова *гость* в русском, французском и волоф языках.

Слово *гость* в русском языке является высокочастотным – оно занимает 213-ую позицию среди существительных русского языка в новом частотном словаре русского языка С.А.Шарова и О.Н.Ляшевской (Интернет-версия).

Это слово является высоко многозначным. Методом обобщения словарных дефиниций толковых словарей русского языка нами было выявлено 10 значений лексемы *гость*:

1. Посетитель, приезжий, который по-дружески навещает кого-н. по приглашению или без приглашения с целью повидаться, провести вместе некоторое время, ради застолья, проведения досуга, беседы. *Идти в гости. Вернуться из гостей. Пришли гости, а угощать их нечем. Быть в гостях.*

2. Пришедшее, приехавшее, приглашенное или допущенное присутствовать на каком-либо собрании, заседании, празднестве постороннее лицо среди постоянных жителей, участников, делегатов данного собрания, заседания, празднества. *Почетные гости фестиваля. Места для почетных гостей.*

3. Посетитель ресторана, постоялец гостиницы и подобных заведений ( в речи обслуживающего персонала). *Карта гостя ( в гостинице). Что-то гости расиумелись (в ресторане или гостинице).*

4. Пришелец, который появился где-либо неожиданно. *В поселок забрел таежный гость.*

5. Человек или явление, эпизодически появляющиеся где-л. на какое-л. время, через какие-л. промежутки времени ( в сочетании с прил. редкий, частый, случайный и под.) *На спектакле присутствовал редкий гость- мэр города. Это болезнь - частый гость на крайнем Севере.*

6. устар. , до 16 века - иноземный купец. *Варяжский гость. Чем вы гости, торг ведете и куда теперь плывете? ( Пушкин).*

7. (устар.). до 16 века - крупный русский купец, торгующий с другими городами и зарубежными странами. *Садко – богатый гость.*

8. устар. - В конце 16 — начале 18 вв., член высшей привилегированной корпорации купцов, имевший от царя особую жалованную грамоту «на гостиное имя» и обязанный выполнять сложные казённые поручения (руководство крупными таможнями, казёнными предприятиями, торговля казёнными товарами и под.)

9 Незванный посетитель, недобрый человек. *Гостей нам здесь не надо.*

10. Устар., истор. Воры, грабители (особ. на Волге). *Как бы гостей не повстречать в пути.*

При анализе текстов «Корпуса русского языка» было выявлено еще несколько значений слова гость, не отмеченных в имеющихся словарях, но реально функционирующих в текстах, в коммуникации:

11. Представленное в материалах СМИ лицо, чье мнение имеет новостную важность; ньюсмейкер

*Он любит делиться приятными новостями, а плохие держит про себя — восхитительное, надо сказать, качество. А сегодня Ф. Чеханков— гость "Витрины". — Как вам пришла в голову идея написать воспоминания? Федор Чеханков: Ненависть меня разрушает (2002) // «Витрина читающей России», 2002.09.13*

*Гость нашей редакции — Галина КАРЕЛОВА, заместитель председателя Правительства РФ по социальным вопросам. [Ирина Невинная. Галина Карелова: Согласие есть непотивление трех сторон (2003) // «Российская газета», 2003.03.02*

12. Приезжий человек, который прибыл куда-либо с определенной деловой целью, без обязательного приглашения

*Даниил Крамер — привычный гость для саратовской публики: каждый сезон в филармонии проходят три вечера джаза с этим музыкантом и его коллегами. Анастасия Гулина. Массовый гипноз в джазе (2003) // «Богатей» (Саратов), 2003.11.06*

*Обладатель досье честно предупредил, что в документах нет имени «крота» по той простой причине, что СВР его не знала; но в Вашингтоне его личность легко установят по деталям карьеры, каких в досье достаточно. Цену московский гость запросил немалую. Сошлись на семи миллионах. Владимир Абаринов. «Крот» в мешке (2003) // «Совершенно секретно», 2003.04.08*

13.Предмет, представляемый общественности впервые

*Как вы уже догадались, наш сегодняшний гость — одна из топовых версий «Субару-Аутбек», вобравшая в себя наибольшее количество новшеств. Сергей Воскресенский. Эмоциональность интеллигента (2004) // «За рулем», 2004.02.15*

*Исчезло и скрылось существо, .... переносившее покорно канцелярские насмешки и без всякого чрезвычайного дела сошедшее в могилу, но для которого всё же таки, хотя перед самым концом жизни, мелькнул светлый гость в виде шинели, ожививший на миг бедную жизнь, и на которое так же потом нестерпимо обрушилось несчастье, как обрушивалось на царей и повелителей мира... Н. В. Гоголь. Шинель (1842)*

#### 14. Посетитель какого-либо учреждения, организации, города, мероприятия

*В московских галереях он столь же редкий гость, как В. В. Путин. Сергей Жегло. Социально чуждые (2004) // «Эксперт», 2004.12.20*

*Частый гость в школе — начальник бюро кадров транспортного производства Николай Николаевич Твиригин. Возраст, золотом отмеченный (2004) // «Уральский автомобиль» (Миасс), 2004.02.0*

*Подполковник в отставке Григорий Егорович Клименко — частый гость в библиотеке и поэтому с тематической экспозицией хорошо знаком, но тем не менее каждый раз с помощью работника абонементов С. Груниной открывает для себя что-то новое. Сверхлегкий бронежилет (2003) // «Военный вестник Юга России» (Ростов-на-Дону), 2003.10.03*

#### 15. Предмет, поступивший из-за рубежа - 5

*Остается добавить, что заморский гость-великан (мамонт) будет встречать посетителей музея перед входом в шатре, а наш, родной, рядышком — под крышей «Музея Амура», который строители обещают сдать в новом году. Галина Казачук. Мамонт будет говорить по-русски (2004) // «Амурский Меридиан» (Хабаровск), 2004.12.22*

*А заморский гость гледичия трехколючковая имеет такие колючки-стилеты, что если раз зацепишься — запомнишь на всю оставшуюся жизнь. Галина Новицкая. Красота круглый год (2004) // «Homes & Gardens», 2004.12.0*

*Пей по 1/3 стакана 3 раза в день до еды. Гость из Индии Грейпфрут был выведен в Индии в конце XIX века и сразу же завоевал популярность. Здоровье без лекарств // «Даша», 2004*

#### 16. Начальник, проверяющий ( администр., воен.)

*Командир экипажа отвечает, что заряжен (НАРы были подвешены), но на борту «гость» (значит — начальник). Морской пехоты капитан... (2004) // «Солдат удачи», 2004.10.06*

#### 17. Приглашенный куда-либо посторонний человек

*И еще почему-то с черного хода шел на мероприятие Олег Табаков — вполне легальный гость Госсовета. Татьяна Панина. Инвестиции - хлеб экономики // «Российская газета», 2003*

*Внешний человек, присутствующий во время богослужения как гость, затронутый речью церковного пророка, признает: истинно с вами Бог (1 Кор. Церковь Христова в посланиях святого апостола Павла (2003) // «Журнал Московской патриархии», 2003.11.24*

Таким образом, коммуникативный анализ употребления слова *гость* в текстах позволил выявить 7 новых значений этого слова. При этом оказались не подтверждены контекстами употребления в современных текстах 3 устаревших значения - (устар.) *До 16 века - крупный русский купец, торгующий с другими городами и зарубежными странами; устар. - В конце 16 — начале 18 вв., член высшей привилегированной корпорации купцов, имевший от царя особую жалованную грамоту «на гостиное имя» и обязанный выполнять сложные казённые поручения (руководство крупными таможенными, казёнными предприятиями, торговля казёнными товарами и под.); Устар., истор. Воры, грабители (особ. на Волге).*

Семантика лексемы ГОСТЬ в русском языке образована, таким образом, 17-тью значениями, три из которых коммуникативно нерелевантны для современного языкового сознания. Лексема *гость* коммуникативно востребована и высокочастотна в русской коммуникации.

Лексема *гость* входит также в обширную лексико-фразеологическую ассоциативно-словообразовательную группировку, включающую однокоренные и производные лексемы, семантически связанные с ключевой лексемой *гость*, а также фразеосочетания и устойчивые выражения.

Производные и однокоренные единицы слова *гость* образуют следующее ассоциативно-словообразовательное поле: *гашивать, гостевание, гостевать, гостевой, гостейка, гостейник, гостек, гостенек, гостеприимец, гостеприимно, гостеприимность, гостеприимный, гостеприимство, гостеприимствовать, гостец, гостея, гостилка, гостиная (сущ.), гостинец, гостиница, гостиничный, гостино, гостиное, гостинцы, гостинчик, гостиный, гостинька, гоститва, гостити, гостить, гость, гостьба, гостьюшка, гостья, загоститься, пригостити, угоститель, угостительный, угоститься, угостки, угостливая, угостный, угостчивая, угощальный, угощатель, угощательный, угощать, угощение.*

Выявлены также устойчивые словосочетания и фразеологические единицы с единицами данного поля: *гостевой билет, гостиничный номер, гостиная комната, гостиничный комплекс, быть в гостях, заглянуть в гости, идти в гости, гостевые места, желанный гость, званый гость, незваный гость, высокий гость, гостевой билет, гостиный двор, чувствовать себя гостем, ставить, поставить угощение.*

Таким образом, частотность, семантическая и словообразовательная деривационная активность лексемы *гость* и ее производных для русского языкового сознания очень высока. Лексема *гость* занимает важное и яркое место в русском языковом сознании и в лексико-фразеологической системе русского языка.

Во французском языке частотность лексемы *hote* невелика. Это слово достаточно редко встречается во французской речи, как устной, так и письменной.

По уровню многозначности лексема *hote* значительно уступает русской лексеме *гость*.

Во французском языке лексеме *hote*, имеет следующие значения:

**HOTE, HOTESSE** [ot, otes] n. (lat. Hospess, -it is).

1. Personne qui donne l'hospitalite, qui recoit quelqu'un. *Hotesse Charmante, avenante, cordiale. Remercier ses hotes.*

2. Aubergiste, cabaretier, hotelier, restaurateur. L'hotesse d'une auberge.

3. Hotesse de l'air: jeune femme, jeune fille chargee de veiller au confort, a la securite des passagers, de s'occuper des enfants voyageant seuls, etc., dans les appareils des compagnies de transport aeriens. L'hotesse et le steward font partie de l'equipage. -*Par ext. Jeune fille ou femme charge de l'accueil (dans des centres, des villes, des gares, etc).*

4. Hotesse d'accueil. Hotesse d'agence, de grand magasin.

5. (Fin 19e.siecle). Organisme animal ou vegetal qui heberge un parasite. *Hote definitif. Hote intermediaire.*

6. Personne qui recoit l'hospitalite (fem. Hote). Recevoir, loger, nourrir, regaler un hote, une hote, ses hotes." Il etait pour ce dernier soir, non plus un membre, mais l'hote du mess " (Maurois). *Hote de marque. Hotes reunis chez quelqu'un.*

7. Hote payant, qui prend pension chez quelqu'un, moyennant redevance. Client d'une auberge, d'un hotel, d'un appartement meuble. V. *Habitant, locataire, occupant.*

8. Litter. En parlant de ce qui vit dans un lieu. **V. Habitant.** Les hotes de l'air: les oiseaux.

Таким образом, слово *hote* имеет 8 значений во французском языке.

Обращает на себя внимание, что в смысловой структуре слова НОТЕ присутствуют энантиосемические значения – эта лексема одновременно обозначает и гостя, и хозяина.

Разносторонность осмысления денотата и семантическое развитие лексемы *hote* во французском языковом сознании заметно уступает русскому – 8 значений вместо 17-ти в русском.

Ассоциативно-словообразовательное поле лексемы *hote* включает следующие единицы: *hote, hotel, hotel-dieu, hotelier, hoteliere, hotellerie, hotesse*. Всего 7 единиц. В совокупности французское ассоциативно-словообразовательное поле *hote* заметно уступает по численности аналогичному полю в русском языке.

Устойчивых фраз и фразеологических единиц со словом *hote* во французском языке не выявляется.

Таким образом, *hote* во франкоязычном языковом сознании существенно уступает *гостю* в русском языковом сознании по всем параметрам сопоставления.

В языке волоф слово *gann* (*гость*) малочастотно, оно существенно уступает по частотности слову *гость* в русском языке и французскому слову *hote*.

Слово *gann* имеет в волоф одно значение:

*Тот кто навещает кого-н. по приглашению или без приглашения с целью провести вместе некоторое время ради застолья, проведения досуга, беседы.*

Существуют следующие устойчивые выражения и фразеосочетания со словом *gann* в языке волоф:

*teral gann* - принимать и угощать гостей с радостью

*gann bour la* - гостя встречать как короля

*gann youmb naa mougnal* - совсем нетрудно терпеть проходящего гостя.

Как видим, их число невелико.

Ассоциативно - словообразовательное поле лексемы *gann* в языке волоф включает 4 единицы : *gann* – гость, *gann-yi* - много гостей, *ganna-le* - принимать гостей, *ganne-si* - пойти в гости.

Таким образом, по количеству единиц ассоциативно- словообразовательное поле лексемы *gann* в языке волоф уступает как русскому, так и французскому языку.

Сопоставление лексемы *гость* в языковом сознании русских и сенегальцев подтверждает феномен национальной специфики языкового сознания. Один и тот же концепт по-разному лексически представлен в лексико-фразеологических системах национальных языков и значения соответствующих лексических единиц претерпевают различные по характеру и интенсивности деривационные процессы в языковом сознании русских и сенегальцев - как семантические, так и словообразовательные, что является следствием влияния на языковое сознание внешних материальных и культурных факторов.

Для сенегальцев, изучающих русский язык, высокая частотность, многозначность и деривационная активность русской лексемы *гость* должна быть объяснена именно культурными причинами.



## Фразеологизмы, включающие компонент *холм*, в русском и английском языках

В данном исследовании мы поставили своей целью на примере группы устойчивых оборотов, а именно русских и английских фразеологических единиц (далее ФЕ), включающих элемент природного ландшафта *холм*, показать соотношение универсального, присущего обоим языкам, и национального, специфичного для каждого языка.

Материалом исследования являются фразеологический словарь русского языка А.И. Молоткова, фразеологический словарь русского литературного языка А. И. Фёдорова, англо-русский фразеологический словарь А.В. Кунина, а также тексты Национального корпуса русского языка и British National Corpus. В результате, в русском языке было выявлено 2 ФЕ, включающих лексику *холм*, в английском языке – 6 единиц с соотносимой лексемой *hill*.

Путем семантического анализа в обоих языках были определены семантические признаки, которые легли в основу фразеологического переноса. В русском языке был выявлен один признак, в английском – четыре.

Как показало исследование, в русском языке семантический признак *высота* лег в основу фразеологического переноса в двух ФЕ: *могильный холм* (*Справа, все на том же яру, над выемкой пересохшего ручья, на вытоптанном взлобке, похожем на могильный холм, насупленно темнело мрачное, свиньями подрывное помещение с закрытыми ставнями и замкнутыми на широкую железную полосу дверьми, так избитыми гвоздями, что можно было принять их за мишень, изрешеченную дробью, — это магазин «Кедр», самое загадочное помещение поселка Чуш. /В. Астафьев/*); *водяной холм* (*[Канонетка «Залетная»] качалась на волнах, как скорлупа, то скатывалась в разверстые бездны, то снова поднимаясь на водяные холмы. /А. Новиков - Прибой/*).

Семантические признаки лексики *hill*, которые легли в основу фразеологического переноса в английском языке, следующие: *высота, размер, возраст, протяженность*.

Семантический признак *высота* нашел отражение в двух ФЕ: *be over the hill* - "*оставить трудности позади, преодолеть кризис*" (*The new tax program is now over the hill*); *go down the hill (downhill), go over the hill* – "*резко ухудшаться (о здоровье, материальном положении), сдать, катиться под гору, под уклон, катиться по наклонной плоскости*" (*The point is this, Charlie: Here's city going over the hill to the poor house ... and that dirty devil running for four more years, just to make sure she gets there! /Е. O'Connor/*).

Семантический признак *протяженность* лег в основу фразеологического переноса в английском языке также в двух ФЕ: *up hill and down dale* - "*по горам, подолам; повсюду*" (*They rode up hill and down dale of a grassy downland, till at last they saw a wood before them again, and soon drew rein under the boughs; for now were their horses somewhat wearied. /W. Morris/*); *over the hills and far away* - "*за тридевять земель, за горами, за долами; на край света*" (*And it was amid the deepest nocturnal silence that Santa ran like a lapwing back to the ranch-house and there fell upon a cot and sobbed - sobbed as though queens had hearts as*

*simple ranchmen's wives have, and as though she would gladly make kings of prince-consorts, should they ride back again from over the hills and far away. /O. Henry/).*

Семантический признак *возраст* лег в основу фразеологического переноса в ФЕ (*as*) ***old as the hills*** - "очень старый, древний; старо как мир" (*She hesitated, and suddenly there swept across her face a strange expression, old as the hills, yet with something eternally young about it. So might some Egyptian sphinx have smiled. /A. Christie/*). Семантический признак *размер* является основой фразеологического переноса в ФЕ ***not worth (not to amount to) a hill of beans*** - "ломаного гроша или выеденного яйца не стоит" (*"It's a rotten failure," he muttered gloomily as he cast the paper from him. "Simple drivel. I wonder what Blix will think of it. I wonder if I amount to a hill of beans. I wonder what she wants to go East for, anyway. /F. Norris/*).

Для оценки важности того или иного семантического признака мы использовали введенный Н.А. Портнихиной (Портнихина 2008, с.48) *индекс продуктивности семантического признака*, под которым понимается отношение количества производных семантических единиц, мотивированных данным семантическим признаком, к общему количеству производных семантических единиц, образованных от семемы Д1 данной лексемы. Для рассмотренной лексемы *холм* в русском языке эти показатели следующие: *высота* - 100%; для лексемы *hill*: *высота* - 33.3%, *протяженность* - 33.3%, *размер* - 16.7%, *возраст* - 16.7%.

Подводя итог, констатируем, что проведенное исследование наглядно продемонстрировало наличие существенного различия в восприятии такого элемента природного ландшафта как *холм* у носителей русского и английского языков.

---

Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь.- 4-е изд./ А.В.Кунин.- М.: Рус. язык, 1984.- 944 с.

Портнихина Н.А. Сравнительный анализ семантического развития лексем *rain* и *дождь* в русском и английском языках / Сопоставительные исследования 2008. - Воронеж: Изд-во «Истоки», 2008. - С. 48-53

Фёдоров А. И. Фразеологический словарь русского литературного языка: ок. 13 000 фразеологических единиц / А. И. Фёдоров. — 3-е изд., испр. — М.: Астрель: АСТ, 2008. — 878, [2] с.

Фразеологический словарь русского языка / сост. Л.А. Войнова и др.; Под. ред. и с послесл. А.И. Молоткова. - 7-е изд., исправл. - М.: АСТ: Астрель, 2006. - 524, [4] с.

Данные Национального Корпуса русского языка : <http://www.ruscorpora.ru>

Данные Британского Национального Корпуса: <http://www.natcorp.ox.ac.uk>

## Лингвоконцептология

Е.В. Вовк

### Об исследовании коммуникативного идеала

Процесс общения является неотъемлемой частью современной жизни. В ходе общения мы обмениваемся необходимой информацией для работы и личной

жизни, поддерживаем контакт с нужными людьми, узнаем новое, полезное для дальнейшей деятельности.

Национальная, возрастная, гендерная специфика общения активно исследуются современной психолингвистикой, риторикой, теорией коммуникации и другими науками. Интерес к национальным особенностям общения стимулирует попытки многих исследователей описать эти особенности для более эффективного и бесконфликтного межнационального общения, которое на данном этапе развития общества играет важную экономическую и политическую функции.

Одна из ведущих проблем современного общения - проблема эффективности речевого воздействия на аудиторию - подробно рассматривалась в научной литературе В.И. Аннушкиным, Г.З.Апресяном, А.А. Безменовой, О.Я. Гойхман, Н.Н. Кохтевым, А.К. Михальской, А.А. Мурашевым, Т.М. Надеиной, А.П. Сковородниковым, И.А. Стерниным, В.Н. Радченко и другими авторами.

Особенности коммуникативного (риторического) идеала, каким должен быть идеальный собеседник и идеальный оратор и т.д. - эти вопросы волновали умы ученых еще в античные времена.

Аристотелем были сформированы некоторые требования к качествам речи идеального собеседника, которые сохранили свою актуальность и по сей день. Вот некоторые из них:

- насыщенность, понимаемая как содержательность, мудрость, емкость;
- краткость, ясность и простота, воплощенные в принципе «прозрачности выражения»;
- симметрия как «равенство всех элементов», расположенных вокруг одной общей точки;
- бодрость и жизнеутверждение как создаваемое в процессе общения чувство воцаряющейся уравновешенности, равновесной упорядоченной гармонии, побеждающей горе и смерть, вражду и месть; радость от общения как психологическое проявление гармонии.
- умение возводить к единой идее разрозненные явления, чтобы, определив каждое из них, сделать ясным предмет поучения, и, наоборот, умение разделять и сводить в одно целое, используя силу логического доказательства;
- требование ясности и непротиворечивости речи.

Немного иные требования к идеальному собеседнику предъявлял Сократ. Его идеал предполагает гармонию иного уровня, вводя в рассуждения и речь о мире проблемы поиска смысла, истины, добра и зла. Вот некоторые основные особенности его риторики:

- ирония как уклонение от категоричных суждений и средство постижения истины;
- майевтика или умение так строить диалог, чтобы чередование вопросов и ответов привело в результате беседы к рождению истины;
- принцип истинности речи определяет и этический смысл красноречия;
- особая роль отводится уместности и целесообразности речи.

К проблемам риторического идеала в теоретическом аспекте на современном этапе обращались в своих работах А.К. Михальская, А.П. Сковородников, С.С.Аверинцев и др.

А.К. Михальская подчеркивает этико-эстетическую направленность риторического идеала, обусловленную доминирующим положением этических и эстетических ценностей в традиционной русской культуре.

А.П.Сковородников рассматривает риторический идеал как феномен (концепт) национального сознания, то есть как совокупность ментальных представлений, специфика которых обусловлена реальными потребностями и особенностям российского социума; как совокупность ментальных представлений, которые могут быть выявлены и изучены эмпирическим путем, в результате чего риторический идеал может быть использован в качестве «инструмента эффективной речевой деятельности» (Портнов 1994, 31).

В работах И.В. Киреевского рассматривается общекультурный базис отечественного риторического идеала, где основной является тема различий «западного» и «восточного» восприятия мира, восточно-православной и западно-католической культур, речемыслительной культуры Запада и Востока.

Актуальность исследования обусловлена потребностью описания русского коммуникативного идеала для выявления коммуникативных образов явлений русского языкового сознания в столь важной для русского человека сфере межличностного общения, а также важностью исследования коммуникативного идеала для теоретической и практической риторики, теории и практики речевой коммуникации, обучения риторике, деловому общению, речевому воздействию в целом. Актуален также экспериментальный аспект исследования, позволяющий достоверно детально описать коммуникативный идеал русского человека как ментальный образ, в значительной степени определяющий национальное коммуникативное поведение русского человека.

Рассматривая русский коммуникативный идеал как категорию национального сознания, мы приходим к пониманию данной категории как совокупности представлений об идеальном собеседнике, существующем в сознании носителей русской коммуникативной культуры.

Национальное коммуникативное сознание представляет собой совокупность механизмов сознания личности, обеспечивающих коммуникативную деятельность последней и определяющих принятые в обществе нормы и правила коммуникации (Стернин 2000, с.45).

Коммуникативный идеал является не только существенной составляющей национального менталитета, а также неотъемлемой частью национального коммуникативного поведения. Он может быть представлен не только в сознании народа, но и в сознании части этнического коллектива, объединенной каким-либо социальным, возрастным, профессиональным, гендерным признаком.

Рассматривая русский коммуникативный идеал как категорию национального сознания, (т.е. с позиций слушающего), мы приходим к пониманию данной категории как совокупности представлений об идеальном собеседнике, существующем в сознании носителей русской коммуникативной культуры. Под коммуникативным идеалом понимается стереотипное представление об идеальном собеседнике, представленное в сознании народа. Это совокупность признаков собеседника, которые люди, принадлежащие к определенной коммуникативной культуре, рассматривают как желательные, приятные, обеспечивающие положительное отношение к собеседнику и желание вступить с ним в контакт, поддерживать коммуникативные отношения (Стернин 2002, с.46).

Коммуникативный идеал как образ национального сознания формируется в русском языковом сознании на базе концепта «идеальный собеседник», который в русской языковой картине мира наиболее широко номинируется и дифференцируется языковыми знаками, что подтверждается комплексным анализом его лексикографической, фразеологической, паремиологической, виртуальной и текстовой актуализации, а также экспериментальными данными. При этом собеседник в русской языковой картине мира рассматривается как со стороны его речевой деятельности (говорение), так и его роли как слушателя в коммуникативном процессе.

В нашем исследовании осуществляется комплексное описание русского коммуникативного идеала как образа русского национального сознания; описано содержание и структура идеального собеседника как образа русского языкового сознания, установлено место этого образа в русской языковой картине мира; выявлены национальные особенности осмысления (концептуализации) идеального собеседника русским языковым сознанием; уточнены возможности традиционных и экспериментальных методов и приемов в описании ментальных единиц, установлены возрастные и гендерные особенности русского коммуникативного идеала, выявлена важная особенность русского коммуникативного идеала – его «аудиоцентричность».

Стернин И.А. Коммуникативное и когнитивное сознание / И.А. Стернин // С любовью к языку. Сборник научных трудов. Посвящается Е.С. Кубряковой. – Москва-Воронеж, 2002. – С. 44-51.

Портнов А.Н. Язык и сознание: основные парадигмы исследования проблемы в философии XIX-XX вв. / А.Н. Портнов. – Иваново, 1994. – С.312

О.О. Ипполитов

### **Некоторые замечания о формировании и объективации «нетипичных» концептов как элементов «жизненного пути- дороги» (на материале фрагментов романа Д.Ф. Лозы «Танкист на иномарке»)**

В настоящее время когнитивная лингвистика является развитой наукой, разрабатывающей различные, в том числе и междисциплинарные, направления (Попова, Стернин 2007; Карасик, Слышкин 2005; Бабушкин 1996; Болдырев 2001, Рудакова 2002, Ипполитов 2003 и др.).

Концептосфера любого носителя сознания включает в себя множество концептов разных видов. Особое место в ней могут занимать нетипичные концепты – сформировавшиеся и развивающиеся вопреки логике естественных (для стороннего наблюдателя или даже самого носителя сознания) путей развития событий. В данной работе «нетипичное» (с соответствующей объективацией) нами рассматривается как обобщающее явление, заключающее в себе в качестве частного случая «иррациональное» (Ипполитов 2010). Разумеется, нетипичное уже в силу своей природы не может рассматриваться как стереотипный образец какой-либо стороны частной или общественной жизни, но без него описание любых аспектов человеческого «пути-дороги» с его

изначальным многообразием очевидным образом не может быть представлено с должествующей полнотой и объективностью.

Нетипичность в процессе межличностного общения может иметь двусторонний характер – как со стороны субъекта действия, так и со стороны объекта, что очень часто находит соответствующую текстовую объективацию. Это обуславливает целесообразность рассмотрения подобных ситуаций с двух точек зрения – восприятия самого носителя сознания, и восприятия тех или иных объектов его сознания (людей, с которыми носитель сознания взаимодействовал). Разумеется, восприятие объектов будет объективироваться через восприятие всё того же субъекта.

В качестве материала для рассмотрения некоторых компонентов структуры когнитивного образования «нетипичное» в индивидуальной концептосфере нами использовался текст, представляющий собой главу («Эмча... пашут») мемуарного романа Дмитрия Фёдоровича Лозы «Танкист на иномарке», повествующего о боевом пути офицера-танкиста в годы Великой Отечественной войны, пройденном им на ленд-лизинговом танке М4 «Шерман».

Структура нетипичного как когнитивного образования складывается из следующих основных компонентов:

1. В восприятии собственно носителя сознания – субъекта действия.

1.1. Общая обстановка (*«Что можно увидеть на земле, где только недавно закончились ожесточенные бои: сгоревшие дома, а то и превращенные в пепел целые деревни... Чем пахать?.. По деревням остались одни женщины да немощные старики...»*).

1.2. Конкретная ситуация (*«При подходе к первым черневчинским хатам меня потрясло увиденное: пять женщин, перекинув через плечи кто обтрепанную веревку, кто старенькие возжиги, натужно тянули однолемеховый плуг. Шестая правила «орало», шагая по борозде... Меня – крестьянского сына – словно кипятком обдали»*).

1.3. Отдельные элементы ситуации (*«Нас волновал и другой, не менее важный вопрос, как прицеплять плуги к танкам... – Помогите, пожалуйста, развести огонь в кузнечном горне. Оксана покажет, как это делается»*; *«Механики-водители с большой осторожностью тронулись с места, волнуясь, выдержат ли нагрузку самодельные прицепные приспособления? К тому же надо дать время и «плугатарям» освоиться с нелегким навыком управления плугом»*).

1.4. Окончание ситуации (*«К середине дня была проложена последняя борозда... Тут, в украинском селе, нам пришлось впервые за войну увидеть светлые, легкие слезы женщин, благодаривших нас за «добре дило»»*).

2. В восприятии объектов ситуации (с точки зрения субъекта).

2.1. Общая обстановка (*«– Вы не представляете, какую огромную помощь вы окажете нашему сплошь бабьему селу. Мужиков у нас нет – кого немец угнал, кто на фронт ушел, – сказала председатель колхоза»*).

2.2. Конкретная ситуация (*«Весть о помощи, обещанной танкистами, разнеслась по селу с быстротой молнии. Забегали, захлопотали крестьяне. Отыскивали еще два плуга»*).

2.3. Отдельные элементы ситуации (*«В руке Оксана (дочь кузнеца) держала небольшой молоток на длинной ручке; им она проворно указывала, куда ударять «молотобойцу» – старшему сержанту Геннадию Капранову... Сменялись молотобойцы, Оксана по-прежнему стояла у наковальни. К рассвету нехитрые*

«прицепки» были готовы»; «Необычная картина вспашки огородов танками привлекла внимание сельчан: ребяташки, белые как лунь старики, согбенные старухи, несколько молодых высыпаив на задворки, молча наблюдали за происходящим»).

2.4. Окончание ситуации («– Вам трудно представить, какую радость вы нам подарили! Расправились плечи у односельчан, в один день они освободились от давившей их беды. Огромное-преогромное вам спасибо, дорогие наши воины!»); «За околицей собрались и стар и мал, провожая нежданно-негаданно явившихся «пахарей» в дальнюю фронтовую дорогу»).

Нетипичное как когнитивное образование в той или иной форме актуализируется в сознании человека в его повседневной жизни достаточно часто. В основном в качестве нетипичного воспринимаются негативные ситуации, реже – позитивные. Изучение такого рода ситуаций имеет важное педагогическое значение – «Глупые люди учатся на своих ошибках. Умные люди учатся на чужих ошибках» (Отто фон Бисмарк). Знакомство с детальным рассмотрением нестандартных, необычных ситуаций, встречающихся носителям сознания на их «жизненном пути-дороге», может помочь читателю – члену социума поступать наиболее оптимальным образом в каких-либо подобных (хотя бы по некоторым параметрам) ситуациях, проводить их оперативный анализ (пусть даже на подсознательном уровне) по приводимым в исследованиях алгоритмам и параметрам, наконец, просто действовать по принципу «поступай/не поступай так же».

Дальнейшее рассмотрение нетипичного вообще и иррационального в частности как компонентов индивидуальных, групповых и национальных концептосфер мы предполагаем продолжить в последующих наших работах.

Бабушкин А.П. Типы концептов в лексико-фразеологической семантике языка. – Воронеж: Изд. Воронеж. гос. ун-та, 1996. – 104 с.

Болдырев Н.Н. Когнитивная семантика: Курс лекций по английской филологии. – 2-е изд., стер. – Тамбов: Изд. Тамб. гос. ун-та, 2001. – 123 с.

Ипполитов О.О. Объективация концепта «дорога» в лексико-фразеологической системе языка. Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. – Воронеж: Изд. Воронеж. гос. ун-та, 2003 г. – 20 с.

Ипполитов О.О. Некоторые замечания о формировании и объективации иррациональных концептов как элементов «жизненного пути-дороги» // Культура общения и её формирование. Вып. 23. – Воронеж: Истоки, 2010. – С. 126-129.

Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Базовые характеристики лингвокультурных концептов // Антология концептов. – Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. – Т. 1. – Волгоград: Парадигма, 2005. – С. 13-15.

Лоза Д.Ф. Танкист на иномарке. <http://www.aldebaran.ru/>

Попова З.Д., Стернин И.А. Семантико-когнитивный анализ языка. – Воронеж: Истоки, 2007. – 252 с.

Рудакова А.В. Когнитология и когнитивная лингвистика. – Воронеж: «Истоки», 2002. – 80 с.

## Номинативное поле концепта «village»

Целью лингвокогнитивного исследования является исследование значений всех слов и выражений, объективирующих тот или иной концепт в национальном языке, совокупность которых получила в когнитивной лингвистике название *номинативное поле*. Номинативное поле концепта «village» обширно. Это свидетельствует о коммуникативной важности концепта. Подобная номинативная плотность – показатель важности концепта для русского народа, а также свидетельство древности данного концепта

Номинативное поле концепта “village” строилось при помощи следующих англо-русских и англо-английских словарей: 1) Collins Cobuild English Language Dictionary. – Collins Publishers, 2001; 2) Longman dictionary of Contemporary English. – Pearson Education Ltd., 1999; 3) Webster’s New World Dictionary .Third College Edition, 2000; 4) Oxford Advanced Learner’s Dictionary; 5) English-Russian Dictionary. - Аракин В.Д. Москва, «Русский язык – Медиа», 2003; 6) English-Russian Dictionary. Мюллер В.К. –Москва: «Русский язык», 1990.

По результатам работы со словарным материалом номинативное поле концепта “village” нам представляется возможным построить в следующем виде: country(side) – farm – hamlet – ranch – rancho – settlement – villa – village, где ключевым словом выступает “village”.

### Country

1) территория, которая управляется своими собственными законами и правительством (Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner’s Dictionary, Webster’s New World Dictionary)

2) сельская (негородская) территория/местность, покрытая лесами, полями, фермами, сельскими населенными пунктами (Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner’s Dictionary, Webster’s New World Dictionary)

3) страна, край (Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

4) родина, отечество ( Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

5) деревня, сельская местность(Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

6) периферия, провинция ( Мюллер В.К.)

### Farm

1) усадьба с хозяйственными угодьями и постройками для сельскохозяйственных животных и прочей домашней живности, а также место для возделывания сельскохозяйственных культур и выращивания животных, птиц, разведения рыб и пр. (Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner’s Dictionary, Webster’s New World Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary)

2)определенная денежная сумма, которая выплачивается регулярно (Webster’s New World Dictionary)

3) место для выращивания определенного вида животных на продажу (Collins Cobuild English Language Dictionary)

4) крестьянское хозяйство (Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

5) ферма, хутор ( Аракин В.Д. , Мюллер В.К.)

6) питомник (Аракин В.Д.), заповедник ( Мюллер В.К.)



**Hamlet**

1) очень маленькая деревня (Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Webster's New World Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary )

2) населенный пункт за городом, в сельской местности(Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Webster's New World Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary)

3) деревушка ( Аракин В.Д.)

4) деревня (Мюллер В.К.)

**Ranch**

1) (очень) большая ферма в Северной Америке и Австралии, где выращиваются определенные сельскохозяйственные животные в больших количествах (Oxford Advanced Learner's Dictionary, Webster's New World Dictionary)

2) очень большая ферма на западе США и Канады, где выращиваются определенные сельскохозяйственные животные (Longman dictionary of Contemporary English)

3) ранчо, скотоводческая ферма (Аракин В.Д.)

4) (амер.) крупное фермерское хозяйство (Мюллер В.К.)

**Rancho**

1) небольшая ферма, несколько хижин, в которых живут рабочие (Webster's New World Dictionary)

**Settlement**

1) официальное соглашение/решение по спорным вопросам между двумя сторонами (Longman dictionary of Contemporary English New, Webster's World Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary); урегулирование, решение вопроса (Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

2) новое место проживания людей(Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Webster's New World Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary)

3) выплата денег или собственности (Collins Cobuild English Language Dictionary) уплата, расчет (Мюллер В.К.)

4) поселение или процесс поселения (Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Webster's New World Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary ) заселение, колонизация ( Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

5) новая колония или недавно колонизированная территория (Webster's World Dictionary) колония, поселение ( Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

6) группа сообщников, объединенных единой религиозной или социальной идеей (Webster's World Dictionary )

7) что-либо отданное на законных основаниях (Collins Cobuild English Language Dictionary )

8) устройство (Аракин В.Д.)

9) поселок, деревня (Аракин В.Д.) небольшой поселок, группа домов (Мюллер В.К.)

10) сэттльмент (ист) – европейский квартал в некоторых городах стран востока ( Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

11) осадка, оседание грунта (Мюллер В.К.)

12) дарственная запись( Мюллер В.К.)

### **Villa**

1) загородная усадьба, ферма (Webster's New World Dictionary)

2) загородный(ое) дом/поместье, как правило, большой(ое) и роскошный(ое) (Webster's New World Dictionary)

3) (брит) небольшой загородный дом (Webster's New World Dictionary)

4) большой загородный дом с огромными садами (Longman dictionary of Contemporary English.)

5) дом, снимаемый в другой стране, куда приезжают на праздники (Longman dictionary of Contemporary English.)

6) вилла ( Аракин В.Д. , Мюллер В.К.)

### **Village**

1) небольшой населенный пункт в сельской местности (Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary )

2) люди, проживающие в деревне(Longman dictionary of Contemporary English, Oxford Advanced Learner's Dictionary, Collins Cobuild English Language Dictionary), деревенские жители ( Аракин В.Д., Мюллер В.К.)

3) населенный пункт в сельской местности больше, чем деревушка, но меньше, чем город(Webster's New World Dictionary)

4) очень маленький городок в сельской местности (Webster's New World Dictionary)

5) деревня, село (Аракин В.Д.), (амер.) городок (Мюллер В.К.)

Такое обширное номинативное поле, как у концепта “village” – показатель того, что в обществе данный концепт является предметом обсуждения, носители языка высказывают свое отношение к концепту, концепт является коммуникативно релевантным.

Итак, концепт “village” – населенный пункт в сельской местности, обычно маленький или очень маленький по размеру; здесь жители занимаются возделыванием сельскохозяйственных культур (растениеводством) и/или выращиванием сельскохозяйственных животных (животноводством), в некоторых хозяйствах в больших масштабах на продажу; здесь может располагаться загородный дом или поместье; для национального сознания также важно, как давно подобный населенный пункт был основан.

Ю.А. Литвинова

## **Лексемы “town” и “city” в американской художественной литературе**

Одним из этапов исследования концепта «город» в английском языке было выявление признаков из текстов художественной литературы, так как художественный текст является одним из средств языковой объективации концепта.

Концепт «город» представлен в английском языке 2 основными лексемами: “town” и “city”. Было проанализировано 11 романов: R. Gibson “I'm In No Mood For Love”, A.Drake “The Love Child”, T. Capote “The Grass Harp”, “Breakfast at Tiffany's”, Ch. Dodd “Priceless”, S. Sheldon “Nothing Lasts For Ever”, “Bloodline” и

т.д. Общее количество примеров употребления слова “city” составило 123, а слова “town” 173. Далее все примеры были подвергнуты когнитивной интерпретации.

В результате чего было выявлено 33 когнитивных признака у лексемы “city”:

1. населенный пункт 50 (0,41): *On Samuel's birthday his father took him to the city of Krakov for the first time* (S. Sheldon. Bloodline);

2. большой 9 (0,07): *He spent the 1-st 3 days simply walking around the huge city* (S. Sheldon. Bloodline)

3. делится на районы 6 (0,05): *The caravan rode against the tide of the world coming to the center of the city* (M. Puzo. The Dark Arena) и т.д.

и 36 когнитивных признаков у лексемы “town”:

1. населенный пункт 89 (0,5): *Hector Adonis would remain with the Guilianos, though he owned a house in town.* (M. Puzo. The Sicilian);

2. делится на районы 19 (0,11): *Three year later he had prospered enough to erect his own building in downtown.* (S.Sheldon. Bloodline);

3. маленький 12 (0,07): *He loved the red-tiled roofs that stretched away to the end of the small town.* (M. Puzo. The Sicilian) и т.д.

В результате когнитивной интерпретации было выявлено совпадение 15 когнитивных признаков в обеих лексемах, что составляет почти половину от всех признаков: *нас. пункт, делится на районы, торговый, светлый, промышленный, наличие транспорта, отсутствие порядка* и т.д. . Такие признаки как *маленький, наличие уважаемых людей, наличие пожилого населения* и т.д. были актуализированы в тексте у лексемы “town”, а признаки *большой, шумный, наличие парков* и т.д. у лексемы “city”. Таким образом, данные две лексемы объективируют как совпадающие, так и существенно различающиеся когнитивные признаки.

## Психолингвистика

Н.В. Акованцева

### Образные компоненты значения лексемы *отдых*

Традиционно психолингвистические методы используются при исследовании психологически реального значения слова, то есть значения слова в языковом сознании носителя языка. Как указывают В.В. Левицкий и И.А. Стернин, лексикология нуждается в применении психолингвистических методов наравне с традиционными лингвистическими, ибо изучает лексическое значение, которое существенно отличается от реляционного и деривационного (объекты изучения фонологии и морфологии). «Там, где вступает в свои права идеальное, содержательное, а не материальное, формальное, поиски объективных методов познания становятся особенно трудными. Последние десятилетия в развитии языкознания характеризуются усиленной разработкой и применением психолингвистических методов для описания лексико-семантической системы» (Левицкий, Стернин 1989, с. 4).

Психологически реальное значение может быть с достаточной эффективностью выявлено экспериментальным путем – комплексом психолингвистических экспериментов со словом. Одним из методов выявления

психологически реального значения слова является перцептивный эксперимент, призванный выявить образную составляющую семантики слова.

Нами был проведен перцептивный эксперимент с целью выявления образной составляющей значения лексемы *отдых*.

Испытуемыми явились учащиеся воронежских школ: 32 мальчика и 34 девочки, всего – 66 ИИ. По предложенной им инструкции требовалось описать все, что видишь, слышишь, чувствуешь, когда звучат слова *отдых*, *отдыхать*. Испытуемым были предъявлены одновременно существительное и глагол, чтобы облегчить им задачу – оба слова обозначают практически один и тот же концепт, но в разных частеречных формах.

В ходе перцептивного эксперимента было получено всего 396 реакций, из них 129 прямых реакций (непосредственное образное восприятие, когда возникает непосредственный чувственный образ) и 267 косвенных реакций (которые содержатся в значениях слов, в которых есть образная составляющая).

Многие реакции называют различные виды отдыха (например, спать, гулять, плавать, играть, шить, танцевать и др.), таких было 148. Некоторые обозначают места отдыха (на даче, на природе, в лагере, за границей, в лесу, в кино, на улице, на речке и т.д.), таких было зафиксировано 40.

Собственно образные реакции (прямые) были разбиты на классификационные группы, предложенные Розенфельд М.Я. в монографии «Слово и образ» (Стернин, Розенфельд 2008, 49).

По типу образа:

1. *Зрительные образы*: 75 реакций или 58 % (гамак, коньки 2, велосипед, компьютер 11, кресло 2, кровать 4, море 23, новый журнал, рядом скалы, солнечные очки, холодильник, цветы 2, чайки 2).

*Слуховые образы*: 16 реакций или 12 % (голос девушки, приятный успокаивающий шум моря, слушать музыку 3, тишина 2, тиканье часов).

*Осязательные образы*: 31 реакция или 24 % (загорать на пляже 5, мягкая пушистая кроватка с мягкими игрушками, прохладное помещение, на солнце 12 (ощущение тепла, которое дают солнечные лучи), теплый 3, холод).

*Вкусовые образы*: 5 реакций или 4 % (поесть, пикник 2, есть любимые бутерброды 2).

*Обонятельные образы*: 2 реакции или 2 % (на свежем воздухе 2).

2. Среди зрительных образов:

*Образы-схемы*: отсутствуют.

*Образы-картинки*: 75 реакций или 100 % (рядом скалы, добрые лица, бьетsea море).

3. *Образы объекта*: 83 реакции или 64 % (добрые лица, любимые вещи, пляж 6, цветы 2, чайки 2, зеленая трава).

*Образы ситуации*: 46 реакций или 36 % (бегает толпа геев, бьетsea море, слушать музыку 9, за окнами жара, есть любимые бутерброды 2, хорошо дышится воздухом 2).

4. *Статические образы*: 103 реакций или 80 % (за окнами жара, прохладное помещение, пикник, море 23).

*Динамические образы*: 26 – 20 % (бьетsea море, слушать музыку 9, тиканье часов, есть любимые бутерброды 2).

5. *Образы, обусловленные ситуацией эксперимента*: отсутствуют.

*Внеситуативные образы*: 129 реакций или 100 %.

По типу объективации образа:

1. *Эмоционально-оценочные образы*: 17 реакций или 13 % (добрые лица, любимые вещи, приятный успокаивающий шум моря, мягкая пушистая кровать с мягкими игрушками, приятно лежать на песке 3, хорошо дышится воздухом 2).

*Образы без выраженной эмоционально-оценочной составляющей*: 112 реакций или 87 % (компьютер 11, кресло 2, кровать 4, бьет море, тиканье часов, прохладное помещение).

2. *Обобщённые образы*: 120 реакций или 93 % (зеленая вода, море 23, чайки 2, кровать 4, плед, пикник, велосипед, кресло 2).

*Детализированные образы*: 9 реакций или 7 % (голос девушки, тиканье часов, мягкая пушистая кровать с мягкими игрушками).

Интересно, что слово *отдых* вызывает образы, воспринимаемые всеми органами чувств. Однако преобладают зрительные образы, за ними следуют по количеству реакций осязательные образы, далее слуховые, вкусовые и обонятельные. Интересно, что осязательные образы представлены более ярко, чем слуховые – это специфика обозначаемого словом денотата.

Заметим, что реакция «море» может относиться как к визуальному образу, так и к осязательному. Например, реакции *смотреть на море, любоваться морским пейзажем* создают зрительный образ, а реакции *плавать в море, купаться в море* вызывают осязательные образы. Что подразумевал реципиент, написав только слово «море», мы точно сказать не можем, но предполагаем, что в большинстве случаев этим словом назван зрительный образ.

Реакцию «солнце» логично отнести к осязательному образу, поскольку скорее всего имеется в виду то тепло, которое мы ощущаем от воздействия солнечных лучей. Реакция «солнце» в разной степени может быть отнесена к зрительным (солнечная погода), а также к осязательным образам (тепло).

Реакция «пляж» может быть отнесена как к зрительному образу, так и к осязательному образу, если имеется в виду ощущение, которое испытываешь (например, лежать на пляже).

Таким образом, семантика слова «отдых» имеет яркую образную составляющую, что является важной характерной чертой исследуемого значения.

---

Стернин И.А. Слово и образ / И.А. Стернин, М.Я. Розенфельд. – Воронеж : Истоки, 2008. – 243 с.

Левицкий В.В. Экспериментальные методы в семасиологии / В.В. Левицкий, И.А. Стернин. – Воронеж, 1989.

Т.В.Михайлова

## **Психологически реальное значение лексемы «катастрофа»** (на материале Русского ассоциативного словаря)

Для определения психологически реального содержания лексической единицы не лишним является обращение к ассоциативному словарю с целью семантической интерпретации ассоциатов и формулирования психолингвистического значения слова (Стернин 2010).

Покажем механизм описания психолингвистического значения семантики слова на материале ассоциативной статьи стимула «катастрофа» (Караулов; I – 248, II – 327).

**Катастрофа:** авария, недели 8; Чернобыль 7; автомобильная, беда 6; века, ужас 5; взрыв, последствие, смерть, ужасная 4; атомная бомба, землетрясение, крушение, самолёт 3; авиалайнера, кровь, мира, несчастье, происшествие, событие, страшно, столкнуться, ЧП 2; автомобиль, апостроф, Байкал, бедствие, бедствовать, больной, бомба, в воздухе, во время, во Вьетнаме, волны, врезались, в семье, вулкан, гибель, железнодорожная, землетрясения, канал, катаклизм, конец, крах, миновать, мировая, на АЭС, надвигается, на дороге, на магистрали, неизбежна, не повезло, не предвидится, Октябрьская революция, пережитая, поганка, полная, положение, предвидеть, произойти, произошла, ребёнок, регион, самолёты, сигнал, сильная, случилась, смерч, стихия, стройка, торможение, транспорт, трагедия, тяжёлая, убытки, увечье, увидеть, удача, ужасно, ураган, экология, электростанция, ядерная 1. 151+91+0+60

Первая цифра 151 указывает на общее число реакций на стимул, вторая 91- на число разных реакций, третья 0- на число отказов, а четвёртая 60- на число единичных реакций.

Все ассоциаты были обработаны методом семантической интерпретации, т.е. путём обобщения близких по значению ассоциативных реакций, их суммирования по частотности актуализации и формулирования обобщающего семантического признака. В результате был получен перечень семантических компонентов, который представлен по убыванию индекса яркости (количество ИИ, обективировавших признак, к общему числу ИИ):

### КАТАСТРОФА

*крупная 0,12 - 19 (недели 8, века 5, мира 2, мировая, полная, сильная, тяжёлая 1), вызывает ужас 0,09 - 14 (ужас 5, ужасная 4, страшно 2, крах, поганка, ужасно 1), автомобильная 0,09 - 13 (автомобильная 6, столкнуться 2, автомобиль, транспорт, торможение, врезались, дорога 1), беда, несчастье 0,07 - 11 (беда 6, несчастье 2, бедствие, бедствовать, трагедия 1), результат взрыва 0,06 - 9 ( взрыв 4; атомная бомба 3, бомба, ядерная 1), авария 0,05 - 8 (авария 8), на атомной станции 0,05 - 8 (Чернобыль 7, на АЭС 1), авиационная 0,04 - 7 (самолёт 3, авиалайнера 2, самолёты 1, в воздухе 1), влечет смерть 0,039 - 6 (смерть 4, гибель, конец 1), происшествие 0,039 - 6 (событие, ЧП, происшествие 2), имеет тяжёлые последствия 0,033 - 5 (последствие 4, положение 1), причиняет ущерб здоровью 0,03 - 4 (кровь 2, увечье, больной 1), вызывается ураганом 0,02 - 3 (смерч, стихия, ураган 1), вызывается землетрясением 0,02 - 3 (землетрясения 3), её можно избежать 0,02 - 3 (миновать, предвидеть, сигнал 1), крушение 0,02 - 3, может случиться, произойти 0,02 - 3 (произойти, произошла, случилась 1), железнодорожная 0,013 - 2 (магистраль, железнодорожная 1), ожидаемая 0,013 - 2 (надвигается, неизбежна 1), удача отвернулась 0,013 - 2 (удача, не повезло 1),*

*вызывается волнами 0,01 - 1 (волны 1),*  
*вызывается извержением вулкана 0,01 - 1 (вулкан 1),*  
*её может и не быть 0,01 - 1 (не предвидится 1),*  
*её можно пережить 0,01 - 1 (пережить 1),*  
*катаклизм 0,01 - 1,*  
*можно стать её очевидцем 0,01 - 1 (увидеть 1).*  
*наносит ущерб экологии 0,01 - 1 (экология 1),*  
*приносит убытки 0,01 - 1 (убытки 1),*  
*происходит в семье 0,01 - 1 (в семье 1),*  
*происходит в регионах 0,01 - 1 (регион 1),*  
*происходит на воде 0,01 - 1 (канал 1),*  
*происходит на стройке 0,01 - 1 (стройка 1),*  
*происходит на электростанции 0,01 - 1 (электростанция 1),*  
*страдают дети 0,01 - 1 (ребёнок 1),*  
*это Вьетнам 0,01 - 1 (во Вьетнаме 1),*  
*это Октябрьская революция 0,01 - 1 (Октябрьская революция 1),*  
*это ситуация на Байкале 0,01 - 1 (Байкал 1).*

Полевая стратификация выявленных семантических признаков позволяет следующим образом представить значение лексемы **«катастрофа»** в языковом сознании носителей русского языка:

#### Ядро

*крупная 0,12*

#### Ближняя периферия

*автомобильная 0,09*  
*вызывает ужас 0,09*  
*беда, несчастье 0,07*

#### Дальняя периферия

*результат взрыва 0,06,*  
*авария 0,05,*  
*на атомной станции 0,05,*  
*авиационная 0,04,*  
*влечет смерть 0,039,*  
*происшествие 0,039,*  
*имеет тяжелые последствия 0,033,*  
*причиняет ущерб здоровью 0,03,*  
*вызывается ураганом 0,02,*  
*вызывается землетрясением 0,02,*  
*её можно избежать 0,02,*  
*крушение 0,02,*  
*может случиться, произойти 0,02*

#### Крайняя периферия

*железнодорожная 0,013,*  
*ожидаемая 0,013,*  
*удача отвернулась 0,013,*  
*вызывается волнами 0,01,*  
*вызывается извержением вулкана 0,01,*

её может и не быть 0,01,  
 её можно пережить 0,01,  
 катаклизм 0,01,  
 можно стать её очевидцем 0,01,  
 наносит ущерб экологии 0,01,  
 приносит убытки 0,01,  
 происходит в семье 0,01,  
 происходит в регионах 0,01,  
 происходит на воде 0,01,  
 происходит на стройке 0,01,  
 происходит на электростанции 0,01,  
 страдают дети 0,01,  
 это Вьетнам 0,01,  
 это Октябрьская революция 0,01,  
 это ситуация на Байкале 0,01.

Концепт «катастрофа» вычленяет в своем содержании несколько отдельных психолингвистических значений этого слова, отражающих различные денотаты, для каждого из которых может быть вычислен совокупный индекс яркости (СИЯ) как отношение количества ИИ, актуализировавших данную сему в эксперименте, к общему числу ИИ:

1. Внезапное природное или техногенное бедствие с трагическими последствиями для людей  
 крупная 0,12 - 19 (недели 8, века 5, мира 2, мировая, полная, сильная, тяжёлая 1),  
 вызывает ужас 0,09 - 14 (ужас 5, ужасная 4, страшно 2, крах, поганка, ужасно 1),  
 автомобильная 0,09 - 13 (автомобильная 6, столкнуться 2, автомобиль, транспорт, торможение, врезались, дорога 1),  
 беда, несчастье 0,07 - 11 (беда 6, несчастье 2, бедствие, бедствовать, трагедия 1),  
 результат взрыва 0,06 - 9 (взрыв 4; атомная бомба 3, бомба, ядерная 1),  
 авария 0,05 - 8 (авария 8),  
 на атомной станции 0,05 - 8 (Чернобыль 7, на АЭС 1),  
 авиационная 0,04 - 7 (самолёт 3, авиалайнера 2, самолёты 1, в воздухе 1),  
 влечет смерть 0,039 - 6 (смерть 4, гибель, конец 1),  
 происшествие 0,039 - 6 (событие, ЧП, происшествие 2),  
 имеет тяжелые последствия 0,033 - 5 (последствие 4, положение 1),  
 причиняет ущерб здоровью 0,03 - 4 (кровь 2, увечье, больной 1),  
 вызывается ураганом 0,02 - 3 (смерч, стихия, ураган 1),  
 вызывается землетрясением 0,02 - 3 (землетрясения 3),  
 крушение 0,02 - 3,  
 железнодорожная 0,013 - 2 (магистраль, железнодорожная 1),  
 вызывается волнами 0,01 - 1 (волны 1),  
 вызывается извержением вулкана 0,01 - 1 (вулкан 1),  
 её может и не быть 0,01 - 1 (не предвидится 1),  
 её можно пережить 0,01 - 1 (пережить 1),  
 катаклизм 0,01 - 1,  
 наносит ущерб экологии 0,01 - 1 (экология 1),  
 приносит убытки 0,01 - 1 (убытки 1),



*происходит в регионах 0,01 - 1 (регион 1),  
 происходит на воде 0,01 - 1 (канал 1),  
 происходит на стройке 0,01 - 1 (стройка 1),  
 происходит на электростанции 0,01 - 1 (электростанция 1),  
 страдают дети 0,01 - 1 (ребёнок 1),  
 это ситуация на Байкале 0,01 - 1 (Байкал 1).*

СИЯ 134

2. Потрясение, влекущее за собой резкий перелом в личной или общественной жизни.

*беда, несчастье 0,07 - 11 (беда 6, несчастье 2, бедствие, бедствовать, трагедия 1),  
 происшествие 0,039 - 6 (событие, ЧП, происшествие 2),  
 может случиться, произойти 0,02 - 3 (произойти, произошла, случилась 1),  
 ожидаемая 0,013 - 2 (надвигается, неизбежна 1),  
 удача отвернулась 0,013 - 2 (удача, не повезло 1),  
 её можно пережить 0,01 - 1 (пережить 1),  
 можно стать её очевидцем 0,01 - 1 (увидеть 1).  
 приносит убытки 0,01 - 1 (убытки 1),  
 происходит в семье 0,01 - 1 (в семье 1),  
 страдают дети 0,01 - 1 (ребёнок 1),  
 это Вьетнам 0,01 - 1 (во Вьетнаме 1),  
 это Октябрьская революция 0,01 - 1 (Октябрьская революция 1),*

СИЯ 31

3. Негативное событие

*вызывает ужас 0,09 - 14 (ужас 5, ужасная 4, страшно 2, крах, поганка, ужасно 1),  
 беда, несчастье 0,07 - 11 (беда 6, несчастье 2, бедствие, бедствовать, трагедия 1),  
 имеет тяжёлые последствия 0,033 - 5 (последствие 4, положение 1),  
 причиняет ущерб здоровью 0,03 - 4 (кровь 2, увечье, больной 1),  
 её можно избежать 0,02 - 3 (миновать, предвидеть, сигнал 1),  
 удача отвернулась 0,013 - 2 (удача, не повезло 1),  
 приносит убытки 0,01 - 1 (убытки 1),  
 страдают дети 0,01 - 1 (ребёнок 1),*

СИЯ 41

4. Событие, относящееся к историческому прошлому страны и народа

*крупная 0,12 - 19 (недели 8, века 5, мира 2, мировая, полная, сильная, тяжёлая 1),  
 вызывает ужас 0,09 - 14 (ужас 5, ужасная 4, страшно 2, крах, поганка, ужасно 1),  
 беда, несчастье 0,07 - 11 (беда 6, несчастье 2, бедствие, бедствовать, трагедия 1),  
 влечет смерть 0,039 - 6 (смерть 4, гибель, конец 1),  
 имеет тяжёлые последствия 0,033 - 5 (последствие 4, положение 1),  
 её можно пережить 0,01 - 1 (пережить 1),  
 страдают дети 0,01 - 1 (ребёнок 1),  
 это Вьетнам 0,01,  
 это Октябрьская революция 0,01,*

СИЯ 59

Таким образом, в семанте слова *катастрофа* в русском языковом сознании преобладает первое значение – «Внезапное природное или техногенное бедствие с трагическими последствиями для людей» (СИЯ 134), значительно уступают по яркости второе, третье и четвёртое значения – «событие, относящееся к историческому прошлому страны и народа» (СИЯ 59), «негативное событие» (СИЯ 41) и «потрясение, влекущее за собой резкий перелом в личной или общественной жизни» (СИЯ 31). Первое значение является в структуре семантемы ядерным, второе, третье и четвёртое относятся к дальней периферии. Ближней и крайней периферии в семанте изучаемого слова не выявляется.

Все значения исследуемого слова негативно-оценочны.

Таким образом, ассоциативный словарь может быть использован не только для установления системных связей слова-стимула в системе языка, но и для выявления содержания и структуры концепта, а на базе полученного концептуального описания – для вычленения психологически реальных значений многозначного слова – стимула.

---

Караулов Ю.Н. Русский ассоциативный словарь. – Т.1 и 2.

Попова З.Д., Стернин И.А. Семантико – когнитивный анализ языка. – Воронеж, 2007, 226с.

Стернин И.А. Структура концепта// Язык и национальное сознание. – Вып.1 – Воронеж, 2008.

Стернин И.А. К разработке психолингвистического толкового словаря // Вопросы психолингвистики. - (2)12. – 2010. – С.57-63.

Л.В.Павлюк

### **Семантика термина *пунктуация* в обыденном языковом сознании**

Обыденное метаязыковое сознание носителей русского языка изучалась на материале языкового сознания студентов-нефилологов Московского государственного университета сервиса.

При сводной обработке материалов ассоциативных экспериментов методом семантической интерпретации (Попова, Стернин 2007) вычислялся индекс яркости семантических компонентов как отношение числа испытуемых, актуализировавших данную сему в эксперименте, к общему числу испытуемых. Полученное психолингвистическое значение ранжировалось по полемому принципу.

Респондентам предлагалась анкета с вопросами: N... какой? N ...это..., N -для чего нужен?

*Пунктуация – какая?* Испытуемым предлагалось дать три реакции.

В эксперименте приняли участие студенты Московского университета сервиса, обучающиеся по следующим специальностям: музейно-выставочный сервис - 16, бухучет 27, деревообработка и защита окружающей среды 16, менеджмент

организаций 40, социально-культурный сервис и туризм – 27, юриспруденция – 32, экономика труда – 37, социальная работа – 16, культурология – 14, домоведение – 7, туризм – 27, сервис на предприятиях питания – 13, социально-культурный сервис и туризм – 4.

Всего опрошено 276 человек, 99 мужчины и 177 женщины.

*Пунктуация - это ...*

Испытуемыми выступали студенты первого курса Московского государственного университета сервиса. В эксперименте приняли участие студенты следующих специальностей: технология деревообработки -12, автосервис – 1, радиотехника -11, реклама – 5, финансы и кредит -16, культурология -14, референтские услуги – 28, домоведение – 8, сервис на предприятиях питания - 5, менеджмент организации -39, социальная работа -16, музейно-выставочный сервис – 16, юриспруденция -31, государственное муниципальное управление -14, экономика труда – 38.

Всего опрошено 254 человек, 97 мужчин и 157 женщин.

*Пунктуация – для чего нужна? что дает?*

Испытуемыми выступали студенты первого курса Московского университета сервиса. В эксперименте приняли участие студенты следующих специальностей: бухучет -26 чел., государственное и муниципальное управление -17 чел., экономика труда -37 чел., финансы и кредит -26 чел., юристы - 35 человек, менеджмент организаций - 19 чел., социальная работа -16 чел., музееведы- 15 чел., реклама- 7 чел., культурологи - 14 чел., домоведы -8 чел., автосервис - 31 чел., швейники- 6 чел., инженерная защита -7 чел., радиотехника- 15 чел., референты -29 человек.

Всего опрошено 308 ИИ, мужчин – 130, женщин - 178.

Всего опрошено : 838 ии, мужчин 326, женщин 512.

Обработка результатов экспериментов методом семантической интерпретации ассоциативных реакций показала, что в метаязыковом сознании студента-нефилолога термин *пунктуация* имеет следующее содержание.

## **Пунктуация**

### **Ядро**

правила расстановки знаков препинания в предложении	0,81
правильная	0,42
сложная	0,41
важная, нужная, полезная	0,28
дает грамотность	0,21
дает правильное понимание написанного	0,21
для передачи интонации на письме	0,18

### **Ближняя периферия**

дает точность выражения мысли на письме	0,13
легкая, понятная	0,10
русская	0,10
интересная	0,09
для членения текста, разделения предложений и словосочетаний	0,09
для передачи на письме выразительности устной речи	0,09
изучаемая	0,07
разная	0,07
общеобязательная	0,06

### Дальняя периферия

неинтересная	0,05
красивая	0,05
для выражения эмоций и письменной речи	0,05
функциональная	0,04
показатель образованности	0,04
богатая	0,04
объемная	0,04
конкретная	0,03
распространенная	0,03
для того чтобы лучше знать свой язык	0,03
правильно строится речь и интонация	0,03
элементы языка	0,03
возможность правильного понимания и выражения мысли	0,02
правильное расположение логического ударения в предложении	0,02
правильное произношение	0,02
культурная	0,02
нелюбимая	0,02
изменяющаяся	0,02

### Крайняя периферия

дает порядок	0,01
изучает построение слов в предложении	0,01
грамотное использование знаний языка на письме	0,01
знания о знаках препинания	0,01
азбука Морзе	0,01
правила чистописания	0,01
необычная	0,01
внутреннее состояние души, тактичность, умение не опаздывать – это	
человеческая пунктуация	0,006
отделение своей мысли от остальной речи	0,006
необходимая часть языка	0,006
выразительность	0,006
эмоциональность	0,006
показывает смысл сказанного или написанного	0,006
иностранная	0,003

исправленная	0,003
историческая	0,003
качественная	0,003
логическая	0,003
малоупотребляемая	0,003
многозначная	0,003
мучительная	0,003
насыщенная	0,003
неисправимая	0,003
неверная	0,003
недопустимая	0,003
не запоминающаяся	0,003
неизбежная	0,003
неизведанная	0,003
ненормальная	0,003
непознаваемая	0,003
непостоянная	0,003
неудобная	0,003
нудная	0,003
общепринятая	0,003
общеупотребимая	0,003
обыденная	0,003
путанная	0,003
отказ	0,02

Ядро значение в основном адекватно передает научное содержание термина: это правила расстановки знаков препинания в предложении 0,81, для передачи интонации на письме 0,18; это правильное (то есть без ошибок) написание 0,42; достаточно ярко представлены компоненты значения. Отражающие практическую важность орфографии - это важная, нужная, полезная наука 0,28, которая дает правильное понимание написанного 0,21, обеспечивает грамотность 0,21.

Вместе с тем очень ярко в значении слова в обыденном языковом сознании проявляется прагматическая оценка освоения пунктуации как трудной для учащегося отрасли знания. Многочисленные семы отражают эмоциональное неприятие пунктуации как навыка, трудного в освоении и мучительного для рядового человека, причем такие семы выявляются во всех зонах структуры значения, включая ядро. В ядро значения входит яркий признак сложная 0,41, в ближнюю периферию – разная 0,07 общеобязательная 0,06, в дальнюю – неинтересная 0,05 нелюбимая 0,02; многочисленные такие семы в крайней периферии - мучительная, неисправимая, неверная, не запоминающаяся, ненормальная, непознаваемая, неудобная, нудная, путанная 0,003 и др.

Совокупный индекс яркости неодобрительных компонентов значения достаточно велик - 0,66, что говорит о существенной негативно-оценочной акцентуации значения термина в обыденном языковом сознании.

Анализ психолингвистического значения термина *пунктуация* свидетельствует также, что данное значение сравнительно плохо освоено обыденным сознанием. Велика зона непонимания, представленная ложными или

не отражающими реальное значение термина в языке семами. Особенно таких сем много в дальней и крайней периферии.

Смысл подобных семантических компонентов часто плохо поддается интерпретации, что отражает прежде всего неясность семантики слова испытуемым, которые прибегают в своих ответах к субъективным актуализациям, отражающим лишь самое общее представление о термине или просто отражают попытку уйти от конкретного ответа, предложив общую неинформативную характеристику денотата (русская 0,10, разная 0,07, объемная 0,04, функциональная, богатая 0,04, конкретная 0,03, распространенная 0,03, иностранная 0,003, насыщенная 0,003 и др.).

Выделяются и просто ошибочные, ложные семантические компоненты – правила чистописания 0,003, малоупотребляемая 0,003, отделение своей мысли от остальной речи 0,006, элементы языка 0,03.

Все это свидетельствует о недостаточной сформированности семантики термина *пунктуация* в обыденном языковом сознании студентов.

С.В. Полубоярин

### **Эксперимент как метод исследования значения имени собственного**

Имена собственные являются особой группой имен существительных, выполняющих в языке функцию «называния отдельных лиц и индивидуальных единичностей, отличающего их от других однородных предметов и явлений» (Никитина 1996, с. 111).

Собственные имена, по мнению В.Д. Бондалетова, – это «единицы языка-речи (слова и субстантивированные словосочетания), служащие для подчеркнуто конкретного называния отдельных предметов действительности и вследствие такой специализации выработавшие некоторые особенности в значении, грамматическом оформлении и в функционировании... Назначение имени собственного – называть определенный предмет, соотнося его с классом однотипных или родственных предметов» (Бондалетов 1983, с. 27).

Предпринимались попытки определить суть имени собственного исходя из его функций и значения, однако разное понимание проблемы ведет к различному пониманию сути явления. Можно говорить о существовании, по крайней мере, трех точек зрения.

Одна группа исследователей (С. Ульман, К. А. Левковская, Ж. Вандриес, В. Брендаль) отрицает наличие у имен собственных как значения, так и понятия: «Имена собственные не заключают в себе ни понятия, ни значения. Они являются только различающим знаком» (Галкина-Федорук 1956, с. 53). В рамках этого подхода функция имени собственного сводится к простой номинации.

Сторонники этого взгляда считают, что имена собственные – это абсолютно ничего не значащие в семантическом плане слова, своеобразные ярлыки.

Согласно другой концепции, у онимов есть значение, но отсутствует связь с понятием: «общее свойство собственных имен состоит в том, что, соотносясь с классом вещей, они имеют свое значение в назывании, и только, никаких понятий не выражают... Собственные имена имеют значение (иначе зачем бы они существовали в языке?), но значение собственных имен исчерпывается их

номинативной функцией, их соотношением с называемой вещью (точнее: классом вещей)» (Реформатский 1967, с. 60, 61).

Наконец, существует мнение, что собственные имена обладают и значением, и понятием. Так, О. Есперсен полагает, что имя собственное «в каждом отдельном предложении ...имеет одно определенное значение, которое явствует из контекста и ситуации...» (Есперсен 1958, с. 71). А по Е. Куриловичу, «в силу наличия у имени собственного семантического содержания имя собственное обладает значением, те объекты, которые оно способно обозначать, составляют сферу его употребления» (Курилович 1952, с. 251).

Достаточно полно и методологически последовательно представил проблему Л.В. Щерба: «Весь вопрос состоит в определении того, что в языке является "значением" собственных имен. Оставляя в стороне философию собственного имени вообще, можно все же констатировать, что те сведения, которые даются в энциклопедиях, никоим образом не входят в это "значение": эти сведения по существу вещей вовсе не должны быть общеизвестны (иначе не надо было бы и энциклопедий!). Следовательно, задача состоит в том, чтобы определить тот общеобязательный минимум, без которого невозможно было бы общепонятно оперировать с данным собственным именем в речи» (Щерба 1958, с. 278).

В свете всего вышеизложенного представляется возможным предложить *психолингвистический подход* к решению проблемы значения имен собственных.

Суть данного подхода заключается в следующем: имена собственные анализируются с привлечением психолингвистических методов, на основе которых формулируется психолингвистическое (психологически реальное) значение собственного имени.

Рассмотрим основные этапы данной методики на примере имени существительного собственного *Воронеж*.

Основой исследования послужили методики свободного и направленного ассоциативных экспериментов, респондентам также было предложено написать минисочинение – ответ в свободной форме на вопрос *что я думаю о Воронеже?*

Сбор материала проводился в 2010 – 2011 гг. среди жителей Воронежской и Ярославской областей. В эксперименте приняло участие 200 респондентов – мужчин и женщин в возрасте от 15 до 72 лет, по 100 жителей Воронежской и Ярославской областей.

Испытуемым были предложены следующие инструкции.

*Свободный ассоциативный эксперимент:* «напишите любое слово, которое приходит Вам в голову, когда вы слышите слово ВОРОНЕЖ. Укажите свой пол и возраст».

*Направленный ассоциативный эксперимент:* «закончите фразу – Воронеж - какой? Укажите свой пол и возраст».

*Минисочинение:* «Опишите кратко, что вы думаете о Воронеже. Укажите свой пол и возраст».

Полученные результаты, были подвергнуты процедуре когнитивной интерпретации. Когнитивная интерпретация – метод, используемый в лингвокогнитологии, заключающийся в «мысленном обобщении на более высоком уровне абстракции результатов описания значений языковых единиц для выявления и словесного формулирования когнитивных признаков, репрезентируемых теми или иными значениями или семантическими компонентами этих языковых единиц» (Попова, Стернин 2007, с. 200).

Полученные в ходе когнитивной интерпретации признаки были представлены в виде таблицы:

## Воронеж (200 ии)

Когнитив- ный признак	Лексическое наполнение когнитивного признака (жители Воронежской области)			Лексическое наполнение когнитивного признака (жители Ярославской области)		
	Свободны й ассоциати вный экспериме нт	Направле нный ассоциати вный экспериме нт	Сочинение -ответ на вопрос <i>что вы думаете о...?</i>	Свободны й ассоциати вный экспериме нт	Направле нный ассоциати вный экспериме нт	Сочин ение- ответ на вопрос <i>что вы думаете о...?</i>
город 31	<i>город 2</i>			<i>город 5</i>		<i>город 24</i>
красивый город 27		<i>красивый 2</i>	<i>красивый город 14, вечером красив 1, очень красивый город 1, много красивых зданий 1, много красивых мест 1, прекрасные места 1</i>		<i>красивый 1</i>	<i>красивый 3, красивые дома 1, красивые улицы 1</i>
место действия мультфильма «Котенок с улицы Лизюкова» 22	<i>«Котенок с ул. Лизюкова» 2</i>		<i>мультфильм «Котенок с улицы Лизюкова» 4</i>	<i>бегемот в панаме 1, ворона с сыром 1, котенок 1, «Котенок с ул. Лизюкова» 3, оттуда был кот в мультике 1, статуя вороны 1</i>	<i>мультяшн ый 1</i>	<i>мульт фильм «Коте нок с улицы Лизюк ова» 7</i>
находится на юге России 17				<i>юг 3, юг России 1</i>	<i>южный 7</i>	<i>на юге России 6</i>

и т.д.



Полученные семантические компоненты в своей совокупности отражают концепт ВОРОНЕЖ в языковом сознании испытуемых (то есть вербализованную испытуемыми в эксперименте часть концепта).

Ранжирование семантических компонентов по частоте их актуализации в эксперименте позволяет построить полевую модель психолингвистического значения исследуемого онима.

*Ядро значения* представлено семантическими компонентами:

город 31 красивый 27 место действия мультфильма «Котенок с улицы Лизюкова» 22	находится на юге России 17 родной 17 лучший город 16 областной центр 15
--	--

*Ближняя периферия* сформирована семантическими компонентами:

грязный 14 большой 13 здесь много ворон 11 никогда его не посещал 11 маленький 11 провинциальный 11 промышленный 10 криминальный 10 железнодорожный узел 9 много вузов 9 незнакомый 9 обычный, ничем не примечательный город 8 находится в России 7	находится в Черноземье 7 место жительства моих родственников 6 много мест для развлечений 6 привлекательный 6 является столицей Черноземья 6 известен улицей Лизюкова 5 место строительства первого русского флота 5 с ним связана известная фраза «Воронеж не догонишь» 5 теплый 5 характерно произносят звук «г» 5
--	--

*Дальнюю периферию* представляют семы:

интересный 4 много культурных ценностей 4 находится в Центральной России 4 неинтересный 4 непривлекательный 4 скучный 4 благоустроенный 3 высотная застройка 3 зимой заснеженный 3 имеет богатую историю 3 миллионный 3 многонациональный 3 современный 3 строящийся 3 холодный 3 хорошие люди 3	гостеприимный 2 загазованный 2 имеет водохранилище 2 крупный 2 на реке Воронеж 2 неперспективный 2 неудачное название 2 неуютный 2 перспективный 2 развита торговая сеть 2 расположен в степи 2 родина знаменитых людей 2 солнечный 2 там жил Мандельштам 2 там работает проф. Стернин 2 уютный 2
---	--

бедный 2 в городе много студентов, молодежи 2 город воинской славы 2	футбольный клуб «Факел» 2 хорошо озелененный 2 широкие улицы 2
---	--

*Крайняя периферия* значения формируется семами, имеющими единичную представленность в эксперименте:

в городе мало красивых мест 1 в Отечественную войну были жестокие бои 1 выглядит некрасивым 1 гламурный 1 глухие окраины 1 город контрастов 1 далекий 1 есть атомная станция 1 здесь живет Май Абрикосов 1 зимой холодно 1 известен Кольцовским сквером 1 известен Чернавским мостом 1 любимый 1 много банков 1 много женщин 1 мрачный 1 на реке Дон 1 надоедливый 1 находится в Волго-Вятском регионе 1 находится рядом с Украиной 1 не хочу туда ехать 1 немногочисленный 1	непрезентабельный 1 нерационально используется территория 1 пафосный 1 плохие дороги 1 плохой 1 прекрасный 1 проблемный 1 развивающийся 1 развитое сельское хозяйство 1 родина Кольцова 1 родина Никитина 1, с ним связана известная фраза «... девчоночки веселые, певучие» 1 своя команда КВН 1 странный 1 технологичный 1 трудно найти работу 1 умные люди 1 хорошая медицина 1 чистый 1 экономически развитый город 1
--	--

На следующем этапе исследования мы формулируем психолингвистическое значение слова ВОРОНЕЖ по результатам экспериментального описания. В это описание входят все выявленные в эксперименте семантические компоненты, независимо от частотности их актуализации. Значение формулируется в виде связной дефиниции с указанием частотности актуализации тех или иных сем, что является показателем относительной яркости данных сем в структуре значения:

**Воронеж** (200) – город 31, большой 15, *маленький* 1, провинциальный 11 областной центр 15, находящийся на юге 17 России 7, в Центральной России 4, в Черноземье 7, рядом с Украиной 1, столица Черноземья 6, *в Волго-Вятском регионе* 1, расположенный в степи 2, на реках Воронеж 2 и Дон 1, *далеко* 1; отличается теплым климатом 5, солнечный 2, зимой холодный 4 и заснеженный 3; с высотной застройкой 3, широкими улицами 2, *с многочисленными воронами* 11; с миллионным населением 3, обилием молодежи и студентов 2, *немногочисленный* 1, является крупным железнодорожным узлом 9, есть атомная

станция, много вузов 9, водохранилище 1, промышленно развитый 11, высокотехнологичный 1, с обилием банков 1, развитым сельским хозяйством 1; обилием культурных ценностей 4, мест для развлечений 6, с футбольным клубом «Факел» 2, своей командой КВН 1; имеет богатую историю 3, является местом строительства первого русского флота 5, в Отечественную войну были жестокие бои 1, имеет звание «Города воинской славы» 2; ничем особо не примечателен 8, известен улицей Лизюкова 5, Кольцовским сквером 1, Чернавским мостом 1; родина знаменитых людей 2, жил Мандельштам 2, *работает проф. Стернин* 2, родина Кольцова 1, родина Никитина 1, *здесь живет Май Абрикосов* 1; место действия мультфильма «Котенок с улицы Лизюкова» 22, связан с известными фразами «Воронеж не догонишь» 5, «... девчоночки веселые, певучие» 1; красивый 27 и привлекательный 8, реже некрасивый и непривлекательный 8, город контрастов 1; криминальный 10, загазованный 2; преимущественно грязный 14, реже чистый 1; благоустроенный 3, уютный 2, хорошо озелененный 2, реже неуютный 2, с плохими дорогами 1; бедный 2; развита торговая сеть 2, хорошая медицина 1, но трудно найти работу 1; жители хорошие люди 3, разных национальностей 3, гостеприимные 2, умные 1, много женщин 1, характерно произносят звук «г» 5; странный 1, вызывает скуку 4, надоедает 1; строящийся 3, перспективный 2, развивающийся 1, реже неперспективный 2; современный 3; как интересный 4, так и неинтересный 4; имеет неудачное название 2; родной 17, место жительства моих родственников 6, *я никогда его не посещал* 11, *незнакомый мне* 9; оценивается положительно 18, реже отрицательно 3.

Обращает на себя внимание региональная специфика семантики имени собственного, а также наличие региональных и ложных семантических компонентов (в тексте связной дефиниции они выделены курсивом) в семантике онима.

*Региональные семы* (выявляющиеся за пределами «родного» региона имени собственного):

я никогда его не посещал 11, незнакомый мне 9, далеко 1, там работает проф. Стернин 2, *здесь живет Май Абрикосов* 1.

*Ложные семы* (ошибочно приписанные значению, в основном представителями «чужого» региона):

маленький 11, много ворон 11, немногочисленный 1, расположен в Волго-Вятском регионе 1.

Также в ходе анализа экспериментальных данных нами были выявлены *персонифицированные семы*, прямо указывающие на личное отношение субъекта эксперимента к городу:

родной 17, я никогда его не посещал 11, незнакомый мне 9, место жительства моих родственников 6.

Следует обратить внимание на случаи существенных различий в частотности актуализации многих семантических компонентов в ответах испытуемых Ярославской и Воронежской областей.

#### *Частота актуализации сем жителями разных регионов*

<b>Семантический компонент</b>	<b>Воронежская обл.</b>	<b>Ярославская обл.</b>
город 31	2	29

красивый 27	21	6
место действия мультфильма «Котенок с улицы Лизюкова» 22	6	16
лучший город 16	15	1
областной центр 15	14	1
грязный 14	5	9
большой 13	4	9
здесь много ворон 12	3	9
криминальный 10	1	9
промышленный 10	8	2
железнодорожный узел 9	1	8
много вузов 9	7	2
находится в России 7	2	5
находится в Черноземье 6	1	5
привлекательный 6	5	1
место строительства первого русского флота 5	4	1

Также в эксперименте были выявлены семы, актуализированные жителями только одного из регионов.

Семы, актуализированные только ярославцами: находится на юге России 17, маленький 11, никогда его не посещал(а) 11, провинциальный 11, незнакомый 9, обычный, ничем не примечательный город 8, с ним связана известная фраза «Воронеж не догонишь» 5, теплый 5, характерно произносят звук «г» 5, зимой заснеженный 3, холодный 3.

Семы, актуализированные воронежцами: место жительства моих родственников 6, является столицей Черноземья 6, много мест для развлечений 5, интересный 4, культурные ценности 4, благоустроенный 3, современный 3, хорошие люди 3

Появление такого рода различий в частоте актуализации разных сем связано с различиями в когнитивной базе участников эксперимента. Жители Воронежской области особое внимание уделяют признакам, характеризующим уровень благоустройства и удобства для жизни (*благоустроенный*), эстетическую привлекательность города (*красивый, интересный, привлекательный*), историческое прошлое (*место строительства первого русского флота*), динамику развития (*современный*), стремятся дать общую оценку предмету исследования (*лучший город*).

Испытуемые, проживающие в Ярославской области, особо отмечают компоненты значения онима, маркирующие положение Воронежа в системе родовидовых отношений (*город*), географическое положение (*находится на юге России, находится в Черноземье*), связь с прецедентными текстами

(мультфильм «Котенок с улицы Лизюкова», с ним связана известная фраза «Воронеж не догонишь»), климатические условия (теплый, зимой заснеженный, холодный), степень развития инфраструктуры (железнодорожный узел), оценивают безопасность (криминальный), степень известности для испытуемых (незнакомый).

На базе психолингвистического описания значения онимов может быть создан психолингвистический толковый словарь имен собственных русского языка. Он будет предлагать связанные дефиниции значений имен собственных в опоре на самые яркие семантические компоненты, выявившиеся в ходе эксперимента. Принципы формулирования дефиниций в таком словаре еще подлежат исследованию.

Таким образом, с помощью привлечения экспериментальных методов для описания семантики имени собственного можно не только установить психологически реальное значение онима, но и выявить региональные, социальные и индивидуальные особенности семантики имени собственного в языковом сознании носителей языка, а также выявить наиболее актуальные компоненты значения исследуемого онима для различных социальных, возрастных и гендерных групп. В принципе одновременные эксперименты помогут помочь проследить динамику изменения значения имени собственного во времени.

Бондалетов В.Д. Русская ономастика. – М., 1983.

Галкина-Федорук Е.М. Слово и понятие. – М., 1956.

Есперсен О. Философия грамматики: Пер. с англ. – М., 1958.

Курилович Е. Положение имени собственного в языке // Очерки по лингвистике: Сб. ст. – М., 1952. С. 251.

Никитина А.А. Некоторые аспекты функционирования имени собственного в рекламном тексте / А.А.Никитина // Вестн. С.-Петербургского ун-та. Сер. истор., яз., литер. – С.-Пб., 1996. – Вып. 2. С.110-112.

Попова З.Д., Стернин И.А. Когнитивная лингвистика. – М., 2007 г.

Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М., 1967.

Щерба Л.В. Опыт общей теории лексикографии: (Избр. работы по языкознанию и фонетике). – Л., 1958. Т. 1.

## Лингвокриминалистика

И.А.Стернин

### Речевое оскорбление в лингвокриминалистическом анализе текста

В лингвокриминалистическом анализе текста важным является разграничение «юридического» оскорбления – унижение чести и достоинства человека в неприличной форме (ст.130 УК РФ) и речевого (бытового) оскорбления. Если первое подлежит правовому регулированию, то второе подлежит только моральному осуждению и мерам общественного воздействия (за исключением публичного сквернословия, подлежащего административному штрафу как мелкое хулиганство по ст.20.1 ГК РФ).

Со стилистической, морально-этической и нормативной точек зрения лексика русского языка может быть представлена в следующей таблице (приносим читателю извинения за необходимость приводить примеры отдельных разрядов грубой лексики):

по нормативности	<b>нормативная</b> (допустима в любой ситуации употребления)	<b>ненормативная</b> (допустима в ограниченном числе ситуаций употребления)			
по стилистической отнесенности	<b>литературная и разговорная</b>	<b>сниженная</b>  Сленг (тачка, крыша поехала, наезжать) Жаргон (лох, кент, шпора, клава) Просторечие (сиськи, переть)	<b>вульгарная</b>  <i>харя, рожя, пузо, жопа, срать, ссать, мудохаться</i>	<b>бранная</b>  <i>сволочь, подлец, дрянь, ублюдок, сука, дерьмо, говно, урод, придурак, гнида, козел</i>	<b>нецензурная</b>  5 слов, их синонимы и производные
			<b>Грубая (оскорбительная)</b>		
по морально-этическому критерию (допустимости в общественном месте)	<b>приличная</b>  (допустима в общественном месте)	<b>некультурная</b>  (неуместна, не рекомендуется к использованию в общественном месте)		<b>Сквернословие</b>	
				<b>неприличная</b>  (табуирована, полностью запрещена к использованию в общественном месте)	

Речевое оскорбление представляет собой публичное употребление в адрес потерпевшего (или в его отношении) грубой (оскорбительной) лексики – то есть лексики *вульгарной, бранной или нецензурной*.

Для признания факта речевого оскорбления необходимо, чтобы были удовлетворены следующие условия:

1. лексика принадлежит к разряду оскорбительной ( вульгарная, бранная или нецензурная;
2. оскорбительная лексика использована в адрес конкретного потерпевшего;
3. оскорбительная лексика использована публично.

Оскорбительным для лица, таким образом, может являться употребление бранной и вульгарной лексики в его адрес. Лингвист в результате проведения экспертизы констатирует наличие оскорбительной лексики, устанавливает, употреблена ли она в адрес конкретного лица и использована ли публично.

Суд же должен определить, в какой степени правомерно потерпевший чувствует себя оскорбленным, Потерпевший должен объяснить, на чем основано

испытываемое им чувство оскорбленности (обида, унижения), какие его права нарушены.

Существенное значение для анализа речевого (бытового) оскорбления и оскорбительного речевого словоупотребления в целом имеет разграничение *адресного* и *безадресного* употребления оскорбительной (грубой) лексики.

#### *Адресное употребление бранной лексики*

Если имеет место адресное публичное сквернословие - в адрес конкретного человека публично произнесены (или написаны) бранные слова – его называли *тварью, сукой, козлом, уродом, подлецом, сволочью, гнидой*, либо в его адрес прозвучали нецензурные слова в любой форме, он чувствует себя оскорбленным. Адресное сквернословие оскорбляет его, поскольку вызывает у него обиду.

Адресное публичное употребление *бранной* лексики по отношению к человеку является для него оскорбительным, оскорбляет (обижает) его тем, что:

понижает общественный статус потерпевшего, умаляет его статус в глазах окружающих, поскольку оскорбитель присваивает себе право публично нарушать моральные нормы общества, при том, что потерпевший этими правами не пользуется,

публичным нарушением норм приписывает себе более высокий статус, демонстрирует возможность разговаривать с потерпевшим, не соблюдая нормы культуры общения и речевого этикета,

придает потерпевшему статус социально осуждаемого лица,

ставит потерпевшего в роль провинившегося, которую необходимо терпеть, не отвечая на брань, учитывая требования культуры общения и поведения,

раскрывает, делает публично известной личную неприязнь к потерпевшему, создает у окружающих впечатление виновности потерпевшего, его непрофессионализма, неумения что-то делать, неадекватности его поведения и т.д., независимо от истинности обвинений,

побуждает оправдываться перед сквернословом и окружающими, хотя для этого может не быть оснований,

вызывает потерпевшего на скандал, провоцирует отвечать оскорбителю, провоцирует ответное нарушение норм культуры поведения и общения,

делает потерпевшего предметом обсуждения в обществе, предметом жалости или злорадства и др.

#### *Адресное употребление вульгарной лексики*

Например, человеку публично говорят: - Ты что, *ж.* свою не можешь на минуту оторвать от стула?

Вульгарная лексика имеет в таких ситуациях оскорбительный для потерпевшего характер – использование ее в диалоге с ним понижает общественный статус потерпевшего, умаляет его статус в глазах окружающих, поскольку демонстрирует возможность разговаривать с ним, не соблюдая нормы культуры общения и речевого этикета,

Адресное употребление бранной и вульгарной лексики - ***речевое оскорбление***, это оскорбление человека грубой (оскорбительной) речевой формой адресованного ему высказывания.

Возможно, однако, **безадресное употребление** бранной и вульгарной лексики - себе под нос, для словесного выражения эмоции, без публичного озвучивания – такое употребление не влечет последствий ни морального, ни юридического плана.

К примеру, выражение *Судья – идиот*, произнесенное истцом при выходе из судебного заседания в сердцах себе под нос, не является оскорблением судьи, поскольку не было адресовано судье, а является субъективным словесным выражением негативного эмоционального отношения истца к решению судьи.

#### *Адресное употребление нецензурной лексики*

Если нецензурное словоупотребление имеет место в узком кругу, адресовано членам узкого круга, осуществляется в отсутствие посторонних или свидетелей – правовых последствий употребления нецензурных слов и выражений в таких ситуациях не наступает.

Если нецензурная лексика используется публично в адрес человека – это *речевое оскорбление*, за которое следует административное наказание как за мелкое хулиганство (ст.20.1 ГК РФ):

«Глава 20. Административные правонарушения, посягающие на общественный порядок и общественную безопасность.

#### Статья 20.1 Мелкое хулиганство

1. Мелкое хулиганство, то есть нарушение общественного порядка, выражающее явное неуважение к обществу, сопровождающееся нецензурной бранью в общественных местах, оскорбительным приставанием к гражданам, а равно уничтожением или повреждением чужого имущества».

Если публично сообщаются в нецензурной форме порочащие человека сведения (о нарушении им моральных норм или законов) – это деяние подпадает под ст.130 УК РФ – «оскорбление».

#### *Безадресное употребление нецензурной лексики*

Однако возможно и не адресованное кому-либо конкретно употребление нецензурной лексики.

Если такое употребление нецензурных слов имеет публичный характер, осуществляется в общественном месте - следует административное наказание как за мелкое хулиганство (ст.20.1 ГК РФ.)

Если лицо нецензурно ругается в узком кругу, или себе под нос, но так, что эти ругательства слышат посторонние – это уже публичное сквернословие, за которое следует административное наказание как за мелкое хулиганство (ст.20.1 ГК РФ.)

Если лицо нецензурно ругается себе под нос, используя нецензурные слова в междометной функции (*вот б..., опять опоздал*) или для словесного выражения личных негативных эмоций и данное нецензурное словоупотребление никому не адресовано и его никто не слышит из посторонних – правовых последствий не наступает.

Важным выводом из приведенного рассуждения является следующий: **на речевое (бытовое) оскорбление нельзя подавать иск в суд по ст.130 УК РФ.**

Только за одно употребление бранной и вульгарной лексики в адрес человека не следует правового преследования, каким бы оскорбленным не посчитал себя тот человек, в адрес которого она прозвучала.



Речевое поведение грубияна, сквернословя, хама подлежит. К сожалению, только *общественному моральному осуждению* как нарушение принятых в обществе норм речевого этикета, правил культуры речи, норм поведения в общественных местах.

Потерпевшему необходимо разъяснить, что можно потребовать от оскорбителя извинения, можно написать жалобу его начальству, написать о его неблагоприятном поведении ему на работу, сделать его неблагоприятный поступок достоянием общественности в прессе, внести запись о грубости в жалобную книгу и под.

Но этот случай не подлежит правовому регулированию, он не подпадает под действие ст.130 УК «оскорбление» - «унижение чести и достоинства в неприличной форме»:

1. Бранная и вульгарная лексика – это не неприличная форма в юридическом смысле (то есть не нецензурная)

2. Бранная и вульгарная лексика не порочит человека, не унижает его честь и достоинство, так как не характеризует его как нарушителя каких-либо конкретных моральных норм или законов. Речь не идет о нарушениях моральных норм или законов, если о человеке сказали, что он *не может оторвать свою ж. от стула*. Если человека под влиянием негативной эмоции человека называли общеоценочным словом *козел, тварь, урод, придурок* и под., значением этого слова ему не приписаны какие-либо нарушения норм морали или законов ( в отличие, скажем, от слов *ворюга, мошенник, взяточник, мошенник, илюха* и под.) и подобные случаи не подлежат правовому регулированию.

## Язык художественного текста

Е.В. Головина

### Язык художественного текста и художественный мир писателя

Главное место в романе И.С.Тургенева «Отцы и дети», как известно, отводится политическому спору либералов и революционеров – демократов. В связи с этим основной формой выявления характеров героев, их взглядов, убеждений, индивидуальных черт становится полемика «отцов» и «детей».

Строй речи разночинца Базарова резко противопоставляется строю речи помещиков Кирсановых, и главным образом не лексикой, не подбором слов, а манерой высказывания. Базаров говорит кратко, ясно, точно, что соответствует его характеру. Кирсановы говорят с изысканной вежливостью, многословно, манерно. В речи Базарова много научных слов и выражений, связанных с его занятиями естественными науками, в частности медициной, а также политических и философских выражений, указывающих на особенности его мировоззрения («нигилизм», «община»). Базаров часто использует выразительные оценочные эпитеты, выявляющие его отношение к разным людям: «архаическое явление» (о Павле Петровиче), «славный малый» (о Николае Петровиче), «баба с мозгом» (об Одинцовой).

Для языка Базарова характерно органичное взаимодействие литературного языка с лучшими образцами народной лексики, ему близка и понятна разговорная народная интонация, при которой взвешивается каждое слово. Острый ум Базарова проявляется и в его собственных афоризмах ( «Природа не храм, а мастерская, и человек в ней работник»).

Интересно, что интонация речи Базарова меняется в зависимости от того, к кому она обращена. Речь Кирсановых определяется их характерами и мировоззрением. Павел Петрович – главный идейный противник Базарова – всё время затевает споры, при этом, как барин – аристократ, надменен, сохраняет высокий стиль, витиеватость: «Я имею честь предложить вам следующее». Николай Петрович робок, уступчив, у него нет собственного мнения, и потому его речь отличается неуверенностью, нечёткостью, многословием: «Только вот чего я в толк не возьму. Кажется, я всё делаю, чтобы не отстать от века». Характер Аркадия ещё не сформировался, и он пока мыслит и говорит с чужого голоса, слепо подражая Базарову. Воистину, роман «Отцы и дети» - феномен языка.

Интересно в этом плане и творчество Н. С. Лескова, воплотившего в своих героях людей Русской земли, чудаков, блаженных, необычайно одарённых, цельных по натуре. Погружаясь в народную жизнь, писатель хотел изобразить её так, как она сама себя понимает, и на её языке. Поэтому и его герои, и рассказчик его произведений выражают свои мысли с теми неправильностями, речевыми искажениями, оборотами, которые свойственны простому народу. Обращается писатель и к фольклору. Так возникает знаменитый лесковский сказ со своеобразным языком. Многие считали, да и сейчас, наверное, считают язык Лескова причудливым, вычурным, неестественным, даже трудно читаемым. Но именно такой язык был нужен писателю для наиболее полного проникновения в существо народной жизни и в характер русского человека.

В сказе Лескова «Левша» историю тульского мастера излагает рассказчик, простой человек из народа. В его речи много авторских «*неологизмов*». Новые слова образуются, когда малограмотный человек сталкивается с предметами и понятиями, весьма отдалёнными от его представлений. Вот такие слова: «*кислярка*», «*мелкоскоп*», «*мерблюзы*», «*керамиды*» и другие. Всегда ли нужно объяснение? Иногда мы можем догадаться, что обозначает слово, просто переставив в нём буквы. Значение других слов в тексте сказа можно определить по ассоциации с похожими предметами и явлениями. Например, «*потная спираль сделалась*», «*так я тому не причинен*», «*в пищеприёмную комнату*» и др. Хотя простонародная лексика может создать впечатление смешного повествования, цель, которую преследует в своих произведениях Лесков, всегда необычайно серьёзна. Через игру слов происходит художественное выражение народного мировосприятия. В последней главе «Левши» «простонародные» языковые конструкции исчезают: новый рассказчик должен дать характеристику предыдущего сказочного повествования. Потому и возникают в повествовании литературоведческие термины и понятия.

Так язык художественного произведения помогает осуществлению авторской идеи. Например, А. Платонову «*странноязычие*», использованное в повести «Котлован» - единственно адекватный способ изобразить утопический мир. Платонов намеренно строит высказывание своего персонажа (и даже повествователя) по тем же законам, по которым создаются партийные агитки и

лозунги. В тексте «Котлована» происходит пародийное переосмысление и ироническое обыгрывание клишированного политического языка. Вот, например, часть реплики Сафронова в разговоре с Настей о раскулачивании: *«Мы же, согласно пленума, обязаны их ликвидировать не меньше, чем класс, чтобы весь пролетариат и батрачье сословие осиротели от врагов!»*. Как видим, в прозе Платонова неразделимое целое соединяется комическое и трагическое, и слово является не только самостоятельной смысловой единицей, оно насыщается множеством контекстуальных значений и становится единицей сюжета и художественного пространства.

Таким образом, язык художественного произведения – модель той реальности, в которой обитают персонажи, и которую мы называем художественным миром писателя.

С.Г.Онишко

### **Вставные единицы в аспекте коммуникации и стилистики**

Вставка – это не синтаксическая конструкция, а явление речи, текста, и потому самым важным в анализе вставных единиц должен быть коммуникативный аспект.

Синтаксическая вставка – это особое речевое явление, суть которого в том, что в процессе речи у автора возникает необходимость включить спонтанные, неподготовленные, попутные замечания, разрывающие высказывание и создающие его разноплановость, что отражается не только в семантике, но и в интонации: интонационный рисунок матричного предложения остаётся неизменным, а вставное замечание произносится более низким тоном и быстрее, чем включающее предложение. В результате этого вставка выглядит как высказывание в высказывании.

С точки зрения формального устройства практически любая синтаксическая конструкция может быть переведена в ранг вставной. Что касается смыслового аспекта вставных единиц, что, как правило, смысл вставки имеет диктумный характер. В редких случаях перевода вводных единиц в ранг вставных вставка получает семантику модуса.

Анализ материала показывает, что появление вставок в речи обычно обусловлено ситуацией, когда автор в определённый момент ощущает несовпадение своих фоновых знаний с фоновыми знаниями адресата, и появление вставного замечания вызвано необходимостью это различие ликвидировать.

Кроме функции уравнивания фоновых знаний, следует отметить и функцию активизации внимания адресата, когда вставная единица не несёт новой для слушателей информации, а содержит оценочный компонент (пример такого функционирования – вводные единицы в позиции вставок).

Вставные единицы могут также служить одним из способов выражения многоголосия в художественном тексте. Построения с такими вставками представляют собой совмещение в рамках отдельного предложения или фрагмента текста нескольких голосов (обычно двух).

Эти голоса могут быть разносубъектными, как, например, в романе А. Белого «Серебряный голубь», где автор на протяжении почти целой главы использует особый художественный приём: чередование основного текста с

вставками, что создаёт две изолированные друг от друга линии изложения: голос повествователя и голос героя произведения. Такой приём использования вставных единиц с целью передачи многоголосия делает возможным параллельный показ, с одной стороны, мыслей героя, передающих его внутреннее состояние, а с другой, окружающего его мира, природы, как бы созвучной переживаниям героя.

Вставка и матричное предложение (или фрагмент текста) могут содержать информацию, исходящую от одного и того же субъекта, но при этом звучат два голоса – внешний и внутренний. Именно такой приём находим, к примеру, в прозе М. Цветаевой, где субъект речи своеобразно раздваивается: в одном высказывании мы видим и внешнее речевое проявление, и внутреннюю речь. Такое соположение позволяет автору отразить многомерность поэтического сознания.

Вставная единица, нарушая линейную последовательность элементов речевой цепи, разъединяет их и на какое-то время «оттягивает» реализацию синтаксических связей в матричной структуре. Можно предположить, что уже в силу своей способности разрывать ткань основного повествования, нарушать заранее намеченные синтаксические связи вставные единицы являются одним из эффективных средств экспрессивного синтаксиса.

Вставки свойственны всем стилям речи. Однако выполняемые ими функции в разных стилях различны. Если в текстах научного и научно-популярного стилей появление вставок, как правило, вызвано необходимостью уравнивать фоновые знания автора и адресата, то в публицистике и особенно в художественной литературе вставки служат прежде всего средством экспрессивного синтаксиса.

А.К.Свистова

## **Вторичная синестезия: лингвостилистический анализ**

Изучение литературы в школе как искусства слова предполагает систематическое чтение художественных произведений. На уроках литературы необходимо обращать внимание на образные средства текста. Анализируя небольшие фрагменты художественных текстов, ученики постепенно овладевают элементарными навыками лингвостилистического анализа литературных произведений. А это способствует развитию высокой культуры разговорной и письменной речи, формирует умение пользоваться выразительными средствами родного языка.

Предметом нашей статьи стал лингвостилистический анализ одного из тропов - синестезии на материале словосочетаний перцептивных прилагательных с названиями эмоций и переживаний человека (в поэтических текстах).

Первичную синестезию мы понимаем как употребление слова, значение которого связано с одним органом чувств, в значении, относящемся к другому органу чувств (Григорьева 2004, с. 24). Перцептивные прилагательные определяют названия объектов соответствующей перцепции: сладкое яблоко, острый нож, тихие звуки, белая роза, ароматный бальзам. Но при нетиповой сочетаемости значение этих прилагательных изменится. Например, сладкие запахи (*сладкий* - приятный), острый вкус (*острый* – вызывающий сильное вкусовое ощущение), белый звук (*белый* – имеющий особую акустику),

ароматная девушка (*ароматная* – привлекательная, обращающая на себя внимание), тихие слова (*тихие* – не напрягающие слух, спокойные).

Разновидности первичной синестезии различают по характеру возникающих ощущений: зрительных, слуховых, вкусовых, осязательных или обонятельных. А в сочетании с названиями эмоций и переживаний человека синестезия является вторичной, потому что слово, значение которого связано с одним органом чувств, определяет не другой орган чувств, а психологическое состояние. Обратимся к примерам:

*Пути себе расчистив,  
На жизнь мою с холма  
Сквозь **желтый ужас** листьев  
Уставилась зима.*

*Б.Л. Пастернак. Ложная тревога*

**Желтый ужас** (вторичная зрительная синестезия) – сильное (насыщенное) переживание; неожиданно возникающий ужас от сознания, что за осенью (жизни) уже видна зима – старость. Воспоминание о яркой («кричащей») окраске осенней листвы за которой наступает зима – старость уже смотрит на лирического героя, хотя еще не опали желтые листья его осени, но герою уже страшно, он ужасается старости.

*Порой закат пылал пожаром —  
И **красный бред** томил меня.  
И. А. Бунин. Звезда морей*

**Красный бред** (вторичная зрительная синестезия) – сумбурная меланхолия на закате, усугубляемая красным цветом опускающегося за горизонт солнца. Лирический герой переживает сумбур мысли и, поскольку это происходит на закате, то такое эмоциональное состояние «окрашивается» в красный цвет.

***Холодной скорби** не измерить,  
Ты на туманном берегу.  
Но не любить тебя, не верить —  
Я научиться не могу.  
С. Есенин. Запели тесаные дороги...*

**Холодная скорбь** (вторичная осязательная синестезия) – горестное переживание, подавляющее лирического героя, вызванное разлукой с любимым человеком. Скорбь настолько сильна, что ощущается как холод.

*Где, как обугленные груши,  
С деревьев тысячи грачей  
Сорвутся в лужи и обрушат  
**Сухую грусть** на дно очей.  
Б.Л. Пастернак. Февраль. Достать чернил и плакать!..*

**Сухая грусть** (вторичная осязательная синестезия) – грусть, вызванная пустотой голых деревьев (деревья грустно видеть без грачей). Лирический герой испытывает грусть, вызванную приближающимся наступлением зимы.

*Меня не манит **тихая отрада**,  
Покой, тепло родного очага,  
Не снятся мне цветы родного сада,  
Родимые безмолвные луга.  
К.Д. Бальмонт. Бесприютность*

**Тихая отрада** (вторичная звуковая синестезия) – спокойное умиротворение, испытываемое в родных местах.

*Что и над червонным моим Кремлем  
Свою ночь простерла,  
Что певучей негою, - как ремнем,  
Мне стянула горло  
Цветаева. Ахматовой («Охватила голову и стою...»)*

**Певучая нега** (вторичная звуковая синестезия) – звучание стихов, вызывающее блаженное волнение, от которого к горлу подступают слезы.

*Так же мыши книги точат,  
Так же влево пламя клонит  
Стеариновая свечка.  
И поет, поет постылый  
Бубенец нижегородский  
Незатейливую песню о моем **веселье горьком**.*

*А. Ахматова. Столько раз я проклинала...*

**Горькое веселье** (вторичная вкусовая синестезия) – показное веселье, смех сквозь слезы.

*С лицом и ясным и суровым  
Удары снежных вихрей встретить,  
Чтоб иль воскреснуть с майским зовом,  
Иль в **неге сладкой** умереть!  
В. Брюсов. В моей стране*

**Сладкая нега** (вторичная вкусовая синестезия) - захлестнувшее все сознание состояние блаженного примирения с судьбой и принятия ее.

*Твоя печаль, для всех неявная,  
Мне сразу сделалась близка,  
И поняла ты, что отравная  
И **душная** во мне **тоска**.*

*А. Ахматова. Туманом легким парк наполнился...*

**Душная тоска** (вторичная обонятельная синестезия) – сильное негативное переживание, затрудняющее дыхание.

Внесение элементов лингвостилистического анализа текста на уроках литературы обогащает речь учащихся, расширяет общекультурный кругозор и развивает диалогическую и монологическую речь. Лингвостилистический анализ текста призван показать величие, красоту и выразительность родной речи, ее богатство. И чем глубже знания обучающихся о языке, тем полнее их понимание художественного текста, тем больше становится потребность в речевом самосовершенствовании.

## Общение в художественном тексте

А.Э. Воротникова

### Общение в киберпространстве романа Э. Елинек «Дети мертвых»

Идейно-эстетическая платформа творчества австрийской писательницы Эльфриды Елинек – полный отказ от миметического воссоздания действительности и психологически достоверного представления человеческого характера – определяет специфику общения во всех ее произведениях, в том числе в романе «Дети мертвых» (1995). Отношения, возникающие между протагонистами, потомками жертв и палачей второй мировой войны, Гудрун Бихлер, Карин Френцель и Эдгаром Гштранцем, могут быть названы общением весьма условно, что объясняется самой сюжетной ситуацией: погибшие герои существуют в пограничном между жизнью и смертью пространстве.

Человеческий язык лишается здесь традиционного статуса важнейшего медиума коммуникации, сменяясь «языком Ничто» (Елинек 2006, с. 88), в вакууме которого бесследно исчезают нечленораздельные возгласы – крики, издаваемые героями при встрече со своими двойниками. В связи с этим общение в романе носит в основном невербальный характер и состоит из взглядов невидящих глаз мертвецов, бесконечных совокуплений их разлагающихся тел и вампирских нападений на живых людей. Многозначителен в романе образ глаз без зрачков, стеклянных, не отражающих света: незрячие мертвецы лишены души, ключом к познанию которой служит выразительный человеческий взгляд.

Не случайно в романном дискурсе отсутствует прямая речь: обезличенные персонажи-симулякры не имеют права на непосредственное самовыражение. Часто встречающаяся несобственно-прямая речь, строящаяся на соединении – столкновении авторского плана высказывания и слов героя, также служит не передаче мыслей и чувств последнего, но выражает иронию автора по поводу опустошенного существования современного человека, который даже после своей смерти не получает доступа к высшему смыслу бытия.

Живые персонажи, также лишенные в произведении индивидуальной конкретики, не отличимы от покойников. И те, и другие погружены в стихию бездуховного существования телесного начала. Спортсмен Эдгар, приверженец здорового образа жизни, и после смерти не расстается со своим сноубордом. Погибшая Карин разгуливает в модном костюме. Самоубийца Гудрун отдыхает в шезлонге. Занятые тем же самым живые не воспринимают призраков как посланцев потустороннего мира. Эдгар Гштранц вызывает своим появлением переполох среди обитателей пансионата «Альпийская роза» не потому, что он мертв, а потому что обыватели узнают в нем знаменитость – примелькавшегося спортсмена и политика, как бы сошедшего в людскую толпу с экрана телевизора. Отдыхающие, увидев Эдгара, не слишком удивляются его «воскресению», поскольку просто не в состоянии провести грань между реальностью и телевизионным миром, в мертвенной империи которого надежно обосновался покойник. Гштранц, образ которого «законсервировали» СМИ, продолжает виртуальную жизнь и после своей кончины, однако уже до нее он

был фактически мертв, поэтому его гибель оказывается ничего не значащим событием.

«Драма исчезающих реальностей» разыгрывается на сцене человеческого тела, которое оказывается единственным маркером принадлежности к человеческому роду и воплощением индивидуальной неповторимости. Однако тела, также взаимозаменяемые в мире двойников, исполняют роль «знаков для ничего» (Елинек 2006, с. 382). Распадающиеся тела романых героев становятся метафорой дезинтегрированного сознания и утраты личностной целостности.

Стирание границы между жизнью и смертью объясняется утверждением нового типа реальности в современном обществе – киберреальности, создаваемой новейшими технологиями и базирующимися на их использовании СМИ. Соответственно на смену живому человеческому общению приходит иной способ коммуникации, продиктованный телевизором, компьютером и Интернет. Партнерами общения являются уже не люди, а человек и технические средства, причем последние играют доминирующую роль. Новые отношения а priori являются неравноправными.

Способность видеть, утраченная человеком, перенимается техническими средствами: «Не ты смотришь в телевизор, а телевизор глядит на тебя!» (Елинек 2006, с. 378). Человеческий взгляд заменяется обезчеловеченным, машинным. Елинек мастерски вскрывает механизм массмедиаального контроля – видеократии. Слепота потребителей телевизионной и компьютерной продукции является метафорой непонимания, поскольку избыточная информация не поддается рефлексии. Критическая дистанция между зрителем и экраном исчезает: человек, впитавший навязываемые СМИ поведенческие и мыслительные стереотипы, начинает ассоциировать себя с героями телепередач и кинофильмов. Индивид не может сориентироваться в порожденной блип-культурой ситуации, утрачивает самоидентичность, становясь шаблоном, сформированным по образу и подобию телевизионных героев.

В романе родители, поглощенные просмотром вечернего сериала, безразличны к реальной трагедии: их ребенок утонул в бассейне. Утрата живых человеческих реакций превращает отца и мать мальчика в фигурки, «будто лобзиком вырезанные из экрана телевизора» (Елинек 2006, с. 366).

Елинек создает технологическую версию мифа о живом мертвеце. Человек бесконечно воспроизводится – клонируется посредством информационных средств. Убитые герои елинековского произведения продолжают существование, подобно персонажам компьютерных игр, в которых отсутствует понятие единичности и уникальности происходящего, поскольку всегда остается возможность вернуться к началу и переиграть ситуацию. Взаимная обратимость образов виртуальной псевдореальности приводит к утрате представления о самоценности личности и неповторимости ее судьбы. Не случайно в основу композиции романа положен принцип зеркального отражения: события захвачены водоворотом дурной повторяемости, разворачиваются не линейно, а движутся по кругу, многократно проигрываясь по одному и тому же сценарию, соответственно образы героев не ведают внутреннего изменения, всегда равны самим себе.

Индивидуальная жизнь организуется и контролируется вездесущим телевизионным экраном, пришедшим в информационном обществе на смену христианскому Богу. Настоящий бог современности, как сказано в «Детях



мертвых», – это «небеснотелое телевидение» (Елинек 2006, с. 269). Антиутопия Оруэлла «1984» представлена в произведении Елинек как полностью реализовавшаяся в современном мире. В финале о функции высшей силы, обрушивающей на елинековских героев – живых мертвецов и мертвых живых – сход селей, сказано так: «...человек предполагает, а бог сидит за рулем и врубает рубильник» (Елинек 2006, с. 616). Машинное начало экстраполируется на все иные проявления бытия, гиперболизируется и становится единственной самодовлеющей реальностью.

В «Детях мертвых» пародируется безгранично опустошенный, затягивающий зрителя в свою адскую воронку виртуальный мир. Образ последнего соотносится в романе с платоновской притчей о пещере и историософией Вальтера Беньямина. Стена в пещере Платона (ср. Платон 1994, с. 653) ассоциируется с телевизионным экраном, на который проецируется слабое подобие истины. Актуальный образ исчезает в тени технологически продюцированного и колонизированного образа. Ситуация с предельной поглощенностью зрителей фантомным миром телевидения может быть истолкована и в духе В. Беньямина. Созданный философом притчевый образ ангела, повернутого лицом к раю и уносимого прочь злым ветром разрушительной истории (см. Benjamin 1974, с. 697-698), соотносится с елинековскими образами зрителей, которые не видят перед собой ничего кроме телеэкрана – осознание катастрофического состояния мира и возможность инобытия ими безвозвратно утеряны.

Елинек усматривает серьезную, скрытую от обывателя опасность засилья СМИ, которые способны оказывать психологическое давление на зрителя и формировать общественное мнение, вуалируя истинный смысл событий. Роман «Дети мертвых» – произведение об амнезии всеобщего масштаба, в которой пребывает современное потребительское общество, предавшее забвению трагедию второй мировой войны. От повторения ошибок истории человечество не застраховано не в последнюю очередь из-за отупляющего воздействия на него СМИ. Елинековское произведение является яркой художественной иллюстрацией к философской концепции Поля Вирильо, утверждающего разрушительный характер действия телевидения – «медиа кризиса» и «медиа катастроф» (Вирильо 1998). Сегодняшние военные действия разворачиваются не в реальном пространстве, а в виртуальном. Победы и поражения происходят на телеэкране (см. Вирильо 1998). Вторая мировая война получает модифицированное продолжение в современных и будущих столкновениях, которые все более перемещаются из актуальной действительности в киберпространство.

Таким образом, в «Детях мертвых» отчетливо проступает связь между нацизмом и тиранией средств массовой информации – агентов грядущих военных катастроф. Елинековский роман прочитывается в этом контексте как предостережение погрузившемуся в «золотой сон» (Елинек 2006, с. 371) человечеству, разрозненному в смысле межличностного общения и опасно сплоченному всеильным диктатором – СМИ.

Интервью с Полем Вирильо журнала «CTHEORY». Кибервойна, Бог и телевидение (май 1998) // <http://www.sfilimonov.ru/media/sites/chaosss.ru/cyberwar.html>

Платон. Алкиной. Учебник платоновской философии // Платон. Полное собрание сочинений в 4-х томах. – Т. 4. – М.: Российская академия наук; Институт философии; Изд-во «Мысль», 1994. – С. 653.

Benjamin W. Über den Begriff der Geschichte / W. Benjamin // Gesammelte Schriften. Bd. 1/2. – Frankfurt a. M.: Suhrkamp Verl., 1974. – S. 697-698.

А.А. Илунина

## **Интертекстуальность и постмодернизм: современная культура как диалог текстов**

Понятие интертекстуальности является ключевым при анализе произведений постмодернизма, поэтому необходимо уделить особое внимание взаимосвязи понятий «интертекстуальность» и «постмодернизм». Рассмотрим два основных взгляда на эту проблему, которые существуют в современном литературоведении.

Некоторая часть исследователей придерживаются мнения, что интертекстуальность является исключительно принадлежностью эстетики и поэтики постмодернизма, а интертекстуальный анализ текстов, не имеющих отношения к постмодернизму, профанирует саму концепцию интертекстуальности, дискредитируя ее и спекулируя на ее терминологии (Подробнее см.: Ржанская, 2002; Лоскутова, [http://www.dll.botic.ru/az/lit/coll/litext5/14\\_losk/htm](http://www.dll.botic.ru/az/lit/coll/litext5/14_losk/htm)). Однако, по нашим наблюдениям, подобная позиция имеет не так много приверженцев. Большинство исследователей утверждают, что интертекстуальность отнюдь не исчерпывается постмодернистской литературой, хотя в рамках последней, безусловно, имеет свою специфику (см., например, работы Х. Пфистера, Дж. Стил, М. Уортон, Н.А.Фатеевой, И.П. Ильина).

В связи с этой дискуссией, на наш взгляд, следует обратиться, прежде всего, к трудам основоположников данной теории, говоривших об интертекстуальности всякого, без исключения, текста и в своих работах подвергавших анализу классические произведения, которые трудно отнести к числу постмодернистских текстов (например, «Сарацин» О. де Бальзака (Р. Барт в «S/Z»), поэзия Лотреамона и Малларме (Ю. Кристева в «Революция поэтического языка»), поэзия Шелли, Йетса (Х. Блум), и т.д.). В настоящее время существует множество исследований, посвященных интертекстуальности произведений поэтов и прозаиков XX века, творчество которых, по мнению большинства литературоведов, нельзя рассматривать в русле постмодернистской эстетики и поэтики (работы И.П. Смирнова, Н.А. Фатеевой и др.).

В свете вышесказанного вторая точка зрения, предполагающая понимание интертекстуальности как универсальной категории, которая характерна в целом для мировой культуры на всех этапах ее развития, нам представляется более справедливой. В то же время, мнение, что в ее классическом выражении концепция интертекстуальности как целостная теория была «вызвана к жизни» художественной практикой именно XX века – в основном, нереалистическими направлениями: модернизм, постмодернизм и т.д., с их установкой на «литературность», «метатекстовый характер» (Папкина 2004, с. 9), подчеркнутую

открытость текстам мировой культуры – безусловно, имеет под собой основание.

Отметим, что подавляющее число исследователей подчеркивают, что интертекстуальность является центральным свойством постмодернистской поэтики, основой постмодернистского письма. По справедливому замечанию отечественного литературоведа И.В. Волкова, «проявления интертекстуальности в постмодернистской литературе столь массовы и оригинальны, что требуют особого рассмотрения» (Волков 2006, с. 20-21).

Для современного писателя и читателя «смысл возникает только и именно как результат связывания между собою семантических векторов, выводящих в широкий культурный контекст, выступающий по отношению к любому тексту как внешняя семиотическая среда» (Можейко 2004, с. 245). «С позиций читателя новые тексты иначе не прочитываются (не понимаются), как в металитературном ключе. Литература все больше становится не литературой о жизни, а литературой о литературе» (Фатеева 2006, с.31). Причина этого феномена кроется в том, что в эстетике постмодернизма взаимодействие текста со знаковым фоном носит не точечный локальный характер, как в предшествующей литературе, а становится глобальным всеобъемлющим принципом, основным принципом порождения и восприятия художественного текста.

Германский литературовед Х. Пфистер, в частности, называет интертекстуальность «приемом постмодернизма в целом; структурным приемом, определяющим постмодернистский характер текста» (Цит. по: Новые исследования, <http://www.philolog.ru/filolog/intertext.htm>). Н.А. Фатеева высказывает схожее мнение, говоря, что «если раньше интертекстуальность являлась лишь одним из приемов, наряду с другими, то теперь это самый выдвинутый прием и неотъемлемая часть постмодернистского дискурса» (Фатеева, 2006, с.31).

Концепция интертекстуальности, на наш взгляд, приобрела такую популярность в художественной практике постмодернизма, поскольку оказалась созвучной постмодернистскому взгляду на мир. В связи с этим следует отметить, что понятие интертекстуальности в эпоху постмодернизма выходит за рамки текстовой категории и употребляется, как справедливо замечает И.П. Ильин, «в качестве определения миро- и самосознания современного человека» (Ильин 2001, с.100). Заметим, что природа этого явления представляется нам тесно связанной с окончательным и безоговорочным признанием в рамках современной постмодернистской философии феномена текстуализации реальности, обозначенного в работах идеологов постструктурализма (прежде всего, Ж. Дерриды), усиливающимся ощущением, что реальность и природа – вещи условные. Отныне «объективный мир интерпретируется как набор дискурсов о нем» (Ржанская 2002, с. 546), само «понятие «текст» приобретает формы некой глобальной категории» (Струков 1998, с.156), а, следовательно, и понятие «интертекстуальность» воплощает собой образ бытования «мира как текста».

Напомним, что, возникнув в 1960-1970-х годах как «совокупность течений в области теоретической мысли и искусства» (Культура и культурология 2003, с. 688) и, шире, как особый тип мировоззрения и мировосприятия, постмодернизм выступил с критикой предшествующей традиции в области философской мысли

и художественного творчества, характерной для западной цивилизации, начиная с Нового Времени и предполагающей существование модели мира, в центре которой находится человек или некая другая сила (природная (Дарвин), социальная (Маркс), психологическая (Фрейд)).

Подобная модель подразумевала наличие непоколебимой иерархии, структуры взаимосвязей в любой сфере жизнедеятельности. Следуя принципу «децентрации», предложенному Ж. Дерридой, постмодернизм подвергает сомнению любую попытку попытаться устанавливать какой-либо иерархический порядок, основанный на универсальных ценностях, истинах и убеждениях (например, гуманизм, история, прогресс и т.д.), отвергает наличие какие-либо системы приоритетов. Главным принципом постмодернистского мировосприятия становится отрицание всякой возможности существования природной или социальной иерархии, отказ от монологической истины и «переход к новой многомерной парадигме мышления» (Маньковская 2000, с.334), мышлению вне рамок традиционных понятийных оппозиций, распаду субъекта как центра системы представлений («смерть субъекта» М. Фуко). Напротив, децентрация была призвана сосредоточить внимание на внеструктурных элементах, «подрывающих» авторитет структуры.

В сфере литературного творчества эта основополагающая идея приводит к переосмыслению статуса художественного произведения. Если ранее произведение традиционно характеризовалось единством жанра, формы и авторской субъективности, то теперь главными принципами организации текста становятся «нониерархия» и «нонселекция» (Д.Фоккема) (или квазинонселекции и квазинониерархии). В рамках литературного произведения это подразумевают наличие и сосуществование в тексте разнородных элементов, стилей, жанровых кодов, осколков «своих» и «чужих» высказываний.

Автор не только не стремится ассимилировать их в ткань текста, но и намеренно подчеркивает их гетерогенность, внеположенность. По справедливой мысли британского исследователя Р. С.Тримма, «постмодернизм подвергает сомнению единство и гармоничность реальности, акцентируя внимание на фрагментарной и множественной природе текстуальности и субъективности» (Trimm 1999, с.421).

В конце второго тысячелетия в искусстве ощущение кризиса, «усталости культуры», «конца истории», синдрома очередного «fin de siècle», «конца века» (по определению М. Брэдбери), приводит к осознанию исчерпанности литературных сюжетных ходов («все уже было сказано», «неистолкованной реальности не существует») и пониманию того, что вся новизна теперь таится в новых, неожиданных интерпретациях уже существующих текстов. «Недоверие к метарассказам» (Бог, Бытие, Смысл жизни, Природа, Истина) (Ж-Ф. Лиотар) (Лиотар, 1998, 117), которые человек ранее использовал для осмысления своего положения в мире, порождает принцип игры с читателем и для читателя. В постмодернизме «авангардистской установке на новизну противостоит стремление включить в орбиту современного искусства весь опыт мировой художественной культуры путем ее иронического цитирования» (Маньковская 2000, с.10-11).

Отказ от осененной традицией веры в общепризнанные авторитеты, сомнение в достоверности и возможности познания мира превращает текст в игровое пространство, построенное преимущественно на принципах иронии и пародии,

которые становятся единственной формой взаимодействия с хаотичной, неструктурированной, текстуализованной реальностью. Бесчисленные цитаты, аллюзии, реминисценции, сосуществующие в нем на принципах равноправия, делают произведение территорией, открытой для множественных интерпретаций.

В этой связи, концепция интертекстуальности оказывается созвучной антидогматизму, отказу от претензии на обладание абсолютным знанием – определяющим чертам постмодернистского миропонимания, в рамках которого представление о существовании объективной и абсолютной истины сменилось идеей множественности истины.

Автор-постмодернист сознательно отказывается от явного эксплицитного выражения своей позиции в произведении. Создавая текст, который открыто стремится вырваться за свои пределы, постоянно реферирует к другим текстам, писатель формирует условия, при которых «прочтение предполагает не столько нахождение единственно верной истины, заложенной в тексте неким автором, сколько выработку своего взгляда, некой интерпретации» (Коновалова 2005, с.132).

Следует, однако, подчеркнуть особое место, которое в постмодернистском понимании интертекстуальности занимает понятие «традиции». Деканонизируя ценности минувших эпох, постмодернизм, тем не менее, как бы воскрешает в своей художественной практике всю культурную память человечества. Привлечение и взаимодействие различных культурных пластов, их монтаж превращается в новое средство культурного синтеза, в котором частичное их разрушение сопровождается новой техникой их воспроизведения и реставрации. Исчезновение веры в абсолюты вызывает к жизни представление об относительности, изменчивости, нестабильности и, в то же время взаимосвязи и взаимозависимости всего сущего, а также «стимулирует поиск новой целостности, не ложной и искусственной, а истинной и естественной» (Стеценко 2002, с. 79).

Обращенность внутрь прожитого человечеством, невозможность обойтись без отсылок, цитирования, заимствований отнюдь не знаменует бессилие искусства постмодернизма, но способствует непрерывному рождению новых многочисленных смыслов и интерпретаций. «Интертекстуальность, ссылаясь на богатую историю культуры, тем самым создает основу для дальнейшего движения» (Соловьева 2005, 144), – и в этом, безусловно, неиссякаемый запас новых художественных возможностей для литературы постмодернизма.

Волков И. В. Интертекстуальность и пародия в творчестве Джона Барта: дисс. ... канд. филол. наук/И.В. Волков. – Ростов н/Д, 2006. – 224с.

Ильин И.П. Постмодернизм: словарь терминов/ И.П. Ильин; науч. ред. А.Е. Махов, Рос. Акад. наук. Ин-т научн. информ. по обществ. наукам. – М.: INTRADA, 2001. – 384с.

Коновалова О.А. Ирония как атрибут культуры эпохи постмодерна: философский анализ /О.А. Коновалова. – М., 2005. – 178с.

Кристева, Ю. Избранные труды /Ю. Кристева – М.: Роспект, 2004. – 252с.

Лоскутова А.А. Поэтика протоинтертекстуальности: к постановке проблемы/ А.А. Лоскутова. – ([http://dll.botic.ru/az/lit/coll/litext5/14\\_losk.htm](http://dll.botic.ru/az/lit/coll/litext5/14_losk.htm)).

Лиотар Ж.-Ф. Ситуация постмодерна /Ж.-Ф. Лиотар. – М:СПб.: Ин-т эксперим. социологии: Алетейя, 1998. – 159с.

Маньковская Н.Б. Эстетика постмодернизма/ Н.Б. Маньковская. – СПб.: Алетейя, 2000. – 346с.

Можейко М.А. Интертекстуальность /М.А. Можейко // Постмодернизм: энциклопедия. – Мн.: Интерпресс-сервис; Книжный дом, 2001. – С.333-335.

Папкина Д.С. Шекспировские аллюзии в прозе Дж. Фаулза: автореферат дис. ... канд. филол. наук / Д.С. Папкина. – Великий Новгород, 2004. – 29с.

Ржанская Л.П. Интертекстуальность: возникновение понятия. Об истории теории вопроса/Л.П. Ржанская // Художественные ориентиры зарубежной литературы XX века. – М.: ИМЛИ РАН, 2002. – С.539-555.

Соловьева Н.А. Интертекстуальность как проблема диалогизации культуры /Н.А. Соловьева //Культура "Пост" как диалог культур и цивилизаций: сб. науч. тр. /[под ред. М.К. Попова и В.В. Струкова]. – Воронеж: Воронежский государственный университет, 2005.– С.142-167.

Струков В.В. Художественное своеобразие романов Питера Акройда (К проблеме британского постмодернизма): дисс...канд. филол. наук/ В.В. Струков. – Воронеж, 1998. – 253с.

Фатеева Н.А. Интертекст в мире текстов. Контрапункт интертекстуальности./Н.А. Фатеева. – М.: КомКнига, 2006. – 280с.

Эко У. Роль читателя: исследования по семиотике текста/ У. Эко [Пер. с англ. и итал. С. Серебрянская]. – СПб: Симпозиум, 2005. – 502с.

Trimm R.S. Postmodernist writing/ R.S.Trimm // Encyclopedia of contemporary British culture/ Ed. by P. Childs and M. Storry. – L., N.Y.: Routledge, 1999. – P. 421-422.

А.А. Мостепанов

### **Ребёнок-слушатель, ребёнок-собеседник и ребёнок-ученик в «Сказках просто так» Р. Киплинга**

«Сказки просто так» (Just So Stories for Little Children, 1902) единодушно признаны литературоведами лучшим произведением Р. Киплинга для детей. Однако вместе с тем в исследованиях творчества писателя данному сборнику уделяется очень мало внимания. Если на западе «Сказки...» порой всё же оказываются включены в крупные работы по детской литературе (у Х. Карпентера, Э. Несбит, Дж. Зайпса и др.), то отечественные учёные в большинстве ограничиваются предисловиями, комментариями и краткими упоминаниями «Сказок...» в трудах о Киплинге или зарубежной детской литературе (Ю.И. Кагарлицкий, Д.М. Урнов, Л.С. Головчинская и др.).

Нужно отметить, что «Сказки...» представляют собой достаточно строго структурированный цикл, единство которого базируется, помимо общей направленности текстов, на порядке их следования в сборнике, стихотворных вставках, авторских иллюстрациях. Существовал и ещё один фактор, к сожалению, недоступный широкой публике: то, как читал эти сказки сам Киплинг. Племянники писателя вспоминали, что *«каждая фраза произносилась с определённой интонацией, всегда одинаковой, и без неё от них оставалась одна оболочка. В его голосе были неповторимые модуляции, он подчёркивал отдельные слова, выделял определённые фразы, и всё это <...> делало его чтение незабываемым»* (Киплинг 1989. с.45).

То же можно сказать и обо всех остальных упомянутых нами компонентах. Например, у Кипплинга можно обнаружить характерные для английской литературной сказки бытовые детали. При этом иллюстрации и текст гармонично дополняют друг друга: что не упомянуто в сказке, помещено на рисунок, и наоборот; при этом современные вещи попадают в «правремена», когда происходит действие той или иной сказки. Так, в «Сказании о Старом Кенгуру» позади бога Нконга стоят часы, стрелки которых показывают пять: время, назначенное самим Кенгуру, но также и время традиционного английского five o'clock tea. В сказке «Откуда у Носорога шкура» рядом с Парсом лежит колесо от армейского фургона, на котором можно прочесть даже номер части. А кошачий силуэт в сказке «Кошка, гулявшая сама по себе», и вовсе удаляется от читателя по самой настоящей аллее английского парка.

Однако в русских изданиях единство сборника нередко нарушается: могут быть удалены или только частично включены стихи и иллюстрации, изменён порядок сказок. Кроме того, в отечественных и многих зарубежных изданиях нет последней, тринадцатой сказки, которая называется «История табу» (The Tabu Tale). Всё это, на наш взгляд, затрудняет восприятие и анализ «Сказок...» именно в том виде, как они были задуманы Кипплингом.

Структура сборника, неразрывная связь его составляющих, важна также при рассмотрении проблемы присутствия и рецепции ребёнка (человека) в тексте «Сказок просто так». Как указывает З.П. Пахомова: *«вся художественная структура сказки несёт на себе отпечаток живого общения рассказчика с внимающим ему ребёнком. <...> Киплинг использовал даже специфическую детскую лексику, до конца понятную именно детворе»* (Пахомова 1976. с.48). Добавим к этому, что ребёнок не только является слушателем, но по мере развития сюжета отдельных сказок и движения от начала к концу сборника выступает также собеседником и учеником автора.

Данный тезис подтверждается наличием устойчивых конструкций, которые используются в отношении ребёнка практически во всех текстах в неизменном виде: обращение («*O my Best Beloved*» с незначительными вариациями), вопрос («*do you see?*»), утверждение («*you know/see*»). Важно отметить, что в русских переводах обращение часто даётся как «мой милый мальчик», хотя точнее было бы перевести эту фразу как «возлюбленное дитя». С одной стороны, подобная манера обращения отсылает нас к индийскому фольклору, на который, среди прочего, Киплинг опирался при написании своих сказок. С другой стороны, автор просто не мог адресовать книгу отдельному ребёнку мужского пола. Исследователи творчества писателя сходятся на том, что «Сказки...» создавались в период 1895-1902 годов, во время жизни семьи Кипплинга в «Наулахке» (Вермонт, США) и «Элмсе» (Сассекс, Великобритания). Первыми же слушателями и критиками сборника стали дети автора: дочери Жозефина (род. 1892), Элси (род. 1896) и сын Джон (род. 1897); именно им изначально адресовано данное обращение.

Вопросительная конструкция «*do you see?*» одновременно задействована и в тех случаях, когда автора ведёт диалог с ребёнком-слушателем, и в диалогах между персонажами, что ещё сильнее связывает сказки сборника в единое целое. Для Кипплинга вообще характерна тенденция прямого обращения к ребёнку с вопросами, причём ближе к концу «Сказок...» место риторическим вопросам уступают своего рода приглашения к размышлению. Например, в «Мотыльке,

который топнул ногой», читателю самому предлагается оценить окончание сказки: *«Не правда ли, Балкида поступила умно?»* (Киплинг 2008. с.390).

Наконец, особое место занимают утвердительные конструкции. Кроме уже упомянутой нами *«you know/see»*, традиционно используемой Киплингом в отношении ребёнка, одни и те же выражения, встречающиеся в тексте, служат также для структурирования всего сборника. В одних случаях такие конструкции могут выступать в качестве рефрена, пронизывающего текст отдельной сказки: *«не забудь про подтяжки»* («Откуда у Кита такая глотка»); *«И Павиан подмигнул. Он знал»* («Как Леопард стал пятнистым»); *«Что подделаешь – пришлось!»* («Сказание о Старом Кенгуру»). В других это отдельные слова и выражения, используемые автором для характеристики (в том числе речевой) персонажей. Так, «дикий» постоянно встречается в сказке «Кошка, гулявшая сама по себе»; там же мы находим повторяемое Кошкой: *«я, Кошка, хожу где вздумается и гуляю сама по себе»* (Киплинг 2008. с.376).

Такой приём характерен для устного фольклорного творчества. По мнению учёных, сказки зародились из десакрализации мифов на заре человечества, и в те времена являлись достоянием всех возрастов. Они передавались из уст в уста в группах у общего огня – например, среди жителей одной деревни (такой обычай ещё в XIX столетии бытовал в сельских областях Шотландии) – а прежние ритуальные и магические формулы превращались в литературные приёмы. Видимо, то же произошло с рефренами; Киплинг в этом отношении даже где-то играет с читателем, когда в сказке «Откуда у Кита такая глотка» говорит: *«у него <Моряка> получилась решётка, которой они и загородил Киту горло. При этом он сказал волшебные слова. Ты этих слов не слышал, но я с удовольствием скажу их тебе»* (Киплинг 2008. с.298).

Наконец, утвердительные конструкции при обращении к ребёнку могут расширяться до особых вставок в текст, которые представляют собой настоящий диалог с наставлениями. Особенно это заметно ближе к концу сборника, в сказках «Как было написано первое письмо», «Как был придуман алфавит» и «Краб, который играл с морем». В качестве примера процитируем отрывок из последней (текст идёт сразу после стихотворения, завершающегося словами *«А чтоб толком всё понять, Вам там надо побывать»*): *«Ну, а если ты не можешь этого дожждаться, попроси у взрослых «Таймс» и на второй странице слева наверху отыщи раздел «Судходство»; потом возьми географический атлас (он лучше всякой книжки с картинками на свете) и постарайся найти на карте названия мест, где проходят маршруты судов. <...> А если ты ещё не научился читать, пусть кто-нибудь всё это тебе покажет»* (Киплинг 2008. с.369).

На факт обращения Киплинга к фольклору аборигенов Африки, Австралии, Индии и ощутимого влияния этого наследия на «Сказки...» указывали многие исследователи творчества писателя. Специфический и непривычный для европейца бестиарий сказок, отдельные географические координаты (река Лимпопо, пустыня Сахара и др.), традиционная структура текста, мягкая назидательность, даже сами названия сказок – всё указывает на их родство с фольклором Африки или Индии. Сравните: африканские сказки «Почему Ананси ест мух, бабочек и комаров» (о пауке), «Почему слоны водятся повсюду» (о пауке и слоне). Однако Киплинг не заимствовал уже известные сюжеты. Основываясь на традициях фольклора, он создал совершенно новые, уникальные произведения, ставшие своего рода продолжением народной сказки.



На эту особенность его творчества указывала, например, Э. Несбит (Киплинг 1989. с.46). Исключением в сборнике является лишь сказка «Краб, который играл с морем», представляющая собой пересказ малайской легенды.

Если ребёнок-слушатель и ребёнок-собеседник в «Сказках...» Кипплинга указываются большинством литературоведов, то ипостась «ребёнок-ученик» и даже «человек-ученик» можно выделить лишь при анализе собственно структуры сборника и изменения тематики сказок от его начала к концу.

Так, первые из «Сказок...» носят ярко выраженный этиологический характер. Это истории о первых днях, когда всё живое существовало в единственном экземпляре, а любые, даже самые обыденные, поступки имели значение для всех последующих поколений. Однако, начиная со сказки «Как было написано первое письмо» фокус повествования несколько смещается, и главным героем последующих историй становится человек, его поступки и место в мире. Если в сказке «Как Леопард стал пятнистым» Эфиоп ещё охотится вместе с Леопардом, то впоследствии звери начинают занимать подчинённое положение. Можно сказать, что Киплинг из эпохи древних верований (шаманизм, тотемизм, анимизм) переносит нас в период язычества, когда люди начинают исповедовать веру в различных богов и считать себя не просто частью природы, но властелинами природного царства: «- *О Сын Адама, игра эта называется – Начало всех Начал, но ты слишком умён для этой игры. И Человек поклонился и сказал: - Да, я слишком умён для этой игры, но смотри, сделай так, чтобы все Животные повиновались мне*» («Краб, который играл с морем») (Киплинг 2008. с.359-360). Ещё сильнее этот мотив в сказке «Кошка, гулявшая сама по себе», а в «Мотыльке, который топнул ногой», человеку и вовсе подвластны и природа, и волшебные духи.

Вместе с тем на протяжении всего сборника Киплинг сохраняет мотив назидательности и поучения. Он словно преподносит ребёнку урок того, как должно обращаться с окружающим миром. Человек может быть и по праву является царём всего живого, но лишь мудрый правитель способен занимать это место, а мудрость рождается из совокупности знаний, справедливости и милосердия: «*И просто нечестно ловить и убивать малюток Пау Аммы лишь потому, что старый Пау Амма был глуп и дерзок много лет назад*» («Краб, который играл с морем») (Киплинг 2008. с.368). Последняя из сказок, «История табу», в своём повествовании переходит на совершенно иной уровень: это история об уже знакомых нам Тегумае и его дочери Таффи (сказки о письме и алфавите), являющаяся своего рода уроком правил поведения в человеческом обществе, когда-то родившихся из запретов-табу. Таким образом, Киплинг логично заканчивает повествование и вместе с тем завершается обучение ребёнка посредством сказки – обучение с удовольствием, в радость, развивающее фантазию и показывающее все многообразие окружающего нас мира.

Kipling R. Just So Stories / R. Kipling. – пред. Д.М. Урнова, коммент. Л.С. Головчинской. – Moscow: Progress Publishers, 1968. – 254 p.

Киплинг Р. Полное собрание рассказов для детей в одном томе / Р. Киплинг. – М.: АЛЬФА-КНИГА, 2008. – 988 с.

Киплинг Р. Рассказы. Стихи. Сказки / Р. Киплинг. – Сост. предисл., коммент. Ю.И. Кагарлицкого. – М.: Высшая школа, 1989. – 383 с.

Пахомова З.П. Детская литература. Учебное пособие / З.П. Пахомова. – М.: Просвещение, 1976. – 399 с.

[http://www.kipling.org.uk/rg\\_tabu1.htm](http://www.kipling.org.uk/rg_tabu1.htm) - R. Kipling The Tabu Tale

М.А. Мяскина

## **Проблема общения и понимания в романе Ж.-К. Гюисманса «Наоборот»**

Проблемы общения, понимания уже несколько веков не только не теряют своей актуальности, но становятся все более важными для многих наук, в том числе и для литературоведения. Являясь неотъемлемым атрибутом жизни человека, общение играет большую роль во всех сферах жизнедеятельности. При этом качество общения зависит от уровня достигнутого понимания. Соответственно, процесс общения невозможен без достижения понимания и наоборот: понимание невозможно без акта общения (в разных его видах). Очевидно, что данная проблематика не могла быть обойдена вниманием и художественной литературы.

Одним из наиболее любопытных писателей в данном контексте представляется Жорис-Карл Гюисманс (1848-1907), французский писатель, работавший на рубеже XIX-XX вв. В начале своего творческого пути он придерживался положений натуралистической эстетики. Однако со временем отошел от этих принципов в поисках новых художественных средств. Переломным произведением, в котором автор пытался отказаться от традиций школы Золя, принято считать роман «Наоборот» (1884 г.), который и является предметом нашего внимания.

Автор представляет читателю историю графа Жана дез Эссента (Des Esseintes) – последнего потомка древнего аристократического рода, который уходит от реального мира в мир фантазий и иллюзий. Он создает себе иной мир, ни в чем не похожий на современную действительность, отдается ему с готовностью пожертвовать своей жизнью.

Жан переезжает в поместье Фонтеней и создаёт искусственную чувственную обстановку, но в отрицании действительности и в преданности своей фантазии открываются его черты фанатика. Он уединяется, окружает себя миром любимых книг, произведений искусства, запахов, звуков. Дез Эссент устраивает своё жилище таким образом, чтобы ничего ему не мешало оставаться наедине со своими мыслями, чувствами и ощущениями. В поместье Фонтеней никогда не бывало гостей, а почтальон не приносил почту – ее просто не было, даже слуги общались с Жаном системой условных знаков, чтобы не нарушать тишины и спокойствия. Но и в уединении герой не находит покоя: из-за болезни ему грозит гибель. Доктор требует, чтобы больной вернулся к обыкновенной здоровой жизни, но герой не хочет идти ни на какие компромиссы с действительностью. Ему не к кому и не к чему возвращаться.

Итак, Гюисманс моделирует ситуацию отчуждения, одиночества таким образом, что в ней не возникает классическая проблема непонимания. Главный герой совершенно не испытывает дефицит понимания, так как он не сводит его к акту общения. «Понимание - это искусство постижения значения знаков, передаваемых одним сознанием и воспринимаемых другим через их внешнее выражение. Цель понимания - совершить переход от внешнего выражения к

тому, что является основной интенцией знака, и как-то выразить ее для себя. Способностью понимания наделено каждое сознание, благодаря творческой возможности воспроизводить ход мышления другого (Философский словарь 2001, с. 345).

С этой точки зрения роман «Наоборот» оказывается весьма показательным: герой наделён очень богатым, на первый взгляд, не вполне здоровым воображением, и способность интерпретировать знаки действительности «не так, как все» становится определяющей в его характере. Воображение дез Эссента не удовлетворяют привычные категории жизни, именно поэтому всему естественному он предпочитает искусственное. Так, и обычные формы общения его тоже не устраивают, складывается впечатление, что он вообще в словах не нуждается. Если бы образами можно было общаться, скорее всего, дез Эссент поступал бы именно так. Именно поэтому он занимается по большей части созерцанием.

Дез Эссент сводит вербальное общение к минимуму. Он покупает дом в совершенно безлюдном месте, чем избавляет себя от общения с соседями; у него никогда не бывает гостей, так как друзей у него нет, и даже слугам не приходится с ним разговаривать. «Он договорился с ними об условном языке звонков, определив в зависимости от надобности их число, кратность и продолжительность; вменил старикам в обязанность приносить расходную книгу к нему на письменный стол по утрам, пока он спит; словом, сделал все, чтобы видеть и слышать их как можно реже» (Гюисманс, 1995, с. 45). Таким образом, дез Эссент ограждает себя от потребности вести *диалог*, который для большинства людей является наиболее удобным и привычным способом общения и достижения взаимопонимания.

Действительно, на страницах «Наоборот» нет ни одного диалога, что не выглядит странным в романе без выраженной интриги. Всё повествование строится на рассуждениях главного героя о различных сферах жизни, в том числе об искусстве. Основная мысль выражена во внутренних монологах дез Эссента: в размышлениях о литературе, музыке, культуре, психологии людей. «Что за дикая эпоха, размышлял дез Эссент: на благо человека стремится усовершенствовать анестезирующие средства для облегчения физических страданий, но параллельно с этим делает все возможное для усиления страданий моральных! Уж если жалости ради и запрещать деторождение, то именно сейчас! Правосудие считало вполне допустимым всевозможные трюки с зачатием. В любом, и даже весьма состоятельном, семействе нежелательный плод вытраивали или прибегали к общедоступным аптечным средствам и никому в голову не приходило это порицать. Получалось, что сам по себе обман не был преступлением – преступлением считалось искоренение обмана» (Гюисманс, 1995, с. 115).

Примечательно, что внутренние монологи дез Эссента очень тонко сочетают в себе, казалось бы, не сочетаемое: экспрессию (много восклицаний) и аналитичность (строгое соблюдение причинно-следственной связи).

Отношение героя к слову базируется на вполне четко выделяемой оппозиции – устное / письменное. При этом предпочтение отдаётся последнему. «Зеркало и улица вызвали к жизни старые мысли и наблюдения стройные, грустные, несущие утешение. Он записал их тогда сразу же по возвращении из Пантэна в Париж: «Да, пришло время больших дождей. И хлещет из водосточных труб, и

журчит на мостовой вода. Навоз раскисает в лужах, и навозное кофе с молоком наполняет любое углубление. Небо низкое, дышать нечем, дома в черном поту. Из вентиляционных отдушин вонь. Существование все гаже...Трезвенник жаждет напиться, как свинья, человек порядочный совершить преступление»» (Гюисманс 1995. с. 72).

Примечательно, что дез Эссент в своих записях обнаруживает писательские способности, он обладает индивидуальным стилем. Это оказывается результатом хорошего образования и исключительного вкуса, ведь литература для дез Эссента является своего рода формой общения с любимыми авторами.

Рассказывая о литературных вкусах героя, Гюисманс включил в свою антологию всех писателей и художников, которых мы сегодня считаем уже классиками: Флобер, Бодлер, Малларме, Верлен, Моро, Редон. Впрочем, герой Гюисманса не занимается исключительно конструированием еще одной иерархии в сфере искусства. Скорее он находится в акте сотворчества с избранными творцами. Но самое главное: эстетические принципы его любимых авторов распространяются на его собственную жизнь.

Дез Эссент был, по сути, литературным героем, воспитывал в себе литературного персонажа, в соответствии со стилем того или иного художника. «В распорядок дня он ввёл неуравновешенный синтаксис Верлена и Малларме: одно действие логически не вытекало из другого, обрываясь на междометии; он наслаждался цветами, покупая их, и ничуть не жалел, когда они чахли...В некоторых его поступках слышались интонации Эдгара По: например, он подвесил сверчка в серебряной клетке как бы из ненависти к своему детству...Интерьер он оформил по принципу аналогии, как бы иллюстрируя стихотворение Малларме «Демон аналогии»; отдельные переживания напоминают развёрнутые метафоры Бодлера...» (Карабутенко И. 1995, с.6 ).

Говоря о взаимосвязи Гюисманса и Бодлера, прежде всего, необходимо обратить внимание, на общую идею «соответствий». По Бодлеру, чувственные вещи являются символами скрытой реальности и поэтому могут существовать соответствия (correspondances) между её выражениями в запахах, цветах и звуках. Человеческий язык оказывается не той знаковой системой, которая смогла бы выразить всё это многообразие. Жизнь героя Гюисманса является наглядным тому подтверждением: он пытается выучить язык не человеческий, а природный, уловить все возможные соответствия, чтобы почувствовать полноту ощущений.

«Природа – строгий храм, где строй живых колонн / Порой чуть внятный звук украдкою уронит; /Лесами символов бредет, в их чашах тонет /Смущенный человек, их взглядом умилен. //Как эхо отзвуков в один аккорд неясный, /Где все едино, свет и ночи темнота, /Благоухания и звуки и цвета /В ней сочетаются в гармонии согласной. //Есть запах девственный; как луг, он чист и свят, /Как тело детское, высокий звук гобоя; /И есть торжественный, развратный аромат – //Слиянье ладана и амбры и бензоа: /В нем бесконечное доступно вдруг для нас, /В нем высших дум восторг и лучших чувств экстаз!». ( Ш. Бодлер. Соответствия, пер. Эллиса).

Дез Эссенту комфортно в мире образов, которые связаны с конкретными (эстетически оформленными) материальными носителями: книгами, картинами, парфюмерией и т.д. Ему не обязательно при этом общаться с кем-либо живым с помощью устного слова. Именно поэтому дез Эссент, находясь в одиночестве,

не чувствует проблемы непонимания. Он исключил, можно сказать, главный источник ее возникновения – живое общение.

Таким образом, в романе Гюисманса, проблема общения и понимания представлена очень любопытно, а именно – как и все в этом произведении – наоборот.

Гюисманс Ж.-К. Наоборот / Ж.-К. Гюисманс // Наоборот: Три символистских романа: Наоборот / Гюисманс Ж.-К. Записки Мальте Лауридса Бригге/Р.М. Рильке. Портрет художника в юности / Дж.Джойс / Сост. и послесл. В.М. Толмачёва.- М.: Республика, 1995.- 462 с.

Бодлер Ш. Цветы зла / Шарль Бодлер // Цветы зла. – М.: Эксмо, 2006.

Большая литературная энциклопедия. - М.: ОЛМА ПРЕСС, 2003.

Карабутенко И. Встреча Гюисманса с Монтерланом и читателя с ними. / И. Карабутенко // Гюисманс Ж.К, Монтерлан А. де.Наоборот. Девушки. - М, 1995.- С.6.

Комарова Е.А. Роман «Наоборот» в контексте художественного творчества Ж.-К. Гюисманса: Автореф. дис. ... канд. филол. наук; МПГУ/ Е. А. Комарова // Комарова Е.А. Роман «Наоборот» в контексте художественного творчества Ж.- К. Гюисманса. - М., 2003.- С.15.

Философский словарь под ред. Фролова И. Т.- М., 2001. –С. 345.

М.К. Попова

### **Интернет-опосредованное общение и словесное художественное творчество**

В течение уже довольно длительного времени общение через Интернет является едва ли не основной формой межличностной коммуникации, во всяком случае, для представителей молодого поколения. Постепенно становится ясно, что Интернет превратился – или на наших глазах превращается – в особое пространство безграничной и пока мало чем контролируемой реализации творческого потенциала пользователей.

Безусловно, большую роль в самовыражении играют визуальные средства – размещение фото, видеороликов, кинофильмов, видеоклипов, обмен ими и т.п. Однако самовыражении в словесной форме по-прежнему занимает в мировой сети значительное место. Это и блоги, и форумы, и чаты, и общение в ISQ. С нашей точки зрения, можно предложить некоторую предварительную классификацию словесного самовыражения наших современников через Интернет.

Это, во-первых, личностное общение бытового характера, своего рода замена традиционных дневников и писем.

Во-вторых, это размещение в Мировой сети опубликованных – а часто не опубликованных – современных переводов, стихов, рассказов и т.п.

В- третьих, создание новых художественных произведений при помощи Интернет. В этом плане едва ли не самый показательный материал дает творчество Януша Вишневского (р.1954).

И, наконец, нередко Интернет-опосредованное общение включается писателем в художественный мир произведения, становясь художественным

средством, при помощи которого анализируется внутренний мир современного человека.

Современный польский прозаик, имеющий степени доктора информатики и доктора химических наук, пришел в художественное творчество из науки, которую считает основным делом своей жизни. В интервью «Одиночество всегда» (2008) Вишневский заявил: «Моей женой является наука, но с литературой у меня очень бурный роман» (Вишневский. 2008). Он не считает себя писателем, предпочитая определение «автор»: «Я вижу некий диссонанс, в том что меня называют писателем. Мое образование находится в пределах точных наук, я не закончил никакой гуманитарный факультет, я не готов называться писателем. Мне очень нравится называться "автором"» (Кульнева 2010). Перу этого автора принадлежат уже 13 художественных произведений.

Первый же беллетристический текст Вишневского – «Одиночества в Сети» («S@motność w Sieci», 2001) принес ему большую известность и был экранизирован (2006). События в этом произведении основаны на истории мужчины и женщины, которые познакомились при помощи Интернет. «Одиночество в сети» нашло большой отклик у пользователей Мировой паутины, которые имели возможность войти в непосредственный контакт с автором вследствие того, что Я. Вишневский первым из польских писателей сделал свой электронный адрес достоянием общественности. В результате он получил 23 тысячи электронных писем от читателей, в которых они рассказывали свои жизненные истории, напоминающие или отличные от той, которая была рассказана в книге, а также предлагали свои варианты развития отношений между героями «Одиночества в Сети». Лучшие из рассказанных читателями историй составили вторую часть в книги «Триптих», включающую «Одиночество в Сети», читательские письма и новый финал изначальной фабулы.

В дальнейшем в большинстве своих книг Вишневский эксплуатировал раз найденный удачный прием. Как правило, речь в них идет о взаимоотношениях мужчины и женщины, которые знакомятся и общаются через Интернет. Некоторые произведения созданы беллетристом при участии Интернет-пользователей. Так, например, «Мартина» (2003) явилась результатом дискуссии на одном из интернетовских форумов.

Использование возможностей Интернет является для Вишневского творческим принципом. В одном из интервью, размещенном на Livejournal 02.02.2009 в ответ на вопрос «Роман «Одиночество в сети» был скорректирован вами по пожеланиям людей, написавших вам по интернету. То есть, вы окончательно заточили свой роман о виртуальном пространстве, под виртуальное существование. Интернет преображает жизнь книги?» он пояснил: «Да. Интернет увеличивает и жизнь книги и ее пространство. Я думаю, если бы Интернет был во времен Байрона, ему бы писали много писем. И Достоевскому бы писали на эмэйл. Я же живу во времена, когда Интернет есть. А истории, которые мне рассказывали в письмах читатели, мне были интереснее, чем моя собственная книга. И поэтому мне было интересно поделиться этими историями с остальным миром. Поэтому я целый год писал ответные письма, чтобы получить согласие на публикацию».

В том же интервью на вопрос «Таким образом, роман «Одиночество в сети» уже перестает быть исключительно вашим. «Триптих» расширил рамки

авторства, почти стерев их. Теперь это история, которая пишет саму себя, посредством читателей» был получен ответ: «Мир меняется. И я не собираюсь плыть по течению. Тезис о том, что замысле книги может возникнуть только в голове автора, и только им быть реализован – не верен. Поэтому я поместил письма читателей в «Триптихе». Отсюда мой эксперимент коллективного писательства в «Мартине».

Парадоксально, что Вишневский, ратуя за Интернет, в своих книгах нередко делает Интернет-опосредованное общение причиной сложной, зачастую драматичной любовной истории. Обратимся для примера ко второй книге Вишневского «Повторение судьбы» (2004). Изображенные в нем события происходят в наши дни в польской глубинке, героем является Марцин, 45-летний директор маленького музея. Ощущая после смерти матери, за которой он несколько лет преданно ухаживал, пустоту и одиночество, герой осваивает Интернет, что существенно меняет его жизнь.

Когда герой начинает получать «мейлы» от родственников и друзей, он понимает, что электронные письма отражают характеры отправителей. Так, письмо от брата героя Блажея, известного ученого, находящегося в Вашингтоне в научной командировке раскрывает его сложный внутренний мир, в котором переплетаются самые разнообразные эмоции и мысли.

Я.Вишневский намеренно делает Марцина неофитом в использовании Интернет. Это дает ему повод рассказать о возможностях и опасностях этого средства связи. Его герой восхищается тем, что можно сделать при помощи поисковых систем. Набрав в строке поиска имя Якуба, друга студенческих лет, связь с которым он давно потерял, Марцин находит и сведения о нем, и его адрес. В результате прерванная дружба восстанавливается, что чрезвычайно важно для героя, ибо Якуб для него оставался единственным другом на протяжении всей жизни.

Продвигаясь вперед в изучении современных коммуникативных технологий, Марцин осваивает чат, на котором знакомится с Эмилией. Между ними возникают электронные беседы-переписка, которые с течением времени становятся все более доверительными и откровенными. Марцин уверен, что нашел родственную душу и влюбляется в женщину, которую видел только на цифровой фотографии.

Писатель придает герою размышления о недостатках современных коммуникационных технологий: «На экране ... компьютера есть только буквы, слагающиеся в слова, и слова, составляющие предложения. Нет вздохов, шепота, волнения, заикания, внезапных пауз либо молчания, ускорения или замедления речи. Нет потока слов на одном дыхании, проглоченных концовок на вдохе или задержке дыхания после вопросительного знака. Отсутствует также запах интенсивно выделяющегося пота, сопутствующего страху перед разоблачением. Точно так же невозможно почувствовать запах духов. Глухой... не дающий тактильных ощущений Интернет способствует фантазиям, но способствует также и вранью» (Вишневский 2007. с.56).

По воле автора все опасения Марцина, которые, как ему казалось, не могли относиться к Эмили, оказываются справедливыми. Не ставя героиню в известность, он приезжает в Интернет-кафе, из которого она отправляет ему «мейлы». В назначенное для встречи на чате время на пороге кафе появилась красивая женщина в инвалидной коляске, которую катили двое мужчин. Таким

образом выясняется, что, ведя с ним задушевную переписку, Эмилия была с ним далеко не откровенна. Рассказав о своей работе и увлечениях, она ни разу не упомянула ни о своей инвалидности, ни - что для Марцина самое главное - о присутствии в ее жизни мужчин.

Финальный эпизод объясняет название книги. Эмилия, которая в одной из бесед на чате обещала Марцину научиться танцевать, ассоциируется в его сознании с матерью: «И вдруг Марцин увидел мамину улыбку, когда он выкатывал ее на таком же кресле во двор их дома... Она поворачивалась к нему и, глядя в глаза, говорила:

– Сынок... Обещаю тебе, я научусь! И мы еще станцуем с тобой! Вот увидишь...» (Вишневский 2007. с.130). Дорогая ему женщина в инвалидном кресле – для Марцина повторение истории.

Но повторением истории становится и обманувшая его женщина. Подобный обман Марцин уже пережил в юности, когда был влюблен в Марту, краковскую студентку искусствоведения. Однажды он забыл у нее свой рюкзак с зачеткой и тетрадками, очень ему нужные. Когда Марцин явился за ними рано утром, дверь ему открыл незнакомый голый мужчина. Предательство Марты стало глубокой психологической травмой, на долгое время определившей его жизнь. В результате нового предательства у героя вновь появляются симптомы серьезного психологического срыва.

Таким образом, на основе Интернет-опосредованного общения героев Я.Вишневский создает непростую, чрезвычайно современную и убедительную психологическую коллизию, демонстрируя тем самым и творческие возможности использования современных информационных технологий.

Интервью с Янушем Леоном Вишневским. 2009. Электронный ресурс, режим доступа <http://happy-book-year.livejournal.com/5542.html>, дата обращения 19.02.2011

Кульнева М. Януш Вишневский: женщины хотят душевной безопасности и много-много туфель (интервью) //MR7.Ru 9 июня 2010, Электронный ресурс, режим доступа [http://www.mr7.ru/news/culture/story\\_28426.html](http://www.mr7.ru/news/culture/story_28426.html), дата обращения 19.02.2011

Вишневский Я. Одиночество всегда // Ozon.Гид, сентябрь, 2008. Электронный ресурс, режим доступа <http://www.ozon.ru/context/detail/id/4061239/>, дата обращения 19.02.2011

Вишневский Я. Повторение судьбы / Я. Вишневский. – СПб.: Азбука- классика, 2007.

Салеем К.М.Х.

### **Особенности и характер отношений гладиатора и быка на арене в романе Бласко Ибаньеса «Кровь и песок»**

Говоря о корриде, особое внимание мы должны уделить отношениям гладиатора и быка на арене. При анализе романа «Кровь и песок» (1908) испанского писателя Бласко Ибаньеса (1876-1928) необходимо в первую очередь знать происхождение и историю корриды, а также её основные особенности и роль в культуре Испании.

Коррида существует с древних времен, доказательством чего является фреска во дворце в Кноссе на острове Крит, которая восходит к 2000 году до н.э.. Она



изображает людей, участвующих в игре с быком. Тавромахия была связана с религиозными ритуалами и имела символическое значение. «С религиозной точки зрения концепт боя быков пуст. Но по сравнению с другими играми бой оказывается совершенно особенным. Гладиатор должен носить специальную одежду, характерную для выполняемой им функции; таким образом, не имея содержания, он обретает значение благодаря форме и становится способен оказывать влияние, как священнослужитель, через принятую маску» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Jakson 2003, p. 245).

Сражение с быком было популярным развлечением, известным в Древнем Риме. Это была игра представителей элиты. Поскольку правила корриды предполагали символическое выражение почтительности на арене, то гладиатор выезжал на поединок верхом. Быков, которые участвовали в корриде, никогда не использовали как рабочую силу в хозяйстве. Их потомство также предназначалось для корриды. Так удалось вывести быков, предназначенных только для корриды – Того Bravo, или «бык-храбрец». «Он не является домашним животным, не может быть приручен, этих быков выращивают, кормят, используют для поддержания породы, а потом убивают в определённых ритуалах» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Marvin 1988, p. 89). Эти быки не раз привлекали внимание писателей. Так, Хемингуэй сказал о таком быке: «Этот бык-храбрец принадлежит к другой породе, чем обычные быки. Как волк в отличие от собаки» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Stanton 2002, p. 68).

Эта игра получает распространение на Пиренейском полуострове в 17-ом веке. Меняются её правила: появляется «вариант для бедных», когда гладиатор участвовал в бою пешим и выходил один на один с быком, поскольку расходы на приобретение лошадей были слишком велики. «В конце 18-го века организаторы корриды внесли изменения в её правила: они проводили корриды для большого числа людей и матадор участвовал в бою пешком» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Garcia-Baquero Gonzalez, Romero de Solis 2003, p. 165) Таким образом, с течением времени эта игра стала одним из главных символов в испанской культуре и частью официальной церемонии в День Коронации.

«Совет Севильи и Королевский совет утвердили официальную церемонию корриды и провели её впервые в связи с женитьбой Филиппа V. Был организован праздник, который проходил в течение нескольких дней: 21, 23, 24 февраля 1729 г.» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Festejos teatrales y parateatrales en el viaje de Felipe V a Extremadura y Andalucia (1728-1733). 2001, p. 53).

Поэтому, когда мы вспоминаем Испанию, приходят на ум две вещи: коррида и танец фламенко. Возможно, существует некая взаимная связь между боем быков и танцем, например, перед началом корриды звучит музыка фламенко. «Коррида всегда была связана с танцем фламенко, потому что его музыка была приятна как матадорам, так и их помощникам. Кроме того, до определённой степени фламенко входил в программу корриды: после окончания боя начинались представления этого танца» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Martinez 2003, p. 66).

Стоит отметить, что подготовка матадоров начиналась в детстве. Мальчики с самого раннего возраста должны уметь концентрироваться, максимально использовать свои возможности и сохранять самообладание перед лицом опасности. Для поддержания правил и ритуалов игры, является существенным продемонстрировать богатство и красоту гладиатора с помощью его костюма, который состоит из шёлковой куртки, расшитой золотой нитью, и очень узких

брюк, а также шляпы с рогами. Стоимость костюмов действительно высока, но они составляют часть специфики корриды, поскольку эта броскость в одежде гладиатора отражает значимость развивающегося конфликта. Причём речь идёт не столько о конфликте матадора и быка, сколько о внутреннем конфликте матадора и свойствах человеческой души перед лицом опасности.

Эта игра стала одной из самых популярных в Испании. Ей дали название «Koreda», а это значит по-испански «бег трусцой», или «бег». Коррида объединяет все социальные слои и структуры общества. На корриде всегда присутствуют все независимо от занимаемого положения: «И женщины присоединяются к мужчинам и приходят на корриду, что является демократичным» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Stanton 2002, p. 68).

Среди испанских провинций наибольший интерес коррида вызывает в Андалусии, где сельскохозяйственный характер региона способствовал увлечению этой игрой. Это кажется очевидным в Севилье. «Андалусия является лучшим местом для корриды и матадоров» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Perez 2006, p. 378).

Когда мы говорим о романе «Кровь и песок» испанского писателя Бласко Ибаньеса, то видим, что он не отошёл от действительности. В качестве места действия в начале романа выступает Севилья, место, где главный герой Хуан начинал свой путь, потом стал известен на местном уровне, затем участвовал во всех важных корридах во многих испанских городах, на национальных праздниках. Наконец он получил титул «матадор».

«Герой Хуан Гальярдо был молодым человеком и благодаря своей силе, уму, храбрости быстро достиг широкой известности и стал одним из рекламируемых матадоров» (*пер. мой – К.Х.С.*) (Smith 72, p. 27).

Благополучия он достигает благодаря своему мужеству и честолюбию. Об этом свидетельствует титул «матадор», который получают за победу над шестью быками на арене. Здесь необходимо отметить, что период, когда Бласко Ибаньес писал этот роман, был очень важным периодом испанской истории. Испания проиграла войну с Америкой и утратила свои американские колонии, престиж империи падал. Таким образом, психология героев вообще и их национальное самосознание в частности являются главным в романе, что отражает реалии этой исторической эпохи, характеризующейся потерей определенных принципов и национальных ценностей. Если коррида, как мы упоминали ранее, представляет собой не только традицию, но и национальный символ в испанской культуре, то бой быков является частью традиции. Бык в творчестве писателей и интеллектуальной элиты Испании вообще является символом национального. Принесение быка в жертву упоминается в поэзии Лорки.

А сердце быка так яростно билось  
в пятом часу пополудни.  
Когда заморозились капли пота  
в пятом часу пополудни  
и стала арена желтее йода  
в пятом часу пополудни,  
то смерть положила личинки в рану  
в пятом часу пополудни.

*Било пять часов пополудни,  
было точно пять часов пополудни.*

(пер. М.Зенкевича) (электронный ресурс, режим доступа:  
<http://www.lorka.info/?p=218>)

С образом быка мы встречаемся в стихотворениях Антонио Мачадо «Воспоминания о мечте» и Рафаэля Альберти «Бык в море». Нельзя не сказать и о полотнах известного испанского художника Пикассо, где главная роль принадлежит быку. Национальные особенности личности героя обнаруживаются в момент его сражения с быком: гордость, самообладание в момент опасности, мастерство и изящество во время боя. Не случайно, видя кровь на песке, Хуан вспоминает о цветах испанского флага. Ведь флаг призван быть своеобразным отражением народа, его характера и образа мыслей.

«Севильский песок отличался от всех других – ярко-желтый песок Гвадалквивира, точно краска, истолченная в мельчайший порошок. Когда из вспоротого брюха лошади фонтаном лилась кровь, Хуану казалось, что он видит перед собой цвета национального флага, подобного тем, что реяли над крышей цирка» (Бласко Ибаньес 1967, с. 320).

«La arena de Sevilla era distinta de las otras: arena del Guadalquivir, de un amarillo subido, como si fuese pintura pulverizada. Cuando los caballos destripados soltaban su sangre sobre ella como un cántaro que se desfonda de golpe, Gallardo pensaba en los colores de la bandera nacional, los mismos que ondeaban en el tejado del circo» (Blasco Ibanez 1919, p. 102).

Накал чувств Хуана в связи с опасностью во время корриды раскрывает его внутренние качества, порой скрытые от него самого. В трудных ситуациях автор стремится показать внутренние переживания героя, психологический характер конфликта. Герой находится между победой и поражением и испытывает, с одной стороны, страх проиграть, а с другой стороны, надеется победить. Хуан Гальярдо переживает естественные для ситуации опасности чувства: неизвестности и страха, возможной близости смерти. Поэтому он стремится оценить опасность быка, выяснить его качества и повадки во время боя. Он старается узнать заранее свою судьбу и то, каким будет результат поединка.

Примечательно то, что бык не является врагом Хуана вне арены, хотя и представляет опасность и даже смерть. В борьбе на арене, где человеком в большой степени движут инстинкты, писатель точно изображает переживание опасности. «Метафоры и отличный психологический анализ личности героя показывают его честолюбие, страх и то, что он находится лицом к лицу со смертью» (пер. мой – К.Х.С.) (Smith 1972, p. 27). Возможно, эти ситуации опасности являются причиной его внутренних противоречий, ведущих к психологической неустойчивости. Источником напряжения для него становится также шум, который производит цирк. Проявлением его внутреннего напряжения является то, что у него бывает бессонница, он курит и применяет успокоительное. Успокоительное становится для него необходимым, чтобы сохранить равновесие и силу перед лицом опасности, так как для него важно, чтобы люди продолжали им восхищаться.

«Потом снова взглянул на часы. Еще не было двух. Как медленно тянется время!

Хоть бы скорее наступил час одевания и выезда в цирк! Только это может успокоить взбудораженные нервы. Множество людей, шум, любопытство толпы,

желание показаться перед восхищенной публикой спокойным и веселым, а главное, приближение опасности, реальной, ощутимой опасности – все это мгновенно вытеснит тягостную тревогу, возникающую в одиночестве, когда матадор, не находя поддержки во внешнем возбуждении, испытывает нечто похожее на страх» (Бласко Ибаньес 1967, с. 185).

«*Varias veces miró su reloj. Aún no eran las dos. ¡Con qué lentitud pasaba el tiempo!*

Deseaba, como un remedio para sus nervios, que llegase cuanto antes la hora de vestirse y marchar a la plaza. La gente, el ruido, la curiosidad popular, el deseo de mostrarse sereno y alegre ante la admiración pública, y sobre todo la cercanía del peligro real y corpóreo, borraban instantáneamente esta angustia del aislamiento, en la cual, el espada, viéndose sin el auxilio de las excitaciones externas, se encontraba con algo semejante al miedo» (Blasco Ibanez 1919, p. 9).

Хуан был тореадором, и он не мог не понимать, насколько рискованно его ремесло и насколько близка может быть его смерть. По этой причине он обращается к идее Высших Сил, которые, как он надеется, помогают ему и хранят его. Это объединяет его со многими другими людьми. Хуан верит в безграничную власть Бога, который единственный может ему помочь.

«Гальярдо был проще в выражении своих чувств. Он вошел с шляпой в руке, подобрав плащ, выступал не менее гордо, чем Фуэнтес, но, подойдя к статуе, опустил на оба колена и отдался молитве, позабыв о сотне устремленных на него глаз. Его бесхитростная христианская душа трепетала от страха и раскаяния. Он молил о защите с жаркой верой простодушного человека, живущего под постоянной угрозой смерти, неколебимо верящего в дурной глаз и покровительство сверхъестественных сил» (Бласко Ибаньес 1967, с. 203-204).

«*Gallardo era más simple en sus emociones. Entró montera en mano, la capa recogida, contoneándose con no menos arrogancia; pero al verse ante la imagen puso las dos rodillas en tierra, entregándose a su oración, sin acordarse de los centenares de ojos fijos en él. Su alma de cristiano simple estremecíase con el miedo y los remordimientos. Pidió protección con el fervor de los hombres sencillos que viven en continuo peligro y creen en toda clase de influencias adversas y protecciones sobrenaturales*» (Blasco Ibanez 1919, p. 22).

Может быть, эта цитата показывает, что автор стремился продемонстрировать роль религии в жизни человека, а также отношения между корридой и религиозными ритуалами. Так, коррида проходит в Испании ежегодно по случаю Святой недели.

Отношения между матадором и быком можно вместить в одно слово: судьба. То есть либо жизнь, либо смерть – третьего варианта не существует. Изображение момента, когда гладиатор идёт на бой с быком, – это не просто жертвоприношение, так как погибнуть могут и матадор, и бык. Когда тореадор сражается с быком, нападает на него, то он осознаёт опасность того, что делает. Но он понимает, что это – жертва, и на некотором символическом уровне она нужна его стране. Это многократно увеличивает значение жертвы, но и её необходимость, поскольку существование без страны невозможно.

«Гальярдо чувствовал горячее дыхание зверя, брызги пены долетали до его лица и правой руки. Привыкнув к близости быка, он смотрел уже на него как на доброго друга, который охотно даст себя убить ради его славы. На несколько мгновений бык замер, словно утомленный этой игрой. В мрачном раздумье он

установился на человека и красный лоскут, догадываясь в глубине своего темного сознания об обмане, который с каждым новым нападением толкает его все ближе к смерти» (Бласко Ибаньес 1967, с. 211).

«Gallardo sentía junto a él los bufidos de la fiera; llegaban a su diestra y a su rostro los hálitos húmedos de su baba. Familiarizado por el contacto, miraba al bruto como a un buen amigo que iba a dejarse matar para contribuir a su gloria. Quedose inmóvil el toro algunos instantes, como cansado de este juego, mirando con ojos de sombría reflexión al hombre y al trapo rojo, sospechando en su obscuro pensamiento la existencia de un engaño que, de acometida en acometida, le empujaba hacia la muerte» (Blasco Ibanez 1919, p. 27).

Этот эпизод показывает другой вид отношений между гладиатором и быком, при которых каждый из них хочет одержать победу. Хуан одержал много побед над разными быками на разных аренах, и поэтому он справедливо чувствовал себя лучшим тореадором Испании. Образ Хуана автор использует, чтобы показать, что человек, поставив себе высокую цель, может её достигнуть, хотя он и должен будет преодолеть много трудностей и пережить много лишений. Хуан был родом из бедной семьи, его отец зарабатывал починкой обуви, но, несмотря на это, Хуан, имея мужество и силу воли, достиг славы и богатства. Он пронёс с собой воспоминания о детстве и днях боли и страданий, и это мотивировало его стремление к новому, более высокому статусу. В более обобщённом смысле это демонстрирует его стремление исправить социальную ситуацию в целом, улучшить положение всех испанцев, живущих бедно, в противоположность аристократам. Таким образом, борьбой за собственное благополучие он выражает стремление к изменению той реальности, которая его окружает.

Как мы упоминали ранее, во время боя для гладиатора очень важно быть крайне сосредоточенным, потому что потеря концентрации может стоить ему жизни. Именно это мы и обнаруживаем в сцене последнего боя Хуана, когда он увидел донью Соль с её новым возлюбленным. Хуан отвлёкся и стал допускать ошибки, вызвав тем самым насмешки публики.

«Но когда подошло время смертельного удара и Гальярдо встал перед зверем, все, казалось, поняли, в каком он смятении. Движения его были беспорядочны, стоило быку дернуть головой, как он, испуганно отшатнувшись, делал несколько скачков назад, и каждую попытку к бегству зрители приветствовали градом насмешек:

Беги! Беги!...Забодает!» (Бласко Ибаньес 1967, с. 485)

«Cuando llegó el momento de la muerte y Gallardo se plantó ante la fiera, todos parecieron adivinar la ofuscación de su pensamiento. Movíase desconcertado; bastaba que el toro agitase su cabeza, para que, tomando este gesto por un avance, echase los pies atrás, retrocediendo a grandes saltos, mientras el público saludaba estos conatos de fuga con un coro de burlas.

—¡Juy! ¡juy!... ¡Que te coge!» (Blasco Ibanez 1919, p. 217)

В конце романа он не избежал своей судьбы, которая подстерегала его на протяжении всей жизни. Автор изображает его последний бой на арене Мадрида с быком Миура, хорошо известным в Мадриде. Во время схватки Хуан тяжело ранен, но также ранен и бык. Автор даёт понять, что это последние моменты жизни Хуана, но тем не менее он не теряет чувства национальной принадлежности.

«Гальярдо поднялся, шатаясь, и цирк, стремясь загладить несправедливость, разразился громом рукоплесканий. Оле, герой! Да здравствует сын Севильи! Славный удар!

Но тореро не отвечал на возгласы толпы. Болезненно скрючившись, вобрав голову в плечи и держась обеими руками за живот, он сделал несколько неверных шагов. Шатаясь из стороны в сторону, как пьяный, он два раза поднял голову в поисках выхода с арены и вдруг упал на песок, как огромный червяк в шелке и золоте» (Бласко Ибаньес 1967, с. 480).

«Gallardo se levantó torpemente, y la plaza entera estalló en un aplauso ensordecedor, ansiosa de reparar su injusticia. ¡Olé los hombres! ¡Bien por el niño de Sevilla! Había estao güeno.

Pero el torero no contestaba a estas exclamaciones de entusiasmo. Se llevó las manos al vientre, agachándose en una curvatura dolorosa, y comenzó a andar con paso vacilante y la cabeza baja. Por dos veces la levantó, mirando a la puerta de salida como si temiese no encontrarla, perdido en temblorosos zigzags, cual si estuviese ebrio» (Blasco Ibanez 1919, p. 218)

Это был конец жизненного пути главного героя. Гальярдо умер в Мадриде, столице Испании.

«...готов был разрыдаться, как ребенок. Грудь его тяжело вздымалась, глаза наполнились слезами.

Во дворе ему пришлось посторониться, чтобы пропустить возвращающихся на арену пикадоров.

Жестокая весть мигом облетела весь цирк. Гальярдо мертв! Одни сомневались, другие верили, но никто не тронулся с места» (Бласко Ибаньес 1967, с. 481).

«Iba a llorar como un niño. Su pecho jadeaba de angustia, mientras los ojos se le hinchaban a impulsos de las lágrimas.

En el patio tuvo que apartarse para dejar paso a los picadores que volvían al redondel.

La terrible nueva comenzaba a circular por la plaza. ¡Gallardo había muerto!... Unos dudaban de la veracidad de la noticia, otros dábanla por cierta; pero ninguno se movía del asiento» (Blasco Ibanez. 1919. p. 219-220).

Националь, друг Хуана, объявил о его смерти с болью и горечью.

Бласко Ибаньес, В. Хутор. Кровь и Песок / Пер. З.Плавскина и Г.Смирнова / Висенте Бласко Ибаньес – Ленинград: «Художественная литература», 1967.

Blasco Ibanez, V. Sangre y Arena / Vicente Blasco Ibanes. – Espana, Valencia, 1919.

Festejos teatrales y parateatrales en el viaje de Felipe V a Extremadura y Andalucia (1728-1733) – Espana , Sevilla , 2001.

Garcia-Baquero Gonzalez, A., Romero de Solis, P. Fiestas de Toros y Sociedad / Antonio Garcia-Baquero Gonzalez, Pedro Romero de Solis. – Espana , Sevilla , 2003.

Jakson, R. Picasso y las Poeticas surrealistas / Rafael Jakson. – Madrid: Alianza Forma, 2003.

Martinez, E. Flamenco. All you wanted to know, by Emma Martinez. – Espana , 2003.

Marvin, G. Bullfight / Garry Marvin. – USA , 1988.

Perez, J. Historia de Espana / Joseph Perez. – Espana: Barcelona, 2006.

Smith, P. Vicente Blasco Ibanez , una nueva introduccion a su vida y obra / Paul Smith – Chile, 1972.

Stanton, E.F. Culture and Customs of Spain / Edward F. Stanton. – British Library, 2002.

### Диалог поэта с эхом

Стихотворение ирландского поэта Остина Кларка (1896-1974) «Эхо в Куле» («The Echo at Coole») входит в сборник «Эхо в Куле и другие стихотворения» («The Echo at Coole and Other Poems», Dublin: Dolmen, 1968). Оно завершается диалогом поэта и эха. Это не скрываемая автором аллюзия на текст «Человек и Эхо» У.Б.Йейтса, в котором поэт задаёт глубоко волновавший его вопрос: до самой смерти Йейтса мучила мысль, что своей пьесой «Кэтлин, дочь Хулиэна» он спровоцировал обернувшийся потерями бунт. Ведь пьеса действительно вызвала подъём национально-освободительного движения, приведший к Пасхальному восстанию 1916 г. Это его первый вопрос Эху: «Человек: ... Я ли пьесою своей / В грозный год увлек людей / Под огонь английских ружей? / Я ли невзначай разрушил / Беспольной прямою / Юной жизни хрупкий строй? / Я ль не смог спасти от слома / Стены дружеского дома?... И такая боль внутри – / Стисни зубы да умри! Эхо: Умри!» (электронный ресурс, режим доступа: <http://tululu.ru/read58425/29/>).

Дальше Человек рассуждает о смерти, но его разговор с эхом не имеет конца: «Человек: Там ястреб над вершиной горной / РванулсЯ вниз стрелою черной; / Крик жертвы долетел до скал – / И мысли все мои смешал» (электронный ресурс, режим доступа: <http://tululu.ru/read58425/29/>).

Беседа лирического героя Остина Кларка с эхом более оптимистична: если герою Йейтса Эхо говорит: «Умри», - то герою Кларка его «сугубо личное эхо» отвечает, что ему следует «жить»: «И, подчиняясь недвусмысленному приказу / В незаконченном стихотворении Йейтса, / Я обратился к сугубо личному эху, / Обитавшему в левом углу стены: / – Эхо, ты что, поселилось тут навсегда? / – Да. / – А мне, что мне делать, силы к чему приложить? / – Жить. / – Идти ли с надеждой к тому, что впереди? / – Иди. / – На котором пути сказать себе: поспеши? / – Пиши. / – А что видели Кэрролл О’Дели и Свифт, когда / Каждый с собственным эхом пытался снестись? / – Тис» (Из современной ирландской поэзии 1983, с. 48).

Диалог поэта и эха очень последовательно выстроен. Из первых реплик лирический герой узнаёт о будущем эха: оно собирается обитать «в левом углу стены» вечно. Из следующих реплик он выясняет своё ближайшее будущее. Но самые важные реплики – предпоследняя и последняя. Благодаря предпоследней лирический герой узнаёт своё призвание, или, скорее, убеждается в нём. Из последних реплик беседы становится ясно, что эхо, «поселившееся навсегда» в Куле, хранит память обо всех, чей голос когда бы то ни было звучал в Ирландии. Так благодаря эху лирический герой – поэт – получает возможность прикоснуться к прошлому. В своём вопросе поэт называет Кэрролла О’Дели – персонажа

легенды – и Свифта. Появление Свифта не случайно: Остин Кларк восхищался этим писателем, в творчестве Кларка после 1955 г. можно заметить влияние английского сатирика.

Диалог с эхом – это финал, имеющий ключевое значение. Разговор с ним превращает весь текст в диалог: люди, о которых думает лирический герой, гуляя по парку в Куле, до некоторой степени ещё там благодаря эху, и таким образом герой вступает с ними в общение.

В стихотворении упомянуты деятели ирландской культуры: Джордж Мур, Эдвард Мартин, Уильям Батлер Йейтс, леди Огаста Грегори, Шон О'Кейси, Джордж Уильям Расселл, Джонатан Свифт.

Стихотворение начинается с прогулки героя по парку в Куле. Кул – знаковое место в ирландской культуре. Он известен прежде всего как поместье леди Огасты Грегори (1852-1932), где часто собирались деятели Ирландского возрождения. Именно об их подписях на дереве говорит поэт в строчках: «Под букром я постоял у перил, охранявших / Врезанные в кору потемневшие инициалы: / У.Б. и ещё Й. и О.Г., / А.Д., Ш. О'К. и АЭ» (Из современной ирландской поэзии 1983, с. 48).

У.Б.Й. – это Уильям Батлер Йейтс, являвшийся самой яркой фигурой Ирландского возрождения. Кул был для него очень значимым местом. Он провёл там много времени, и Кул был для него неизменным источником вдохновения.

Такие тексты, как «Кул Парк и Баллили», «Дикие лебеди в Куле» самим своим названием говорят о том, каким местам они посвящены. Кул действительно широко известен своими лебедями. Они жили там во времена Йейтса, и об этом вспоминает лирический герой рассматриваемого стихотворения: «Я думал, что леди Грегори день изо дня, / Как Фаэтон управляя солнечной колесницей, / Проезжала в своём фаэтоне по двадцать миль / Через Семь Лесов по одной ей известным / Жасминным аллеям к озеру, чтобы считать / Лебедей для Уилли» (Из современной ирландской поэзии 1983, с. 48).

И сейчас лебеди – главные обитатели Кула. Согласно директиве Евросоюза о птицах от 1979 года, Кул Парк является Особой защитной зоной для птиц и частью заповедника Кул-Гэррилэнд. Лирического героя посещает мысль, что леди Грегори едет через «Семь Лесов»: это аллюзия на стихотворение Йейтса «В Семи Лесах» (электронный ресурс, режим доступа: <http://www.online-literature.com/yeats/794/>).

Возможно, именно благодаря Кулу лебеди стали столь значимым образом поэзии Йейтса. Например, одно из его самых знаменитых стихотворений «Леда и Лебедь» по своему содержанию основано на древнегреческом мифе о рождении Елены Прекрасной: отцом Елены был Зевс, явившийся её матери Леде в образе лебедя. Елена стала причиной Троянской войны, воспетой Гомером в «Илиаде». Это, как указывает Г.М.Кружков, «тема, чрезвычайно важная для Йейтса как в историческом, так и в личном плане, ведь Елена ассоциировалась для него с Мод Гонн» (Кружков 2008, с. 643).



Появление лебедя у Йейтса сопряжено с неожиданным и громким звуком: «неожиданный гром поднимающегося лебедя» «sudden thunder of the mounting swan» («Кул Парк и Баллили») и «Внезапный гром – сверкающие крылья...» «a sudden blow – the great wings beating still» («Леда и Лебедь»). Образ лебедя, согласно мифу, связан с Зевсом. В «Кул Парке и Баллили» Йейтс пишет о лебеде как «эмблеме» («Another emblem there!»), заставляя читателя обратиться к символическому наполнению этого образа.

Прежде всего, лебедь связан с поэтическим даром и с солнцем. Его белый цвет означает искренность. Лебедь часто выступает символом возрождения, чистоты, целомудрия, гордого одиночества, мудрости, пророческих способностей, совершенства. В третьей части стихотворения «Тысяча девятьсот девятнадцатый» Йейтс пишет: «Какой-то лирик с лебедем сравнил / Свой одинокий дух; не вижу в том / Печали никакой; / Когда б он мог с последней дрожью жил / Узреть на зыбком зеркале речном / Пернатый образ свой, – / Шутя плеснуть волной, / Напыжить гордо грудь, / И крыльями взмахнуть, / И с гулким ветром кануть в мрак ночной» (Кружков 2008, с. 407).

Кроме того, мифопоэтическая традиция связывает лебедя с солнцем. Также с солнцем связан орёл, являющийся птицей Зевса. В «Кусочке лужайки» орёл упоминается в последней строчке, занимая, таким образом, значимое положение в тексте. Говорится об «орлином разуме старика» («An old man's eagle mind»). Думается, что под «стариком» лирический герой имеет в виду и самого себя. Кул был продан государству в 1927 году, и после смерти леди Огасты Грегори 22 мая 1932 года окончательно стал для Йейтса воспоминанием.

О.Г. – леди Огаста Грегори, талантливый ирландский драматург и фольклорист. Вместе с Уильямом Батлером Йейтсом и Эдвардом Мартином (1859-1923) она создала первый ирландский национальный театр – «Театр Аббатства», открытый 27 декабря 1904 г. Эдварда Мартина и его друга Джорджа Мура лирический герой стихотворения вспоминает, когда видит «белые дудки цветов, / Длинные, как сигары, которые Джордж Мур / И Эдвард Мартин курили после обеда / В Тулире» (Из современной ирландской поэзии 1983, с. 47) (Тулир – поместье Мартина).

Для «Театра Аббатства» писали лучшие драматурги: кроме самих Йейтса и леди Грегори, это были Джон Миллингтон Синг (1871-1909), Падраик Колум (1881-1972), Джордж Бернард Шоу (1856-1950), Оливер Сент-Джон Гогарти (1878-1957), Томас МакДонах (1878-1916), а также АЭ (Джордж Уильям Рассел, 1867-1935) и Шон О'Кейси (1880-1964), чьи подписи лирический герой стихотворения тоже замечает на стволе дерева.

Таким образом, диалог с эхом позволяет герою прикоснуться к прошлому. Поскольку герой – поэт, то беседа с эхом символизирует его обращение к богатой литературной традиции Ирландии.

Из современной ирландской поэзии: Сборник / пер. с англ; сост. и предисл. А.П.Саруханян. – М.: «Радуга», 1983. – 216 с.

Кружков Г.М. У.Б.Йейтс. Исследования и переводы / Г.М.Кружков. – М.: РГГУ, 2008. – 671 с.

Электронный ресурс. Режим доступа: <http://tululu.ru/read58425/29/>

Электронный ресурс. Режим доступа: <http://www.online-literature.com/yeats/794/>

В. А. Щукина

## **Функция полилога в романе Джеймса Джонса «Тонкая красная линия»**

Творчество американского писателя Джеймса Джонса (1921-1977) посвящено Второй мировой войне, участником которой он сам являлся. В своих произведениях автор воссоздает, с одной стороны, батальные сцены, с другой – психологическое состояние солдат. Так, его роман «Тонкая красная линия» (“The Thin Red Line”, 1962) содержит описание военных действий, которые ведут армии США и Японии на Соломоновых островах Тихого океана в конце 1942 – начале 1943 гг. Отличительной чертой этой книги становится наличие большого количества полилогов, которые используются в основном при изображении различных сражений. Учитывая то, что в других военных романах Дж. Джонса такие «речевые произведения, <...> состоящие из высказываний (реплик) более чем двух лиц» (Ломов 2004, с.229) почти не употребляются, необходимо определить функцию, которую они выполняют в «Тонкой красной линии».

Важнейшей особенностью этой книги является отсутствие в ней главных героев. В качестве основного персонажа «Тонкой красной линии» выступает американская пехотная рота «Ч», участвующая в боевых операциях на острове Гуадалканал. Такое обстоятельство подчеркивается примечательным фактом: произведение начинается фиксацией «Списка личного состава роты», после чего уже следует композиционное деление на главы. По верному замечанию А. С. Мулярчика, «интонация этой книги складывается из многих голосов, принадлежащих персонажам» (Мулярчик 1989, с.285).

Действительно, в ходе повествования читатель видит все описываемые сражения сквозь призму восприятия то конкретных офицеров, то сержантов, то рядовых. Это помогает автору показать различные реакции военнослужащих на боевые действия и достоверно передать всю атмосферу происходящей битвы. Такая цель предполагает и введение в текст романа полилогов, способных передать хаотичность общения между солдатами во время сражений, когда в суматохе и волнении они порой даже не могут определить, кому принадлежит произнесенная фраза.

К примеру, при описании одной из тяжелейших битв Дж. Джонс акцентирует внимание на том, что разговор двух героев постоянно прерывается то выкриками неприятеля, то репликами кого-нибудь из их однополчан:

«Не отрывая щеки от земли, он громко закричал:

– Эй, Кек! – Немного помедлив, он крикнул снова: – Эй, Кек, надо выбираться отсюда!

– Знаю, – донесся ответ. <...>

– Ну и что мы будем делать?

– Дай подумать.

Последовала длительная пауза. Очевидно, сержант пытался собраться с мыслями. Она была прервана высоким визгливым голосом, доносившимся откуда-то со стороны хребта:

– Эй, янки, как дела? Мы знаем, что вы там, янки! <...>

Кек громко выругался.

Ответом была длинная пулеметная очередь.

– Правильно, Кек! – раздался испуганный голос где-то справа от Белла.

Когда пальба стихла, Белл снова спросил:

– Что же мы все-таки будем делать, Кек?» (Джонс 2002. с.232)

Такой полилог помогает передать царящий на войне хаос, а также ощущение некоей потерянности и страха, которые испытывает каждый человек среди окружающего его безумия боя.

Однако, несмотря на то, что Дж. Джонс описывает трагические события, в своем романе автор находит место и юмору. Часто веселые шутки встречаются при воссоздании солдатских разговоров, которые происходят в промежутках между сражениями и поддерживают боевой дух однополчан, заставляя хотя бы на время забыть о погибших друзьях и опасности собственной смерти. Но, кроме того, особый горький юмор можно заметить и в некоторых поистине печальных сценах произведения. Так, автор описывает разговор ушедших в разведку солдат с раненым офицером:

« – Вы не можете оставить его здесь, – запротестовал сержант из роты «Б».

– Ладно, – покладисто согласился Дейл. – Он из вашей роты, оставайтесь с ним.

– Ну вот еще, – фыркнул сержант, – я вызвался добровольцем вовсе не для этого.

– Мне следовало стать священником, – слабым голосом произнес умирающий и открыл глаза, – у меня ведь даже есть сан. Я не должен был идти в пехоту. Жена просила меня не делать этого.

– Мы можем пока оставить его здесь, – предложил Белл, – а потом забрать на обратном пути, если он еще будет жив.

– Парни, помолитесь Всевышнему вместе со мной. – Лейтенант снова закрыл глаза.

– Мы не можем, сэр, простите нас, пожалуйста. Нам надо идти. Капитан ждет.

– Хорошо, – сказал лейтенант, не открывая глаз, – тогда я сам это сделаю. А вы, парни, идите.

<...> Человек, оставшийся на поляне, тоже, как и все остальные, был автоматом. Только религиозным. А еще бывают нерелигиозные, деловые, профессиональные автоматы. Для автоматов можно даже создавать клубы по интересам» (Джонс 2002, с.341-342) .

В этом разговоре столкновение внутреннего желания разведчиков оказать помощь умирающему офицеру, оставаясь крайне деликатными, с внешней тревогой по поводу того, что из-за непредвиденного промедления их заметит неприятель, рождает своеобразный трагикомический эффект.

Интересно, что иногда автор вводит в текст произведения и особый вид полилога. В ходе такого разговора высказываются вслух лишь два – три

персонажа. При этом огромное количество остальных остается во внешней безучастности, но их красноречивое молчание тоже служит своеобразной репликой. Проиллюстрировать такое заключение может следующий пример из романа Дж. Джонса:

- « – Что будем делать, Кек? – поинтересовался кто-то.
- Пока останемся здесь. Может быть, нам пришлют подкрепление.
- Ха! А зачем?
- Чтобы выполнить приказ и найти, наконец, этих проклятых японцев, – рявкнул Кек. – А ты что думал?
- Ты хочешь сказать, что собираешься продолжать?!
- Не знаю» (Джонс 2002, с.285)

В этой беседе участвует «почти целое отделение» (Джонс 2002, с.286), хотя непосредственно высказываются только три человека, причем двоих автор даже не называет. В результате такой полилог обнаруживает возрастающее напряжение военнослужащих перед опасным боем, выражающееся в молчаливом осмыслении слов старшего сержанта Кека, от которых в данных обстоятельствах может зависеть их жизнь.

В некоторых же случаях Дж. Джонс тоже воссоздает в «Тонкой красной линии» разговоры солдат, не уточняя, кому из них принадлежит та или иная реплика, но уже с совершенно иной целью. Такой полилог используется, когда писателю важно заострить внимание на всеобщности высказываемых чувств и суждений для всего состава роты. Образцом может послужить описание беседы солдат, неожиданно обнаруживших в лесу чью-то окровавленную военную рубашку:

- « – Интересно, где его угораздило?
- Она американская?
- Черт побери, конечно! Япошки не носят хаки. <...>
- Это же хлопок! Это не морская форма, а армейская.
- Здесь уже давно находится американская дивизия. Может быть, он оттуда?
- Кем бы он ни был, ему здорово досталось» (Джонс 2002, с.89)

Процитированный разговор передает растерянность только что высадившихся на Гуадалканал новобранцев, впервые столкнувшихся с «общественным свидетельством боли и страха неведомого солдата» (Джонс 2002, с.89). Автор не случайно подчеркивает неотступное желание молодых людей разобраться в том, кому принадлежала найденная рубашка: соотечественнику или неприятелю. Эта вещь становится для военнослужащих своеобразной иллюстрацией к возможным последующим событиям их собственной жизни. За внешней бессмысленностью такого разговора скрывается присущий каждому из его участников непреодолимый «страх перед врагом, страх перед неизвестностью, страх перед будущим» (Волкогонов 1983, с.5).

Примечательно, что в исследуемом романе автор мастерски описывает все этапы подобного психологического воздействия, которое война оказывает на человека: первоначально боязнь собственной смерти перерастает в подкрепляемую ужасами, увиденными на поле боя, панику, которую сменяет отчаяние от осознания безысходности создавшегося положения, после чего приходит стремление к состоянию необоснованной веселости как средству внутренней самозащиты.

А. С. Мулярчик справедливо указывает на то, что «в «Тонкой красной линии» Джонс сознательно ограничивает диапазон повествования рамками одной роты. И это не просто сюжетный прием, а принципиальная установка романиста, стремящегося быть как можно ближе к своим героям, вести рассказ не «про войну», а о человеке на войне» (Мулярчик 1989, с.280).

Одним из основных средств достижения подобной цели в «Тонкой красной линии» становится воспроизведение живого общения между персонажами с использованием прежде всего полилогов, состоящих из разговорной солдатской лексики. Это позволяет Дж. Джонсу максимально приблизить читателя к героям, выразив внутреннее состояние человека на войне, и достоверно передать трагическую атмосферу боя.

---

Волкогонов Д. А. Предисловие / Д. А. Волкогонов // Тонкая красная линия / Дж. Джонс. – М.: Воениздат, 1983. – С. 3-10.

Джонс Дж. Тонкая красная линия / Дж. Джонс. – М.: ЗАО Изд-во Центрполиграф, 2002. – 655 с.

Ломов А. М. Русский синтаксис в алфавитном порядке: Понятийный словарь-справочник / А. М. Ломов. – Воронеж: Изд-во Воронеж. гос. ун-та, 2004. – 400 с.

Мулярчик А. С. «Военный роман» в современной литературе США / А. С. Мулярчик // Проблемы американистики. Вып. 7: Милитаризм в США: Сборник под ред. Е. Ф. Язькова. – М.: Изд-во МГУ, 1989. – С. 272-294.

## **Язык СМИ и рекламы**

И.Н.Бузова, О.Н.Чарыкова

### **Глагол как средство речевого воздействия в рекламном тексте**

Глагол является одним из ключевых средств речевого воздействия в рекламном тексте, что обусловлено его семантическими характеристиками и спецификой грамматических категорий.

Использование тех или иных свойств глагольной единицы в рекламном тексте определяется спецификой рекламируемого товара, фактором адресата и коммуникативными стратегиями, которые воплощаются в жанре рекламного текста.

Прагматический потенциал глагола в рекламном тексте может быть реализован на лексическом и грамматическом уровнях. В плане лексико-семантических характеристик прагматический потенциал глагола реализуется благодаря использованию определенных лексико-семантических и функционально-текстовых групп.

Наиболее частотными в рекламном тексте являются глаголы следующих семантических групп: а) приобщения объекта; б) отчуждения объекта; в) созидания; г) речевой деятельности; д) эмоционального состояния; е) глаголы, объединенные семой «общение»; ж) модальные глаголы и з) функционально-текстовая группа глаголов, объединенных семантическим компонентом «положительное воздействие на объект».

Глаголы приобщения и отчуждения объекта обозначают действия, ради осуществления которых и создается рекламный текст. Это прежде всего процесс продажи товара или услуги, с одной стороны, и процесс покупки товара или услуги – с другой. Глаголы группы приобщения объекта составляют около 16% от общего количества исследуемых единиц. Наиболее употребительными из них являются «принимать» (25%), «выиграть» (23%), «(за) купить» (20%), «получить» (12%), «приобретать» (10%), «взять» (5%).

Например:

*Автобанк «Никойл». **Принимаем** поздравления под 15% годовых.*

*Купите любую пленку Fuji Film, и вы можете **выиграть** настоящий автомобиль!*

*Комбинат хлебопродуктов «Старооскольский» **закупает** зерно, пшеницу 3 класса, 4 класса фуражную, ячмень, рожь*

Лексические единицы данной группы играют определяющую роль в рекламном дискурсе, поскольку называют действия, ради осуществления которых и создаётся рекламный текст. Большая часть рассмотренных глаголов, помимо информативной, выполняет и функцию психологического воздействия. Глаголы группы отчуждения объекта составляют около 12 процентов от общего количества исследуемых единиц. Наиболее употребительными из них являются: продать (27 %), (о) платить (19 %), (от) дать (15 %), дарить (15 %), отправить (10 %). Например:

***Продаю** промышленное оборудование.*

***Плати** когда хочешь: деньги не сгорят. MTS.*

*Паровой утюг VT-1214 не просто **дарит** вашей одежде безукоризненный внешний вид.*

Особенно значимым для рекламного дискурса является глагол «продать», называющий действие, являющееся целью рекламного сообщения. Другие глаголы этой группы называют действия, которые или сопутствуют основному процессу (платить, отправить, отослать), или служат целям воздействия на покупателя посредством указания на высокое качество или перспективу использования товара (удостоить, наградить, дарить).

Глаголы созидания составляют около 14 процентов от общего количества анализируемых единиц. Наиболее употребительными из них являются: производить (38 %), создать (25 %), разработать (23,5 %).

*ООО «Стройтехносервис» **производит** ремонт узлов и агрегатов КАМАЗ.*

*Если вы хотите **создать** себе новую фигуру – фитнес-система SlimSter.*

*НИИ РАМН **разработан** уникальный противовирусный препарат АНТИГРИППИН-АНВИ.*

Глаголы данной группы выполняют функцию сообщения о появлении на рынке определённого товара или услуги, а также могут осуществлять функцию речевого воздействия посредством указания на специфику процесса созидания (разработать) или положительной коннотации глагола в общественном сознании (создать).

Глаголы речевой деятельности составляют около 17% от общего количества анализируемых единиц. Наиболее употребительными из них являются глаголы «спрашивать» (18%), «рассказать» (14%), «заявить» (11%), «обещать» (9,5%), «ответить» (8,5%).

***Спрашивайте** «Атероклефит» и другие препараты фирмы «Эвалар» в аптеках!*

***Расскажите**, за что вы любите сыр Viola.*

*Фирма «Дар» заявляет: с нами вы всегда будете здоровы!*

Основная функция глаголов речевой деятельности в рекламном тексте (помимо информационной) – имитация доверительного общения, создание имиджа рекламодателя как друга, с которым можно поговорить о наболевших проблемах, который может посоветовать, подсказать выход из любой ситуации.

Глаголы, объединенные семой «эмоциональное состояние» составляют около 8% от общего количества анализируемых единиц. Наиболее употребительными из них являются глаголы «любить» (27%), «ждать» (20%), «ожидать» (13%), «страдать» (10%).

*Она **любит** движение. Видеокамера Sony 23 LP*

*А самого удачливого игрока **ждет** главный приз – автомобиль! (суперакция Scarlett)*

*Если все 5 цифр займут нужное положение, вас **ожидает** Монте-Карло.*

Апеллируя к чувствам, ощущениям и ценностным установкам личности, лексические единицы данной семантики выполняют в рекламном тексте суггестивную функцию, что обуславливает их высокий прагматический потенциал.

Глаголы общения указывают на способы, посредством которых можно войти в контакт с рекламодателем с целью приобретения товара или услуги. Данные лексические единицы составляют около 10,5% от общего количества анализируемого материала. Наиболее употребительными из них являются «позвонить» (28%), «обращаться» (25%), «общаться» (23%), «знакомиться» (16%). Например:

***Звонить** разрешается! Тариф «Свободный» от Мегафон.*

*Не надо **обращаться** к самозванцам. Потомственная колдунья Прасковья исцелит вас от любой напасти*

***Общайся** с кем хочешь: бесплатно 2 часа общения (МТС)*

Глаголы данной группы играют большую роль в установлении контакта с потенциальным потребителем и являются эффективным средством суггестивного воздействия, поскольку связаны в сознании человека с одной из его жизненно важных потребностей – потребностью в общении.

Модальные глаголы составляют около 7 процентов от общего количества исследуемых единиц. Наиболее употребительными из них являются: (с)мочь (24 %), хотеть (20 %), позволять (18 %), требоваться (15,5 %). Например:

*В наши дни любители хорошего чаепития **смогут** выбрать среди продукции «Vitek» любую модель чайника.*

*Если вы **хотите** создать себе новую фигуру – фитнес-система SLIM STEP.*

*КАРДИО НОРМАЛАЙЗЕР **позволяет** преодолеть разрушительные последствия инфаркта.*

Самым высоким прагматическим потенциалом обладает глагол «хотеть», поскольку апеллирует к потребностям человека, глаголы «мочь» и «уметь» тоже имеют положительную коннотацию в сознании потребителя и их использование в рекламном тексте достаточно эффективно.

Глаголы, образующие в рекламном дискурсе функционально-текстовую группу, объединённую семантическим компонентом «положительное воздействие на объект», репрезентируют наиболее релевантную для рекламы информацию о положительных свойствах рекламируемых товаров или услуг. Представленные в рекламе положительные свойства могут реализоваться при использовании рекламируемого товара двумя путями: или через каузацию позитивных изменений, или через устранение негативных факторов и явлений. И в том, и в другом случае с помощью рекламируемого товара потенциальный потребитель разрешит имеющиеся у него проблемы и достигнет необходимого эффекта. Поэтому данная группа глаголов является чрезвычайно значимой для рекламного дискурса и имеет высокий прагматический потенциал.

*Капля за каплей АТЕРОКЛЕФИТ **восстановит** бесперебойную работу сердечно-сосудистой системы.*

*От ожогов и от ран вам **поможет** ВОСКОПРАН.*

*Ювелирные изделия АДАМАС **украсят** вас и ваших любимых.*

*Крем ДИАМАНТ **устранит** морщины.*

*ФАСТУМ гель **избавит** от боли в спине.*

Высокая степень частотности глаголов проанализированных групп в рекламном дискурсе обусловлена тем, что их семантические и стилистические характеристики в наибольшей степени способствуют реализации целевой установки рекламного текста - воздействовать на адресата для побуждения его к приобретению товара или услуги.

Глаголы названных групп обозначают процессы продажи и покупки товара или услуги, информируют о появлении новых товаров и их положительных качествах, для усиления воздействия на реципиента создают фактор интимности, дружеского участия, апеллируют к положительным эмоциям, волеизъявлениям и ценностным установкам личности, указывают на способ, посредством которого можно вступить в контакт с рекламодателем с целью покупки товара или услуги.

В целом при употреблении глагольных конструкций широкую реализацию получает не только информативная, но и воздействующая функция глагола, что обуславливает достижение оптимального коммуникативного контакта между рекламодателем и потребителем и контролируемое воздействие на эмоции и поступки адресата.

Таким образом, перечисленные группы глаголов, взятые в совокупности, способны обеспечить результативное воздействие на адресата.

Грамматические категории также играют важную роль в достижении эффекта речевого воздействия. Наиболее значимыми морфологическими категориями является категории наклонения, времени и лица. Формы повелительного наклонения обладают самым высоким потенциалом воздействия на адресата, поскольку их грамматическая функция – побуждение к действию.

В изъявительном наклонении эффект речевого воздействия осуществляется прежде всего посредством форм настоящего времени 3-го лица единственного числа. Высокий прагматический потенциал данной грамматической формы обусловлен тем, что с его помощью раскрывается сущность товара, поскольку для потребителя главным при выборе являются сведения о том, для чего служит данный предмет, какие операции способен выполнять, какие потребности может обеспечить. Например:

*Ручная сеялка **подготовит** посадочную борозду для посева семян, **уплотнит** земляное ложе, **точно уложит** семена на заданном расстоянии друг от друга, **внесёт** гранулированные удобрения.*

*FIAT DUCATO. **Любит работать. Умеет зарабатывать.***

Достаточно высоким перлокутивным эффектом обладает и грамматическая форма 1-го лица множественного числа настоящего времени, поскольку употребляясь в контекстах, репрезентирующих виртуальную ситуацию совместного действия, ассоциируется в сознании потребителя с такими ценностными концептами личности, как «помощь», «участие», «дружеская поддержка». Например:

*«ЖКТ Транзит пребиотик»: **защищаемся** от дисбактериоза.*

***Изменим жизнь к лучшему!***

Среди синтаксических категорий наиболее высоким прагматическим потенциалом обладают односоставные определительно-личные и инфинитивные безличные предложения, которые придают речи лаконизм, энергию и динамичность. Например:

*Едем на дачу! (Барс – средство от клещей и блох)*

*Где покупать выгодно? «Корзинка»*



Побудительные (*Живите без диабета!* Инсунорм) и вопросительные предложения (*Болят спина? Ноют мышцы?* Долгит) активизируют внимание реципиента и побуждают его к действию, а восклицательные предложения усиливают энергичность и экспрессию высказывания, репрезентируя бодрость, жизнерадостность и уверенность. Поэтому названные типы предложений являются важными средствами речевого воздействия.

Таким образом, можно утверждать, что глагол представляет собой лингвистическую единицу, которая идеально приспособлена системой языка для выполнения функций речевого воздействия. В силу специфики своих лексико-грамматических категорий он обладает чрезвычайно высоким прагматическим потенциалом и способен служить средством реализации как стратегии рационального, так и стратегии эмоционального воздействия, что и обуславливает целесообразность его использования для оптимизации речевого воздействия на адресата и повышения перлокутивного эффекта рекламного текста.

Л.Н. Дьякова, Е.И. Полозова

### Интернет и русский язык

- Папа, а у бабушки Клавы  
какое полное имя?

- Клавдия.

- Блин! А мы с пацанами  
поспорили, что Клавиатура!  
(анекдот)

В современном мире большинство людей не представляют себе жизнь без Интернета. Значение и роль сети Интернет как средства массовой коммуникации сегодня общепризнано. Мы часто имеем не один почтовый ящик для общения с нужными нам людьми; играем в он-лайн игры, который иногда перетекают в реальность (ролевые игры), заводим виртуальных домашних питомцев; продаем и покупаем различные товары через Интернет-магазины; ведем он-лайн дневники; выкладываем фото, знакомимся и ищем людей по интересам, а так же просто полезную информацию.

Постоянно растет число активных пользователей, количество интернет-изданий, порталов, корпоративных и индивидуальных сайтов. По данным «Monitoring.ru», свыше 6 миллионов россиян получают или имеют опыт получения информации из Интернет. Зона влияния Интернет по данным этого же исследования, охватывает более 22 миллионов человек со средним возрастом 33 года. А по данным Федерального агентства по печати и массовым коммуникациям за 2010 год 54% пользователей Рунета используют социальные сети. Пристрастия аудитории распределены следующим образом: чтение новостей (55%), поиск развлечений, игр (42%), вопросы бизнеса, финансы (39%), культурные новинки из мира музыки, литературы, кино (37%), информация о товарах и услугах (33%). (www.monltering.ru).

Огромное количество людей уже не может существовать без коммуникативной среды под названием Интернет, поскольку это «пространство для общения, обмена мыслями и информацией. Это стена, на которой каждый может написать свои мысли и прочитать мысли другого человека. Это главное место обмена информацией в современном мире (Носик 2010, с.56).

Глобальная сеть открывает широчайшие перспективы двустороннего взаимодействия с постоянно обновляющимися информационными ресурсами, справочными системами.

Она также активно влияет на процесс формирования речевой культуры людей. Чего в этом процессе больше: положительного или отрицательного? Попробуем проследить.

**Положительно** то, что Интернет предлагает большое количество информационных источников, освещающих различные аспекты русского языка и культуры речи. Это и специальная литература, словари, интернет-журналы и интернет-учебники.

1) Средством формирования культурного языкового сообщества являются многочисленные профессиональные форумы. Например, «Русский язык для нас. Форум любителей русской словесности», в котором представлены специальные разделы помощи студентам и школьникам: изучается практическая реализация в речи норм литературного языка, орфографические стилистические, синтаксические. Пунктуационные ошибки в СМИ, рекламе, Интернет и т.д. Глобальная сеть предлагает и цикл радиопередач о русском языке, и всевозможные мультимедийные учебники (например, «Русская фонетика» - с упражнениями и обучающими роликами), и интересные блоги, в которых внимание сосредоточено на языковой нормализации речи ([www.rusforus.ru](http://www.rusforus.ru), [www.ilvabirman.ru](http://www.ilvabirman.ru)), авторитетнейший портал «Русский язык» ([www.gramota.ru](http://www.gramota.ru)) и многое другое.

Но справедливости ради отметим, что всеми этими ресурсами пользуется часть населения, которая как раз наиболее благополучна с точки зрения культуры речи. Это, как правило, люди любознательные, обладающие языковым чутьем и активные - знают, что посмотреть, знают, где и умеют извлечь и использовать необходимую им информацию

Действительность же вынесла на поверхность серьезнейшую проблему, которую эмоционально точно сформулировал уже цитируемый выше «сетевой гуру» Антон Носик: «Если говорить о помойке, мусоре и прочих отходах – там, где находятся люди, все это есть... В интернете, как и в любом обществе, есть люди, которые ведут себя нецивилизованно. Есть сумасшедшие, люди, страдающие фобиями, люди, разделяющие человеконенавистнические взгляды. Интернет дает выразиться точно так же, как и любая избирательная кампания, улица, стадион».

### **Отрицательные факторы**

*Распространение компьютерного жаргона*, который проникает в обиходную речь людей и делает ее малопонятной для той части населения, которая не владеет компьютером.

#### *Безграмотность*

Электронные тексты, создающиеся в режиме реального времени, далеки от языкового совершенства ([www.diarv.ru/-rusiaz](http://www.diarv.ru/-rusiaz), Юнаковская 2009, с.70-75). Общение в форумах, блогах, чатах носит ярко выраженные признаки разговорной речи. А поскольку в режиме online нет возможности вернуться к написанному, исправить ошибки и т.п., безграмотность расширяется и процветает. Что касается орфографии, пунктуации, то здесь в Интернете просто «открыты все шлюзы»: огромное количество вопросительных и восклицательных знаков к месту и не к месту, заглавные буквы в середине слова, пренебрежение кавычками, тире, а иногда и вовсе нет никаких знаков препинания. Нельзя не сказать и об излишнем доверии россиян к электронному редактору: дескать, компьютер сам исправит все ошибки. Это не так. Не исправит!

#### *Жаргонизация речи*

Возраст основных пользователей, согласно социологическим исследованиям, составляет 16-27 лет, это объясняет обилие молодежного жаргона (*отвали, жесть, отстой*) и навязчиво безграмотной, коверкающей язык игры под названием «албанский язык» (превед, кросафчег, медвед, аффтар).

*Ненормативная лексика*

Многие пользователи кичатся своей «свободой» выражения мыслей и бесконтрольно используют в интернет-общении ненормативную лексику.

матерятся, употребляют бранные «физиологические» слова, аргю (язык уголовников).

В дневнике Артемия Лебедева всегда присутствует ненормативная лексика, и его читатели относятся к этому спокойно. Для тех, кто относится беспокойно, Лебедев периодически публикует посты «Пошел на х...». Если человек после этого не прекратит его читать, значит, ему «эти посты все же нравятся».

И хотя ведутся попытки введения определенных норм, которые необходимо соблюдать в электронной коммуникации, опубликованы своды правил общения в чате, правила создания и поддержки собственного сайта (в части речевого этикета), на деле мало что меняется.

Интернет существует в обществе. Он таков, какова общая культура общества. Со временем, надеемся, появятся нормативные издания (нечто вроде правил речевого этикета) для многочисленной аудитории электронной коммуникации. Необходимость назрела еще вчера.

[www.monitoring.ru](http://www.monitoring.ru)

[www.rusforum.ru](http://www.rusforum.ru)

[www.ilvabirman.ru](http://www.ilvabirman.ru)

[www.diarv.ru/-rusiaz/](http://www.diarv.ru/-rusiaz/) Блог «Русский язык и культура речи».

Носик А. «В моих сутках интернет присутствует без перерыва», «Журналист», №10 2010, с.56.

Кокорина Е.В. Язык интернет-коммуникации. / Язык массовый и межличностной коммуникации. М, 2007.

Юнаковская А.А. «Компьютерный жаргон: словообразовательный аспект». Русская словесность №2, 2009, с.70-75.

Трофимова Г.Н. Языковой вкус интернет-эпохи в России: Функционирование русского языка в Интернет. -М., 2004

## Русский язык сегодня

С.Г.Дюжакова

### **Обозначение эмоциональной привязанности в русском языке (на основе анализа лексикографических данных, фразеологизмов и паремий)**

Данная работа посвящена исследованию лексико-фразеологических средств объективации концепта «эмоциональная привязанность» в русском языке.

Большой интерес представляет выявление содержания и структуры такого концепта как «эмоциональная привязанность» в силу его высокой субъективности и вместе с тем широкой употребительности номинирующих его единиц в речи, и, прежде всего, ключевой лексемы «любовь».

Для выявления номинативного поля концепта «эмоциональная привязанность», прежде всего, необходимо выявить синонимы ключевого слова-номинанта концепта. В результате обработки данных Словаря русских синонимов и сходных по смыслу выражений Н. Абрамова выделен ряд лексем, к

которым были также добавлены однокоренные слова. В результате в номинативное поле концепта «эмоциональная привязанность» вошли следующие лексемы (47): *амуры, благоволение, благоволить, благорасположение, благосклонный, доброжелательство, доброжелательный, доброжелатель, вожделение, вожделенный, вожделеть, влечь, влечение, завлечь, увлечь, увлечься, увлеченный, увлечение, любовь, любить, любимый, любвеобильный, влюбить, влюбиться, влюбленный, влюбленность, влюбчивый, мания, манить, порыв, привязанность, привязаться, пристрастие, преданность, преданный, расположение, расположенный, расположить, симпатия, симпатизировать, склонность, страсть, страстный, стремление, тяготение, тяготеть, эмоциональный.*

На следующем этапе были проанализированы словарные дефиниции лексем, объективирующих концепт «эмоциональная привязанность», а также фразеологизмы и поговорки, в которых встретились данные лексемы. В ходе анализа дефиниций выяснилось, что не все однокоренные слова и синонимы объективируют концепт «эмоциональная привязанность». К примеру, лексема «*склонность*», являющаяся по данным словаря синонимом лексемы «*любовь*», является компонентом номинативного поля другого, близкого по содержанию концепта «предрасположенность, расположение к чему-либо» (например, *склонность к полноте, склонность к самоанализу*).

Из номинативного поля исследуемого концепта на данном этапе были исключены лексемы *привязанность, мания, манить, пристрастие, склонность, страстный, стремление, стремиться, тяготеть*.

Анализ семантики и когнитивная интерпретация выявленных в результате анализа семантических компонентов позволила выявить совокупность когнитивных признаков, образующих концепт «эмоциональная привязанность» в языковом сознании.

На данном этапе в результате анализа словарных дефиниций единиц номинативного поля выявлены следующие признаки концепта «эмоциональная привязанность»:

1. Предполагает любовные похождения, предполагает ухаживание (*амуры разводить*),
2. чувство к кому-н., предполагает доброжелательное отношение к кому-н., предполагает благосклонность (*благоволение*),
3. предполагает доброжелательное отношение к кому-н., предполагает благосклонность (*благоволить*),
4. чувство к кому-н., предполагает хорошее отношение к кому-н., интенсивность чувства (*благорасположение*),
5. благожелательное отношение к кому-н., предполагает доброжелательное отношение к кому-н. (*благосклонный*),
6. чувство к кому-н., предполагает доброжелательное отношение к кому-н. (*доброжелательство*),
7. предполагает доброжелательное отношение к кому-н., благожелательное отношение к кому-н., предполагает содействие (*доброжелательный*),
8. предполагает доброжелательное отношение к кому-н. (*доброжелатель*),
9. чувство к кому-н., страстное, предполагает желание, страстно ожидаемое, неконтролируемое, чувственное, очень сильное, предполагает влечение (*вожделение*),

10. предполагает желание, чувственное, очень сильное чувство, страстное, страстно ожидаемое, неконтролируемое (*вожделенный*),

11. страстное, предполагает желание, предполагает влечение, чувственное, очень сильное, неконтролируемое (*вожделеть*),

12. увлекающее кого-н., манящее кого-н. (*влечь*),

13. чувство к кому-н., сильное, предполагает склонность к кому-л. (*влечение*),

14. манящее кого-н., увлекающее кого-н. (*завлечь*),

15. может побуждать к чему-н., чувство влюбленности, можно заставить влюбиться, непостоянное, недолгое (*увлечь*),

16. искреннее, эмоциональное, предполагает влечение к кому-н., непостоянное, недолгое (*увлечься*),

17. чувство к кому-н., искреннее, эмоциональное, предполагает влечение к кому-н., непостоянное, недолгое (*увлечение*),

18. чувство, глубокое, эмоциональное, заключается в привязанности, предполагает направленность мыслей к кому-н., предполагает стремление быть рядом с кем-н. физически, сильное, предполагает расположение к кому-н., предполагает предмет любви, искреннее, самоотверженное (*любовь*).

Со словом *любовь* выявлены многочисленные паремии, анализ которых также пополняет состав когнитивных признаков исследуемого концепта:

- страх разрушает чувство (*Всяк страх изгоняет любовь*),
- может приносить горе, несчастье (*Где любовь, там и напасть. Полюбив, нагорюешься*),
- предполагает согласие (*Где любовь, там и совет*),
- основано на совести (*Где совестно, там и любовно*),
- дается Богом (*Где любовь, тут и бог. Бог - любовь*),
- церковное венчание еще не гарантирует любовь (*Крестом любви не свяжешь*),
- предмет любви может меняться (*Лакома овца к соли, коза к воле, а девушка к новой любви*),
- имеет внешнее проявление (*Любви, огня да кашля от людей не спрячешь*),
- заметно окружающим (*Любви, огня да кашля от людей не спрячешь*),
- начинается со взгляда (*Любовь начинается с глаз. Глазами влюбляются*),
- трудно избавиться, сильное чувство, быстро не проходит (*Любовь не пожар, а загорится — не потушишь*),
- длительное (*Любовь - кольцо, а у кольца нет конца*),
- предмет любви может быть необъясним (*Любовь зла, полюбит и козла*),
- нерациональное чувство (*Любовь слепа. Любовь ни зги не видит*),
- высшая ценность (*Нет ценности супротив любви*),
- основано на одинаковых привычках (*Равные обычаи - крепкая любовь*),
- может приносить горе, несчастье (*У моря горе, у любви вдвое*),
- может быть в любом возрасте (*любви все возрасты покорны*),
- может быть поверхностной, легкомысленной (*крутить любовь*),

19. чувство, глубокое, эмоциональное, предполагает направленность мыслей к кому-н., предполагает стремление быть рядом с кем-н. физически, сильное, предполагает расположение к кому-н., предполагает предмет любви, искреннее, заключается в привязанности, самоотверженное (*любить*).

В паремиях с данным словом выявляются следующие когнитивные признаки:

- нельзя заставить полюбить (*Бояться себя заставишь, а любить не принудишь*),
- может привести к гибели (*И любишь, да губишь*),
- можно разрушить (*Кабы люди не сманили, и теперь бы любила*),
- любовь и критика неразделимы (*Кого журят, того и любят, Кого журю, того люблю*),
- любимого человека бьют (*Кто кого любит, тот того и бьет. Кого люблю, того и бью*),
- любовь к девушкам приносит мучения, любовь к молодым женщинам приносит успокоение (*Кто любит девушек - на мученье души; кто любит молодухек - на спасенье души*),
- предполагает ответное чувство, взаимность (*Любила, а ничем не подарила*),
- предполагает физические столкновения (*Любит (Люби), как душу, а трясет (тряси), как грушу*),
- любовь может быть ложной (*Любит, как волк овцу. Любит и кошка мышку*),
- переживать за других (*Любить - чужое горе носить; не любить – свое сокрушить!*),
- предполагает трудности (*Любить тяжело; не любить тяжеле того*),
- предполагает внимание (*Любить хоть не люби, да почаще взглядывай!*),
- бывает разная (*Мать дитя любит, и волк овцу любит*),
- глубоко радует, приносит радость (*Милее всего, кто любит кого*),
- любовь и горе приходят к каждому (*Нельзя не любить, да нельзя и не тужить*),
- предполагает терпение и огорчения (*От того терплю, кого больше люблю*),
- любить надо молодых (*Пей вино, да не брагу; люби девку, а не бабу*),
- оставляет длительные воспоминания (*Старая любовь долго помнится. Люби, да помни*),
- предметом любви может быть не лучший человек (*Полюбится сова лучше ясного сокола*),
- у любящего теплая рука (*Тепла рука у милого, так любит*),
- любить трудно, не видеться с предметом любви мучительно (*Тошно тому, кто любит кого; а тошнее того, кто не видит его*),
- любить трудно, а не любить - еще мучительнее (*Тошно тому, кто любит кого; а тошнее того, кто не любит никого*),
- чувство к чужому мужу губительно (*Чужого мужа полюбить – себя погубить*),
- непостоянное чувство (*Цвели цветики, да поблекли; любил молодец красну девицу, да покинул*),

20. чувство, заключается в привязанности (*любимый*),
21. сильное, может быть несколько предметов любви (*любвеобильный*),
22. можно внушить чувство любви, привязанность (*влюбить*),
23. может быть страстным, возникает внезапно, непостоянное, недолгое (*влюбиться*).

Когнитивные признаки из паремий:

- возникает внезапно (*Влюбился, как мышь в короб ввалился,*),
- возникает внезапно (*Влюбился, как сажка в розу впелся*),
- чувство начинается со взгляда (*Любовь начинается с глаз. Глазами влюбляются*),

24. страстное, предполагает влечение к кому-н., непостоянное, недолгое (*влюбленный*),

25. чувство любви, страстное, предполагает влечение к кому-н., непостоянное, недолгое (*влюбленность*),

26. может возникнуть внезапно, предмет любви может часто меняться (*влюбчивый*),

27. чувство, сильное, мгновенно проявляющееся, душевный подъем, предполагает стремление сделать что-н. (*порыв*),

28. предполагает чувство близости к кому-н., основано на преданности к кому-н., предполагает симпатию к кому-н. (*привязанность*),

29. предполагает чувство близости к кому-н., основано на преданности к кому-н., предполагает симпатию к кому-н. (*привязаться*),

30. чувство к кому-н., основано на верности по отношению к кому-н., чувство любви, сильное, постоянное (*преданность*),

31. основано на верности отношению к кому-н., сильное, постоянное (*преданный*),

32. чувство к кому-н., отношение к кому-н., предполагает хорошее отношение к кому-н., предполагает симпатию к кому-н., предполагает влечение к кому-н., предполагает стремление к кому-н., потребность в ком-н., интенсивность чувства (*расположение*),

33. предполагает хорошее отношение к кому-н., предполагает симпатию к кому-н., предполагает влечение к кому-н., предполагает стремление к кому-н., потребность в ком-н., интенсивность чувства (*расположенный*),

34. можно вызвать чувство, можно побудить к чему-н., предполагает благоприятное отношение к кому-н. (*расположить*),

35. чувство, очень сильное, чувственное, предполагает влечение, склонность к кому-н. (*страсть*),

36. чувство, влечение к кому-н., предмет расположения, интенсивность чувства (*симпатия*),

37. предполагает влечение к кому-н., предмет расположения, предполагает хорошее отношение к кому-н., интенсивность чувства (*симпатизировать*),

38. чувство к кому-н., влечение к кому-н., потребность в ком-н. (*тяготение*),

39. подверженность эмоциям (*эмоциональный*).

Отмечаем широкую объективацию исследуемого концепта, представленную 39-ью лексемами, т.е. номинативное поле концепта довольно объемное. Однако в паремиях встречаются далеко не все слова, репрезентирующие концепт «эмоциональная привязанность» - это лишь лексемы «любовь», «любить», «влюбиться». Остальные единицы номинативного поля концепта «эмоциональная привязанность» в пословицах и поговорках не встретились, из чего следует, что эти лексемы имеют нулевую фразеологическую активность. Однако в составе одной из поговорок была обнаружена имеющая в словаре помету «просторечие» лексема «втюриться», которая не была выявлена в ходе лексикографического анализа: «Втюрился, как рожей в лужу».

В ходе анализа выделено 97 концептуальных признаков.

На следующем этапе был рассчитан индекс яркости каждого из выделенных когнитивных признаков как отношение количества актуализаций данного признака в лексемах, фразеологизмах и поговорках к общему числу проанализированных лексем, фразеологизмов и поговорок (86 единиц).

Концепт может быть описан как полевая структура - в терминах ядра и периферии. На основании относительной яркости когнитивных признаков была проведена полевая стратификация концепта «эмоциональная привязанность» и выделено его ядро, ближняя, дальняя и крайняя периферия.

В **ядро** концепта вошли следующие признаки: чувство к кому-н. (0,19), предполагает влечение (0,13), сильное (0,10).

На **ближней периферии** находятся признаки: предполагает доброжелательное отношение к кому-н. (0,08), непостоянное (0,06) страстное (0,06).

К **дальней периферии** относятся признаки: предполагает симпатию к кому-н. (0,04), интенсивность чувства (0,04), предполагает хорошее отношение к кому-н. (0,04), очень сильное (0,04), искреннее (0,04), эмоциональное (0,04), возникает внезапно (0,04), может принести горе, несчастье (0,04), предполагает предмет любви (0,03), чувственное (0,03), неконтролируемое (0,03), предполагает желание (0,03), предполагает физические столкновения (0,03), глубоко радуется, приносит радость (0,03), потребность в ком-н. (0,03), предполагает благосклонность к кому-н. (0,02), доброжелательное отношение к кому-н. (0,02), увлекающее кого-н. (0,02), предполагает согласие (0,02), манящее кого-н. (0,02) предполагает склонность к кому-л. (0,02), может побуждать к чему-н. (0,02), глубокое (0,02), начинается со взгляда (0,02), предполагает направленность мыслей к кому-н. (0,02), предполагает стремление быть рядом с кем-н. физически (0,02), страстно ожидаемое (0,02), оставляет длительные воспоминания (0,02), предполагает чувство близости к кому-н. (0,02), самоотверженное (0,02), предполагает ссоры (0,02), основано на верности по отношению к кому-н. (0,02), постоянное (0,02), предполагает терпение к недостаткам (0,02), недолгое (0,02), заключается в привязанности (0,02), основано на преданности (0,02).

К **крайней периферии** относятся признаки: предполагает любовные похождения (0,01), предполагает ухаживания (0,01), предполагает содействие (0,01), чувство влюбленности (0,01), можно заставить влюбиться (0,01), предполагает расположение к кому-н. (0,01), страх разрушает чувство (0,01), основано на совести (0,01), дается Богом (0,01), церковное венчание еще не гарантирует любовь (0,01), предмет любви может меняться (0,01), имеет внешнее проявление (0,01), заметно окружающим (0,01), трудно избавиться (0,01), быстро не проходит (0,01), длительное (0,01), предмет любви может быть необъясним (0,01), нерациональное чувство (0,01), высшая ценность (0,01), основано на одинаковых привычках (0,01), основополагающее чувство (0,01), может быть в любом возрасте (0,01), может быть легкомысленной и поверхностной (0,01), нельзя заставить полюбить (0,01), может привести к гибели (0,01), можно разрушить (0,01), любовь и критика неразделимы (0,01), любимого человека бьют (0,01), любовь к девушкам приносит мучения (0,01), любовь к молодым женщинам приносит успокоение (0,01), предполагает ответное чувство, взаимность (0,01), предполагает благодарность (0,01), любовь может быть ложной (0,01), переживать за других (0,01), предполагает



трудности (0,01), предполагает внимание (0,01), бывает разная (0,01), любовь и горе приходят к каждому (0,01), предполагает терпение и огорчения (0,01), любить надо молодых (0,01), предметом любви может быть не лучший человек (0,01), у любящего теплая рука (0,01), любить трудно (0,01), не видется с предметом любви мучительно (0,01), любить трудно, а не любить - еще мучительнее (0,01), чувство к чужому мужу губительно (0,01), может быть несколько предметов любви (0,01), чувство любви можно внушить (0,01), привязанность (0,01), может быть страстной (0,01), мгновенно проявляющееся (0,01), душевный подъем (0,01), предполагает стремление к кому-н. или стремление сделать что-н. (0,01), предполагает благоприятное отношение к кому-н. (0,01).

Также был высчитан совокупный индекс яркости отдельных зон концепта:

- ядро - 0,42;
- ближняя периферия - 0,20;
- дальняя периферия - 0,97;
- крайняя периферия - 0,54.

Исходя из полученных данных, можно сделать вывод о том, что все зоны концепта различаются по яркости, при этом ближняя периферия имеет наименьшую яркость. Яркость ядра сравнительно невелика, а наиболее яркими оказываются зоны дальней и крайней периферии. Также обращает на себя внимание тот факт, что большинство концептуальных признаков, находящихся на крайней периферии, выделены преимущественно из паремий, большинство из которых в современном языке не употребляется. Заметная совокупная яркость признаков дальней и крайней периферии концепта свидетельствует о том, что большая часть когнитивных признаков концепта при их объективации в языковых единицах находит актуализацию лишь в немногочисленных единицах номинативного поля, и, следовательно, эти когнитивные признаки не являются существенными для исследуемого концепта в языковом сознании народа. Данные признаки требуют верификации контекстуальным или психолингвистическим анализом.

Отметим, что по лексикографическим данным концепт *эмоциональная привязанность* выступает как неоценочный концепт, что находится в определенном противоречии с эмпирическими представлениями носителей языка. В связи с этим лексикографический анализ концепта следует признать недостаточным, результаты должны быть дополнены контекстуальным анализом единиц номинативного поля в контекстах разных жанров, а также психолингвистическим анализом единиц номинативного поля.

И.А.Морозова

### **Феминизмы последних лет как отражение образа современной женщины**

Как известно, в период после 1985 года в России происходят стремительные политические, экономические, культурные и социальные преобразования, которые, естественно, обуславливают изменения в сознании людей и находят свое отражение в современном русском языке. По мнению специалистов, к числу значимых социальных факторов, влекущих за собой трансформации в

различных областях, относятся: политическая свобода в обществе, свобода слова, плюрализм мнений, переход к рыночной экономике, открытость общества, экономическая и социальная нестабильность, поляризация общества и др. (Стернин 2004, с. 3-10).

В последние десятилетия лексико-фразеологический состав русского языка значительно пополнился новыми единицами, которые получили лексикографическую фиксацию в современных изданиях (например: «Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия» 2001 г. и «Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика» 2006 г. под редакцией Г.Н.Скляревской). Названные словари были использованы нами в качестве источника исследования.

Цель нашей статьи – выявить феминизмы (наименования лиц женского пола), появившиеся и актуализировавшиеся в последние годы, и на их основе определить типичный образ современной женщины в русской языковой картине мира. Как известно, наличие разнообразных номинаций (номинативная плотность) отражает внимание сознания народа к тому или иному предмету и его коммуникативную значимость для обывденного сознания. Если языковых обозначений много, значит, соответствующий объект/субъект востребован, он интересует людей, его обсуждают в процессе коммуникации.

В результате сплошной выборки из указанных словарей мы получили 184 лексических и 14 фразеологических единиц, обозначающих лиц женского пола. Каков же образ представительницы прекрасной половины человечества в сознании современных носителей русского языка?

Современная женщина социально активна, востребована, успешна, в первую очередь в профессиональной сфере. В связи с интенсивным развитием рыночной экономики в стране, становлением разнообразных форм бизнеса и немаловажной ролью женщин в этой области актуальными являются номинации: *бизнесвумен/бизнес-вумен (комм.)*, *бизнес-леди/бизнеследи(комм.)*, *бизнесменка (разг.)*, *бизнесмениша (разг.)*, *галеристка (комм.)*, *дилерша (разг.)*, *кооператорша (разг.)*, *коробейница (разг., обычно шутол.)*, *деловая леди*, *менеджерша (разг.)*, *предпринимательница (комм.)*, *работодательница*, *фермерша (разг.)*, *челночница (разг.)*.

Не потеряли своей значимости наименования для обозначения женщин, работающих в государственных учреждениях, занимающихся общественной деятельностью: *градоначальница*, *депутатка*, *депутатша (разг.)*, *функционерка (неодобр.)*, *чиновница*, *правозащитница* и др.

Представительницы слабого пола самостоятельны, уверены в себе, ни в чём не хотят уступать сильной половине человечества. Современные женщины продолжают осваивать «мужские» виды деятельности не только в профессиональном (*дальнобойщица /1 значение/ (разг.)*, *компьютерищица*, *телохранительница*, *юристка* и др.), но и спортивном (*боксёрша (спорт.)*, *каратистка (спорт.)*, *кёрлингистка (спорт.)* и др.), криминальном мире (*взяточница*, *вымогательница (криминал.)*, *наркоторговка (криминал.)*, *террористка (криминал.)*, *смертница*, *хакерша (информ. и криминал.)*, *шахидка (полит.)*).

Между тем, прекрасная половина человечества активно реализует себя и в традиционных областях:

- в индустрии моды, музыки, развлечений (*букерша (разг.), визажистка, модель, супермодель, топ-модель, фотомодель; поп-дива (муз.), рок-звезда (муз.), рокерша /I значение/ (муз., разг.); стриптизёрка, стриптизёрша (разг.), тусовщица (разг.) и др.*);

- связи с потусторонними силами, целительстве /подобная деятельность в последние десятилетия стала открытой и широкомасштабной/ (*ведьма, ведьмочка (ласк.), колдунья, контактёрша (разг.), шаманка; ворожея/ (разг.) ворожея, прорицательница (парапсихолог.), ясновидица (парапсихолог.), ясновидящая (парапсихолог.); ведунья, врачевательница, знахарка/ (доп.) знахарка, травница, целительница;*

- воспитании детей и ведении домашнего хозяйства, в том числе в чужих богатых семьях (*гувернантка, прислуга, экономка*).

В настоящее время политическая свобода в обществе, свобода слова, плюрализм способствуют тому, что люди стали более независимыми, открытыми в своих предпочтениях, суждениях. Женская часть населения, как и мужская, может исповедовать различные вероучения и выполнять религиозные обряды (*адвентистка, исламистка, католичка, кришнаитка, ламаистка, лютеранка, мусульманка и др.; богомолка, мирянка, молитвенница, паломница, прихожанка, причастница и др.*), отстаивать свои взгляды, убеждения, принадлежность к учениям, партиям (*глобалистка, демократка (разг.), сатанистка, сионистка, сталинистка (публ.), феминистка (спец.), фундаменталистка (полит.) и др.*), представлять свою сексуальную ориентацию (*бисексуалка, гомосексуалка, лесбиянка и др.*).

Экономическая и социальная нестабильность в обществе являются причинами преобразований в устоявшемся укладе жизни, что влечет за собой изменения в социальном положении. Так, современная женщина может менять место проживания или не иметь его вообще (*беженка, бомжиха (разг.), бомжовка (разг.), возвращенка, иммигрантка, переселенка, эмигрантка*), владеть собственностью или иметь низкий уровень доходов (*владелица, богатая (соц.), богачиха (разг.), богачка (разг.), капиталистка, бедная (соц.) и др.*).

Наша современница должна быть мобильной, динамичной не только физически, но и психологически, так как в течение короткого промежутка времени она может оказываться в различных, ранее не свойственных ей, социальных ролях (*безработная, заложница (I значение, криминал.), правопреемница (юр.), респондентка (разг.) и др.*).

Таким образом, выявленные нами лексико-фразеологические номинации позволяют сделать вывод, что в нашем обществе постепенно меняются стереотипные представления о женщине. Важными являются не только базовые ценности, которые сложились в нашей культуре и сохраняются веками, но и формирующиеся в настоящее время. Устойчивый активный словарный запас отражает традиционные ценностные составляющие в образе женщины, новые наименования – вновь появляющиеся компоненты.

В настоящее время в рамках социально значимой деятельности женщины все большее значение приобретает профессиональная и общественная активность. В характере немаловажными оказываются такие качества, как самостоятельность, инициативность, уверенность, открытость, мобильность.

Проведенный анализ показывает, что на рубеже тысячелетий актуальными и коммуникативно востребованными являются номинации, отражающие

положение женщин в российском обществе и её образ в сознании современников.

---

Стернин И.А. Общественные процессы и развитие современного русского языка. Очерк изменений в русском языке конца XX–начала XXI века. – Воронеж, 2004. – 93 с.

Толковый словарь современного русского языка. Языковые изменения конца XX столетия / Под ред. Г.Н. Складневской. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2001. – 944 с.

Толковый словарь русского языка начала XXI века. Актуальная лексика / Под ред. Г.Н. Складневской. – М.: Эксмо, 2006. – 1136 с.

З.Д. Попова

### **Динамика предложно-падежной формы в системе языка**

(на примере формы ИЗ+ родительный падеж)

Предложно-падежные формы образуются для выражения конкретного языкового смысла, например, для уточнения той стороны пространственного объекта, по отношению к которой определяется место нахождения субъекта высказывания (под столом, за столом, перед столом, над столом и т.п.). Сформировавшаяся предложно-падежная форма в дальнейшем начинает использоваться и для выражения других языковых смыслов, рождающихся в ходе развития мышления говорящих.

Меняется лексическое наполнение формы, а с ним постепенно меняется и её грамматическое значение. Это ведёт к тому, что форма выпадает из своих исконных системных отношений с другими формами, вступает в новые отношения или специализируется на выражении языковых смыслов, которые другими формами не выражаются. Проиллюстрируем сказанное на примере формы ИЗ+ родительный падеж существительного.

В исконном значении форма ИЗ+род.п. входит в ряд пространственных координат: *исходный пункт перемещения (из+чего) – конечный пункт перемещения (во что) – место нахождения (в чем)*. Специфика этого ряда состоит в том, чтобы в качестве пространственной координаты указывать объект, имеющий внутренность (*выйти из дома, войти в дом, жить в доме*). Эта семантическая особенность (обозначим её: *сема внутри*) оказывается очень важной и сильной. Она поддерживает системные отношения форм пространственного ряда при обозначениях, например,

частей тела человека (*вырвать из рук – отдать в руки – держать в руках*);

одежды и обуви (*вынуть ногу из валенка – сунуть ногу в валенок – ходить в валенках*);

печатных изданий (*узнать из газеты – написать в газету – напечатано в газете*);

явлений окружающей среды (*спасли из огня – бросили в огонь – сгорели в огне*);

некоторых состояний (*бежали из плена – попал в плен – оказались в плену*);

различных совокупностей, состоящих из элементов (*выделить из казны – поступить в казну – находиться в казне*).

По показаниям словарей, в XIX веке представлялось обычным соотношение этих форм с названиями профессий и социальных состояний (*выйти из рабочих – попасть в служащие – служить в дворниках*), но в настоящее время этот ряд распадается, и употребление таких форм оценивается как устаревшее.

Сема `внутри`, как можно думать, оказалась определяющей для употребления формы ИЗ+род.п. после глаголов приёма пищи. Русский человек может *поесть из кастрюли, из котелка, напиться из фляжки, отхлебнуть из бутылки и другой посуды*. В этом значении форма ИЗ+род.п. полностью выпадает из своего исконного ряда.

По семе `внутри` форма ИЗ+род.п. получила специализированное употребление и при названиях огнестрельного оружия (*стрелять из пистолета, палить из пушек*).

Но не менее важной для формы ИЗ+род.п. явилась и сема `исходный`. По этой семе в форме ИЗ+род.п. употребляются названия веществ и материалов, идущих на изготовление разного рода предметов и строений (*сплести корзину из прутьев, построить дом из кирпичей, сделать стол из досок*). Это тоже специализированное значение. В других формах исконного ряда семы `исходный` нет, так что они не могут выражать подобное значение.

При введении в пространственные формы отвлечённых существительных их значения переживают метафорические переносы, и тогда эти формы обозначают разнообразные факторы начала действия, конца действия, условия действия и некоторые другие, достаточно абстрактные.

Форма ИЗ+род.п. в этой ситуации обозначает некий исходный фактор, вызвавший последующее действие. Такой фактор может быть и основанием, и поводом, и причиной действия. Однако употребление формы ИЗ+род.п. в этом значении не получило широкого распространения; помешала именно сема `внутри`, которая для этого значения была не нужна. Форма вошла в конкуренцию с целым рядом предложно-падежных форм, также обозначающих исходный пункт перемещения, но без семы `внутри` – С+род.п., ОТ+род.п., ИЗ-ЗА+род.п. В этом ряду форма ИЗ+род.п. оказалась неконкурентной. По свидетельству словарей, в литературном русском языке для обозначения основания, причины действия чаще используется форма ОТ+род.п. (*от старости, от горя, от радости*). Форма С+род.п. употребляется в просторечии (*с досады, с горя*). Форма ИЗ-ЗА+род.п. считается книжной (*из-за необходимости, из-за аварии, из-за опоздания*). Что же касается формы ИЗ+род.п., то она квалифицируется как устаревшая и сохраняется в нескольких устойчивых выражениях (*из любопытства, из вежливости, из уважения и нек.др.*). В значении основания, причины действия форма ИЗ+род.п. вошла в новый ряд предложно-падежных форм, соотносящихся друг с другом как стилистические варианты.

Так изменение лексического наполнения предложно-падежной формы способствует выражению развивающихся языковых смыслов и перестройкам в системе её соотношений с другими предложно-падежными формами.

## **Изменения в семантике и коннотациях лексемы «агрессивный»**

Проблема агрессии всё чаще становится предметом анализа и обсуждения в различных науках, т.к. агрессия, охватила многие сферы современного общества. С агрессией мы сталкиваемся в школе и в вузе, в магазине и автобусе, в офисе и дома. Любая форма поведения, которая нацелена на то, чтобы причинить кому – то физический или психологический ущерб - это агрессия. Исследователи говорят о физической и речевой агрессии.

Традиционное, принятое большинством исследователей определение речевой агрессии таково: речевая агрессия - это использование языковых средств для выражения неприязни, враждебности, манера речи, оскорбляющая человеческое самолюбие, унижающая достоинство человека. То есть это грубое, оскорбительное, обидное общение, когда негативные эмоции, чувства или намерения выражаются в неприемлемой в данной речевой ситуации форме: оскорбления, угрозы, грубого требования, грубого отказа, обвинения, насмешки (Щербинина 2005, с. 9).

Синонимами лексемы «агрессия» в разных ситуациях выступают такие лексемы как промашка, проступок, провинность, преступление, грех, вина - поведение против совести или против закона. То есть понятие «агрессия» рассматривается в негативном плане как нарушение поведенческих норм, поведение, которое в данной среде считается предосудительным.

Однако некоторые исследователи считают, что может быть и положительная агрессия. Они разграничивают деструктивные проявления агрессии (враждебность, ненависть, жестокость, экспансивность, нетерпимость, нанесение вреда, причинение ущерба, жажда мести и т.п.) и недеструктивные, или конструктивные проявления агрессии (настойчивость, упорство, упрямство, защита, преодоление барьеров, актуализация личности, конфронтация без причинения вреда и т.п.).

В связи с этим интересна точка зрения одного из наиболее известных отечественных исследователей психологического аспекта агрессии Н.Д. Левитова, отметившего, что в «некоторых случаях об агрессивных действиях говорят как об энергично наступательных и дают им положительную оценку. Однако «положительная» агрессия является скорее исключением, имеющим место в узко специальной сфере» (например, имитация агрессии в психотерапии). Агрессия должна рассматриваться прежде всего в аспекте воли, направленной в дурную, а часто и порочную сторону. Такие образные понятия, как, например, «праведный гнев», «благородная ярость», «героическая ненависть» выходят за рамки явления вербальной агрессии. Гнев и агрессия – не одно и то же (Левитов 1982, с.170).

И если некоторые современные психологи в определенном смысле оправданно говорят о позитивном значении и продуктивной направленности отдельных негативных переживаний, то в отношении словесных проявлений переживаний, отрицательно воздействующих на адресата - эмоциональных выплесков в агрессивной словесной форме, аналогичные утверждения вряд ли верны.

Речевая агрессия - однозначно негативное, имеющее отрицательные последствия взаимодействие. Агрессивная речь - речь грубая, бранная, ругательная, обидная, оскорбительная, неприязненная, невежливая, унижающая, подавляющая и т.п., в русской культуре она оценивается в пейоративных определениях.

Несмотря на единодушное отнесение лингвистами речевой агрессии к отрицательно оцениваемым явлениям, в современном обыденном сознании все не так однозначно. В последнее время мы все чаще сталкиваемся с наличием положительной оценки в лексеме «агрессивный», что еще несколько десятилетий назад было совершенно невозможно. Рассмотрим это явление подробнее.

По данным словаря, слово «агрессия» со значением «вооружённое нападение на государство с целью захвата его территории и насильственного подчинения» в русском языке зафиксировано во второй половине XVIII века. Со второй половины XX века у слова «агрессия» появилось новое значение: «активно враждебное поведение одного человека по отношению к другим» (Словарь иностранных слов: актуальная лексика, толкование, этимология, с.21). Аналогичные значения словарь отмечает и по отношению к прилагательному «агрессивный»: 1) агрессивная политика, блок; 2) агрессивный человек.

Анализируя употребление слова «агрессивный» в различных контекстах, мы пришли к выводу, что в настоящее время лексема «агрессивный» чаще всего употребляется во втором значении: активно враждебный, злой, склонный к нападению на кого-либо, причинению ущерба. В этом значении лексема употребляется, во-первых, в сочетаниях с одушевленными существительными - наименованиями животных: агрессивные животные агрессивный кот, козел, агрессивная обезьяна, собака: *Мой кот агрессивный и мстительный*. Во-вторых, в сочетаниях с одушевленными существительными – наименованиями людей: агрессивная личность, ребенок, подросток, пассажир, начальник, националист, политик, толпа: *Агрессивный пассажир сорвал стоп - кран и избил начальника поезда*. По мнению Запада, русский человек брутальный и агрессивный. И, наконец, в сочетании с неодушевленными существительными отвлеченного характера, называющими действия: агрессивные действия, поведение, состояние, демонстрации: *Агрессивное поведение и негативизм характерны для детей 3 лет*. В этом значении лексема «агрессивный» имеет следующие синонимы: *враждебный, злой, деструктивный, опасный, наглый, ненавидящий*.

В немногочисленных сочетаниях «агрессивные страны, политика, блок» используется первая семема данной лексемы - стремящийся к вооруженному нападению с целью захвата территории, захватнический, завоевательский: *Агрессивная политика этой страны вызвала неприятие ООН*.

Семема «враждебный, склонный к нападению на кого-либо» на наших глазах меняет свой оценочный потенциал. Если раньше об агрессивном человеке говорили всегда с неодобрением, агрессивное поведение всегда оценивалось отрицательно, а если хотели его одобрить, то говорили «активное, наступательное», то сейчас мы все чаще встречаем контексты, в которых эта семема используется с положительной оценкой. Так, в объявлении о вакансиях читаем:

- Нужны инициативные, энергичные, мечтающие о карьере, *агрессивно* нацеленные на результат, готовые инвестировать свое время и силы.

-CNN – молодое и *агрессивное* агентство. Самые оперативные новости, фотографии, видеорепортаж.

-Современная леди прогрессивна и *агрессивна*, она делает карьеру в мужском коллективе настаивая, чтобы ни при каких обстоятельствах ее не просили принести кофе.

Изменение в оценке связано с изменениями в семантике слова, когда в семеме «агрессивный» актуализируются семы «активный, напористый, наступательный». На этот процесс влияет и новое терминологическое употребление данной лексемы.

В последнее время эта лексема часто употребляется как медицинский термин по отношению к болезням, которые быстро прогрессируют и опасны захватом все новых и новых «территорий» - частей организма: агрессивные болезни, агрессивный парадонтит. Кроме болезней, агрессивными в медицинском смысле могут быть и методы лечения: агрессивная терапия.

В случае с агрессивными болезнями коннотация у слова «агрессивный» отрицательная, а во втором случае трудно однозначно дать оценку лечебных действий. Так, агрессивная интенсивная терапия - это лечение рискованное, опасное, причиняющее ущерб организму, но в безвыходной ситуации необходимое, дающее человеку шанс остаться в живых.

В сходном значении «рискованный, опасный, но результативный» используется термин «агрессивный» и в предпринимательстве. Словарь правовых и экономических терминов говорит об агрессивном портфеле, бумагах, пифах, то есть о тех ценных бумагах, в отношении которых ожидается резкое увеличение курса (антоним: защитный портфель). Агрессивный инвестор – это человек, готовый идти на риск ради возможных высоких дивидендов.

Интересно «спортивное» употребление этой лексемы. Говорят об агрессивном стиле игры в покер, который связан с частым повышением ставок вне зависимости от наличия нужных карт. Здесь синонимом к слову «агрессивный» снова становится лексема «рискованный».

В предложении: Аршавин пообещал болельщикам более агрессивный футбол в матче с Арменией - слово «агрессивный» заряжено положительно, то есть это футбол наступательный, напористый, дающий шанс на успех. То же самое в контексте «агрессивное и уверенное поведение», то есть поведение настойчивое, активное. Так у лексемы «агрессивный» в терминологическом употреблении развивается новая семема – рискованные, наступательные действия, которые могут принести выигрыш.

Агрессивный маркетинг, агрессивный маркетинговый ход – в этих словосочетаниях лексема «агрессивный» может приобретать и положительную и отрицательную оценку в зависимости от контекста: наступательный, активный маркетинг - навязчивый, агрессивный маркетинг. Таким образом, перед нами двуоценочная семема. То же самое и в сочетании «агрессивная реклама», где чаще всего лексема используется с отрицательной оценкой (навязчивая, агрессивная реклама), но возможны и противоположные контексты: Хватит нам слезы проливать, пора сделать рекламу яркой, агрессивной.



И, наконец, косметика: в парфюмерии появился агрессивный запах, а женщины стали делать агрессивный макияж, то есть резкий, вызывающий, бросающийся:

-Я сделала очень удачный агрессивный макияж.

-Визажист поможет создать удивительный, яркий, агрессивный макияж для неформальной вечеринки.

-Агрессивный макияж может сослужить неплохую службу начинающей карьеристке. Такой макияж предпочитают женщины, стремящиеся к власти.

Таким образом, в настоящее время развивается новое, не отмеченное словарями значение лексемы «агрессивный» - активный, уверенный, наступательный, с элементами риска. Как правило, оценочная сема здесь положительная, хоть в некоторых контекстах возможна и отрицательная оценка описываемого предмета или явления. Видимо, это связано с семантическим потенциалом самого слова и явления, им обозначенного, так как это нечто активное, сопровождающееся мощным выбросом энергии.

Кроме того, семема «враждебное, склонное к нападению» приобретает положительную коннотацию, тогда как раньше она использовалась только с отрицательной оценкой. Можно предположить, что это связано с влиянием английского языка, где слово «aggressive» достаточно часто употребляется одобрительно. И эта одобрительная оценка в настоящее время у нас оказывается востребованной связи с меняющимся подходом к жизни, когда люди стремятся стать успешными, сделать карьеру любыми способами, в том числе и агрессивными, что раньше в русской культуре осуждалось.

Левитов Н.Д. Психическое состояние агрессии // Вопросы психологии, № 6, 1982. – С.169-172.

Щербинина Ю. В. Русский язык: Речевая агрессия и пути её преодоления. Учебное пособие. - М: Флинта, Наука, 2005. - 221 с.

Е.С.Федюнина

## **Агрессивная лексика в бытовой коммуникации**

(на материале современной русской драматургии)

Элементарным уровнем проявления вербальной агрессии является сфера бытовой коммуникации. Предметом нашего исследования являются лексические способы выражения агрессии на материале русских бытовых текстов. Слова и выражения, полученные методом сплошной выборки из 51-ой современной русской пьесы, общим объемом около 1500 страниц, послужили материалом для анализа.

Традиционно к агрессивной лексике относят сниженную лексику, бранную лексику, в том числе инвективную лексику, ярлыки, иронические номинации, маркеры чуждости, специальные пейоративы, политические термины (отрицательно-оценочные амбивалентные термины, политические пейоративы, дисфемизмы), антропонимы, этнонимы (Остроушко 2003, Колосов 2004, Мокиенко 1994).

Следует отметить, что сниженная лексика (сленг, жаргон, просторечие, вульгарная лексика) – лексика, употребление которой в публичной сфере

обычно признается неуместным, некультурным. Бранная или инвективная лексика содержит резкую обобщенную неодобрительную оценку объекта номинации – лица, явления, предмета. Следует отметить, что бранную или инвективную лексику можно рассматривать в качестве агрессивной в случае, когда она используется с намерением оскорбить или унижить, в противном случае она употребляется для спонтанного выброса эмоций (Стернин 2010, с. 19-20).

Наш анализ агрессивной лексики, употребляемой в современных русских пьесах, показал, что все агрессивные слова и выражения можно разделить на следующие группы: 1) лексика, обозначающая способы и последствия нанесения физического ущерба: мучить, бить, стрелять, угробить, поколотить (эта группа представлена 213 единицами, количество употреблений которых составило 898); 2) лексика, обозначающая способы и последствия нанесения морального вреда: грубить, ругать, зубоскалить, ерничать (57 единиц - 153 употребления); 3) лексика с резко негативной семантикой, оценивающей деятельность объекта агрессии: жрать, спятить, хапнуть, обчистить (158 единиц – 286 употреблений); 4) лексика, отрицательно оценивающая внешность объекта агрессии: морда, задница, башка, отрастить глазищи (15 единиц – 84 употребления); 5) лексика, описывающая негативное эмоциональное состояние: сердиться, взбелениться, в гнев, ненавидеть (42 единицы – 97 употреблений).

В зависимости от интенсивности агрессии, выражаемой адресатом, лексические единицы в указанных группах распределяются на высокоагрессивную, умеренноагрессивную и низкоагрессивную.

Высокоагрессивная лексика выражает гнев, ярость, бешенство, отвращение, злость, а вызывает страх, ужас, возмущение, тревогу, озлобленность, душевную боль. Примерами могут служить: убить, порешить, пырнуть ножом, оскорбить, крыть матом.

Умеренноагрессивная лексика выражает волнение, досаду, подозрительность, презрение, недовольство, а вызывает замешательство, озабоченность, разочарование, например: стукнуть, хулить, вешать лапшу на уши.

Низкоагрессивная лексика выражает растерянность, огорчение, подавленность, а вызывает обиду, неуверенность, печаль, например: отшлепать, потасовка, физиономия.

Агрессивную лексику также можно классифицировать на основании многообразия речевых жанров вербальной агрессии, речевых ситуаций, в которых они функционируют, и социально-культурного статуса говорящего.

Мокиенко В. М. Русская бранная лексика: цензурное и нецензурное // Русистика. – Берлин, 1994. - № 1/2

Колосов С. А. Манипулятивные стратегии дискурса ненависти // Критика и семиотика. – Вып. 7. – Новосибирск, 2004.

Остроушко Н.А. Проблема речевого воздействия в рекламных текстах. Автореф. дис. ... канд. филол. наук / Остроушко Наталия Алексеевна - М., 2003.- 24с.

Стернин И.А. Выявление признаков унижения чести, достоинства, умаления деловой репутации и оскорбления в лингвистической экспертизе текста // Методическое пособие. – Воронеж, 2010.-24 с.

## Словообразовательные связи в русской коммуникативной лексике

Ядром русской коммуникативной лексики является лексема *общение*, которая имеет большое словообразовательное гнездо с интересной историей. Словообразовательный словарь русского языка А.Н. Тихонова фиксирует следующие однокоренные лексемы: *общаться, общение, общительный, общительно, общительность, необщительный, необщительно, необщительность, малообщительный* (Тихонов 1990).

Лексема *общительный* определяется в толковых словарях как "легко входящий (вступающий) в общение с людьми, склонный к общению, незамкнутый, открытый" (Словарь современного русского литературного языка 1959; Словарь русского языка 1983; Ожегов 1995; Большой толковый словарь русского языка 2000). Наречие *общительно* и существительное *общительность* соотносятся по значению с прилагательным *общительный*. Антонимическими кореллятами лексеме *общительный* выступают лексемы *необщительный, малообщительный* (ср.: *малообщительный* – не "имеющий склонности к общению, избегающий общения с другими; замкнутый" (Большой толковый словарь русского языка 2000)). Лексемы *необщительно, необщительность* соотносятся по значению с прилагательным *необщительный*.

Однокорневые единицы, зафиксированные в Толковом словаре живого великорусского языка В.И. Даля, в настоящее время либо вышли из употребления, либо входят в другую словообразовательную парадигму.

К первой группе относятся следующие лексемы: *общать / общить* ("приобщать, соединять, считать вместе, заодно"), *общник / общница* ("участник, соучастник, сотрудник, товарищ в работе, единомышленник"), *общничать* ("составлять, образовывать общества, товарищество, братства"), *общитель / общительница* ("кто общает что, либо общается чему"), *общуха* ("складчина, братчина на пиво, вино"), *обществовать* ("общаться чему, участвовать"), *общежитель* ("монах, инок в общежитии"), *общежительствовать* ("жить с кем-л. вместе, сообща"), *общежительный* ("уступчивый, уживчивый человек").

Ко второй группе можно отнести следующие лексемы: *общий* ("одинаково относящийся ко всем, ко всякому, или к тем людям, о коих идет речь"), *общность* ("свойство общего"), *община* ("складчина, братчина, общее имение или достояние, артельщина"), *общинный* ("относящийся, принадлежащий к общине"), *общество* ("собрание людей, товарищески, братски связанных какими-л. общими условиями"), *общественный* ("обществу присвоенный, к нему относящийся"), *общественник* ("принадлежащий к обществу, общине, собрат по сословию").

К настоящему времени оказались утраченными значения общности, присоединения, принадлежности к чему-л. в отношении к процессу общения, хотя их можно проследить и установить в другой словообразовательной парадигме: *общий* (1. "распространяющийся на всех, всё; охватывающий всех, всё"; 2. "осуществляемый вместе; совместный"; 3. "принадлежащий всем"; 4. "свойственный двум или нескольким, близкий, совпадающий; одинаковый"), *разобщить / разобщать* (1. "отделить одно (одного) от другого; разъединить";

2. "сделать далекими, чуждыми друг другу; отдалить"), *разобищаться / разобиться* ("перестать общаться с кем-л., чем-л.; нарушить свое единство, целостность с кем-л., чем-л. "), *разобие* (сущ. от *разобить / разобить*, *разобиться / разобиться*), *разобие* ("не имеющий связи, разрозненный"), *разобие* (нар. от *разобие*), *разобие* (сущ. от *разобие*), *разобительный*.

В современном русском языке утратились значения присоединения, соединения, общности, причастия у лексем *общение, общаться*, данные значения закрепились за следующими лексемами: *приобщаться / приобщиться* ("включаться в какую-нибудь деятельность, стать участником чего-н.", "у верующих: причаститься (устар.)"; *приобщить / приобщать, приобщение* ("дать возможность включиться в какую-нибудь деятельность, сделать участником чего-н", "присоединить", "у верующих: причастить"); *сообщаться / сообщаться* ("передаться, перейти к другому").

Причины столь заметных изменений в русской коммуникативной лексике, занимающей исключительно важное место в лексико-фразеологической системе русского языка, за последние два столетия требуют когнитивного и лингвокультурологического анализа.

## Язык глазами студентов

А.В. Гацуцев

### Некоторые особенности современного молодёжного сленга

Молодежный сленг - это особая форма языка, одна из составляющих процесса развития языка. Как социальный диалект, он представляет собой преимущественно специфический лексикон, базирующийся на общенациональном языке, на его фонетической и грамматической основе.

Основываясь на материалах опросов, можно выделить четыре основных вида единиц современного молодёжного сленга:

1. Эмоциональные слова и выражения. К ним относятся, прежде всего, такие лексемы, как "блин", "елы-палы", используемые в жаргоне только в качестве эмоциональных восклицаний. К этой же группе относятся словосочетания: "полный атас", "полный абзац" и им подобные, также выполняющие в речи эмоционально-междометную функцию. В зависимости от ситуации, данные эмотивы могут выражать разнообразные - вплоть до противоположных - эмоции: восхищение, радость, раздражение, разочарование. При этом более или менее адекватное "узнавание" выражаемой эмоции слушателем не может осуществляться без учета интонации, мимики, жестикуляции говорящего, а также контекста.

2. Слова и выражения с эмоциональным значением. Данные эмоциональные единицы характеризуются тем, что, функционируя в речи, они не только выражают эмоциональное состояние говорящего, но и называют переживаемую им эмоцию. Сюда, прежде всего, относятся глаголы типа "торчать", "тащиться", "балдеть", "кайфовать". Следует

заметить, что, как и в предыдущем случае, переживаемые эмоции выражаются не конкретно, а в наиболее общем виде, как состояния психологического комфорта или, наоборот, дискомфорта.

3. Слова с эмоциональным компонентом значения. Такие эмотивы имеют конкретное значение и коннотативный компонент, передающий эмоциональное отношение говорящего к слушающему. Среди единиц этого разряда преобладает лексика, которую мы склонны характеризовать как фамильярную, например, в речи школьников: "дерюга", "папик", "училка", "классуха". При этом под фамильярностью подразумевается эмоциональный оттенок, занимающий первую ступеньку в ряду эмоций: фамильярность - презрение - пренебрежение - унижение. Употребление таких слов наглядно демонстрирует стремление говорящего снизить общественный статус этих людей в глазах слушающего и тем самым повысить собственный.

4. Эмоциональные речения. По своей форме они сходны с побудительными конструкциями, имеющими значение волеизъявления, адресованного собеседнику, но в отличие от этих конструкций, эмоциональные речения отнюдь не предлагают немедленного исполнения адресатом воли говорящего, тем более что с логической точки зрения это было бы абсурдно ("иди ты ежеиков паси", "иди ты в пень" и т.п.). Все эти речения демонстрируют раздражение говорящего собеседником и, как правило, желание прекратить общение с ним.

Таковы основные разряды молодежной жаргонной лексики, связанной с выражением чувств и эмоций. Конечно, даже при поверхностном взгляде на сленговый материал становится ясно, что в имеющихся эмотивах отражен далеко не весь спектр эмоциональных переживаний и состояний человека, а только тот, который наиболее востребован соответствующей возрастной группой.

М.Л.Довбня

## **Восприятие поэтического текста в вокальном произведении**

Проблема восприятия текста в психолингвистике является одной из основных теоретических проблем. Темой нашего исследования является восприятие текста в музыкальных произведениях.

Чаще всего в своем вокальном творчестве композиторы избирают поэтические тексты, потому необходимо проанализировать взаимовлияние стихотворных и музыкальных форм. Поэзия и музыка никогда не существовали порознь. Оба искусства имеют общую первородность (слово и напев). Они параллельны в своем бытовании и щедро обогащают друг друга, обмениваясь своими интонационными находками.

Поэтический текст – это фонетика, синтаксис, ритмика, сюжет, стилистика, поэтический контекст, индивидуальный образ, интонационные рисунки, жанровые признаки, композиция... Над всем этим стоит поэтическая личность автора с индивидуальным мироощущением и временем, отраженным в нем. Возможности музыки безграничны. Композитор может близко к подлиннику воссоздать синтаксический и интонационно-ритмический рисунок стиха, который приобретет особую наглядность. И все же, перекладывая поэтический

текст на музыку, композитор так или иначе нарушает единство духовного творчества данного поэта, ибо имеет собственное восприятие мира и индивидуальные особенности творчества. Поэтическое слово становится, по выражению М.Бахтина, «ареной борьбы двух голосов» - голосов поэта и композитора. По замыслу последнего, стихи могут стать авторизующими композитора, отражая его собственные идеи и чувства. Так умалывается или исчезает полностью лирическое «я» поэта. Если же композитор хочет передать и усилить дорогой для него памятник поэтического искусства, то голос поэта остается главенствующим, а композиторское «я» проявляется лишь в индивидуальном прочтении текста: он осторожно комментирует поэтическую речь, усиливая ее выразительность; иногда вступает с ней в спор или заставляет ее комментировать музыку. В редких случаях голоса поэта и композитора счастливо сливаются в неразрывное единство, в творческий дуэт.

Вокальная музыка неразрывно связана с речью, словом -от примитивных форм народно-песенного искусства до сложнейших современных произведений. Это объясняется близостью речи и пения во многих отношениях: живая и выразительная речь напевна, в ней ощущаются подъемы и понижения голоса, образуя своеобразную «мелодию». Монотонная же речь однообразна, лишена музыки. Речь и пение воспроизводятся голосовым аппаратом и воспринимаются слухом. Но для произнесения и понимания слов наиболее важна их «окраска», то есть различия, получаемое при изменении положения губ, языка, других органов артикуляции, что дает возможность понимать смысл речи при монотонных интонациях говорящего. В пении же важно различие звуков по высоте, что дает возможность слушателю наслаждаться красотой мелодии.

В вокальных произведениях речь и музыка вступают в сложные и тесные взаимоотношения, музыка усиливает выразительность речи. Иногда музыка рождается из интонаций речи. Композитор как бы «пишет с натуры», подслушивая характерные речевые интонации и перенося их на нотный стан. И вот восклицательные, вопросительные и утвердительные интонации становятся музыкальными интонациями. Но их речевая природа продолжает ясно ощущаться.

В распеваемой речи присутствуют качества именно музыкального искусства. Музыка подчиняет определенному порядку речевые подъемы и понижения, вносит в речь повторность, размеренность ритма.

Вокальная музыка содержит в себе множество жанровых форм. Психолингвистический эксперимент мы начали проводить с оперных арии и ариозо, предлагая испытуемым прослушать их на русском и иностранном языках и выбрать соответствующие их восприятию характеристики из предложенных. В качестве характеристик выступали музыкальные термины-обозначения, используемые обычно в музыке. В конце теста предлагалось ответить на некоторые дополнительные вопросы.

Результаты эксперимента показали, что в произведениях на родном языке воспринимались ключевые слова, которые музыкой интонационно выделялись, таким образом характеристики избирались испытуемыми соответственно настроению музыки.

В произведениях на иностранном языке слова не были понятны испытуемым, но, тем не менее, выбранные испытуемыми характеристики вполне соответствовали характеру арии и ариозо. Этот результат вполне отвечает

задачам, которые ставит оперная драматургия, где музыка является главным обобщающим средством, носителем сквозного действия, комментатором отдельных ситуаций и связующим звеном всех элементов драмы.

Далее была поставлена цель усложнить задачу в психолингвистических исследованиях. Испытуемым были предложены для оценки иные вокальных жанров. Особый интерес вызывает жанр «стихотворение с музыкой», где очевиден новый подход к пониманию природы музыки и слова. Связь этих искусств здесь имеет философско-мистическую природу. Название этого жанра – «стихотворение с музыкой» – объясняется повышенным вниманием к собственно поэзии. Усиливается внимание к слову, к его «креативной», творческой способности изображения мира. В переплетении основного и переносного смыслов определяется образ мира в лирическом стихотворении.

«Стихотворение с музыкой» имеет особый тип организации, в котором ясно проступает внимание к слову, к поэтической стороне вокальной музыки и переплетению в ней смыслов. В этом жанре подчиненность музыкального развития тексту стихотворения большая, чем в оперной арии, романсе или других вокальных формах. В жанре «стихотворения с музыкой» общие признаки реализуются через детальное и последовательное отражение в музыке речевых интонаций, через детализацию музыкального выражения поэтических образов, через индивидуализированное решение проблемы музыки и слова. Поэтому восприятие поэтического текста в этом жанре представляет особый исследовательский интерес.

А.Ю.Жданова

## К проблеме эффективности частных объявлений

Мы исследовали объявления о продаже квартир и автомобилей в рекламных изданиях «Камелот», «Из рук в руки» и т.п.

Было проанализировано 50 объявлений о продаже квартир.

Примеры объявлений:

1) **121 Стр. дивизии** ул. Однокомн. кв-ру, 38.2/17.3/9.6 кв.м, 1/9 эт. кирп. дома, дому 2 года, с/у разд., отделка 100%, документы готовы, 1.5 млн. р., **продаю. Т.(8952)553-50-55, Т.(8951)867-78-28**

2) **Лизюкова** ул., 36а, Поликлиника №4 ост. Двухкомн. кв-ру, 73.5/45/13 кв.м, 4/12 эт. кирп. дома, лоджия 3.7 кв.м, пластиковые окна, дому 2 года, закрытый двор, 3.22 млн. р., **продаю.**

**Т.(8908)142-78-20**

3) **25 Января** ул., Заводская ост. Трехкомн., 57/38.1/7.5 кв.м, 9/9 эт. кирп., пластиковые окна, натяжные потолки, хор. сост., с/у раздельный, лоджия застеклена, 1.75 млн. р., **продаю.**

**Т.(8952)107-04-51)**

Проанализировано также было 50 объявлений о продаже автомобилей.

Примеры объявлений:

1) **Ауди-100** 1989 г. в., универсал, цв. серебристый, ГУР, АБС, чехлы, 2 комплекта резины, гаражное хранение, магнитола, 4 ЭСП, 97 тыс. р., **продаю. Т.(8951)856-83-09**

2) **БМВ-730** 1988 г. в., двигатель 3.0, цв. черный, тюнинг, литые диски R16, электролюк, тонировка, ксенон, ЭСП, ГУР, АБС, салон люкс, магнитола, сабвуфер, 130 тыс. р., срочно **продаю. Т.(8950)757-80-79**

3) **ВАЗ-21154** 2007 г. в., двигатель 1.6, цв. снежная королева, не бит, не крашен, сигнализация, тонировка, бортовой компьютер, магнитола с пультом ДУ, зимняя резина, 217 тыс. р., **продаю. Т.(8920)408-81-35**

Анализ позволил выявить отдельные смысловые компоненты (параметры) текста объявлений, которые используются для привлечения внимания к объявлению.

В объявлениях о продаже квартир такими параметрами оказались:

№ п/п	Параметр	Количество апелляций	%
1	Название улицы	50	100
2	Количество комнат	50	100
3	Метраж	50	100
4	Этаж, на котором расположена квартира	50	100
5	Этажность дома	50	100
6	Осуществляемое действие (продаю, меняю)	50	100
7	Контактный телефон	50	100
8	Стоимость	48	96
9	Материал дома (кирпич, панель, монолит и т.д.)	38	76
10	Наличие балкона, лоджии	23	46
11	Название остановки	19	38
12	Номер дома	16	32
13	Состояние внутренней отделки (100% отделка, после ремонта, евроремонт, черновая отделка, без отделки и т.п.)	15	30
14	Конструкция санузла	14	28
15	Остекление балкона, лоджии	14	28
16	Общая оценка состояния квартиры (хорошее, отличное, идеальное и т.п.)	12	24
17	Возможность торга (возможен/невозможен)	11	22
18	Описание вида из окна (на водохранилище, на озеро, красивый, панорамный)	9	18
19	Возраст/готовность дома (дому 2года., 7лет, дом сдан и т.п.)	8	16
20	Описание входной двери (метал., двойная и т.п.)	7	14
21	Наличие телефона	7	14
22	Наличие мебели (с мебелью, мебель частично, встроенная кухня и т.п.)	7	14
23	Состояние пола (паркет, ламинат, кафель, теплый пол и т.п.)	7	14
24	Характеристика окон (пластиковые окна)	6	12
25	Оценка планировки (современная, интересная, хорошая, перепланировка, современный дизайн)	5	10
26	Расположение комнат (изолированные, на разные стороны)	5	10
27	Район (ТЦ «Аксиома» р-н, птичьего рынка р-н, ВГУ р- н)	5	10
28	Состояние сантехники (новая, душевая кабина)	4	8
29	Способ продажи (без посредников)	4	8



30	Наличие холла, тамбура	4	8
31	Наличие гардеробной, кладовки	3	6
32	Описание расположение квартиры в доме (угловая/не угловая, южная сторона)	3	6
33	Способ отопления (АОГВ, автономное)	3	6
34	Состояние труб, батарей (пластиковые трубы, итальянские радиаторы)	3	6
35	Характеристика месторасположения (тихое, живописное)	3	6
36	Описание двора (закрытый, чистый, освещен)	3	6
37	Наличие сигнализации, охраны	3	6
38	Характеристика межкомнатных дверей (новые, элитные)	3	6
39	Наличие доступа к Интернету	3	6
40	Срочность продажи	2	4
41	Наличие консьержа	2	4
42	Характеристика водоснабжения (круглогодично, круглосуточно, постоянно)	2	4
43	Направление окон (во двор, на юг)	2	4
44	Описание потока (натяжные потолки)	2	4
45	Наличие кондиционера	2	4
46	Характеристика состояния подъезда (чистый)	2	4
47	Готовность документов	2	4
48	Способ нагрева воды (колонка, бойлер)	2	4
49	Наличие решеток на окнах	1	2
50	Возможность пристройки	1	2
51	Возможность приобретения под ипотеку	1	2
52	Наличие лифта	1	2
53	Наличие эркера	1	2
54	Наличие зимнего сада	1	2
55	Наличие джакузи	1	2
56	Освобождена	1	2
57	Застройщик (К.И.Т)	1	2
58	Наличие парковки	1	2
59	Наличие тех.этажа	1	2
60	Состояние крыши (капитальный ремонт в 2009г.)	1	2

В объявлениях о продаже автомобилей:

№ п/п	Параметр	Количество апелляций	%
1	Марка	50	100
2	Год выпуска	50	100
3	Цвет	50	100
4	Цена	50	100
5	Осуществляемое действие (продаю)	50	100
6	Контактный телефон	50	100
7	Объем двигателя, см <sup>3</sup>	40	80
8	Общая характеристика состояния (отличное, хорошее, удовлетворительное, на ходу)	21	42
9	Тип коробки передач (АКП, механическая, парктроник/типтроник/мультиптоник)	20	40

10	Сигнализация	18	36
11	Возможность торга (торг/без торга)	17	34
12	Пробег (без пробега)	16	32
13	Литые диски (R18)	13	26
14	Тип кузова (номер, универсал, хэтчбек, купе)	12	24
15	Магнитола	12	24
16	Зимняя резина, новая резина, 2 комплекта резины	11	22
17	Описание салона (велюр, кожа, Рекаро, Люкс)	11	22
18	Электронная система динамической стабилизации автомобиля (Electronic Stability Control ЭСП)	10	20
19	Тонирование стекол	9	18
20	Место приобретения (куплен у официального дилера, пригнан из Германии, Японии и т.п.)	8	16
21	Не бит/не крашен/не гнилой	8	16
22	Руль (ГУР, ЭУР, мультируль, левый руль)	7	14
23	Мощность, л.с.	6	12
24	Количество владельцев	6	12
25	Инжектор	6	12
26	Антикоррозийная обработка	6	12
27	Месяц выпуска	6	12
28	Ремонт двигателя, ходовой	4	8
29	Антиблокировочная система (АБС)	5	10
30	Декоративные элементы (аэрография, молдинги, тюнинг)	5	10
31	Чехлы	4	8
32	Тип двигателя (турбо, турбодизель)	4	8
33	Необходимость финансовых вложений (вложений не требует, требуется ремонт ... и т.п.)	4	8
34	Люк, электролюк	4	8
35	Срочно	4	8
36	Полный электропакет	4	8
37	Вид топлива (бензин, газ, газовое оборудование)	4	8
38	Гаражное хранение, бережная эксплуатация	3	6
39	Характеристика пассажирских сидений (подогрев, регулировка сидений, сиденья от иномарки, перетяжка сидений)	3	6
40	Количество клапанов	3	6
41	Центральный замок	3	6
42	Фары (ксенон, биксенон)	3	6
42	Климат-контроль	3	6
44	Электрзеркала	3	6
45	Сабвуфур, усилитель	3	6
46	Бортовой компьютер	2	4
47	Локализация ( в Москве, в Нововоронеже)	2	4
48	Комплектация (максимальная, эксклюзивная)	2	4
49	Год начала эксплуатации	2	4
50	На гарантии	2	4
51	Отсутствие замененных деталей	2	4
52	Телефон	2	4
53	Готовность к продаже (снят с учета, документы готовы)	2	4

54	Шумоизоляция	2	4
55	Сервисная книжка	1	2
56	Полный привод	1	2
57	Кондиционер	1	2
58	Подушки безопасности	1	2
59	По доверенности	1	2
60	Подкрылки	1	2
61	Характеристика выхлопной системы (из нержавеющей стали)	1	2
62	Электронное зажигание	1	2
63	Блокировка руля	1	2
64	Родные стекла, краска	1	2
65	Высокое торпедо	1	2
66	Спортивная оптика	1	2
67	Обвес	1	2
68	Марка генератора	1	2
69	Много новых зап.частей	1	2
70	Противоугонная система	1	2
71	Просьба посредников не беспокоиться	1	2
72	Фаркоп	1	2
73	ТВ	1	2
74	Холодильник	1	2
75	Электростол	1	2
76	Печь Вебасто	1	2
77	Лимитированная версия	1	2
78	Датчики дождя, света	1	2
79	Все опции	1	2
80	Аудиоподготовка	1	2

Таким образом, в тексте объявления существуют обязательные и факультативные параметры.

Обязательные – те, которые представлены в 100% объявлениях:

Для объявлений о продаже квартир это:

- название улицы;
- количество комнат;
- метраж;
- этаж, на котором расположена квартира;
- этажность дома;
- осуществляемое действие (продаю, меняю);
- контактный телефон.

Для объявлений о продаже автомобилей:

- марка;
- год выпуска;
- цвет;
- цена;
- осуществляемое действие (продаю);
- контактный телефон.

Факультативные параметры:

Для объявлений о продаже квартир:

- стоимость;
- материал дома (кирпич, панель, монолит и т.д.);
- наличие балкона, лоджии;
- название остановки;
- номер дома;
- состояние внутренней отделки;
- конструкция санузла (совм/разд);
- остекление балкона, лоджии;
- общая оценка состояния квартиры (хорошее, отличное, идеальное);
- возможность торга (возможен/невозможен)
- описание вида из окна (на водохранилище, на озеро, красивый);
-др.

Для объявлений о продаже автомобилей:

- объем двигателя, см <sup>3</sup> ;
- общая характеристика состояния (отличное, хорошее, удовлетворительное, на ходу);
- тип коробки передач (АКП, механическая, парктроник/типтроник/мультиптоник);
- наличие сигнализации;
- возможность торга (торг/без торга);
- пробег (без пробега);
- тип кузова (номер, универсал, хэтчбек, купе);
- магнитола;
- зимняя резина, новая резина, 2 комплекта резины;
- описание салона (велюр, кожа, Рекаро, Люкс);
- электронная система динамической стабилизации автомобиля (Electronic Stability Control ЭСП);

Очевидно, что для для повышения коммуникативной эффективности объявления нужно использовать больше факультативных параметров.

В дальнейшем нами будут систематизированы и конкретизированы признаки в рамках выделенных параметров, проведен эксперимент по определению коммуникативной эффективности объявлений, а также проведён опрос рекламодателей по коммерческой эффективности их объявлений.

С.Г. Киселева

### **Оценочная лексика в речи политиков, находящихся у власти** (на примере выступления В.В. Путина)

Оценочная лексика встречается во всех политических текстах достаточно часто. Это понятно, так как задача политиков состоит в том, чтобы убедить население в верности своих идей и действий. Как известно, оценочные слова являются ярким и эффективным средством воздействия.

В.В. Путин – политический деятель, стабильно находящийся у власти. В связи с этим интересно проследить, как в его выступлениях отражаются особенности речевого воздействия на граждан, цель которого – убедить россиян, что страна поступательно движется вперед, что находящиеся у власти политики успешно руководят этим движением, превосходят конкурентов и поэтому имеют право на власть.

Можно предположить, что в текстах премьер-министра в основном преобладает положительно-оценочная лексика, а лексемы с отрицательно-оценочными семами используются заметно меньше. Проверим это на материале речи В.В. Путина «Заседание 60-й сессии Европейского регионального комитета Всемирной организации здравоохранения» от 13.09.10.

Нами проведен количественный анализ данного текста. Результаты исследования таковы:

Общее число лексем в тексте – 1172, из них оценочных – 63 (5,4 %), положительно-оценочных – 54 слова, что составляет 4,6 %. Например, это такие слова как «мы намерены оказывать поддержку благородным целям», «принесло заметный эффект», «отношусь с большим уважением», «у нас есть возможность оказывать помощь людям», «такие усилия приносят ощутимый результат», «состоится конференция, посвященная продвижению ценностей», «конструктивная работа», «улучшение благосостояние граждан», «тенденция положительная», «желаю больших успехов», «работа продвигается успешно».

Количество отрицательно-оценочных слов в тексте – 9 (0,8 %): «злоупотребление алкоголем», «меркантильное потребление», «высокая смертность», «мы наблюдали неблагоприятные процессы», «люди ошиблись», «большие потери среди населения», «продолжительность жизни низкая». Следовательно, соотношение лексем с разной коннотацией – 83 % : 17 % в пользу положительной оценочности.

По результатам проведенного анализа можно сделать вывод, что политики, находящиеся у власти (например, В.В. Путин), предпочитают использовать лексемы с положительной коннотацией по сравнению со словами с отрицательной коннотацией. Данный выбор лексем объясняется тем, что политические деятели стараются показать эффективность своего управления страной, используя выражения с положительной оценкой, вызывающие у граждан чувство уверенности, стабильности, т.е. используют информационно – интерпретационную стратегию, помогающую политикам закрепить свое преимущество, отстоять свое право на власть (Паршина 2004).

Лексемы с отрицательной коннотацией в основном используются в небольшом количестве и для того, чтобы показать контраст между тем, что политики, стоящие у власти, делают хорошего для страны и ее народа, и что могло бы случиться с населением и государством без их участия в управлении политической, экономической, социальной и другими системами.

Еще одним эффективным средством воздействия на потенциальных избирателей является выбор слов определенных лексико-семантических групп (ЛСГ). Проследим, какие ЛСГ использует в своей речи В.В. Путин.

Среди проанализированных положительно - оценочных слов выделяются следующие слова:

1. Повышение качества (например, *«совершенствуется законодательство»*, *«решения направлены на то, чтобы повысить качество жизни»*, *«прогнозы на год неплохие»*).

2. Укрепление, сохранение (например, *«обеспечение устойчивого развития мирового сообщества»*, *«решения направлены на укрепление социальных гарантий»*).

3. Успехи, достижения, улучшения (например, *«появились современные центры помощи»*, *«добились больших успехов»*, *«у нас есть возможность оказывать помощь людям»*, *«такие усилия приносят ощутимый результат»*),

4. Полезность (например, *«ответственно распорядиться средствами»*, *«принесло заметный эффект»*, *«конструктивная работа»*, *«тенденция положительная»*).

5. Этикетные формулы (проявление отношения, расположения) (например, *«хочу поблагодарить»*, *«искренне приветствую»*, *«желаю больших успехов»*).

6. Положительные перспективы, план дальнейшей работы, намерения улучшить положение страны и граждан (например, *«мы намерены оказывать поддержку благородным целям»*, *«состоится конференция, посвященная продвижению ценностей»*, *«будем внедрять все самое лучшее»*).

ЛСГ с отрицательно-оценочными словами:

1. Опасность, риск для жизни, болезнь (например, *«продолжительность жизни низкая»*, *«злоупотребление алкоголем»*, *«высокая смертность»*),

2. Трудности, неприятности, беда, проблема, изменения к худшему (например, *«большие потери среди населения»*, *«трудная ситуация»*, *«люди ошиблись»*, *«мы наблюдали неблагоприятные процессы»*),

Таким образом, в тексте публичного выступления В.В. Путина наблюдается превалирование слов лексико-семантических групп «Укрепление, сохранение», «Успехи, достижения, улучшения», «Перспективы». Активное использование лексики данных ЛСГ помогает политическим деятелям показать гражданам страны, что их политическая программа и ее реализация является эффективной, надежной, стабильной, направленной на улучшение условий жизни нашего народа и страны в целом. Важным является также стремление убедить граждан не только в том, что премьер-министр, президент и его администрация заботятся о населении в данный момент, но и дать четкое представление о перспективных проектах, инновациях и планах на будущее, которые будут способствовать еще большему процветанию федерации и народа.

Анализ использования отрицательно-оценочной лексики премьер-министром России показали, что основные ЛСГ, которые он употребляет в речи – «Трудности, неприятности, беда, проблема», «Здоровье». Выбор лексических единиц данных ЛСГ обусловлен не только темой выступления, он также указывает на то, что политики хотят акцентировать внимание граждан на заботе государства об их моральном и физическом благополучии, об осознании властью наличия определенных проблем в стране, которые вполне поддаются решению и устранению.

Таким образом, политики, находящиеся у власти (на примере В.В. Путина), всеми возможными средствами стараются оказать нужное воздействие на население, а именно настроить его положительно по отношению к определенной политической группе, заставить его верить в правильность принятых решений и

эффективность действующего политического курса и, следовательно, в праве данных политиков на власть.

---

Паршина О.Н. Стратегии и тактика речевого поведения современной политической элиты России. - Астрахань, 2004.

К.Ю. Куршина

## **Изучение лексики пассивного состава в лингвокультуроведческом аспекте** (на материале УМК В.В. Бабайцевой и др.)

Методика обучения русскому языку в современной системе педагогического образования представлена как теория формирования языковой, лингвистической, коммуникативной и культуроведческой компетенции обучаемых. Обратимся к характеристике этого понятия, в вузовских учебниках даётся следующее определение: «Компетенция – это совокупность полученных знаний, умений и навыков, сформированных в процессе обучения русскому языку с целью употребления единиц языка в речи» (Воителева 2006, с.5). В последнее время уделяется большое внимание культуроведческой компетенции, которая предполагает усвоение родного языка как сокровищницы национальной культуры, отображающей исторический опыт народа, внутренний мир человека.

Культуроведческая компетенция – это «осознание языка как формы выражения национально-культурной специфики русского языка, владение нормами русского речевого этикета, культурой межнационального общения» (Сборник нормативных документов 2004, с.7).

В ГОС ОО по русскому языку определено следующее содержание, обеспечивающее формирование культуроведческой компетенции. На уровне основного общего образования: «Отражение в языке культуры и истории народа. Пословицы, поговорки, афоризмы и крылатые слова. Выявление единиц языка с национально-культурным компонентом значения в произведениях устного народного творчества, в художественной литературе и исторических текстах; объяснение их значения с помощью лингвистических словарей (толковых, этимологических и т. д.). Русский речевой этикет. Культура межнационального общения» (Сборник нормативных документов 2004, с.8). Полагаем, что раскрытие данного содержания возможно и целесообразно на примере лексики пассивного состава. Именно устаревшие слова и неологизмы в большей степени отражают особенности русского быта, культуры, исторических изменений, социальных преобразований. К тому же, изучение данного лексического пласта (по избранному УМК В.В.Бабайцевой и др.) начинается довольно рано – в пятом классе, что дает возможность учителю в последующем (в других классах) углублять и расширять уже знакомый материал.

Цель нашего исследования – проанализировать содержание, методы и приемы изучения пассивной лексики в средней школе с точки зрения культуроведческого подхода к обучению.

В соответствии с обозначенной программой весь раздел «Лексика» подробно изучается в 5-ом классе. К сожалению, на рассмотрение тем «Историзмы и архаизмы» и «Неологизмы» отводится всего по 1 часу.

В учебнике «Русский язык. Теория» в соответствующих параграфах даны определения типов устаревших слов и неологизмов, приведены примеры, представлена фотография «Школьного словаря устаревших слов русского языка» Р.П.Рогожниковой, Т.С.Карской, указаны отдельные случаи возрождения старых слов в языке (*дружина*), приобретения новых значений ранее известными словами (*разрядка, сценарий*), возвращения в современный лексикон устаревших слов (*милосердие, благотворительность, департамент, акционер и др.*).

В учебниках «Русский язык. Практика» (5–9 кл.) для закрепления знаний учащихся об изучаемых явлениях представлено несколько видов лексических упражнений:

1. Нахождение изученного явления среди слов в предложении, в тексте, например, выпишите из вступления к поэме А.С. Пушкина «Руслан и Людмила» историзмы и архаизмы (5 класс). Данный тип упражнений является доминирующим.

2. Группировка изучаемых явлений, в том числе составление таблиц – запишите данные ниже слова парами:

1. *Краткий, град, берег, древесный, младенец.*

2. *Берег, молодой, короткий, деревянный, город* (5 класс).

3. Работа с различными словарями – прочитайте высказывание выдающегося русского лингвиста И.И. Срезневского о словарях. Назовите известные вам словари русского языка (в том числе словари устаревших и новых слов) (5 класс).

*Словари сопутствуют просвещению всюду так же, как типографии, театры, журналы и пр. Трудно представить себе человека, который знал бы свой язык в такой мере, что ему вовсе уже не нужно пособие словаря...*

*Словарь отечественного языка есть одна из самых необходимых настольных книг для всякого образованного человека...*

Учитель может дополнить это задание работой с конкретными словарями.

4. Подбор примеров, иллюстрирующих изучаемое явление (по памяти или по каким-либо печатным источникам) – дополните каждую группу неологизмов известными вам словами. Проверьте их значение по толковому словарю.

Новые приборы, устройства: *кондиционер, лазер, миксер.*

Новые специальности: *ихтиолог, брокер, политолог.*

Новые наименования лиц, занимающихся определенным видом спорта: *слаломист, дельтапланерист, каратист.*

Новые названия наук: *космология, футурология, политология.*

Слова для справки: *маклер, менеджер, диетолог, монитор, принтер, эколог, геронтология, биатлонист, саблист, сейсмология.*

5. Лексический разбор (частичный) – охарактеризуйте слова *вода, кафе, лекарь, зодчий, джинсы, пимы, стекольник* с точки зрения происхождения, употребительности, стилистической окраски. При затруднении обратитесь к словарю.

6. Определение роли изучаемого явления в тексте – произведите лексический анализ текста. Какова роль архаизмов в этом тексте? (отрывок из произведения И. Халтурина) (5 класс).

Следует отметить, что некоторые упражнения носят синкретичный (смешанный) характер. В таких случаях помимо основных заданий (нахождение,



группировка изучаемых явлений и др.) предусматривается обращение к словарям (обязательное или при возникновении затруднений). К такого рода упражнениям, помимо приведенных в п. 4-5, можно отнести следующие:

- Объясните значение слов *витраж, гравюра, мозаика, фреска*. Какие из них являются устаревшими? Проверьте себя: найдите толкование этих слов в толковом словаре (7 класс);

- Прочитайте, запишите слова в две колонки: в первую входят слова стилистически нейтральные, во вторую – те, которые в словаре имеют пометы. *Страна, молодой, здравствуй, работа, рождение, хлад, храбрый, время, врата, праздник* (5 класс).

Сплошная выборка из учебников УМК В.В.Бабайцевой и др. показала, что большинство заданий, относящихся к пассивной лексике, предусматривает нахождение изученного явления среди слов в предложении, в тексте. В меньшей степени представлены упражнения, предлагающие группировать изучаемые явления и работать с различными словарями. Лексические упражнения таких видов, как нахождение ошибок в использовании лексических явлений (в контексте) и использование в своей речи изучаемого явления для определенной цели, не представлены.

Проведенный анализ избранной программы и учебников показывает, что в школьном курсе лексикологии уделяется недостаточное внимание пассивной лексике. Вся информация по данной теме излагается в 5 классе, а в 6-9 классах проходит поверхностное, эпизодическое повторение материала.

В связи с этим, учитель должен уделять особое внимание подаче этих сведений в 5 классе, сопровождая их необходимым культуроведческим комментарием. В 6 – 9 классах следует периодически обращаться к повторению этих языковых явлений на уровне специальных упражнений или дополнительных заданий к другим упражнениям. Немаловажно уделять внимание пассивной лексике во внеклассной работе по русскому языку.

Необходимо помнить, что устаревшие и новые слова относятся к «культурогенным языковым единицам» (Токарева 2010, с. 52), сохраняющим информацию об особенностях материальной и духовной культуры, истории народа. Поэтому знакомство с лексикой пассивного состава способствует формированию культуроведческой компетенции учащихся, что является одной из важнейших задач, которая в настоящее время ставится перед педагогом.

Быстрова Е.И. Цели обучения русскому языку, или какую компетенцию мы формируем на уроках // Русская словесность. – 2003. - №1. – С. 35-40.

Воителева Т.М. Теория и методика обучения русскому языку: Учебное пособие для вузов – М.: Дрофа, 2006.

Сборник нормативных документов. Русский язык / Сост.Э.Д.Днепров, А.Г.Аркадьев. – М., 2004.

Токарева И.Ю. Формирование культуроведческой компетенции учащихся при изучении имени собственного // Русская словесность. – 2010. - №6. – С. 52-53.

## **Лексикографическая объективация концепта «достоинство»**

Ключевая лексема «достоинство» отмечается в русском языке с древних времен и является общеславянской по происхождению.

По данным этимологического словаря Н.М. Шанского, слово «достой» производное с темой –ъ от достояти – быть достойным употреблявшегося часто безлично (достойть – «надлежащий, нужно») и сохранившегося в диалектах. Слово «достойный» образовано от достой – приличие сообразность, с помощью суффикса – ын (совр. –н-). Таким образом, внутренняя форма слава связана с понятием соответствия определенным правилам, условиям.

В толковом словаре Даля достоинство соотносится с понятием достой – приличие, приличность, соразмерность, сообразность (Даль, т.1 с.479); чего стоит человек или дело по достоинству своему. Сделать, что по достою, как должно, как следует, достоин, по приличию и стоимости. Достойный чего, стоящий, заслуживающий, надлежащий, должный, приличный, сообразный с требованиями правды, чести. Достойный человек, уважаемый, ценимый. Достойно, по достоинству, по заслугам, прилично, пристойно. Достоинство стоимость, ценность, добротность, степень годности; // отличное качество или превосходство; // сан, звание, чин. Как видим, в толковании Даля лексема достоинство имеет широкое значение, содержание которого не соотносится исключительно с человеческими качествами (это сукно посредственного достоинства. Достоинство этого способа выделки известно, качество. Он достиг высоких достоинств).

Применительно к человеку употребляется прилагательное достойный. В значении этого слова на основании семантизации Даля можно выделить такие семемы: соответствующий правилам приличия; соответствующий требованиям правды и чести; заслуживающий уважения.

Интересно отметить, что в 19-ом веке было более активное словопроизводство с корнем достой - : достойность, достойно, достоять, достоин, достойник (мастер, дока), достойница. Ключевая лексема «достоинство» отмечается в русском языке с древних времен и является общеславянской по происхождению. По данным этимологического словаря Н.М. Шанского, слово «достой» производное с темой –ъ от достояти – быть достойным употреблявшегося часто безлично (достойть – «надлежащий, нужно») и сохранившегося в диалектах. Слово «достойный» образовано от достой – приличие сообразность, с помощью суффикса – ын (совр. –н-). Таким образом, внутренняя форма слова связана с понятием соответствия определенным правилам, условиям.

В толковом словаре Даля достоинство соотносится с понятием достой – приличие, приличность, соразмерность, сообразность (Даль, т.1 с.479); чего стоит человек или дело по достоинству своему. Сделать, что по достою, как должно, как следует, достоин, по приличию и стоимости. Достойный чего, стоящий, заслуживающий, надлежащий, должный, приличный, сообразный с требованиями правды, чести. Достойный человек, уважаемый, ценимый. Достойно, по достоинству, по заслугам, прилично, пристойно. Достоинство

стоимость, ценность, добротность, степень годности; // отличное качество или превосходство; // сан, звание, чин. Как видим, в толковании Даля лексема достоинство имеет широкое значение, содержание которого не соотносится исключительно с человеческими качествами (это сукно посредственного достоинства. Достоинство этого способа выделки известно, качество. Он достиг высоких достоинств).

Применительно к человеку употребляется прилагательное *достойный*. В значении этого слова на основании Даля можно выделить такие семемы: соответствующий правилам приличия; соответствующий требованиям правды и чести; заслуживающий уважения.

Интересно отметить, что в 19-м веке было более активное словопроизводство с корнем *достой* -: достоинство, достойно, достоять, достоин, достойник (мастер, дока), достойница.

В словарях современного русского языка (МАС, Лингва, БТС, ТСОШ) достоинство определяется, прежде всего, как положительное качество человека или предмета, явления (достоинство книги, у него много достоинств). Это значение реализуется в сочетании со словами: основное, главное, большое, немалое, неопределимое, несомненное, сомнительное, редкое его антоним – недостаток, недостатки. В современных словарях у слова достоинство выделяются также еще другие вторичные денотативные семемы, в частности, стоимость, добротность, ценность денежного знака. Интересующее нас значение слова достоинство представлено несколькими семемами, которые по своему статусу являются вторичными денотативными (см. типологию М.М. Копыленко и З.Д. Поповой по Д/К).

Достоинство, как и честь, определяется как совокупность высоких моральных качеств, заслуживающих уважение.

В словарях БТС, ТСОШ это отдельная семема; в Лингве и МАСе в соответствующей семеме соединяются три семемы: уважение к себе; сознание своих прав, своей значимости; независимость взглядов, суждений.

Кроме того, МАС отличает и компонент внешнее проявление уважения к себе в этой семеме (МАС т.1, с. 437). Таким образом, понятие достоинства раскрывается как внутренняя уверенность в собственной ценности, как значимость личности независимо от социальной принадлежности. Достоинство – оценка с общечеловеческой точки зрения, признание ценности человека как личности. Важным проявлением достоинства является уважение к себе и окружающим, причем уважение по факту существования: ко всякому человеку надо относиться с уважением, пока он своими действиями не доказал, что не заслуживает его. Отсюда следует, что достоинство основано на признании равенства всех людей, честь же оценивает людей дифференцированно.

Устойчивое сочетание «чувство собственного достоинства» отражает тот факт, что достоинство дело сугубо личное. Как отмечает А. Круглов, «достоинство – дело воистину личное. Никакой внешней – насильственной или формальной процедурой его не заденешь. Только живая свободная личность в ее неповторимой ситуации и имеет значение, если мы беремся судить о ее достоинстве в этой ситуации... Честь демонстративна. Ей прятать нечего, и в любую минуту она должна быть готова себя выказать, за себя постоять... Достоинство интимно. Больше всего оно дорожит, кажется, «личной жизнью» – сферой непросматриваемого, неподотчетного» (Круглов 2001, с. 327).

Словари отмечают также устаревшее значение, связанное с сословной организацией царского общества: высокое звание, должность, титул, чин, требующее соответствующего обращения: величество, высочество, сиятельство и т.п. Словарь Лингва объясняет употребление выражения в современном обществе следующим образом: это словесная формула именованя лица в соответствии с его официальным почетным званием, служебным или общественным положением звания лица по занимаемой должности или по роду занятий.

На основании анализа словарных статей мы можем предварительно выделить следующие когнитивные признаки концепта *достоинство* в русском сознании:

1. Положительное качество человека и предмета (значение, важность);
2. Уважение к себе, проявляющееся в том числе во внешней манере держаться;
3. Внутренняя уверенность в собственной значимости (независимо от социального положения)
4. Высокие моральные качества (благородство, честность) личности.

Данные лексикографической объективации концепта мы предполагаем в дальнейшем дополнять и верифицировать при помощи анализа контекстов и экспериментального изучения.

---

Круглов А. Афоризмы, мысли, эссе // Психология и характерология понятий. – М., 2001.

#### *Список источников*

- Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4 т. М. : Рус. яз., 1978 .  
 Большой толковый словарь русского языка / [сост. С.А. Кузнецов]. – СПб. : Норинт, 1998. – 1536 с. (БТС)  
 Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 4 изд., доп. – М. : Азбуковник, 2000. – 944 с. (ТСОШ)  
 Словарь АBBYY Lingvo 12 (Лингва)  
 Словарь русского языка: В 4-х т. /АН СССР Ин-т русского языка; под ред. А.П. Евгеньевой. М. : Русский язык. 1981-1984. (МАС)  
 Шанский Н.М. Краткий этимологический словарь русского языка /Н.М.Шанский. – М.: Просвещение, 1961.

А.С. Мормоль

## **Имя прилагательное как средство воздействия на адресата в печатной рекламе**

Реклама уже давно и прочно утвердила себя в мире как одно из наиболее динамично развивающихся средств массовой коммуникации, существенно влияющих не только на потребительский рынок, но и на политическую и культурную жизнь общества. Сегодня рекламный текст должен иметь литературно грамотное и стилистически удачно оформленное содержание, направленное на максимальное привлечение внимания к потребительским

свойствам предлагаемых товаров и услуг, а так же должен побуждать адресата к целенаправленному действию по отношению к предмету рекламы.

Однако многие вопросы, связанные с выявлением специфики рекламного текста, используемых в нём стратегий, методов и приемов воздействия на потребителя, а также языковых средств их выражения, пока не получили достаточно полного осмысления. Важной задачей представляется изучение прагматического потенциала отдельных языковых единиц. Именно поэтому в представленной статье объектом внимания является имя прилагательное как важное средство воздействия на потребителя в текстах печатной рекламы.

Имена прилагательные играют важную роль в структуре рекламного текста, они используются для указания на свойства товара, обозначенного именем существительным, а также придают тексту большую изобразительность, способствуют созданию более ярких рекламных образов. Специфика печатного рекламного текста предполагает употребление в большинстве случаев относительных и качественных прилагательных. Относительные прилагательные служат для называния таких объективных свойств рекламируемого объекта, как материал (*пластиковые окна, металлические двери*), способ (*сварные конструкции*), назначение (*гладильная доска*), особенности функционирования (*плазменный телевизор*) и т. д.

Качественные прилагательные обладают морфологической категорией степени сравнения и имеют полные и краткие формы. Среди качественных прилагательных значительную группу составляют лексические единицы, выражающие оценку. Оценочные прилагательные называют качества, которые могут проявляться большей или меньшей степени, и в свою очередь подразделяются на общеоценочные, отражающие общую оценку рекламодателем объекта по шкале «хорошо / плохо» (*идеальный, отличный, хороший, классный, прекрасный* и т.д.), и частнооценочные (*современный, эффективный, известный, уникальный* и т.д.), которые выполняют функции оценки предмета по определённому свойству, то есть сочетают оценочный признак с характеризующим.

Анализ текстов печатной рекламы показал, что оценочные прилагательные широко употребляются в текстах печатной рекламы. Особенностью рекламного текста можно считать то, что при указании на свойства товара прилагательные с негативной оценкой не употребляются. Используются только лексические единицы, выражающие положительную (*хорошее решение, оптимальные варианты*) или высокую (*отменное качество, превосходный результат, идеальный комфорт*) оценку.

Следует отметить, что для рекламного текста характерны явления большего или меньшего преувеличения ценности товара, в связи с чем используются лексемы, в семантике которых заключен компонент "очень, в высшей степени", что, прежде всего, проявляется в сравнительной и превосходной степени прилагательных и наречий со словами *лучше, лучший*.

*Telo's Beauty - лучшие мировые технологии для вашей красоты и молодости.*

*Blend-a-med. Стоматологи свидетельствуют: лучшая защита от кариеса.*

Практический материал показал, что оценочность является необходимым компонентом рекламного текста, поскольку служит средством привлечения внимания к положительным качествам товара. Объектом оценки может быть не только предмет в целом, но и его отдельные стороны или качества. Поэтому

помимо общеоценочных прилагательных в рекламном тексте используются частнооценочные прилагательные.

Наиболее частотными в группе частнооценочных прилагательных являются лексические единицы, акцентирующие такие свойства товара:

1. Широкая известность (известный, популярный, знаменитый и т.д.).

Указание на это свойство служит цели вызвать в сознании потенциального потребителя мысль о том, что, если данный товар широко известен, следовательно, его использует значительное число людей, что должно быть косвенным свидетельством положительных свойств рекламируемого товара.

2. Важность, значимость, необходимость для потенциального потребителя (актуальный, важный, необходимый, незаменимый). Данная группа прилагательных служит цели убедить покупателя в том, что данный товар сможет решить его насущные проблемы и удовлетворить жизненно важные потребности.

3. Соответствие товара определённым положительным качествам, образцом которых он является (настоящий, верный, правильный, реальный).

Употребление в рекламе прилагательных данной группы служит цели скрытого противопоставления другим товарам аналогичного ряда, которые проигрывают по сравнению с рекламируемым товаром в качестве.

4. Исключительные свойства товара, выделяющие его в ряду товаров аналогичного ряда (обычный), которые не могут выдержать сравнения с ним по определённым качествам (необычный, уникальный, неповторимый, единственный).

5. Группа прилагательных, связанных с признаком «время», называет признаки амбивалентного характера. С одной стороны, подчёркиваются такие характеристики, как «лучший, модернизированный, превосходящий то, что есть, по своим характеристикам» (современный, новый, инновационный), с другой – факт проверки временем положительных свойств предлагаемого товара (традиционный, старинный).

В текстах печатной рекламы часто используется простая сравнительная или превосходная степень прилагательных, чтобы показать товар с самой выигрышной стороны и положительно воздействовать на адресата.

*«Новые телевизоры Samsung **тоньше** и **прочнее**».*

*«Торт «Причуда» от фабрики «Большевик»- это **нежнейшие** вафли».*

Для усиления экспрессии в рекламных текстах значение имени прилагательного нередко акцентируется посредством определительного местоимения **самый** или добавочных слов **более, менее**, т.е. выступает в форме аналитической превосходной степени, но с семантикой элитива (усиления).

*«Stinol- **самый** подходящий холодильник»*

*Orbit-для **самого любимого** человека на свете.*

*«Испытайте обновленный Peugeot 207. **Еще более неотразимый... Еще более энергичный... Еще более поворотный и ловкий!**».*

Эффективным средством для привлечения внимания потенциального покупателя в печатной рекламе являются приемы языковой игры, например, создание окказиональных прилагательных, а также окказиональных степеней сравнения.

*-Куда они **спешат?***

*-На новый аромат «Fairy»!*

*Яблочнее яблок! Лимоннее лимонов! Ягоднее ягод!*

Русской рекламе свойственно ориентироваться на западные образцы, поскольку она развивается под воздействием европейской рекламы. Поэтому положительный оценочный смысл приобретают такие прилагательные, как *английский, европейский, международный, западный*.

*Швейцарская торговая марка часов Carl FBucherar. Точное отражение времени.*

*Aldo. Шкафы-купе с именем итальянского дизайнера. Экологически чистые материалы от производителя с мировым именем.*

*Техника по уходу за бельем Mile- впечатляющий дизайн, легендарное немецкое качество.*

Кроме того, в поисках эффективных средств воздействия на русских потребителей копирайтеры нередко пользуются заимствованиями (из английского, немецкого, французского, итальянского языков): *комфортабельный, традиционный, инновационный, респектабельный* и др.

Таким образом, реклама с успехом использует ресурсы языка для создания положительного образа товара. Используются только имена прилагательные с положительной или высокой оценкой. Выступая в качестве важного средства привлечения внимания к положительным качествам товара и необходимого средства речевого воздействия на адресата, оценочные прилагательные выполняют одну из ключевых ролей в создании перлокутивного эффекта рекламного текста.

Следовательно, можно сделать вывод о том, что многократное употребление имен прилагательных в текстах печатной рекламы придает эмоциональную окрашенность информации, способствует более живому и глубокому восприятию рекламы, позволяет добиться ответной реакции.

Д.Т.Надоршина

## Агрессия в устном деловом дискурсе

В современном мире конфликтность отношений достигла высочайшей точки. Одной из причин данного явления стало повышение уровня агрессивности общества. Социальная психология определяет агрессивное действие как намеренное действие, направленное на причинение физического или психологического вреда. Источником агрессии может стать непонимание ситуации общения, несогласие с другим мнением, недостаток внимания или любой другой фактор.

Одним из видов агрессивного поведения является вербальная агрессия, т.е. конфликтное речевое поведение, в основе которого лежит установка на негативное воздействие на адресата. Речевая агрессия препятствует реализации успешного взаимодействия между собеседниками. Она воздействует на их сознание, что приводит к затруднению полноценного обмена информацией и снижает уровень взаимопонимания коммуникантов.

Сферой бытования речевой агрессии является повседневное общение. Средством выражения вербальной агрессии может стать специфическая лексика (инвективы, грубые бранные слова и т.д.), особые синтаксические конструкции,

интонация, тембр, темп речи, громкость, особенности дикции. К основным формам проявления речевой агрессии относятся: оскорбление, угроза, грубое требование, грубый отказ, враждебное замечание, упрек, насмешка, клевета и сплетня. Виды речевой агрессии можно классифицировать по разным параметрам и выделять сильную и слабую, осознанную и неосознанную, прямую и скрытую агрессию и т.д.

Вербальная агрессия широко распространена и представляет серьезную угрозу для эффективного общения. До сих пор не разработаны действенные способы ее преодоления и контроля. Несомненно, что агрессию надо пресекать и предотвращать.

Речевая агрессия – это конфликтное речевое поведение, которое не только нарушает взаимодействие на уровне межличностного общения, но и способно спровоцировать масштабные социальные конфликты. В нашем обществе наблюдается множество факторов, способных вывести человека из равновесия, но если грамотно оценивать ситуацию, то можно если не предотвратить конфликт, то свести его к минимуму. Основной способ предотвращения речевой агрессии – это повышение человеком собственной культуры. Чем культурнее и образованнее человек, тем лучше он себя контролирует и тем больше он проявляет уважения и снисходительности к окружающим его людям.

Агрессия в языке и речи: Сборник научных статей / Под ред. А.И. Шаронова. М.: РГГУ, 2004. 288 с.

Щербинина Ю.В. Вербальная агрессия. – М.: КомКнига, 2006. – 360 с.

Е.В.Никифорчук

## **Способы (приёмы) речевого воздействия на женщину**

(на материале художественного текста)

Многие исследования показывают наличие заметных гендерных особенностей в речевом воздействии. Одни и те же приемы речевого воздействия оказывают разный эффект в зависимости, к кому они обращены - к мужчине или женщине. Интересно понаблюдать на материале художественного текста, где писатели описывают типичные ситуации гендерного общения.

Эффективное речевое воздействие предполагает использование приемов и способов, ориентированных на конкретного адресата и такие приемы оказываются наиболее эффективными в конкретных актах общения. Покажем это на примере художественных тестов. Для анализа были выбраны ориентированные на массового читателя произведения популярных современных российских писателей – С. Лукьяненко, А. Марининой, Д. Донцовой, М.Серовой. Герои этих произведений – обычные люди, наши современники, которые живут и общаются в обычных условиях, обсуждают жизненные ситуации, привычные и знакомые для большинства людей. Это дает основания предположить, что описанные в данных художественных произведениях способы и приемы речевого воздействия типичны для жителей нашей страны в настоящее время.



В текстах анализируемых произведений нами было выделено 250 речевых ситуаций общения мужчины и женщины, в которых мужчина оказывает то или иное воздействие на женщину.

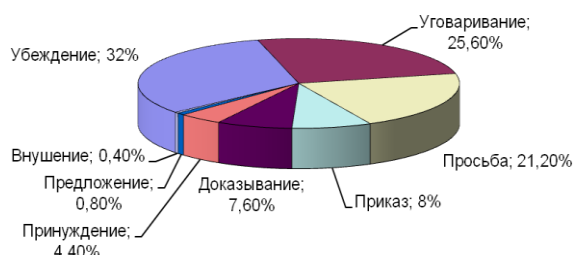
В результате анализа данных ситуаций было выявлено использование следующих способов речевого воздействия мужчины на женщину:

1. Убеждение – 80 ситуаций (32%)
2. Уговаривание – 64 ситуации (25,6%)
3. Просьба – 53 ситуации (21,2%)
4. Приказ – 20 ситуаций (8%)
5. Доказывание – 19 ситуаций (7,6%)
6. Принуждение – 11 ситуаций (4,4%)
7. Предложение – 2 ситуации (0,8%)
8. Внушение – 1 ситуация (0,4%)

Наглядно это распределение можно отразить при помощи диаграммы (Рис. 1).

*Рисунок 1*

**Распределение частотности использования способов речевого воздействия**



Таким образом, очевидно, что наиболее часто используемыми способами речевого воздействия являются убеждение, уговаривание и просьба.

Мы также проанализировали цели аргументации, использующиеся в данных ситуациях речевого воздействия. Они следующие:

1. Добиться от женщины желаемого для мужчины совместного с ним действия;
2. Заставить женщину выполнить действия в пользу мужчины;
3. Заставить женщину выполнить выгодные ей действия;
4. Заставить женщину изменить или прекратить действия или поведение;
5. Убедить женщину в своей правоте.

Каждая из этих целей включает в себя более узкие, конкретные цели, которые мужчина стремится достичь в ходе речевого воздействия, используя те или иные приемы и способы аргументации. Рассмотрим их более подробно.

**1. Добиться от женщины желаемого для мужчины совместного с ним действия.** Это, в частности, такие более конкретные цели, как «Добиться согласия провести вместе время», «Заставить пойти с собой», «Заставить приехать», «Заставить подойти», «Установить контакт», «Вызывать на разговор».

Для достижения этой цели используются различные способы и приемы речевого воздействия. Приведем примеры:

Уговаривание с целью добиться согласия провести вместе время:

*Я быстро сказала:*

— *Боюсь, не получится. Невестка с сыном хотели сегодня пойти в гости, мне придется сидеть с внуками. Стас расхохотался:*

— *Смешно, ей-богу! Я не сексуальный маньяк, просто приглашаю вас на концерт, потому что моя дама устроила истерику и образовался свободный билет. Я не собираюсь звать вас потом в ресторан или тащить к себе домой. Впрочем, если пожелаете, можем выпить в буфете шампанское.* (Д. Донцова «Бенефис мартовской кошки»)

Еще один пример уговаривания:

- *А ты любишь купаться ночью, Алиса?*

*Я вздрогнула.*

- *Да.*

- *Я тоже. К часу дети уgomонятся, а я пойду купаться на пляж, туда, где утром были. Если хочешь - приходи.* (С. Лукьяненко. «Дневной дозор»)

Принуждение с целью заставить пойти с собой:

— *Почему мы не можем сделать это здесь, в гостиной?*

— *У нас нет времени, — рывкнул грубиян, — или хотите, чтобы мы вас выводили в наручниках?* (Д. Донцова «Бенефис мартовской кошки»).

Просьба с целью вызывать на разговор:

- *Оля, надо поговорить, — сказал я, подходя к ним.* (С. Лукьяненко. «Ночной дозор»).

**2. Заставить женщину выполнить действия в пользу мужчины,** например: «Заставить выступить посредником в переговорах», «Получить личную выгоду (выкуп)», «Получить от женщины информацию», «Заставить выполнить действия», «Обеспечить безопасность мужчины», «Убедить в необходимости отъезда», «Получить ответ», «Получить прощение», «Получить результат разговора», «Получить приглашение в гости». Для достижения этих целей используются различные способы и приемы речевого воздействия. Например.

Уговаривание с целью заставить женщину совершить определенные действия:

— *А я люблю, когда ты долго терпишь, — весело сказал он. — Ну что это за интерес, если ты только-только захотела — и все к твоим услугам. Это скучно. Зато когда ты потерпишь, удовольствие совсем другое. Уж не знаю, как для тебя, а для меня — точно. Ты делаешься совершенно особенная. Так что беги домой, поешь и ложись отдыхать, а в семь часов я тебя жду. Договорились?* (А. Маринина. «Иллюзия греха»).

Уговаривание с целью обеспечить личную безопасность мужчины:

— *Сестричка! — воскликнул лохматый. — Если мы выкрутимся и при этом останемся живы, я отблагодарю вас как смогу, не сомневайтесь! Деньги у меня пока что есть, я для вас ничего не пожалею, клянусь богом!* (М. Серова «Неслучайный свидетель»).

Уговаривание с целью получить нужную информацию:

— *Она очень тревожилась насчет милиции, — продолжал Ильяс извиняющимся тоном, — и я подумал, что у вас что-то серьезное. У вас проблемы? Может быть, помощь нужна? У меня есть знакомые...* (А. Маринина. «Иллюзия греха»).

Уговаривание с целью получить приглашение в гости:

— *Если ты не возражаешь. Я обещаю вести себя тихо и громких звуков не издавать.* (А. Маринина. «Иллюзия греха»).

Принуждение с целью заставить выполнить выгодные мужчине действия:

— *Эта информация тебе ничего не даст. У нас в руках семья Лосева. Если он не явится к нам лично, то придется его жене и детишкам сделать больно.*

— *Куда он должен явиться?*

— *Пусть просто выйдет на улицу, мы подойдем к нему сами. И сразу предупреждаю — без фокусов.* (М. Серова «Неслучайный свидетель»)

**3. Заставить женщину выполнить выгодные ей действия**, в частности «Обеспечить ее комфорт», «Предостеречь», «Убедить принять решение». Приведем примеры способов речевого воздействия, используемых для достижения этих целей.

Убеждение, чтобы женщина приняла решение:

— *Да. Ты решишь сама. И эту ответственность с тебя не снимет никто. И что бы ты ни сделала - ты все равно будешь жалеть, о несделанном.* (С. Лукьяненко. «Ночной дозор»)

Предложение, чтобы обеспечить женщине комфорт:

*Частенько Арсений протягивал матери толстую пачку и предлагал:*

— *Съезди в город, прошвырнись по бутикам.* (Д. Донцова «Бенефис мартовской кошки»).

**4. Заставить женщину изменить или прекратить действия или поведение.** Более узкими целями здесь являются такие, как «Обеспечение безопасности» (в ситуации на дороге), «Заставить замолчать», «Успокоить», «Заставить изменить тему разговора», «Удержать от совершения действия», «Заставить уйти», «Изменить тон разговора», «Остановить». Приведем примеры.

Уговаривание с целью успокоить:

— *Не плачь, Светлана. Ты ни в чем не виновата. Если уж я не сумел предугадать действия Темного, с тебя спроса вообще никакого.* (С. Лукьяненко. «Дневной дозор»)

Еще один пример уговаривания с целью успокоить женщину:

— *Успокойся, пожалуйста, — он начал раздражаться от ее глупости. — Если на тебя свалится ураганное развитие болезни, то это может с равным успехом случиться и на следующий день после осмотра. Не паникуй. Раздевайся и ложись на каталку.* (А. Маринина. «Иллюзия греха»).

Приказ с целью заставить замолчать:

— *Чего вы от меня хотите? — задала я вопрос седовласому.*

— *Уже ничего. Садись в машину и не разговаривай.* (М. Серова «Неслучайный свидетель»)

Еще один пример использования приказа с той же целью:

— *Всем молчать!* — рявкнул полковник. — *Сесть на диван, ноги вместе, руки сложить на коленях!*

— *Мы там все не уместимся, — пискнула Оксана.*

— Молчать, — гремел Дегтярев, становясь сине-красным, — надоело спорить с придурочными бабами, слушать меня, захлопнуть рот! (Д. Донцова «Бенефис мартовской кошки»).

Просьба с целью заставить изменить тему разговора:

- Не надо, Света. - я взял ее за руку - Даже я его понял, а мне пришлось тяжелее. Не надо об этом. (С. Лукьяненко. «Ночной дозор»).

Просьба с целью заставить замолчать:

— Не кричи, пожалуйста, — спокойно заметил он. — Я же предлагал тебе перенести осмотр на завтрашнее утро. Я, милая, на службе нахожусь, а не в гостях у бабушки, и своим временем не всегда могу располагать (А. Маринина. «Иллюзия греха»).

**5. Убедить в своей правоте.** Эта цель включает в себя такие более узкие задачи, как «Найти нарушения и выписать штраф или получить взятку», «Убедить в своей правоте», «Доказать свою правоту», «Убедить, что не сердится», «Доказать свои намерения», «Извиниться».

Убеждение, чтобы доказать свою правоту:

- Что ты дергаешься? - спросил я. - Ну? Оперативная работа все время состояла из компромиссов! (С. Лукьяненко. «Ночной дозор»)

Еще один пример убеждения в своей правоте:

— Ну хорошо, — сдался он, — допустим, я ее приму. Но ведь ты сказала, что она работает дворником. Мои услуги стоят дорого, ты это прекрасно знаешь. Или твой муж полагает, что я по знакомству буду консультировать и лечить ее бесплатно? (А. Маринина. «Иллюзия греха»).

Доказывание:

- Допустим. Будь у нас возможность уничтожить главу московских Светлых, но он, как всегда, вне подозрений. А потерять два десятка своих ради одного единственного Светлого средней руки? Несерьезно. Или ты держишь нас за дураков? (С. Лукьяненко. «Ночной дозор»).

Просьба:

- Не надо, - сказал я. - Света, не надо. Он ведь прав. Я сегодня это понял, впервые понял. Где граница в нашей борьбе. Не сердись. А это, - я отнял ладонь от груди, - всего лишь царапина. Мы же не люди, мы гораздо прочнее. (С. Лукьяненко. «Ночной дозор»).

Приказ:

Скрипнув зубами от злости, гибэдэдэшник велел:

— Откройте капот. (Д. Донцова «Бенефис мартовской кошки»).

Таким образом, мы видим, что цели, которые ставит перед собой мужчина в общении с женщиной, определяют выбор им способов и приемов речевого воздействия. Исследования показывают, что гендерная специфика речевого воздействия — это коммуникативная реальность и знание гендерного речевого воздействия повышает эффективность общения. Писатели в своих произведениях достаточно наглядно и типизировано изображают общение мужчин и женщин, что позволяет рассматривать художественные тексты как один из наиболее эффективных способов исследования гендерного общения.

## Физико-математические термины в политическом выступлении

Политические выступления активно исследуются лингвистами с разных сторон - в плане риторики, психолингвистики, синтаксиса, лексики. Достигнуты значительные результаты в каждой области, выработаны и сформулированы тактики, стратегии, приемы эффективного политического выступления. Например, риторика накладывает серьезные ограничения на использование терминов, поэтому их активное употребление не может остаться без внимания.

Рассмотрим употребление физико-математических терминов в политическом выступлении. Материалом исследования послужили выступления В.В. Путина, СИ. Иванова, С.К. Шойгу, Ю.П. Трутнева, Д.Н. Козака, Б.В. Грызлова.

Как показало исследование, термин может употребляться в прямом номинативном значении (в символике Копыленко-Поповой денотативная первая семема Д1 (Попова З.Д. 2010, с. 33).

Например: *«В январе-сентябре текущего года товарооборот вырос более чем на 50%»* [В.В. Путин]. В лексическом плане это очень ограниченная группа терминов, но по употреблению очень частотная.

Более разнообразно и не менее частотно употребление слов в производно-номинативном значении (семема денотативная вторая Д2). В этом случае слово отражает «сущность через сопоставление её с семемой денотативной первой». (Попова З.Д. 2010, с. 33)

Например: *«Это достаточно большая цифра количества граждан, которые на самом деле жили в невыносимых условиях»* [Д.Н. Козак].

*«Прошу Виктора Алексеевича Зубкова внести предложения по механизму доведения этих средств до конкретных хозяйств...»* [В.В. Путин]. Общеизвестные математические термины в этом случае переосмысливаются.

Фразеологически связанные значения (семема коннотативная первая К1) термины приобретают при метафорическом употреблении слова в значении, «отражающем некоторую сущность через образ денотативной семемы, которую обозначает их общая лексема». (Попова З.Д. 2010, с. 33) Термин употребляется с семемой К1 только в фразеологемах.

*«Поэтому темп должен быть оптимальным и с точки зрения готовности промышленности, и с точки зрения финансового обеспечения»* [СИ. Иванов] или

*«И я надеюсь, что будем держат этот же темп по всем предстоящим темам»* [В.В. Путин]. Коннотативное употребление терминов в политическом выступлении наиболее частотно.

Очевидно, что термины, несмотря на свою однозначность (по определению), образно переосмысливаются и активно употребляются в публичном политическом выступлении.

Виноградов В.В. Основные типы лексических значений слова. // В.В. Виноградов // Вопросы языкознания. - 1953. - №5. - С. 3-30.

Малышева (Шевченко), О.П. Коммуникативные стратегии и тактики в публичных выступлениях (на материале речей американских и британских политических лидеров) / О.П. Малышева // Изв. Рос. гос. пед. ун-та им. Герцена. - 2009. - № 96. - С. 206—209

Попова З.Д. Лексическая система языка: Внутренняя организация, категориальный аппарат и приемы описания. Учебное пособие / З.Д. Попова, И.А. Стернин. - М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. - 176 с.

Стернин И.А. Практическая риторика в объяснениях и упражнениях для тех, кто хочет научиться говорить/ И.А. Стернин. - Воронеж: Истоки, 2009. - 154 с.

А.С.Поляков

## **Оценочность как фактор формирование новых значений в системе языка**

Как показывает исследование, оценочность может являться фактором развития семантической системы языка.

В разных контекстах оценочные компоненты слова могут актуализовываться, а могут также нейтрализовываться, погашаться и модифицироваться. Оценочные семы могут также наводиться контекстом в неогночных значениях слов в определенных контекстах. Для описания огночности в данных случаях требуется детальный семный анализ. Отдельные актуализации имеющихс в составе смысловой структуры слова значений могут стать новыми значениями в лексико-фразеологической системе языка на базе именно огночных актуализаций.

Покажем возможности такого явления на примере двух частотных существительных русского языка, выделенных по материалам частотного словаря С.А.Шарова (интернет-версия).

Слова были проанализированы по материалам «Корпуса русского языка» в различных контекстах их употребления.

*История* (1. только ед. Совокупность фактов и событий, относящихся к прошедшей жизни человечества; прошлое. 2. перен., только ед. Память человечества о прошлом, о выдающихся событиях и людях (книжн., ритор.). 3. только ед. Жизнь, действительность в процессе развития, движения (книжн.). 4. Какое-либо событие, происшествие.

*В примерах:*

а1) Каждый должен знать **историю** своей страны.

а2) **История** известна со слов Одоевцевой, рассказавшей об этом случае уже в весьма преклонном возрасте — было ей едва ли не девяносто [Вадим Крейд. Георгий Иванов в Йере // «Звезда», № 6, 2003]. В полном семном составе актуализируется неогночное значение 1 “совокупность фактов и событий, относящихся к прошедшей жизни человечества; прошлое” и значение 4 “какое-либо событие, происшествие” соответственно.

б) Он действительно оказался интересным и простым в общении собеседником, из тех, с которыми приятно обсудить любую тему и у которых наготове всегда есть какая-нибудь интересная **история** [Ольга Зуева. Скажи что я тебе нужна... // «Даша», № 10, 2004]. В данном случае в контексте в семантике слова *история* реализуется значение 4 с положительной оценкой — огночная сема наводится контекстом. Диагностический маркер наведенной семы — лексема «интересная». Если бы диагностическим маркером было прилагательное «скучная», актуализовалась бы контекстуальная неогнобрительная оценка. Кроме того, в контекстуальном значении наводятся денотативные семы «интересная для рассказа, для обсуждения». Таким образом, происходит актуализация

неоценочного значения с наведением дополнительных денотативных сем и контекстуальным наведением положительно-оценочного семантического компонента.

в) Там с этим делом можно влипнуть в **историю** [Андрей Белозеров. Чайка (2001)]. В данном случае актуализируется значение 4, сема «событие», но наводится сема *неодобрительное*, а также денотативная сема “неприятность, неприятное (событие)”. Диагностический маркер – лексема «влипнуть» с семантикой «попасть во что-то неприятное». Аналогичное значение актуализируется в сочетании с маркерами *попасть*, *вляпаться* и под. В результате формируется новое негативно-оценочное значение, которое уже получило достаточное распространение в речи.

Оценочная парадигма существительного *история*, таким образом, представлена неоценочным значением и негативно-оценочной актуализацией значениями. Положительно-оценочная актуализация тоже возможна. Хотя в нашем материале не зафиксирована.

*Старик* 1. Человек, достигший старости. 2. Спортсмен старшего возраста (спорт.). 3. Человек, давно служащий или работающий где-н. (разг., фам.). 4. Пожилой и умудрённый опытом человек.

В контекстах нами зафиксированы следующие семантические актуализации данного слова:

а) Даже ничего не зная о поздней любовной лирике Фета, можно легко согласиться с тем, что **старик**, у которого давно уже затянулись в душе мучительные и сладостные язвы "молодой любви" и который силой обострившейся памяти переносится в далёкое прошлое, к "былому счастью и печали", — образ вполне реальный [Владислав Отрошенко. Эссе из книги «Тайная история творений» // «Октябрь», № 12, 2001].

Актуализируется в полном семном объеме первое значение “человек, достигший старости”, оно неоценочно.

б) По поведению, бесспорно, он мудрый **старик**, но на вид ему и сорок не дашь ещё.

В данном случае актуализируется значение 4 - «умудрённый опытом человек». Оно положительно-оценочное. Диагностический маркер – фраза «мудрый». Актуализация происходит в неполном семном объеме, в данном случае нейтрализуется, погашается сема «пожилой», она не входит в данном контексте в актуальный смысл семантически реализуемого слова. Диагностическим маркером погашения данной семы является фраза «на вид ему и сорок не дашь ещё».

в) А у американца кожа на шее совершенно отвисла, провалы какие-то... Да, неприятно быть **стариком**... Как они, однако, его сюда заполучили? [М. А. Алданов. Пещера (1932)]. Актуализируется значение 1 в семном наборе “человек, достигший старости и имеющий внешне непривлекательный вид”; в этом случае слово актуализируется как неодобрительно-оценочное. Диагностическими маркерами актуализации данного значения являются фразы «кожа отвисла», «провалы какие-то», «неприятно быть» в значении нежелательности становления кем-то. Данное значение отсутствует в словарях, пока это только актуализация одного из значений, но возможны устойчивые актуализации данного актуального смысла (*кожа как у старика, кому может понравиться старик, одевается как старик* и под.). Остальные значения –

*опытный спортсмен* и давно работающий где-л. не зафиксированы в материале исследования, что свидетельствует, очевидно, об их неактуальности для современного языкового сознания.

Как следует из вышеизложенного, посредством семного анализа слов *история* и *старик* в их контекстуальных реализациях удастся выявить следующие формирующиеся значения, не описанные словарём:

*История* “неприятность, неприятное происшествие” неод., пренебреж.

*Старик* “человек, достигший старости и имеющий внешне непривлекательный вид”, неод.

Если описанные актуализации значения оценочных слов приобретут регулярный характер, что в случае с данными словами, на наш взгляд, и происходит, можно будет говорить о вхождении в систему языка новых значений данных слов.

Таким образом, значения существительных *история* и *старик* активно модифицируются в контексте, а оценочность придаёт им новый виток развития, значительно расширяя номинативные возможности слова и развивая лексико-фразеологическую систему языка.

Г.С. Попова

## **Метафора как модель флористических номинаций**

Растительный мир, окружающий человека, богат и разнообразен. В сознании человека он отражается в виде картины мира, объективированной в языке и картированной в системе тематических групп: названий деревьев, кустарников, трав, цветов, ягод и др. По мнению Е.М. Марковой, обратившись к названиям деревьев, известным в русском и других славянских языках с праславянского периода, можно получить основные представления о мире растений древнего человека, а через названия растений - информацию о фрагменте его языковой картины мира, поскольку в этих названиях кодируется информация о важности, полезности (опасности), признаках и свойствах, значении растений в жизни человека (Маркова).

В системе номинаций деревьев отчётливо выделяются разнообразные мотивировочные модели: внешний облик растения (цвет, форма листьев, стебля, плодов и др.), место произрастания, функциональные признаки (особенности использования) и др.

Перечисленные мотивационные признаки были выявлены и закреплены в номинациях в процессе усвоения практического опыта, поэтому можно говорить о типичной прагматической модели номинации, носящей универсальный характер. Но не всякий признак легко определить. Часто легче установить какое-то сходство между предметами, поэтому люди в акте номинации используют метафорическую модель. В нашей статье мы хотим остановиться именно на метафоре как на одном из сильнейших мотивов флористических номинаций. Метафора (от греческого *metaphora* ‘перенос’) – способ образования переносного значения на основе сходства между обозначаемыми явлениями. Название предмета становится представителем определённого признака, и по этому признаку называется другой предмет.



Одним из наиболее актуальных признаков в наименованиях растений является специфика внешней формы, общий вид растения, особенности стебля, ветвей, листьев, плодов, цветов. Основанием номинации может стать наличие употребляемых в пищу плодов. Так, общеславянское *яблоня* (рус. устар. яблонь, чеш., словац. *jabloň*, пол. *jabłoń* из праслав. \**ablonь*), получившее распространение в восточно- и западнославянских языках, имеет индоевропейский характер: и.-е. \**ablon-* обнаруживает семантику «яблочный, связанный с яблоками», откуда значение «яблоня». Таким образом, яблоня названа по ее плодам – яблокам (Маркова).

Действительно, дерево *яблоня* известно каждому носителю русского языка. В толковом словаре находим: ‘яблоня – плодовое дерево семейства розоцветных с шаровидными сладкими плодами (яблоками)’ (БТСК). Обратим внимание на признак - ‘шаровидные плоды (яблоки)’. Признак шаровидности (или овальности) плодов является универсальным. Назовём хотя бы апельсин, гранат, айву, персик. Но является ли данный признак мотивом номинации названных деревьев и их плодов? Лексемы для обозначения этих плодовых деревьев и их плодов в русском языке преимущественно заимствованные, их этимология затемнена. Чтобы пролить свет на историю данных слов, узнать мотивацию наименования, обратимся к Историко-этимологическому словарю современного русского языка П.Я.Черных.

Слово *апельсин* известно в русском языке с начала XVIII в. как заимствование из голландского языка. На голландском *appelsien* означает ‘китайское яблоко’ (*appel* – ‘яблоко’, *sien* – ‘китайский’). Голландское и немецкое наименования находятся также в связи с одним из названий этого плода во Франции: *pomme de Sine* – ‘яблоко из Китая’. Любопытно, что в некоторых славянских языках закреплены иные признаки номинации. Так, болгарское наименование *портокал* маркирует место, откуда их привозили: в XVI веке именно португальцы впервые привезли апельсины из Китая в Европу. В чешском (*poteraň*) и польском (*potarańcza*) названиях отражено смешение апельсина и померанца – плода другого цитрусового дерева. Слово *померанец* восходит к немецкому *Pomeranze* < ит. *pomo* – ‘яблоко’, *arancia* – ‘апельсин’.

Слово *персик* в русский язык также пришло из голландского *perzik*. Источник распространения – латинск. *mālum Persicum* (собственно ‘яблоко персидское’), таким образом, персики тоже называли яблоками и тоже по месту, откуда их привозили.

Плод гранатового дерева также назван по сходству с яблоком. Слово *гранат* в русский язык пришло из немецкого языка. Первоисточник – латинское *granatum* (*mālum*) – буквально ‘зернистое (яблоко)’, которое в немецком (*Granatapfel*) и английском (*pomegranate*) языках передаётся посредством сложений, сохраняющих прозрачную внутреннюю форму. Заметим, что в древнерусском языке также были представлены сложные номинации граната малагранать, помагранать, впоследствии в названии *гранат* сохранилась лишь вторая часть сложных слов.

Слово *айва* пришло в русский язык из турецкого языка (тур. *ayva*). В толковых словарях и сейчас отмечается, что это дерево с плодами, «похожими по форме на яблоко или грушу» (БТСК). В западноевропейских языках название айвы представляет собой результат стяжения словосочетания, восходящего к греческому: *μήλον χιδώνιον* – ‘яблоко из Кидонии’ (город на северо-западном

побережье острова Крит). В латыни айва называлась *melimelum*. Позднее через португальский – *termelada* – и французский – *marmalade* – это слово появилось у нас как название варенья из айвы, а затем и нашего мармелада – яблочного, сливочного и т.п. (Феллер, с.49). Шаровидность плодов – бросающийся в глаза признак не только плодовых деревьев, но и некоторых овощей. Так, слово *помидор*, заимствованное русскими у итальянцев (*romid'oro*), переводится как ‘золотые яблочки’. Как пишет М. Д. Феллер, в народе помидоры называли *боговы яблочки*, возможно, за их красивый вид (Феллер, с. 48), А вот широко распространённый теперь *картофель* наши предки называли *чёртовыми яблоками*. Яблоками потому, что напоминали по форме этот плод, а чёртовыми – за то, что картофель заставляли сажать насильно, так как это не было традиционной русской едой.

Как видим, метафора в качестве мотива растительной номинации используется в языке довольно часто. Причём иногда носители языка не догадываются о том, что дерево и его плоды получили своё название по сходству с другим. Это происходит в силу того, что метафора возникла на почве другого языка, из которого оно пришло в новый язык уже готовым сложением слов, как следствие – затемнённая этимология, отсутствие видимой мотивации названия.

Большой толковый словарь русского языка / Гл. ред. С.А. Кузнецов. – СПб.: Норинт, 2004.

Маркова Е.М. Праславянские названия деревьев как отражение фрагмента языковой картины мира славян// <http://intertraditionale.kabb.ru> (15.10.2010).

Феллер М. Д. Как рождаются и живут слова.- М.: Просвещение, 1964.

Черных П.Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка: в 2 т / П.Я. Черных. – 3-е изд., стереотипное. – М.: Русский язык, 1999.

Е.А.Скаврон

## **Коммуникативные барьеры как проблема эффективного общения**

В речевом воздействии существует понятие коммуникативных барьеров, как типичных трудностей возникающих в процессе общения по объективным и субъективным причинам и препятствующих успешной коммуникации (Стернин 2009, с.124-128 ). Под коммуникативными барьерами обычно понимается все те факторы, которые препятствуют эффективной коммуникации и блокируют ее.

Представляется целесообразным рассмотреть аспект коммуникативных барьеров как основной проблемы, возникающей на пути эффективного общения.

Существует множество ситуаций, когда слова, произнесенные одним из коммуникантов, не воспринимаются его собеседником или воспринимаются, но неправильно. Может даже сложиться впечатление, что собеседник намеренно защищается от чужих слов, мыслей, переживаний, ставя преграды на пути общения.

Данная ситуация наглядно демонстрирует одну из ключевых проблем коммуникации — проблему коммуникативных барьеров. Эта проблема очень важна, поскольку неудачная коммуникация может вызвать серьезные

неприятности для ее участников по той простой причине, что в результате барьеров коммуникации, переданная информация была принята не полностью, в искаженном виде или не принята вовсе.

Коммуникативные барьеры возможно подразделить на:

1) *Культурно-социальные барьеры*

Подразумеваются этнические, образовательные, религиозные, возрастные, гендерные, имущественные, статусные, социальные, политические, профессиональные различия у коммуникантов.

2) *Психологические и ролевые барьеры*

Возникают по причине личностных психологических особенностей коммуникантов, в результате чего возможно возникновение негативных установок относительно личности говорящего или содержания обсуждаемой темы, а также связаны с неумением сменить коммуникативную или социальную роль при смене коммуникативной ситуации.

3) *Целевые барьеры*

Характеризуются отсутствием у слушателя интереса, либо понимания актуальности затрагиваемой темы, и как следствие, происходит несовпадение целей коммуникантов в процессе общения.

4) *Когнитивные барьеры*

Как правило, связаны с особенностями абстрактно-логического мышления адресата и могут быть спровоцированы фонетическими, синтаксическими, семантическими, стилистическими, логическими или межъязыковыми препятствия в восприятии информации.

Выделим приемы убедительности, способствующие снятию того или иного коммуникативного барьера с целью достижения эффективного речевого воздействия.

1. *Культурно-социальные барьеры и приемы убедительности, направленные на их преодоление*

В данной группе коммуникативных барьеров начальные позиции коммуникантов значительно отличаются друг от друга по следующим аспектам: этническим, образовательным, религиозным, возрастным, гендерным, имущественным. Приемы убедительности преимущественно направлены на сближение коммуникативных позиций путем смещения говорящего в направлении позиции слушателя.

К приемам убедительности в данной группе относятся следующие: **историко-эпическая ссылка;**

**ссылка на авторитет**, значимый для культурно-социальной среды слушателя;

**ссылка на прецедентный текст национальной культуры**, что способствует актуализации общего понятийного поля и соответственно повышает интерес к коммуникации;

**статистическая ссылка** - использование статистических данных усиливает значимость передаваемой информации;

**смена начальной предпосылки собеседника** - собеседнику демонстрируется то, что его суждение является ни единственно возможной истиной, а лишь результатом привычки и стереотипов мышления;

**отображение коммуникативного стиля собеседника** - смещение к привычному коммуникативному стилю слушающего, подражание или воспроизведение различных черт и признаков социальной, культурной среды,

разговорного стиля, имиджа, жестикуляции слушателя с целью нахождения общего понятийного и проблемного поля;

**демонстрация одобрения** - одобрение способствует созданию наиболее доброжелательного вида общения и как результат - возникновения желания продолжения коммуникации;

**авансирование** - повышает у слушателя интерес к словам говорящего;

**демонстрация (усиление) искренности высказывания** - подчеркивается сугубо личностное отношение говорящего к теме, что усиливает ощущение искренности высказывания и способствует созданию атмосферы доверительности в сложившейся коммуникации.

## *2. Психологические и ролевые барьеры и методы убедительности, направленные на их преодоление*

В этой группе проблемы коммуникации связаны с личностными психологическими особенностями коммуникантов, порождающими изначально негативные установки в отношении личности собеседника или содержания обсуждаемой темы. Этими особенностями могут являться травмирующие аффективные образования, комплексы, невротические защиты или не совсем уместные ролевые позиции.

Возможно применение следующих методов убеждения в данной группе коммуникативных барьеров:

**эмоционально - ностальгическая ссылка** - способствует активизации положительных ассоциаций у собеседника, путем напоминания о значимых личностных аспектах его жизни, а как следствие, желание продолжить беседу;

**демонстрация одобрения;**

**авансирование;**

**смена начальной предпосылки собеседника;**

**уход от стереотипной реакции (сталкинг);**

**ссылка на авторитет;**

**демонстрация (усиление) искренности высказывания.**

## *3. Целевые барьеры и методы убедительности, направленные на их преодоление*

Наличие этих барьеров порождается отсутствием у слушателя интереса и понимания актуальности для него затрагиваемой в коммуникации темы, а как следствие, происходит несовпадение целей коммуникантов в процессе общения.

Методы убедительности в данной группе направлены на формирование для слушателя его заинтересованности и демонстрации актуальности темы, формирования у него новой целевой направленности.

К эффективным методам относятся:

**историко-эпическая ссылка;**

**ссылка на авторитет;**

**авансирование** – при использовании данного приема желание слушателя соответствовать авансируемым ему качествам или уровню подталкивает его к внутреннему принятию новых целей;

**смена начальной предпосылки собеседника.**

## *4. Когнитивные барьеры и методы убедительности, направленные на их преодоление*

Трудности установления успешной коммуникации связаны в этом случае с особенностями абстрактно-логического мышления адресата.

К таким особенностям относятся: уровень способности и степень привычки слушателя к восприятию сложной информации, различия в содержании понятийного поля коммуникантов, различия понимания синтаксиса текста (способа сцепления понятий в единое суждение).

Кроме того у каждого человека выработаны привычные стереотипы мышления, когда мысль идет по привычному руслу и неспособно воспринимать новую, нетривиальную информацию (псевдо-мышление).

Применение методов повышения убедительности речи в данной группе направленно на обеспечение понимания как такового. Преодоление этого барьера является одной из самых сложных и нелинейных задач. Понять что-то, по-настоящему новое, часто означает для реципиента речи оказаться на пределе своих мыслительных способностей.

Кроме того, можно лишь создать условия способствующие началу мышления, а скачок от состояния «не понимаю» в состояние «понято» каждый осуществляет в полном одиночестве (М. Мамардашвили «Эстетика мышления»).

Возможно применение следующих методов повышения убедительности в этой группе:

**иносказание** – абстрактный смысл послания связывается с формой знакомой и доступной слушателю, что приводит при обратном переносе к пониманию первичной темы послания;

**парадокс** – нарушает привычные стереотипы мышления, может способствовать формированию нового синтаксиса и освоению новых элементов понятийного поля;

**отображение коммуникативного стиля собеседника;**  
**смена начальной предпосылки собеседника.**

И.А. Стернин. Основы речевого воздействия. - Воронеж: Истоки, 2009.

С. М Шишорина

## **Стилевая и стилистическая классификация жаргонных наименований лиц женского пола**

(на материале «Большого словаря русского жаргона»  
под ред. В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной)

Как известно, стилиевая и стилистическая классификации номинаций обычно используются в рамках литературного языка. Однако такая характеристика (с учетом специфики языковых средств) возможна и для некодифицированных форм национального языка, в частности жаргонных единиц.

Цель нашего исследования – выявить и охарактеризовать жаргонные феминизмы (номинации женщин) с точки зрения их стилиевой и стилистической классификаций.

В качестве источника исследования нами был использован «Большой словарь русского жаргона» В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной (2000 г.),

который включает в себя 25 000 слов и 7 000 фразеологизмов. Как указывают авторы словаря, стилевая и стилистическая классификации максимально полно характеризуют функциональное и эмотивно-экспрессивное употребление жаргонной лексики и дают точное представление о диапазоне употребления жаргонизма (Мокиенко, Никитина 2000, с. 11). В данном лексикографическом издании использована традиционная система стилистических помет и разработана для данной формы языка система функциональных помет.

Все выявленные феминизмы были расклассифицированы нами в зависимости от их маркированности в анализируемом словаре.

Стилевая классификация наименований лиц женского пола в большинстве своем представлена единицами из:

1) речи уголовников (334 номинации), [помета *угол.*]: *аида, нинча, няня, юнчиха, эшка* и др.;

2) общемолодежного жаргона (315 номинаций), [мол.]: *затрава, мэниша, янглица* и др.;

3) жаргонизированной разговорной речи (92 номинации), [жрр.]: *авоська, анаконда, волчица* и др.;

4) речи школьников (45 номинаций), [шк.]: *амеба, немка, питка* и др.;

5) речи гомосексуалистов (16 номинаций), [гом.]: *лесба, лесбия* и др.;

6) речи бродячих торговцев-офеней (15 номинаций), [офен.]: *бондилка, кубасина, кубасья, кува* и др.;

7) жаргона осужденных, отбывающих наказание в тюрьмах, ИТУ (10 номинаций), [арест.]: *подружка, ребятница* и др.

От 3 до 9 феминизмов зафиксировано в словаре (с соответствующими пометами) из речи: студентов [*студ.*]: *мряшница, мляшница, коменда* и др.; хиппи и пост-хиппи /членов так называемой Системы/ [*сист.*]: *хиппица, герла* и др.; спортсменов и фанатов спортивных клубов [*спорт.*]: *бревнистка, брусистка, конькобежка* и др.; проституток [*простит.*]: *совпроститутка, центрячка, центровая* и др.; музыкантов [*муз.*]: *барыня, басатая* и др.; автомобилистов [*авто.*]: *плечевая* и др.; панков [*панк.*]: *грета, панка* и др.; митьков [*митьк.*]: *оленька* и др.; медиков [*мед.*]: *кесарица, флюшка* и др.

Единичными примерами (1 - 2) представлены номинации женщин из следующих видов профессионального и социального жаргона: работников милиции [*мил.*]: *мармышка* и др.; заключенных сталинских лагерей [*лаг.*]: *анекдотчица* и др.; армейского жаргона [*арм.*]: *сорока-воровка* и др.; представителей криминальных структур [*крим.*]: *лайма* и др.; моряков [*морск.*]: *кастрюля* и др.; работников кино [*кино.*]: *хлопушка*; наркоманов [*нарк.*]: *марафетчица*; байкеров [*байк.*]: *мясо*; программистов и пользователей персональных компьютеров [*комп.*]: *сисопка*.

Если слово употребляется в разных социальных сферах и/или в разных областях знания, то оно маркировано двумя пометами, например:

Кастрюля, -и, ж. 1. *Морск. Шутл.-ирон.* Женщина-повар. 2. *Жрр. Шутл.-ирон.* Жена, любовница, подруга. Женская номинация в первом значении с пометой *морск.* относится к профессиональному жаргону (речь моряков), а во втором значении с пометой *жрр.* - к жаргонизированной разговорной речи.

Таким образом, в количественном отношении преобладают феминизмы уголовного и общемолодежного жаргона. В речи представителей этих социальных групп номинации лиц женского пола являются актуальными, коммуникативно востребованными, соответственно, исследуемое нами семантическое объединение отличается номинативной плотностью.

С эмоционально-оценочной точки зрения большая часть наименований эмоционально окрашена: из 893 полученных номинаций 468 единиц имеют какую-либо стилистическую помету.

Встречаются слова со следующей эмоциональной окраской и оценкой:

1) негативной (неодобрительной), которая представлена пометами: а) пренебрежительное (120 номинаций), [*пренебр.*]: *гаолянка, дубачка* и др.; б) ироническое (45 номинаций), [*ирон.*]: *джоконда, дынная, свяхуха* и др.; в) презрительное (25 номинаций), [*презр.*]: *муська* и др.; г) неодобрительное (14 номинаций), [*неодобр.*]: *брызгалка, бузотерка* и др.; д) шутливо-пренебрежительное (4 номинации), [*шутл.-пренебр.*]: *воробьиша* и др.

2) позитивной (одобрительной), которая представлена пометами: а) шутливое (116 номинаций), [*шутл.*]: *домохозяйка, овсянка* и др.; б) шутливо-ироническое (110 номинаций), [*шутл.-ирон.*]: *обнадежка, общественница* и др.; в) одобрительное (17 номинаций), [*одобр.*]: *рюхачка, цессарка* и др.; г) ласкательное (7 номинаций), [*ласк.*]: *лесбочка, оленька* и др.; д) шутливо-одобрительное (5 номинаций), [*шутл.-одобр.*]: *рыбинка, траля* и др.; е) уменьшительно-ласкательное (1 номинация), [*ум.-ласк.*]: *бейбочка*.

В силу своей многозначности, некоторые номинации по своей стилистической окраске попадают в разные группы, например, слово Муха, -и, *ж.* 1. Угол. Пуля. 2. Угол., мол. Шутл. Девушка. 3. Угол. Пренебр. Молодая неопытная проститутка небольшого роста. 4. Авиа. Шутл. Стюардесса. Во втором и четвертом значении лексема *муха* имеет положительную коннотацию, а в третьем значении отрицательную.

К сожалению, следует отметить, что часто оценочная лексика, которая в нашем литературном языке выражает тончайшие оттенки человеческих чувств, в жаргоне подменяется условными определениями, которые сводятся к математическим знакам «плюс» и «минус».

Подчеркнем, что в большинстве случаев в словаре лексемы маркированы одновременно и функциональной, и стилистической пометой: авоська (*жрр. шутл.-ирон.*), алёнушка (*мол. одобр.*), анаконда (*жрр. шутл.-ирон.*) и др.

В настоящее время жаргонизмы – это языковая реальность. Они востребованы в определенных социальных, возрастных группах, отличаются краткостью, эмоциональностью, необычной образностью. Между тем, жаргонные единицы, наряду с положительными имеют и отрицательные стороны, поэтому носителями жаргона необходимо учитывать стилевую и стилистическую окраску в процессе употребления этих единиц.

## Язык глазами школьников

Ю.Быкова

### Ошибки вокруг нас

Каждому из нас, без сомнения, знакома фраза «современная языковая ситуация». Но все ли знают, что она означает? Может быть, это те слова, которые мы встречаем в обычной жизни? Например, названия магазинов, объявления, реклама.

Я решила пройтись по улицам города Воронежа и посмотреть на то, что сейчас нас окружает. Мне казалось, что придется долго искать языковые «несуразности», но далеко идти не пришлось. В Воронеже открылась целая сеть магазинов со странным названием "Свежая посуда". Может быть, это новая языковая норма? Обращаюсь к словарю Ожегова и читаю:

**СВЕЖИЙ**, -ая. -ее; *свеж, свежа, свежо, свежи и свежи*. 1. Недавно добытый или приготовленный, не испортившийся. Свежая рыба. 2. Идущий в пищу в своём натуральном виде, без приготовления. Свежие фрукты. 3. О воздухе: прохладный и чистый, не спёртый. На свежем воздухе (вне помещения). 4. О ветре, погоде: холодный. С. ветер. 5. Не утративший ясности, яркости. Свежие краски. 6. Не бывший ещё в употреблении, незапачканный, чистый. Свежая рубашка. 7. Недавно возникший, новый или обновлённый. По свежим следам.

Итак, ничего похожего на "свежую посуду" в словаре не нашлось. А рядом другой магазин - "Живое пиво". Тут уж моему удивлению совсем не было предела. Пиво – это то, что «живёт, обладает жизнью»? Или нечто, «деятельное, полное жизненной энергии»? Явная нелепость, но прохожие, кажется, этого не замечают. Неужели для них это норма?

Читаю объявление на стенде: *"Дорогого Владимира Сергеевича Кораблева поздравляем с 50-летием. В честь юбилея славного желаем в жизни главного: здоровья, счастья, радости, и лет до ста без старости.*

*Муж, жена, дети, внук».*

Решив, что я ошиблась, перечитала еще раз. Оригинально, нечего сказать. Опечатка? Надеюсь.

А в наушниках настойчиво звучит радиореклама: *«Благодаря протеинам жемчуга длинные тусклые волосы преобразуются в зеркальную материю, на 85 процентов более блестящую...»* Протеины жемчуга?! Волосы становятся зеркальной материей?! Да еще более блестящей, чем... что?

Все увиденное и услышанное, к сожалению, и является «современной языковой ситуацией». Хочется верить, что она исправима.

А. Котихина

### Степень понимания фразеологизмов

#### учащимися среднего и старшего школьного возраста

В тестах ЕГЭ по русскому языку встречается задание на определение значения фразеологизмов, и оно оказывается для многих довольно сложным. Из заданий ЕГЭ мы произвольно выбрали несколько фразеологизмов и предложили учащимся 5, 7 и 10 класса определить их значение.



**Мозолить глаза** - надоедать, раздражать постоянным присутствием.

**Говорить на разных языках** - понимать суть разговора субъективно, по-своему, не так, как другой собеседник.

**Наступить на язык** - заставлять молчать, замолчать.

**Прокрустово ложе** то, что насильственно ограничивает, подгоняет под одну мерку.

**Попадаться на, удочку** - оказываться обманутым; дать себя перехитрить

**Медвежья услуга** - неумелая, неловкая услуга, приносящая вместо помощи вред,

**Кот наплакал.** Очень мало. Об очень малом количестве кого-либо или чего-либо

**Играть первую скрипку.** Занимать ведущее, главенствующее положение в чём-либо. **Крокодиловы слёзы.** Лицемерное сострадание, неискреннее сожаление.

**Горе луковое.** О незначительной для горя и плача причине.  
2. О незадачливом, невезучем человеке и неумелом человеке.

**Садиться в калошу.** Оказываться в смешном, неловком положении, потерпев неудачу. **Яблоко раздора.** Причина ссоры.

**Закинуть удочки.** Осторожно намекать на что-либо с намерением разузнать обстановку. **Бить баклуши.** Ничего не делать, бездельничать, празднично проводить время

При обработке полученных анкет мы получили следующие данные:

5 КЛАСС - 25 анкет.

1. Кот наплакал - *кто-то плачет-2, мало-12, плакал-2, грустный кот-3, нагадил-3.*

2. Медвежья услуга - *плохая услуга-2, ненужная помощь-4, помощь друга-2, дал списать контрольную работу-3.*

3. Играть первую скрипку – *нет ответа-5, играть на новой скрипке-2, что-то делать в первый раз -7, самый главный-4.*

4. Крокодиловы слёзы - *сильно плакать-12, рыдать по глупостям-2, у человека горе-1, хочет разжалобить-2, нет ответа-3.*

5. Яблоко раздора – *ссора-12, расставание -2, нет ответа-4.*

6. Горе луковое – *когда жалеют-2, глупое горе-3, о плохом человеке говорят что-то плохое-4, нет ответа-5.*

7. Сесть в калошу - *упасть в грязь-4, оплошать -8, спрятаться-2, где-то застрял -2, нет ответа-5.*

8. Мозолить глаза – *часто появляться-5, надоедать-8, долго смотреть (играть в компьютер)-2, обманывать-3.*

9. Бить баклуши - *бездельничать-20.*

10. Закинуть удочки - *ловить рыбу – 5, надолго где-то остаться-4, нет ответа-5, ловит рыбу-2, планировать начать работу-4, что-то далеко закинуть-3.*

11. Попасть на крючок (удочку) – *рыбалка-3, обмануться-10, попасть в ловушку-2, в воду-1, когда заметили, что делаешь что-то плохое-1.*

12. Прокрустово ложе – *спальная комната-1, тесное место-3, нет ответа-10*

13. Говорить на разных языках - *не понимать друг друга -2, говорит на иностранных языках-8.*

14. Наступить на язык - заставить молчать-4, обзывать-2, делать больно-3, немой-3, не хочет разговаривать-2.

7 КЛАСС-20 анкет

1. Кот заплакал - кто-то плачет-4, очень мало-10, нет ответа-5.
2. Медвежья услуга - плохая помощь-5, ненужная помощь-4, причинить вред-5.
3. Играть первую скрипку - нет ответа-5, начать новую деятельность -2, что-то делать в первый раз-4, играть главную роль-5.
4. Крокодиловы слёзы - большое горе-6, нет ответа-10.
5. Яблоко раздора - нет ответа-5, ссора-10.
6. Горе луковое - нет ответа-4, неудачник-7, злость на кого-то-4.
7. Сесть в калошу - нет ответа-2, упасть в грязь-4, опозориться-9, стыдиться-2.
8. Мозолить глаза - нет ответа -4, мелькать перед кем-то-6, надоедать-10.
9. Бить баклуши - хулиганить-3, ничего не делать - 15.
10. Закинуть удочки - ловить рыбу - 4, что - то начать делать-10, разведать - 4.
11. Попасть на крючок (удочку) - обманываться - 2, поймать рыбу - 4, нет ответа- 6.
12. Прокрустово ложе - что-то делать плохое - 5, перебивать другого -3, нет ответа -10.
13. Говорить на разных языках не понимать-14.
14. Наступить на язык - заставить молчать-6, поймать на обмане-8, нет ответа -6.

10 КЛАСС- 18 анкет.

1. Кот заплакал -мало-18
2. Медвежья услуга - ненужная помощь -9, одолжение во вред-8.
3. Играть первую скрипку- главный-8, быть первым-4, что-то делать впервые-5.
4. Крокодиловы слёзы - горько плачет -6, поддельная печаль-9.
5. Яблоко раздора - ссора-18.
6. Горе луковое - попал впросак-1, глупый-4, не умеет что-то делать-5, бедняга-4.
7. Сесть в калошу - опозориться-10, трудная ситуация-4.
8. Мозолить глаза - надоедать-18.
9. Бить баклуши - бездельничать-18
10. Закинуть удочки - ловить рыбу - 4, расставить ловушки-3, хитрый план-5, разведать-3.
11. Попасть на крючок (удочку) - обманываться - 12, поймать рыбу - 5.
12. Прокрустово ложе - нет ответа- 5, подогнать под размеры-6, проиграть-3, перебивать в разговоре-4.
13. Говорить на разных языках - не понимать друг друга в общении-9, знать много языков-8.
14. Наступить на язык - заставить молчать-10, поймать на обмане-3, нет ответа -4.

При сопоставлении полученных ответов можно сделать следующие выводы:

Фразеологизмы *яблоко раздора*, *мозолить глаза*, *бить баклуши* правильно понимают во всех возрастных группах.

Интересно, что фразеологизмы «закинуть удочки» и «попасть на крючок» во всех группах у некоторых учащихся ассоциировались с рыбалкой.

Фразеологизмы «крокодиловы слёзы, кот наплакал» имеют больший разброд в определении значения у учащихся 5 классов.

Наиболее трудным в понимании оказался фразеологизм «Прокрустово ложе»

При сопоставлении списков 5-ого и 7-ого классов можно отметить большую степень непонимания многих фразеологизмов.

Однако и для десятиклассников многие фразеологизмы оказались трудными для понимания. Возникшие проблемы в правильном понимании фразеологизмов, на наш взгляд, связаны с тем, что ученики используют в обиходной речи фразеологизмы, а так же с общей бедностью словарного запаса подростков.

Ю.А. Мочалова

### Культура речи современного школьника

Культура речи человека – показатель уровня его развития, воспитанности. В наши дни вопросам культуры речи уделяется особое внимание. Чем выше культура речевого поведения человека, тем быстрее он сможет найти общий язык с любым собеседником, тем легче ему устроиться на престижную работу – современному обществу нужны грамотные люди.

Для школьника знание языковых норм важно еще и потому, что в заданиях ЕГЭ включено много вопросов по культуре речи. Ряд заданий вызывает у учащихся затруднения, например, определение правильных вариантов произношения слов (*обеспечение, включим, послала, иконопись, договор, квартал, премировать* и др.), выбор форм множественного числа родительного падежа имен существительных (*полотенце – полотенца, серьги – серёжки, туфля – туфель, гектар – гектаров* и др.). Есть объективные и субъективные причины, объясняющие данное обстоятельство.

В последнее время молодежь почти перестала читать художественную литературу, на смену ей пришел интернет. В связи с этим резко снизилась грамотность школьников. В СМИ, например, на телевидении в настоящий момент допускается много речевых ошибок. Мы слышим, как телеведущие говорят «Позвольте вспомнить вам», «Предположим о том», как они неправильно склоняют числительные. Подобные нарушения, конечно же, влияют на речь современного человека.

Наш язык постоянно пополняется новыми словами, но не всем школьникам известны значения этих слов. В 2010 году нами было проведено исследование, целью которого стало определение уровня знания учащимися значений иностранных слов. В эксперименте приняли участие 20 учащихся 13-14 лет. Эксперимент дал следующие результаты.

Таблица 1.

№	Слово	Никогда не слышал этого слова (%)	Слышал, но не знаю значения (%)	Знаю значение приблизительно (%)	Знаю значение точно (%)
1.	Альтернатива	10	50	20	20

2.	Альтруизм	25	55	10	10
3.	Альянс	10	45	30	15
4.	Баллотироваться	0	30	30	40
5.	Бренд	0	20	50	30
6.	Виртуальный	0	30	20	50
7.	Дефолт	40	40	15	5
8.	Диаспора	30	50	20	0
9.	Инаугурация	30	45	15	10
10.	Консолидация	50	30	15	5
11.	Конфессия	20	50	25	5
12.	Легитимный	40	50	10	0
13.	Менталитет	10	50	25	15
14.	Толерантность	20	60	10	10
15.	Паритет	30	50	15	5
16.	Доминировать	10	50	30	10
17.	Интеграция	10	70	10	10
18.	Коалиция	30	40	15	15
19.	Консенсус	10	50	30	10
20.	Креативный	5	50	25	20
21.	Харизма	10	50	30	10
22.	Электорат	30	60	10	0
23.	Этика	0	20	20	60

Следует отметить, что учащиеся не всегда давали правильные объяснения слов, полагая, что знают их значение (*доминировать – принимать гостей, этика – правила поведения, коалиция – Государственная Дума, альянс – фирма по изготовлению запчастей*).

Полученные данные свидетельствуют о том, что слабое владение современными школьниками общественно-политической лексикой связано с тем, что они смотрят мало новостных программ, не читают газет и журналов, не пользуются словарями.

Уровень культуры речи современного школьника зависит прежде всего от него самого, его трудолюбия, бережного отношения к языку. Ученикам необходимо расширять свой словарный запас, следить за нормативностью речи, читать публицистику и художественную литературу.

Е.Орлова

### **Слово «праведник» в восприятии гимназистов XXI века и литературе XIX-XX веков**

Слово «праведник», на наш взгляд, - одно из основополагающих слов категории духовности и нравственности. Поэтому нам было интересно проследить эволюцию этого слова с момента употребления его русскими классиками XIX, а вслед за ними и XX века, до употребления или неупотребления его в речи современных людей.

Впервые понятия «праведник», «праведность» встречаются в Ветхом Завете, в самой первой книге – книге Бытия, где в разговоре Авраама с Богом о жителях

Содома называется некая «критическая масса» *праведности*, позволяющая устоять городу от разрушения.

Для русской литературы тема праведничества является сквозной. Остановимся лишь на некоторых авторах.

Лесков – один из первых русских писателей, обратившихся к образу праведника. «Праведники» в произведениях писателя — это не безукоризненно положительные герои, а люди, которые ищут и находят свою правду и стремятся жить в соответствии с ней.

Художественное воплощение праведничества в творчестве Чехова (рассказы “Святой ночью”, “Студент”, “На страстной неделе”, повести “В овраге”, “Степь”) показывает трудность, невозможность сориентироваться в мире без Бога, без веры.

Главная героиня рассказа А.И.Солженицына - праведница Матрёна - нравственный идеал писателя, на котором, по его мнению, должна основываться жизнь общества. Праведность Матрёны основана на безразличии к материальным ценностям. Героиня не предаётся греху гордыни, умеет быть благодарной за каждый прожитый миг, довольствуется тем, что у неё есть.

Праведники могут быть разными, верующими или неверующими, но всех их объединяет честность, *жизнь по своей правде*, любовь к ближним, забота, бескорыстность, мудрость.

Толкование слова «праведник» в словарях устойчиво, обычно указываются два значения:

**1) Праведник** - в православии - святой, который прославился своими подвигами и святостью жизни в обычных условиях, а не в монастыре.

**2) Праведник** - живущий по заповеди Божией, служащий Богу.

Целью нашей работы является выявление восприятия слова «праведник» современными школьниками.

Основным методом работы был избран опрос 21 одиннадцатиклассника и 25 восьмиклассников гимназии № 19 г. Липецка.

Было предложено ответить на пять вопросов:

1. Назовите первые пять слов, ассоциирующиеся со словом «праведник»
2. Праведник – это человек, который...
3. Праведничество – это...
4. Возможно ли праведничество в наши дни?
5. Кого из общеизвестных героев (кинофильмов, книг, и т.д.) вы могли бы назвать праведником?
6. Можете ли вы назвать праведником кого-либо из своих знакомых?

Обработка полученных анкет показала следующее.

К частотным ответам на первый вопрос у одиннадцатиклассников относятся:

1. Церковь (6) 2. Религия (6) 3. Правильность/правильно (5) 4. Святость/святые (5) 5. Человек/люди (3) 6. Правда (3) 7. Соблюдение (соблюдение норм) (3) 8. Мудрость (2) 9. Памятник (2)

Частотными у восьмиклассников являются:

1. Церковь (21) 2. Человек (15) 3. Правильно (8) 4. Священник (4) 5. Верующий/вера (4) 6. Икона (4) 7. Крест (3) 8. Святой (3) 9. Молитва (2) 10. Борода (2) 11. Проводник (2) 12. Вода (2) 13. Правда (2).

Среди частотных ответов одиннадцатиклассников на второй вопрос следующие:

1. В точности соблюдает определенные порядки (2) 2. Проповедует (2) 3. Соблюдает правила религии (2) 4. Делает праведные поступки (2).

Восприятие восьмиклассников оказалось еще более прозаичным:

1. Служит/работает в церкви (9) 2. Проповедует (религию/веру) (5)

Отрадно заметить, что на четвертый вопрос положительно ответили 16 одиннадцатиклассников и 23 восьмиклассника.

Однако среди современников праведником не могут назвать никого 26 из 46 респондентов.

Отвечая на пятый вопрос, одиннадцатиклассники вспомнили литературных персонажей, среди частотных: 1. Лука (2) 2. Платон Каратаев (2). Среди единичных: князь Мышкин, Катерина (несмотря ни на что), Иисус, главный герой фильма «Остров», Сергей Радонежский, Соня Мармеладова, пророк у Пушкина и митрополит Филипп.

8 опрошенных восьмиклассников назвали праведником Ивана Охлобыстина - российского актёра, режиссёра, сценариста, драматурга, журналиста, писателя, священнослужителя Русской православной церкви, временно освобождённого от служения и по совместительству креативного директора компании «Евросеть», по определению Википедии.

Шесть восьмиклассников назвали праведником Д'Артаньяна, один упомянул главного героя фильма «Поп», по одному человеку назвали Фрекен Бок и героя произведения S.T.A.L.K.E.R. сталкера Ауня.

Все остальные опрошенные в двух классах поставили прочерк.

По результатам анкетирования можно сделать следующие выводы.

Слово «праведник» на лексическом уровне школьникам неизвестно. Ни один из опрошенных не указал, что праведник – это человек, живущий в миру, но по Божьим законам. Так, для восьмиклассников «праведник» - некий правдоборец, о чем говорит частотное упоминание Д'Артаньяна.

Понимание самого слова сильно искажено телевидением и средствами массовой информации.

С другой стороны, говорить об удручающей картине было бы несправедливо, потому что на ассоциативном уровне слово «праведник» сохраняется.

Но вместе с тем не следует забывать возникшую еще в древней Руси поговорку «Не стоит город без святого, селение без праведника» и помнить, что, для того чтобы «стояли» наши современные мегаполисы, нужно несравненно большее количество святых и праведников. А значит, нужна огромная работа по восстановлению нравственной и духовной культуры общества, так как только это позволит слову «праведник» вернуться в активный запас лексики современных людей.

П.Раскопина

## Влияние телевидения на школьников

В настоящее время телевидение проникло во все сферы жизни человеческого общества. Бесспорное влияние его на развитие человека доказано, но всесторонне не изучено.

Раньше думали, что телевидение — бесценный дар, который позволяет быть в курсе событий в мире и в своей собственной стране, сообщает огромное

количество полезной информации научного, эстетического, социально-культурного характера. Однако многочисленные исследования в этой области с полной уверенностью позволяют сказать, что в наше время телевидение несет не только позитивное и жизнеутверждающее, но и разрушительное для психики человека начало.

Уже давно телевизор стал полноправным членом нашей семьи, занимающим почти всё наше свободное от учёбы и работы время, он наряду с Интернетом и мобильным телефоном формирует наши интересы, взгляды, убеждения, несет нам информацию, но порой ненужную, а иногда и пагубно влияющую на психику. Особенно это касается школьников, которые еще не умеют правильно и разумно потреблять информацию, умело выбирать из многообразия бесчисленной информации наиболее ценное, необходимое для будущей полноценной жизни. Необходимо сделать так, чтобы телевидение превратилось в помощника и информационного спутника жизни каждого высокоразвитого, образованного человека, какими мы, надеюсь, и являемся.

Целью работы является выявление влияния телевидения на современных школьников.

Основным методом работы был избран опрос 50 семиклассников гимназии № 19 г. Липецка, обучающихся по программе «Школа 2100».

Было предложено ответить на 10 вопросов. Обработка анкет позволила выявить следующие частотные и единичные ответы:

1. Что, на ваш взгляд, дает вам телевидение?  
1) *развлечение* – 32, 2) *познание мира* – 18
2. Какие из перечисленных видов деятельности доставляют вам больший интерес: 1) *компьютер* – 24, 2) *просмотр телевизионных передач* – 13, 3) *рисование* – 7, 4) *чтение книг* – 6, *ролевые игры* – 0
3. Сколько примерно часов в день вы уделяете внимание для просмотра телевизора? 1) *2 часа* – 29 чел. 2) *от 3 до 4 часов* – 13 чел. 3) *1 час* – 8 чел.
4. Какие телевизионные передачи предпочитаете смотреть вы:  
1) *развлекательные телепередачи* – 18, 2) *взрослые кинофильмы* – 11, 3) *все подряд* – 10, 4) *познавательные телепередачи* – 7, 5) *мультфильмы* – 4, 6) *детские кинофильмы* – 0
5. Смотрите ли вы телевизор во время принятия пищи?  
1) *да* – 26, 2) *иногда* – 22, 3) *нет* – 2
6. Ваша реакция на рекламу во время просмотра?  
1) *переключаете канал* – 27, 2) *никакой* – 23
7. Чем на ваш взгляд полезного в современном телевидении для вас?  
1) *развлекает* – 40, 2) *я получаю новую информацию* – 8, 3) *ничего* – 2
8. Как Вы считаете, что отрицательного есть в телевидении для вас?  
1) *отвлекает от дел* – 43, 2) *болит голова (глаза)* – 5, 3) *ничего* – 2
9. Считаете ли Вы соотношение зарубежных и отечественных мультфильмов, транслируемых по ТВ, адекватным?  
1) *да* – 39 чел. 2) *нет* – 8 чел. 3) *затрудняюсь ответить* – 3 чел.
10. Согласны ли Вы с мнением некоторых психологов, что современное тв разрушительно влияет на несформировавшуюся психику ребенка?  
1) *да* – 43 чел. 2) *нет* – 3 чел. 3) *затрудняюсь ответить* – 4 чел.

В ходе опроса выяснилось, что:

1) Большинство школьников в возрасте от 12 до 14 все-таки подвержены влиянию телевизора.

2) Больше 50% школьников сказали, что телевидение вредно, но смотрят они его как минимум 1-2 часа. Всего лишь 8 детей из 50 сказали, что смотрят телевизор 1 час.

3) Многие отметили и то, что телевизор ухудшает их зрение. То есть, негативное влияние телевизора на здоровье человека тоже есть.

4) 86% школьников упомянули и то, что телевидение отнимает у них время и они с этим ничего поделать не могут. Вследствие чего можно сделать вывод о том, что телевизор как бы зомбирует человека и ему очень сложно перебороть себя, чтобы выключить его.

5) 52% школьников написали, что едят во время просмотра телевизора, 44% указали, что делают это достаточно часто, и всего лишь 4% школьников ответили, что не принимают пищу во время просмотра. Между тем ученые доказали что принятие пищи во время еды предполагает впоследствии проблемы с ожирением.

6) 86% школьников солидарны с мнением психологов, что современное ТВ разрушительно влияет на несформировавшуюся психику ребенка, следовательно, они тоже согласны с тем, что телевидение подвергает человеческий мозг психологическим нагрузкам и может расстроить психику.

Проведенные исследования позволяют сделать выводы, что при бесконтрольном просмотре телевидение пагубно влияет на психику, здоровье, интеллект человека.

Хочется верить, что в скором времени скоро люди поймут это и перестанут поклоняться миру ТВ, ведь это лишь виртуальный мир, и практически все, что происходит там, создано кем-то и с какой-то целью по сценарию, а значит, будут сознательно относиться к просмотру телепередач и вернуться к живому общению- этой единственной роскоши.

Д. Соломенцева, А.Черненко

### **Коммуникативный идеал учителя в сознании подростка**

При изучении коммуникативного поведения подростков (13-14 лет) мы провели исследование коммуникативного идеала в их коммуникативном сознании, используя экспериментальную методику завершения неоконченной фразы. Учащимся 7 «В» класса было предложено завершить следующие фразы:

1. Я люблю, когда учитель...
2. Я не люблю, когда учитель...
3. Учителя часто...
4. Учителя редко...
5. Я уверен, что учителя...
6. Я хочу, чтобы учителя...

Целью исследования было сформировать представление о коммуникативном идеале учителя в сознании подростка.

Было опрошено 23 человека.



### Результаты исследования

1. Для продолжения первого предложения («Я люблю, когда учителя...») девочки предложили 14 вариантов, 12 из них отмечают личностные качества учителя и возраст как положительное качество:

« Я люблю, когда учителя..

- добрые 11;
- веселые (смешные) 9;
- интересные 3;
- честные 2;
- справедливые 2;
- молодые 2;
- вежливые 2;
- отзывчивые 2;
- опытные;
- любящие детей ;
- разговорчивые;
- не придиричивые.

2 ответа положительно оценивают определенные действия:

- ставят пятерки 2;
- понимают.

Мальчики предложили 10 вариантов, 7 из них отмечают личностные качества учителя и возраст как положительное качество:

« Я люблю, когда учителя...

- добрые 7;
- веселые 6;
- требовательные;
- справедливые;
- строгие, но не злые;
- интересные;
- забавные.

3 человека положительно оценивают определенные действия:

- ставят пятерки;
- понимают;
- раньше отпускают с уроков.

2. Для завершения второго предложения девочки предложили 11 вариантов:

« Я не люблю, когда учителя...

- злые 8;
- несправедливые 4;
- строгие 3;
- скучные 3;
- вспыльчивые;
- плохо объясняют 3;
- не понимают 3;
- кричат 3;
- придираются 2;
- без чувства юмора 2;
- ставят двойки 2.

Мальчики предложили 10 вариантов:

- злые 8;
- строгие 2;
- скучные;
- несправедливые;
- нетребовательные.
- ставят двойки 2;
- кричат;
- «топят» ученика на уроках;
- не шутят;
- «тупят».

3. Для завершения второго предложения девочки предложили 10 вариантов:  
«Учителя часто...

- ставят несправедливые оценки 7;
- ругаются 4;
- веселят (шутят) 4;
- повышают голос 4;
- задают много д/з 3;
- смеются 2;
- унижают 2;
- не желают помогать 2;
- помогают 2;
- обзывают.

Мальчики предложили 10 вариантов:

- ставят несправедливые оценки 2;
- срываются 2;
- шутят;
- выделяют девочек;
- ставят двойки;
- повышают голос;
- обращают внимание;
- идут навстречу;
- помогают;
- ругаются.

4. Фразу «Учителя редко...» девочки продолжили следующим образом  
( 15 вариантов):

- шутят 4;
- смеются 4;
- ставят пятерки 2;
- понимают учеников 2;
- ругаются;
- разговаривают на посторонние темы;
- улыбаются;
- делают поблажки;
- дают себе волю;
- общаются;
- веселые;
- сердитые;

- прислушиваются к нашему мнению;
- хорошо относятся;
- хвалят.

Мальчики предложили 10 вариантов:

- ставят хорошие оценки 5;
- смеются 3;
- добрые;
- рассказывают анекдоты;
- хвалят;
- понимают учеников (не все);
- бывают справедливыми;
- делают поблажки;
- шутят.

Как мы видим, опрашиваемые отмечают, что учителя редко совершают позитивные действия (хвалят, понимают учеников).

5. Для завершения предложения «Я уверен, что учителя...» девочками предложено 3 варианта.

«Я уверен, что учителя...

- могут быть лучше 15;
- в обычной жизни совсем другие 3;
- изменятся в лучшую сторону.

Мальчиками было предложено 4 варианта:

- могут быть лучше 8;
- в обычной жизни другие 2;
- хотят кричать на своих учеников;
- могут и хотят быть забавнее.

6. «Я хочу, чтобы учителя...» (у девочек 14 вариантов):

- были лучше 16;
- понимали учеников 4;
- помогали;
- ставили хорошие оценки 2;
- хорошо объясняли 2;
- шутили на уроках 2;
- превращали скучные вещи в интересные 2;
- почаще хвалили учеников 2;
- не имели любимчиков;
- обращались с учениками нормально;
- не ругались;
- не говорили о нас за нашими спинами;
- хорошо относились;
- изменились.

У мальчиков 10 вариантов:

- были лучше 6;
- ставили пятерки 4;
- шутили на уроках;
- хвалили учеников;
- относились лучше;
- смеялись;

- понимали;
- интересовались;
- отпускали домой если нет учителя.

Из полученных результатов можно сделать выводы, касающиеся коммуникативных требований подростка (13-14 лет) к учителю.

Эти требования таковы:

- учитель должен любить учеников, быть справедливым, шутить, хвалить, хорошо объяснять, помогать, понимать, не ставить плохих оценок;
- учитель не должен злиться, кричать, унижать учеников, придирается, снижать оценки.

Таков коммуникативный идеал учителя в сознании подростка.

Е.Солохненко

## Язык современных СМИ

Со школьной скамьи мы знаем о существовании функциональных стилей русского языка. Публицистический стиль используется в газетных и журнальных статьях, очерках, репортажах, интервью. Его задача - воздействовать на массовое сознание, призывать к действию и сообщать информацию эмоционально, убедительно, а главное - доступно. Вот здесь и кроется опасность. Иногда ради доступности нарушаются стилистические нормы.

Вот, например, статья из газеты «Аргументы и Факты» под заголовком «Почему это «русские во всём виноваты»?». Речь в ней идёт об авиакатастрофе, произошедшей 10 апреля 2010 года, в которой погиб президент Польши. Автор статьи Георгий Зотов повествует нам о споре двух стран (России и Польши), в котором они пытаются выяснить, какая из них виновата в этой трагедии. Несмотря на серьёзность темы, в тексте встречаются элементы разговорного стиля: «Польское посольство в РФ *завалили цветами*, на тротуары ставили свечи. Казалось, лёд в отношениях растаял навсегда. Однако *обмен любезностями* с Россией длился полгода...» На мой взгляд, применение подобных слов в данном случае не совсем оправдано.

А вот другой пример: статья "Дышите глубже!" в разделе, посвящённом экологии («Аргументы и Факты. Черноземье»). Житель Воронежа жалуется на «*жуткую вонь*» на курской трассе. Конечно, эти слова передают возмущение читателя, но размещение такого письма на первой странице газеты кажется излишним.

Если «серьёзные» издания позволяют себе использование разговорной лексики, то что говорить о «молодежной» прессе. Так, в рубрике «История» (журнал «Лиза GIRL») напечатан материал под заголовком «Высокий идеал». Речь идет об обычной школьнице, и автор, очевидно, стремится передать язык современного подростка. Читаем: «Я выгляжу *полной идиоткой*... «*Разве что неуклюжей коровы...*». Даже для такой статьи использование грубых просторечных выражение явный перебор.

Так для чего же авторы используют просторечные и разговорные выражения? Нужны ли они? Я думаю, что, идя на поводу у малообразованного читателя, журналисты совершают ошибку. Их задачей, наоборот, должно быть воспитание читательской культуры.

## Особенности общения современного школьника

В наш век стремительного насыщения современного общества техническими средствами массовой коммуникации, возрастания роли и места информации в жизни человечества в целом, каждого государства и каждого конкретного человека, общение претерпевает неизбежные изменения.

Люди все чаще экономят время на общении друг с другом, стараясь изобретать максимально удобные способы общения. Таковыми стали Интернет-технологии, мобильная связь, телевидение и т.д. Они значительно облегчили жизнь людей и сократили время обмена информацией. Вследствие этого люди стараются выразить свои мысли максимально кратко и понятно для окружающих, при этом часто сокращая слова, изменяя их до такого состояния, что человек, не бывавший в Интернет-ресурсах, вряд ли поймет смысл измененного слова.

Данное явление мы можем наблюдать среди современных школьников. К чему же приведет такая «модернизация» языка? Как отразится на его развитии? Какие формы общения являются приоритетными для современных школьников? Это и есть главные вопросы исследования.

В качестве объекта исследования выступали учащиеся восьмых и одиннадцатых классов гимназии № 19 им. Н.З. Поповичевой г. Липецка. Им было предложено ответить на следующие вопросы:

1. Какой вид общения (контактный или бесконтактный, на расстоянии) вы предпочитаете?
2. Какие средства (телефон, Internet или письмо) вы используете для общения на расстоянии?
3. Вам нужно передать информацию. Как вы ее передадите? Позвоните или отправите СМС, передадите при встрече, напишете ВКонтакте?
4. Вам необходимо узнать значение неизвестного вам слова. Как вы поступите? Откроете толковый словарь, dvd со всеми словарями или зайдете в Google или Википедию?
5. Какова тематика вашего общения с друзьями, родителями, знакомыми.
6. Как часто ваш разговор с собеседником прерывается на вопросе «Что делаешь?»?
7. Бывает ли между вами и вашим собеседником «Разговор ни о чем?»?
8. Сколько часов в день вы общаетесь в социальных Интернет сетях?
9. Вы быстро печатаете?
10. Как часто вы используете «смайлики»?
11. Как бы вы написали фразу: «Ничего себе новость!»?  
(Ничего себе новость! Офигеть! Ппц! 0\_оф)
12. Сокращаете ли вы слова во время общения в Internet?
13. Используете ли нецензурную лексику?
14. Выполняете ли расстановку знаков препинания при общении в Internet?

Результаты анкетирования 46 учащихся (8 и 11 классы), выявили следующее: 99% всех опрошенных восьмиклассников отдают предпочтение живому общению, но также общаются в интернете и пользуются мобильной связью, 42.3% отдали голос Internet- услугам и 57.7% услугам телефонной и мобильной

связи. В 11 же классе учащиеся предпочли телефону Интернет (52.2% опрошенных).

Для поиска необходимой информации учащиеся также предпочли Интернет-ресурсы, такие, как «Википедия» и многие другие, бумажным источникам – книгам.

Как всем нам известно, у подростков большой популярностью пользуются социальные сети (ВКонтакте, FaceBook, mail Ru и т.д.). Сравнивая ответы респондентов, мы можем видеть, что большинство не проводит более 2 часов времени в таких сетях (54.3% опрошенных), 23.9% - едва ли покидают эти сайты, и 21.4% проводят там 3-4 часа в день.

Тематика общения у всех анкетированных различна: выпускников 11 класса больше интересует поступление в ВУЗ и дальнейшая жизнь, в то время как ученики 8 класса обсуждают друг с другом практически все. Самая широкая тематика, конечно же, при разговоре с родителями.

Что касается непосредственно самого языка общения подростков, то большинство из опрошенных не сокращают слова, а заменяют их на сленговые слова и выражения, такие как: спс, ка дела?, но многие и сокращают слова для большей скорости написания и печати (преимущественно группа 8 класса). Универсальным словом является слово «фигеть», которое является наиболее употребляемым

Во время общения некоторые слова заменяются «смайликами», что тоже сокращает время печати, но большинство из опрошенных все же ставят знаки препинания.

Жаль, но нередко случаи употребления нецензурной лексики. 34,8% всех респондентов, общаясь, употребляют таковые слова и выражения.

На основании результатов данного исследования мы можем сделать несколько выводов:

1. Современный темп жизни требует быстрых действий и активного мышления, соответственно, речь становится короче и лаконичнее, в том числе и письменная речь.

2. Для того чтобы вписаться в современный ритм жизни, подростки адаптируют способы общения путем сокращения слов и их замены на многозначные сленговые, а также на общеизвестные символы –смайлики..

3. Да, подстраиваясь таким образом к ускоренному ритму жизни, современные школьники находят быстрый, удобный и универсальный способ общения, но это как раз и вызывает обоснованную тревогу. Какие изменения в русском языке вызовет эта погоня за удобством и скоростью? Останется ли он по-прежнему «великим, могучим, правдивым и свободным»? Что станет с сознанием русского человека, издревле склонного в философском размышлении, требующим спокойного созерцания и неспешных выводов? Не вызовет ли эта универсальность стандартизацию мышления и примитивизм чувств?

4. Необходимо пристальное внимание к развитию этого процесса, изучение его и объединение усилий для управления им.

5. Следует также отметить, что говорить о полном разрушении реальных социальных контактов, к счастью, не приходится. Проведенный опрос подтвердил приоритет живого общения перед виртуальным.

## Мастерская педагога

Н.А. Козельская, А.В. Рудакова

### Рабочие тетради в преподавании русского языка и культуры речи

Преподавание предмета «русский язык и культура речи» ставит на повестку дня создание эффективных пособий для обучения предмету в условиях крайне небольшого количества часов, отводимых на предмет, а также вопрос об эффективных средствах контроля результатов обучения.

Для работы со студентами-юристами нами были разработаны учебное пособие – «Контрольно-измерительные материалы по русскому языку и культуре речи». подготовленное в виде рабочей тетради.

Учебно-методическое пособие построено в соответствии с программой дисциплины «Русский язык и культура речи». Оно предназначено для индивидуальной и самостоятельной работы студентов, получивших основные теоретические сведения о русском языке, культуре русской речи и русского литературного языка из лекционного курса или одного из учебников по культуре русской речи (например, «Русский язык и культура речи / Сост. И.А. Стернин, М.С. Саломатина. – Воронеж, 2005» и др.).

Пособие имеет следующую структуру:

Часть I. Тестовые задания по теоретическим вопросам

Тема 1. Из истории русского языка

Тема 2. Актуальные тенденции развития современного русского языка

Тема 3. Современный русский язык и формы его существования

Тема 4. Функциональные стили современного русского литературного языка

Тема 5. Культура речи

Нормативный аспект культуры речи

Коммуникативный аспект культуры речи

Этический аспект культуры

Часть II. Тесты по нормам современного русского литературного языка

Стартовый тест

Орфоэпические нормы

Морфологические нормы

Синтаксические нормы

Лексические нормы

Орфографические и пунктуационные нормы

Контрольный тест по культуре речи

Рекомендуемые литература и словари

Предлагаемые многочисленные тестовые задания могут быть использованы преподавателем для текущего и итогового контроля теоретических знаний, а также оперативной проверки уровня владения нормами литературного языка, что особенно актуально в условиях ограниченного количества часов, отводимого на нефилологических факультетах для изучения предмета (16-32 ч.).

Приведем некоторые типы заданий разного характера:

**Задание 1.** Проверьте себя. Закончите предложения, выбрав правильный вариант ответа.

1. *Древнерусский язык – это ...*  
а) восточнославянский язык; б) южнославянский язык; в) западно-славянский язык.
3. *Наибольшие языковые изменения произошли ...*  
а) в научном стиле речи; б) в публицистическом стиле речи; в) в разговорной речи.
4. *Сленг в современном русском языке – это ...*  
а) молодежный жаргон; б) уголовный жаргон; в) общенациональный жаргон.
5. *В предложении «Пора обувь на машине поменять» подчеркнутое слово относится ...*  
а) к территориальному диалекту; б) к профессиональному диалекту; в) к профессиональному жаргону.
5. *Для научного стиля характерны ...*  
а) точность, стандартизированность, аргументированность; б) логичность, точность, аргументированность; в) унифицированность, спонтанность, убедительность.
6. *Языковой паспорт говорящего – это ...*  
а) информация, которую слушатель получает о говорящем, слушая его речь;  
б) официальный документ, удостоверяющий личность человека;  
в) все слова, которые использует в своей речи говорящий.
5. *Словарь, которым вы воспользуетесь при выборе варианта «ску[чн]о – ску[ин]о», – это ...*  
а) орфографический словарь; б) словарь омонимов; в) словарь паронимов; г) орфоэпический словарь.
6. *В сочетаниях «думские шефы-повары, вынесенные выговора, бухгалтера завода» нарушена ...*  
а) морфологическая норма; б) лексическая норма; в) орфоэпическая норма; г) синтаксическая норма.
7. *Слова, одинаковые по написанию и звучанию, но разные по значению, – это ...*  
а) синонимы, б) паронимы, в) омонимы, г) антонимы.
3. *Речевой этикет – это ...*  
а) правила говорения в разных ситуациях; б) правила использования языковых средств в стандартных коммуникативных ситуациях; в) нормы морали, выполняемые собеседниками.

**Задание 2.** Укажите, в каких рядах ударение поставлено правильно во всех словах:

- 1) тОрты, углУбить, знАмение;
- 2) красИвее, подклЮчит, договОр;
- 3) столЯр, намЕрение, нефтепровОд;
- 4) срЕдства, ходАтайство, они не правЫ;
- 5) принУдить, свЁкла, исчЕрпать.



**Задание 3. Отметьте неправильные формы прилагательных:**

- а) несколько побыстрее;
- б) более лучше;
- в) легчайший;
- г) более веселое;
- д) самый прекраснейший;
- е) более слаще.

**Задание 4. Отметьте словосочетания, в которых управление не соответствует литературной норме:**

- а) благодаря намека;
- б) удостоен чести;
- в) согласно приказу;
- г) наперекор обстоятельств;
- д) вопреки прогноза.

**Задание 5. Определите место ударения в следующих словах (на первом слоге – 1, на втором слоге – 2, на третьем слоге – 3 и т.д.).**

1. Договор\_\_\_; жалюзи\_\_\_; шприцы\_\_\_; христианин\_\_\_; эксперт\_\_\_.
2. Грунтовая\_\_\_; кухонный\_\_\_; (вы) правы\_\_\_; украинский\_\_\_; завидно\_\_\_.
3. Принудить\_\_\_; начала\_\_\_; звонишь\_\_\_; подключить\_\_\_; запломбировать\_\_\_.

Пособие в виде рабочей тетради позволяет студентам выполнять предлагаемые задания, тесты и упражнения прямо на его страницах.

Е.В. Котихина

## **Приемы риторики на уроках биологии**

Одним из главных результатов современного образования является формирование универсальных учебных действий, обеспечивающих школьникам умение учиться, способность к саморазвитию и самосовершенствованию. К универсальным учебным действиям относится риторическое образование учащихся. В преподавании биологии применяются все возможности, которые дает школьная риторика.

Одним из самых важных универсальных учебных действий детей школьного возраста является умение взаимодействовать со взрослыми и со сверстниками в учебной деятельности.

Известно, что в становлении личности ученика большую роль играют речевые средства. Формирование навыков работы в группе, овладение различными социальными ролями на уроках-конференциях, через различную деятельность: интеллектуальную, игровую, исследовательскую; формирование умений правильно задать вопрос, вести опрос, дискуссию, организовать работу группы, проанализировать результаты деятельности - все это способствует развитию навыков общения.

С первого урока и на каждом занятии вводятся новые биологические термины. Многие из них, введенные на ранних этапах изучения естественно-научных дисциплин, уточняются, дополняются и усложняются. На уроках оценивается умение учащегося логично и грамотно формулировать свои мысли с использованием специальных терминов, способность построения целостных,

связных и логичных высказываний с грамотным использованием биологических терминов. Большое значение имеет составление планов и опорных конспектов по изученному материалу – сначала по образцу, потом самостоятельно, как по отработанному, так и по новому материалу, для закрепления и для контроля знаний.

Создание сказок, рассказов – еще один прием, который можно использовать на уроках в 5 и 6 классах.

Рассказывание и сочинение сказок позволяет ребенку перевоплотиться и в этом перевоплощении раскрыться. Такому перевоплощению способствует сама сказочная речь, навыкам владения которой дети обучаются на уроках школьной риторики.

Сказочная речь - это проявление народного красноречия, в котором выработались и закрепились нормы живого речевого стиля. Такая оптимально удобная для запоминания жанровая форма может стать незаменимым помощником для любого педагога-предметника.

Важно, чтобы педагог мог "оживить" свой материал, а т.к. обучение в школе носит преимущественно озвученный характер, то сказка, оживающая именно в устном произношении, является одной из самых благодатных форм обучения, особенно в младшем и среднем школьном возрасте.

Предварительно следует научить школьников рассказывать, "воспроизводить" услышанные сказки. Рассказывание сказки часто подталкивает и к самому созданию сказки, подводит к индивидуальному творчеству. Педагогу следует постоянно помнить, что крайне важным, даже необходимым условием обучения и развития должна быть ориентация учащихся на самостоятельное добывание знаний и умений и творческую работу. И создание биологической сказки самими ребятами позволяет раскрыть творческий потенциал школьника. Такая сказка поможет не только развить речевые навыки ребенка, но и позволит контролировать уровень усвоения и понимания темы по биологии.

На уроках природоведения и биологии ученики создают сказки на основе готовой схемы сюжета; характерных особенностей того или иного персонажа – *Зеленого листа, Планеты, Растения, Животного* и т.д.

Очень любят мои ребята выполнять и другие творческие домашние задания. Например, написать рассказ или стихотворение о каких-то биологических процессах или изучаемых организмах.

При изучении темы «*Сколько стоит капля чистой воды*» в 5-м классе ребята пишут рассказ на тему: «Что будет, если на Земле не будет воды?» и урок превращается в конференцию по решению экологических проблем. Однажды, ребята 6 класса придумали игру-задание «Копилка», куда они «собирают» интересную информацию о живых организмах, шуточные стихи, загадки.

Игровые приемы создают на уроке комфортную обстановку, раскрепощают детей, обеспечивают ситуацию успеха, без чего невозможно детское творчество. Процесс игры позволяет формировать качества активного участника игрового процесса, учиться находить и принимать решения; развивать способности адаптироваться в изменяющихся условиях, заданных игрой; учиться умению общаться, установлению контактов. Примерами таких игр, которые я применяю на уроках биологии, могут служить: упражнения - викторины, ребусы, кроссворды, головоломки, КВН, объяснение пословиц и поговорок, высказываний великих людей, загадки.

Особое место занимают в практике ролевые игры. Они отличаются тем, что в них инсценируются условия воображаемой ситуации, где ученики играют определенные роли.

На уроке природоведения в 5 классе «*Значение солнца для жизни на Земле*» ребята защищали каждое время года, выступая в роли *Лешего*, королевы *Зимы*, царицы *Осени*. Использование ролевых игр способствует формированию целенаправленных действий учащихся в моделируемой жизненной ситуации в соответствии с сюжетом игры и распределенными ролями.

Для проведения пресс-конференции «*Влияние вредных привычек на организм подростка*» обучающимся предлагается выбрать определенную роль: ученые, врачи, журналисты, задающие интересующие их вопросы, заинтересованные слушатели. Игровые технологии способствуют получению и обмену новой информацией, формируют навыки общения и взаимодействия и, конечно, приобретению знаний, необходимые в дальнейшей жизни.

Таким образом, речевая деятельность действительно становится средством продвижения в освоении любого предмета. Появляется межпредметная интеграция: применяя знания, полученные на уроках биологии, с одной стороны, и используя знания риторики (знания о речевой ситуации, структуре текста и пр.) - с другой, учащиеся сначала анализируют различные источники (научный текст, художественный текст, иллюстрации, карты), а потом создают свое высказывание. Это учит ориентироваться в коммуникативном пространстве, способствует развитию коммуникативно-речевых способностей учащихся.

Л. П. Машненкова, Л. А. Тавдгиридзе

### **Из опыта проведения деловой игры на занятиях гуманитарного цикла**

На современном рынке труда образование и опыт считаются уже недостаточными для того, чтобы найти желаемую работу. Личная репутация сотрудника и успех бизнес — организации во многом зависят от грамотного делового общения, позитивного имиджа, владения нормами делового этикета. Деловой этикет является средством влияния на деловых партнеров, клиентов.

Весьма образно охарактеризовал этикетные нормы известный французский дипломат Жюль Камбон: «Хотя правила этикета и критикуют, им следует подчиняться. Не делать этого так же глупо, как не снимать шляпу при входе в церковь или обувь при входе в мечеть. В сущности, не все уж так бессмысленно в этих торжественных пустяках».

Триада, которая лежит в основе этикета — это правила, традиции и условности. Это основная часть этикета, его сердцевина.

Однако не менее важна и вторая триада — знания, умения и навыки. Это основа для того, чтобы успешно организовать мероприятие любого плана — презентацию, прием, переговоры. Когда эти знания, умения, навыки входят в привычку, то общение протекает гладко.

Неоценимую помощь в отработке техники этикетного поведения может оказать использование деловой игры. Образовательная функция деловой игры в данном случае очень значима, поскольку она позволяет задать в обучении предметный и социальный контексты профессиональной деятельности и тем

самым смоделировать более адекватные по сравнению с традиционным обучением условия формирования личности специалиста (Гузеев 1996, с. 86).

В последние два года в нашем вузе – Воронежском институте менеджмента, маркетинга и финансов – отработывается методика проведения деловой игры по многим социально — экономическим дисциплинам, в том числе по таким предметам как «деловой этикет», «русский язык и культура речи», «деловое общение».

Формы проведения деловой игры различны: ею могут быть иллюстрированы, дополнены различные информационные блоки курса; в форме игры может быть проведен зачет по дисциплине, и в этом случае студенты на практике демонстрируют уровень этикетности своего поведения; игровые элементы могут соседствовать на занятии с лекционными включениями. Использование игровых технологий вносит креативный элемент в преподавание дисциплин, т. к. в организации подобных занятий участвуют много человек одновременно, а это не просто оживляет учебный процесс, но и позволяет его коллективно организовывать и направлять (Маслыко 2002, с. 103).

В данной статье мы приводим один из вариантов многоступенчатой деловой игры «Деловой этикет и успешный имидж сотрудника современной бизнес— организации». Ее участниками были сотрудники различных уровней иерархии в бизнес – организации. Оптимальное количество человек в группе: 8 – 12.

Игру проводили ведущие — сотрудники Центра игровых технологий ИММиФ. В роли «эксперта» выступала Тавдгиридзе Л. А. — преподаватель кафедры философии и социально – гуманитарных дисциплин.

На этапе подготовки нами были определены микротемы и цели игры (Чистякова 2003, с. 98).

При определении целей мы стремились ответить на следующие вопросы:

- 1) для чего проводится данная деловая игра?
- 2) для какой категории обучаемых?
- 3) чему именно следует их обучать?
- 4) какие результаты должны быть достигнуты?

При разработке сценария игры мы руководствовались следующими принципами (Вербицкий 1991, с. 185):

- принцип поэтапного обучения (поэтапное освоение знаний и последовательная отработка навыков);
- принцип обучения через погружение (освоение через практику с минимально-необходимыми разъяснениями).

Среди методов проведения деловой игры нами были использованы:

- информационные блоки;
- ролевые игры, моделирующие реальные ситуации деловой жизни;
- групповые дискуссии;
- разбор кейсов;
- анализ случаев из практики участников;
- индивидуальные и групповые упражнения;
- видеосъемка и видеоанализ.

Игра проводилась в течение двух дней и строилась по следующему плану:

Первый день

1. Тенденции делового этикета в 21-ом веке.
2. Деловой этикет как средство самопрезентации в деловом общении.

### 3. Этикет пользования визитной карточкой.

Второй день

1. Застольный этикет.
2. Этикет подарка.
3. Презентация.

Ход деловой игры. Первый день

На первом этапе происходит деление на команды, среди которых:

- 1) строительная компания, представляющая на выставке новые и проекты бизнес – центров;
- 2) служащие завода (авиа, авто или др.), предлагающие новую улучшенную модель своей продукции;
- 3) транспортная компания, занимающаяся перевозками крупных грузов, а также осуществлением комфортных переездов людей;
- 4) тренинговая компания, предоставляющая услуги по обучению персонала.

Важным является тот факт, что участники игры не знают, какие фирмы представляют другие команды.

«Генеральные директора» получают описание структурных подразделений своей фирмы и тех задач, которые им предстоит решить, в процессе ролевой игры.

На втором этапе фирмам предлагаются задания:

1) с помощью ноутбуков с установленными симуляторами создать образ «деловой женщины», т. е. выбрать для нее одежду: повседневный костюм; костюм для деловых переговоров с иностранными партнёрами; одежду для торжественного мероприятия с дневным фуршетом; вечерний ансамбль для праздничного корпоративного ужина;

2) обсуждение позитивного имиджа мужчины–профессионала. В роли «модели» выступает один из ведущих. Для него команды подбирают элементы делового гардероба и аксессуаров. Демонстрируется фрагмент из х/ф «Любовь и голуби» («правильный галстук»);

3) работа с фотографией «Первые леди мира». Участники в течение 2 минут дают в письменном виде рекомендации по улучшению делового образа этих известных дам.

Выступление команд по каждому вопросу оценивается экспертом, делаются лекционные включения по указанным аспектам, организуется дискуссия.

На третьем этапе отрабатываются навыки пользования визитной карточкой. Задание:

1. На столе в центре аудитории – множество визиток. Из каждой фирмы один сотрудник подходит к столу и выбирает 10 любых визиток. Затем работники каждой фирмы отбирают «правильные» варианты.

2. Эксперт комментирует выбор визитки с точки зрения правильности ее оформления и реквизитов.

3. Каждая фирма изготавливает свои визитные карточки в соответствии с общими нормами и должностями внутри игрового пространства.

4. Разыгрывается ситуация «Обмен визитками».

Эксперт делает комментарий с лекционными включениями: ошибки при оформлении визиток; неправильное размещение реквизитов; нарушение этикета обмена визитками. На экране – новые варианты оформления визитных карточек.

## Второй день

На первом этапе отрабатываются навыки застольного этикета.

Игровой фрагмент проводится в зале ресторана. Действия игроков снимаются видеокамерой.

Задание 1. Участники деловой игры делятся на 2 команды: принимающая сторона и делегация гостей. Необходимо в нужной очередности войти в банкетный зал и провести рассадку по местам (выставлены кувертные карты и макет основного стола).

Задание 2. Необходимо правильно начать застолье: произнесение вступительных слов, очередность тостов.

Задание 3. Мужчинам необходимо продемонстрировать все возможные в данном игровом пространстве правила куртуазии.

Задание 4. Необходимо показать этикетные навыки пользования приборами, салфетками, употребления «трудной пищи», решения деликатных моментов: пользование за столом зубочисткой, расческой, помадой и т.д.

Задание 5. Участники деловой игры показывают возможные финалы застолья. Основное внимание уделяется анализу поведения принимающей стороны (хозяев).

Задание 6. Видеоанализ проигранной ситуации. Выполнение задания сопровождается демонстрацией фрагментов из видеокурса «Деловой этикет».

Второй этап. Подарок деловому партнеру.

Задание 1.

На столах лежат разнообразные подарки. Предлагается убрать из их числа те, которые неуместны.

Задание 2.

Среди разложенных подарков надо выбрать тот, который соответствует статусу получателя и аргументировать свой выбор.

Задание 3.

Необходимо разыграть ситуации дарения книг и цветов. Прокомментировать ограничения при вручении этих подарков.

Задание 4.

Участники делятся на команды. Члены одной команды должны произнести речевые стереотипы, используемые «дарителем». Члены второй команды произносят речевые стереотипы, которые традиционно говорит «получатель» подарка.

Эксперт подводит итоги данного игрового блока. Анализ сопровождается показом фрагментов и видеокурсов «Деловое общение», «Русский язык и культура речи».

Третий этап предполагает отработку навыков эффективной самопрезентации.

Задание 1. Участники игры коллективно готовят текст «Презентации фирмы». Каждый должен рассказать о конкретных сторонах ее деятельности.

Готовится текст предложений, которые призваны улучшить различные стороны деятельности организации. Тренируются навыки убеждающей речи.

Каждый участник произносит подготовленный текст речи. Выступления записываются на видео. На экран выведена «зрительная опора»: общие требования к публичной речи, способы эффективной аргументации, приемы борьбы с волнением (Стернин 2003, с. 10).

Задание 2. Анализ видеозаписи выступлений участников игры. Каждому дается информация в виде «памятки» о позитивных сторонах его выступления и о недостатках, над которыми ему следует работать.

Заключительный этап — подведение итогов деловой игры. Участники рассказывают о том, как оценивают продуктивность проделанной работы, высказывают пожелания и предложения ведущим и эксперту.

Как показывает опыт, завершать игру лучше, выполняя процедуру «упаковки чемоданов»: группа работает над выявлением тех свойств личности каждого участника, которые помогали и мешали ему в общении на протяжении этой ролевой игры.

Вербицкий А. А. Активное обучение в высшей школе: контекстный подход: метод. пособие/ А. А. Вербицкий — М.: Высш. шк., 1991.— 207 с.

Гузев В.В. Образовательная технология: от приема до философии /В. В. Гузев. — М.: Сентябрь, 1996. — 112 с. (Метод проектов как развития блоков урока, С. 79—86.

Маслыко Е.А. Моделирование речевых ситуаций как фактор интенсификации обучения иноязычному общению/ Е.А. Маслыко.— МГУ, 2002—158с.

Чистякова С.Н. Твоя профессиональная карьера: учебник 8-11 классов/ С.Н.Чистякова.— М.: Просвещение, 2003. —147с.

Стернин И.А. Практическая риторика. / И.А. Стернин. — М., Академия. 2003. —17 п.л.

Л.А. Мандрикова

### **Из опыта обучения детей на элективном курсе «Красота и здоровье»**

Важнейшая задача школы — формирование полноценных граждан своей страны. Для того чтобы достичь этой задачи в полной мере, в школе введена предпрофильная подготовка, которая предлагает специальные курсы по выбору учащихся, в систему которых входят элективные курсы.

На мой взгляд, такие курсы должны обязательно содержать следующие актуальные направления психолого-педагогической работы специальных учебных курсов:

- формирование оптимистического отношения к своему профессиональному будущему;
- позитивное влияние на целостное становление личности учащихся, а именно на формирование таких качеств и умений, как способность к самопознанию, независимость, доверие к себе, умение делать выбор и нести за него ответственность, целенаправленность, самокритичность, компетентность, коммуникабельность, самостоятельность, эмоциональная (поведенческая) гибкость, мобильность, сила воли;
- представление учащимся возможностей для глубокого самопознания своего темперамента, интересов, способностей, склонностей, типа мышления, потребностей, ценностных ориентаций и т.п.; превращение учащихся в субъектов, заинтересованных в саморазвитии и способных к нему, активизация поисков собственного пути к освоению профессии;

▪ Усвоение старшими подростками важнейших социальных ценностей (гражданских и нравственных);

На основании этого была разработана программа примерных занятий элективного курса «Красота и здоровье».

С помощью дискуссий, лекций, семинаров, игр, турниров, через обращение к личности самого воспитанника, на занятиях решается проблема «Каким быть современному человеку? Как остаться культурным человеком в различных жизненных ситуациях?».

Основными целями курса являются: посредством искусства, своих знаний, личностного опыта постичь прекрасное, познать и принять себя через свое взаимодействие с окружающим миром, жить по законам Красоты и сохранить нравственное здоровье.

Задачи курса:

1. Принятие себя как ценности, появление и укрепление веры в себя, в свои силы, ощущение своей уникальности и неповторимости.
2. Развитие мужественности у мальчиков, женственности у девочек.
3. Развитие чувства красоты, чувства прекрасного и умения строить свою жизнь по законам красоты.
4. Воспитание нравственных качеств личности, знакомство с поучительной мудростью древнего «золотого правила» нравственности: «Относись к другим так, как тебе хотелось бы, чтобы они относились к тебе».
5. Воспитание в себе культуры поведения и культуры речи – первого признака интеллигентности человека.

По целевой направленности программа курса развивающая. Форма общения – диалог.

*Содержание курса:* курс состоит из 7 занятий на темы: «Стиль и тон поведения», «Искусство общения. С кем и в какие отношения вступает человек?», «По каким правилам мы живем?», «Что такое этикет?», «Человек и безобразие», «Давай поговорим о любви», «Прекрасное в нас» и научной конференции на тему: «Семья глазами ученых разных специальностей».

*Методы проведения занятий:* анкетирование, игра, занятие «Внимание, проблема!», занятие – зачет, занятие на основе музыкального и художественного материала, научная конференция (занятие – ролевая игра), творческое задание, тест.

Проводится одно занятие в виде научной конференции «Семья глазами ученых разных специальностей» (ролевая игра). Каждый участник игры-конференции либо ученый (педагог, психолог, экономист, врач и т.д.), либо представитель прессы. Учитель – философ, под руководством которого идет обсуждение актуальных проблем семьи и брака.

После конференции ребятам предлагаю игру – передачу «Пять вечеров с...», с целью попытаться решить некоторые проблемы:

1. «Ранние браки – за и против» (большинство присутствующих ребят высказалось против ранних браков);
2. «С милым рай и в шалаше?» (мнения учащихся разделились 50 на 50),
3. «Молодые мамы. Нужны ли дети в 14 лет и ранее?» (однозначно все дети были против раннего материнства);
4. «Роль отца в воспитании детей» (каждый участник игры-передачи считает роль отца в воспитании ребенка значимой);



5. Бернард Шоу: «Вежливый человек должен относиться к своей жене так же, как к любой незнакомой женщине, только в десять раз вежливее» (однозначно все участники были «за»);

6. «Матери-одиночки» (по поводу допустимости такого факта, мнение ребят разделилось);

В заключение занятия учащимся предлагаю тест «Как вы тратите деньги?» (почти все учащиеся правильно тратят деньги, потому, что уже умеют их зарабатывать).

Итоговое занятие «Прекрасное в нас» провожу по-разному - в виде тренинга, беседы или диспута на темы:

1. Благодарность - не подражание другим.
2. Достижение гармонии внутри себя – самонаблюдение, самообладание, самопознание, самопринятие.
3. Достижение гармонии во взаимоотношениях с другими людьми – принятие других.

В заключение предлагаю ребятам выполнить три творческих задания (по выбору учащихся).

В течение работы элективного курса лучшими творческими работами (красочно оформленные мудрые мысли великих людей, проекты, сочинения и т.д.) заполняется стенд «Учимся общаться». На заключительном заседании подводятся итоги элективного курса, делается вывод о пользе занятий курса «Красота и здоровье».

Г.В. Мельниченко

### **Особенности применения методик регламентированного спора при изучении гуманитарных дисциплин в школе**

Методики проведения дебатов и мозгового штурма позволяют четко сформулировать проблемные задачи и создать ситуацию необходимую для их решения на любом уроке. Для реализации данных методик необходимо заинтересовать всех учащихся решением проблемных вопросов.

Дебаты и мозговой штурм как виды регламентированного спора дают возможность не только обсуждать общественно важные темы, но и обсуждать учебную деятельность на уроке. Эти методики могут выступать не только как организации, позволяющий оптимизировать изучение любых тем на любых уроках. В основе применения различных форм регламентированного спора или их элементов как дидактических приёмов, находится наличие противоречий присутствующих во многих темах.

Учащимся предлагаются следующие темы:

- «Нужна ли математика в школе»;
- «Прав ли Дарвин»;
- «Противоречивая личность Никиты Хрущева»;
- «Эдисон - талантливый учёный или мошенник»;
- «НТР – это прогресс общества или его упадок»;
- «Заговор против Сталина - блеф или реальность».

Эффективность данных методик определялась мной по степени усвоения учащимися пройденного материала на контрольном уроке. Процент усвоения

знаний на уроках с применением данной методики составляет 98,7%, что на 18% выше, чем на обычных уроках. Средний бал учащихся составляет 4,7, а на обычных уроках - 3,8.

Данные методики позволяют развивать у учащихся следующие качества во время урока:

- коммуникативную грамотность;
- умение четко излагать свою точку зрения;
- умение самостоятельно готовить проблемный материал;
- умение выделять главную мысль;
- умение выслушивать собеседника и делать выводы из услышанного;
- умение обобщать и синтезировать услышанное;
- толерантную манеру общения;
- умение работать с дополнительными источниками информации.

Для успешного проведения урока по данной методике необходимо создать на уроке обстановку делового обсуждения проблемы:

- желательно чтобы все участники обсуждения сидели лицом друг к другу;
- ведущий должен располагаться таким образом, чтобы его видели все участники обсуждения;
- обсуждение должно проходить по строго установленным правилам;
- с последовательностью выступлений участники обсуждения должны быть ознакомлены заранее;
- ведущий должен следить за обсуждением и направлять его;
- каждый из участников обсуждения должен четко выполнять свою роль.

Для формирования личности оратора, его способностей, техники публичного выступления, всего комплекса вербальных и невербальных средств воздействия на аудиторию можно использовать запись и последующее воспроизведение различных этапов урока риторики:

Использование видеозаписи позволяет:

- создать дополнительную мотивацию говорить правильно и грамотно;
- создать определённый эмоциональный барьер, который возникает у говорящего при контакте с техническими средствами и заставляет его волноваться и останавливаться;
- выработать способность чувствовать себя свободно при необходимости контакта с техническими средствами записи;
- сформировать умение контролировать своё эмоциональное состояние во время выступления;
- при повторном просмотре найти допущенные ошибки и продумать различные варианты их исправления;
- вырабатывает умение самоанализа и адекватного восприятия своего выступления;
- даёт возможность публично проанализировать ответ по частям и детально мотивировать выставляемую оценку;
- позволяет определить динамику развития ораторских умений и навыков учащихся и составить для него индивидуальный план подготовки.

Данная технология хорошо зарекомендовала себя на уроках обществознания. Внедрение ее в систему преподавания гуманитарных дисциплин позволит повысить эффективность образовательного процесса. Данная технология повышает воспитательный эффект на уроках, позволяет сформировать ученику

свою жизненную позицию, которую в случае необходимости он сможет самостоятельно и аргументировано отстоять.

Л.Д. Мудрова

### **Возможности предмета культуры общения в подготовке учащихся к успешной сдаче экзаменов в форме ЕГЭ и ГИА**

В 2011 году региональному предмету «культура общения» исполняется 20 лет. За эти годы сложилась своя методика преподавания, создан комплект учебных пособий. Введение новых стандартов в образовании предъявило новые требования к преподаванию учебных предметов. Назрела необходимость корректировать содержание и методику преподавания культуры общения, чтобы сделать этот предмет востребованным и полезным в условиях модернизации образовательного процесса.

Многие задания ЕГЭ и ГИА по русскому языку, литературе, истории, обществознанию требуют от учащихся умения формулировать тезисы и аргументы, готовить мини-сочинения в виде эссе, сжатые изложения. К такому виду работы можно успешно готовить учеников и на уроках культуры общения.

Задание на выделение в текстах тезиса и аргументов достаточно трудное для ученика. В учебниках по культуре общения есть много текстов, по которым можно обучать и упражнять детей правильно формулировать аргументы и тезисы, составлять сочинения-рассуждения.

В 5-ом классе по тексту «Этикет и этикетка» можно предложить такие задания: подобрать из текста аргументы к тезису «Между этикетом и этикеткой много общего».

При изучении темы «Почему нужны правила общения?» можно предложить детям подбирать аргументы к тезису «Все правила поведения строятся на общих правилах общения». Подобную работу можно проводить по текстам следующих уроков: «Взрослые и дети» (Почему взрослые такие разные), «Общение с одноклассниками»

В 6-м классе при работе с текстами, на наш взгляд, большее внимание следует уделять не только подготовке сжатого пересказа, но и составлению выступления по предложенному тексту, а так же на выделение в текстах тезиса и аргументов, обучению записывать опорные слова при восприятии текста на слух, готовить пересказ на основе выделенных опорных слов. Ведь первое задание экзамена в 9 классе по русскому языку и предполагает именно такую работу: написать сжатое изложение на основе услышанного текста.

В 7-м классе можно отрабатывать у учащихся умение составлять выступление на основе предложенного текста и по афоризмам из учебников по обществознанию. Такой вид задания предлагается на многих устных экзаменах.

В 8-м классе при подготовке к дебатам учащимся можно давать разнообразные задания. При изучении тем по истории этикетных норм предлагается подобрать аргументы к тезису «Становление этикетных норм тесно связано с развитием общественных отношений».

При изучении блока тем по законам моды и имиджу подобрать доказательства из текстов учебника к тезису «Формирование имиджа связано с внутренней культурой человека» Подобную работу модно проводить в 8 классе при

подготовке дебатов о дружбе, о взаимосвязи коллектива и личности, взрослых и детей.

В 9-м классе можно предложить домашнее задание подготовить эссе по афоризмам, взятым из списка заданий ЕГЭ.

При проведении речевой гимнастики можно использовать такие задания.

Минута творчества: составить синквейн - маленький рассказ-миниатюру, по определенным правилам.

1 строка - 1 слово—Существительное - Что, Кто?

2 строка - 2 слова—Прилагательное - Какое?

3 строка - 3 слова—Глагол - Что делает?

4 строка - 4 слова – Предложение - главная мысль, обобщение

5 строка - 1 слово - Существительное - синоним первому, или повтор –

Например:

### **Настроение**

*Радостное, грустное*

*Бывает приходит, портится*

*Поведение человека зависит от него*

*Эмоции*

### **Книга**

*Тоненькая, толстая*

*Читают, смотрят, изучают.*

*Ничто не сможет ее заменить*

*Знания*

Такое задание можно предлагать на любом уроке в любом классе. Оно прекрасно формирует умение сохранять тему, обобщать сказанное, выделять наиболее яркие признаки.

С интересом работают дети над редактированием собственных «перлов». Отрывки выбираются из работ учащихся.

1. *Ребята заблудились в лесу. Мальчики пошли искать дорогу по сторонам, Петя нашел дорогу в город, но неожиданно выбежал волк. Петя побежал, он залез на дерево.*

2. *Жил – был мальчик. Его звали Вова. Он был добрый. Вдруг у этого мальчика наступило день рождения.*

3. *Зомби, убивши Рика, напали на Влада. Но Влад стал отстреливаться и перебил всех, и тут приехал бронетранспортер с подмогой и увезли Ваню в больницу.*

4. *Петя стоял около школы и очень расстроился, потому что получил двойку.*

5. *Я пошел чистить клетку попугая и надо было выпустить его, чтобы он полетал по дому, а я почистил клетку.*

6. *В дом к Колобку забралась лиса и хотела съесть колобка, но колобок начал кричать.*

7. *«Жил был мальчик. Он был нехороший. Мальчик стрелял из рогаток в птиц, разорял гнезда, ломал скворечники. обижал других животных. В один день к мальчику пришел волшебник и сказал: «Если ты будешь продолжать обижать животных, то я посажу тебя в клетку!» Мальчик не послушался и стал вредить еще сильнее. И в один прекрасный день он проснулся в клетке. И сидел там, пока не исправился».*

Такая работа формирует у учащихся умение не только исправлять ошибки, но и видеть недочеты в собственных работах,

Таким образом, на уроках культуры общения можно формировать у учащихся универсальные знания и умения, которые могут быть востребованы на многих устных предметах.

М.В.Никифорова

### **Развитие навыков культуры общения на сайте историко-филологического кабинета**

Одна из задач предмета «Культура общения» заключается в отработке навыков речевой деятельности. Хорошо это получается во внеклассной работе. Учителями истории, русского языка, литературы и культуры общения создана единая информационная среда для 5 и 7, 10 классов гимназии № 9 г. Воронежа – сайт 31-го кабинета «Поезд № 31». Особой популярностью в дни каникул и в период карантина пользуется форум сайта (<http://historiegg.ucoz.ru/forum>), так как организует интеллектуальный досуг учащихся через исторические и филологические игры, решая задачи воспитания и изучения компьютера.

На форуме сайта учителями, учащимися, родителями предлагаются разнообразные игры:

- *Речевые («Продолжи пословицу или поговорку», «Ассоциации» и др.). Огромной популярностью пользуются игры «Продолжи синонимический ряд», «Подбери антоним». Возникают споры, правильно ли подобран антоним или синоним. В этом случае помогают взрослые – учителя, родители или старшеклассники. Но чаще всего, чтобы ответить правильно, ребенок сам обращается к словарю (печатному или электронному), расширяя свои знания.*

- *Развивающие («Города», «Животные на букву...», «Важные слова на заданную букву» и др.). В игре «Пять прилагательных» предлагается по описанию угадать существительное (например: русская, народная, красивая, деревянная, разноцветная – матрешка)*

- *Игры, позволяющие закрепить навык правописания («Слова, оканчивающиеся на –ция», «Исправь ошибку» и др.)*

- *Игры, позволяющие вспомнить теорию литературы и попрактиковаться в стихосложении («Рифмы», «Расскажи о любимом писателе», «Угадай писателя по портрету»). В игре «Сочинялки» каждый участник сочиняет по строчке. В итоге получаются стихотворения на разнообразные темы («Дружба», «Новый год», «Поезд 31» и др.);*

Оценивать информацию, излагать мысли, чувства и представления в нескольких словах помогает игра «Синквейн». Вот пример творчества пятиклассницы, которая охарактеризовала главных героев повести И.Тургенева «Муму»:

«Герасим.  
Немой, могучий.  
Работал, прислуживал, убежал.  
Строгий, трудолюбивый,  
аккуратный.  
Крепостной».

«Муму.  
Маленькая, добрая.  
Охраняла, скулила, ждала.  
Как трагична её судьба!  
Дворняжка».

На сайте под руководством учителей дети осваивают основные правила общения в Интернете. Хорошо также то, что дети часто работают в тесном общении с родителями. Сайт нас объединяет, интеллектуальные игры становятся общим делом. Сайт развивает культуру речевого поведения. Ребята стараются уважать достоинство друг друга: замечания делают корректно, предлагают перечитать правила игры и общения на форуме. Вошло в привычку желать успеха в работе, благодарить за помощь или похвалу, замечать успехи каждого.

С.В. Рябенко

### **Из опыта преподавания «Риторики» в 5-ом классе**

Предмет «Риторика» в классе с углубленным изучением гуманитарных дисциплин я преподаю второй год.

Этот предмет имеет чётко выраженную практическую направленность, т. к. большая часть времени выделяется на формирование риторических умений. Тематическое планирование 5-ого класса включает следующие темы:

- Риторика - наука красноречия
- Речь устная и речь письменная. Стили речи
- Выразительные средства языка
- Выразительность речи и поведение оратора
- Текст и его основные части
- Типы речи
- Описание как риторический текст
- Особенности построения различных видов описания
- Повествование как риторический текст
- Рассуждение и его составные части
- Практикум по подготовке убеждающей речи на заданную тему.

На первом же уроке предлагаю ребятам самостоятельно составить текст *«Самый интересный день каникул»*. Анализ домашнего задания убедил в необходимости ознакомления учащихся с понятием «публичное выступление», его структурой и требованиями к нему. На каждом последующем уроке большая часть учебного времени отводилась анализу и корректировке текстов, самостоятельно составленных учащимися дома по предложенной мной теме.

Важно отметить, что в обсуждение риторических выступлений одноклассников каждый раз включалось всё большее число ребят.

Так как я преподаю также историю и обществознание, то на уроках риторики часто использую тексты и иллюстрации из учебников для 5-ого класса по этим дисциплинам для упражнений в пересказе или составлении новых текстов. Так, например, изучая тему «Повествование», ребята получили задание составить рассказы от лица путешественника, побывавшего в Афинах, от участника Олимпийских игр, от зрителя, побывавшего на постановке комедий Аристофана, и т.д. Для этого предлагалось использовать материалы соответствующих параграфов учебника «История Древнего мира». Подобные задания очень нравятся ребятам. Выполняя их, ученики видят практическое применение своим риторическим знаниям и умениям.

Проведённый в конце учебного года урок-зачёт показал, что большинство учащихся усвоили изученный материал и смогли продемонстрировать риторические умения.

Многие ребята данного класса приняли участие в школьном «Фестивале риторики» и заняли там призовые места. Это также говорит об интересе ребят к изучаемому предмету и о достигнутых ими положительных практических результатах.

И.В. Саломатина

### **Работа с текстом в процессе формирования коммуникативной компетенции учащихся на уроках русского языка**

Одной из главных составляющих коммуникативной компетенции является навык создания эффективного текста. Работа над содержанием и языковым оформлением текста предполагает формирование умения структурировать текст и осуществлять отбор языковых средств в зависимости от целей и условий общения.

Опыт работы учителя-словесника показывает, что современные учащиеся лучше владеют письменной формой речи, чем устной. Этот факт препятствует успешной коммуникативной деятельности школьников.

При отработке коммуникативных умений необходимо научить школьников отличать «письменный» текст, то есть текст, предназначенный для чтения и, следовательно, рассчитанный на визуальное восприятие, от «устного» текста, то есть текста, рассчитанного на произнесение и восприятие на слух. Одним из важнейших умений в этой связи является умение перерабатывать «письменный» текст, адаптируя его для произнесения в ходе устного выступления, используя прием популяризации. Практическая работа предваряется сообщением минимальных теоретических сведений, анализом стандартных коммуникативных ситуаций.

Необходимо также отрабатывать конкретные приемы создания «эффективного» текста. Как правило, перед выполнением подобных заданий учащимся даются образцы. С 5-го класса на уроках русского языка необходимо обучать школьников составлять тексты для публичных выступлений. Учащимся целесообразно предлагать выстраивать полный текст выступления с использованием различных приемов организации текста (эффективное начало, завершение выступления, приемы поддержания внимания в ходе выступления, аргументация и т.д.). При этом учащиеся должны учитывать фактор адресата и условия коммуникации, а также контролировать свое невербальное поведение и уметь адекватно интерпретировать коммуникативное поведение аудитории.

Одним из признаков развитой коммуникативной личности является навык функционально-стилевой дифференциации языковых средств, а также умение создавать тексты различной стилистической принадлежности. Так, например, при изучении стилистической системы русского языка в рамках школьного курса русского языка официально-деловому стилю уделяется незначительное место, в то время как навык написания официально-деловых текстов является крайне востребованным. Поэтому реализуемая нами комплексная методика призвана

также заполнить некоторые лакуны, существующие в современном курсе русского языка.

Н.И.Сокол

## **Способ рассадки учеников для успешной работы на уроке**

Наверняка, многие учителя испытывают определённые трудности при установлении дисциплины во время урока. Все знают, что, если в классе тихо, спокойно, комфортно, обучение будет наиболее плодотворным.

Что же делать, чтобы ребята были готовы к восприятию того материала, который им предлагает учитель?

Много лет назад я обратила внимание на такую деталь, как соседство учеников за партой. Одни учащиеся ладят между собой: делятся забытой резинкой или карандашом, подвигают поближе учебник и т.п., то есть рады помочь друг другу.

Другие ссорились, жаловались, что сосед забрал линейку, которая самому сейчас нужна, что слишком «расселся», отодвинув партнёра впритык к стене.

Знакомая картина. Не обращать на это внимания нельзя, дабы не усугубить ситуацию. Объяснять, что нехорошо на уроке устраивать разборательства, что готовиться нужно заранее, некогда, теряется много драгоценного времени.

И тогда я подумала: а если посадить детей соответственно их знакам зодиака. С радостью сообщаю, что эксперимент удался.

Не секрет, что люди одних знаков, хорошо гармонируют друг с другом, а сочетания других представляют собой взрывоопасную смесь.

Итак, хорошо контактируют между собой дети «огненных» и «воздушных» знаков. Приемлемы следующие сочетания:

Лев – Весы

Стрелец – Водолей

Овен – Близнецы (идеальные сочетания)

Нормальными будут отношения у таких знаков, как:

Лев – Близнецы

Стрелец – Весы

Овен – Водолей.

Можно «ветерков» объединить:

Весы – Близнецы

Близнецы – Водолей

Водолей – Весы (будут искать яркие и изящные формы, чтобы блеснуть)

Или «огненных» ребят:

Лев – Стрелец

Овен – Лев

Стрелец – Овен (будут стараться опередить друг друга, и возникнет «здоровая» конкуренция)

Осторожно надо отнестись к противоположным сочетаниям:



Стрелец – Близнецы

Овен – Весы

Лев – Водолей (они как 6 и 12 часов)

Так же хорошо ладят между собой «водные» и «земные» знаки:

Телец – Рак

Дева – Скорпион

Козерог – Рыбы (эти сочетания идеальны)

Нормально соседствуют:

Рыбы – Телец

Рак – Дева

Скорпион – Козерог.

Можно объединить «водников»:

Рыбы – Рак

Рак – Скорпион

Скорпион – Рыбы (они одной стихии и с полуслова понимают друг друга)

Или «земных»:

Дева – Козерог

Козерог – Телец

Телец – Дева (по восприятию очень похожи между собой)

Проблематична посадка:

Козерог – Рак

Телец – Скорпион

Дева – Рыбы (полная противоположность друг другу, как день и ночь)

Ни в коем случае нельзя объединять «водные» и «огненные» знаки, так как одни «подогревают» других до кипятка, а те их «тушат». В общем - «война миров».

Я уже три раза выпускала 11-классников. И всё это время соединяла за партой «родственные души». В результате это были яркие, творческие, дружные коллективы, неоднократные призёры внутришкольного конкурса «Класс года». Ребята умели радоваться успеху товарища, объединять усилия в совместных делах, особенно наглядно это проявилось в самоуправлении учащихся. Лидеры выдвигались детьми с желанием работать под их началом. Каждый достойно выполнял свой «фронт работы», а победу праздновали сообща. Потом и коллеги-предметники заметили, что в моём классе приятно работать.

Рассказала о своём эксперименте на педсовете и МО. Конечно же, были скептики. Но многие учителя прислушались и обратились за помощью в рассадке учащихся. И не пожалели об этом.

А ученики, если и не «завязывают» дружбу, то хоть не мешают соседу и учителю работать на уроке. Согласитесь, что это немаловажное условие успешного обучения. Попробуйте! Вреда от этого не будет! Желаю успеха!

## Из опыта преподавания «Культуры общения» в 9-ом классе

Как известно, коммуникативные законы описывают процессы, происходящие в ходе общения. Знание этих законов помогает человеку ориентироваться в коммуникативном пространстве. *Что делать, если на тебя повысили голос? Как разговаривать с толпой? Нужно ли обижаться на маму-учителя, которая не желает с тобой разговаривать после работы? Как сделать своё выступление эффективным? Как лучше передать директивную информацию?* На эти и другие вопросы отвечают законы общения.

«Коммуникативные законы» в школе изучаются в 5-ом и 9-ом классах. Ребята, как правило, с большим интересом воспринимают данную тему. Чтобы учащимся лучше осмыслить и запомнить материал, я даю на дом в 9-ом классе задание найти в художественной литературе примеры отражения законов общения.

Приведу лишь некоторые иллюстрации отражения коммуникативных законов, которые нашли мои ученики.

Законы зеркала и похвалы: Чичиков в поэме Н.В. Гоголя «Мёртвые души» часто говорит людям комплименты и добрые слова, и герои платят ему тем же. В сказке «Лиса и журавль» поведение героев зеркально, они поступают по принципу «как ты со мной, так и я с тобой». В басне И. А. Крылова читаем:

*За что же, не боясь греха,*

*Кукушка хвалит Петуха?*

*За то, что хвалит он Кукушку.*

В повести Б. Васильева «А зори здесь тихие» героине Галине Четвертак именно похвала командира помогает справиться с тяготами военной жизни.

Закон толпы: в повести В. Железникова «Чучело» Лена Бессольцева вместе с классом ушла с урока. В комедии А.С. Грибоедова «Горе от ума» стоило одному из персонажей назвать Чацкого сумасшедшим, как все согласились. Булгаковское «Собачье сердце» также отразило закон толпы. Воплотил его на страницах повести товарищ Швондер со своими единомышленниками.

Закон эмоционального подавления логики: *Евгений Онегин* вызвал на дуэль *Ленского* именно под воздействием эмоций.

Закон речевого поглощения эмоции: главному герою повести Б. Васильева «*Не стреляйте в белых лебедей*» становится легче, когда он выговорился. Татьяна Ларина находит утешение в беседах с няней.

Это задание помогает «убить двух зайцев»: лучше усвоить тему и углубиться в художественную литературу, что в наше компьютерное время, когда дети мало читают, далеко не лишнее.

Н.И. Струкова

**Создание текста – процесс творческий**

*(Из опыта работы по подготовке учащихся к созданию текста сочинения (в формате ГИА, ЕГЭ), выступлений на фестивале риторики, конференции старшеклассников «Проблемы культуры общения и русского языка глазами школьников»)*

Итоговая форма аттестации (в формате ЕГЭ в 11 классе, а в последние годы ГИА в 9-м классе), как известно, проводится в тестовой форме. Такой подход, при правильной подготовке, не вызывает серьезных затруднений у выпускников. Тем более что подобная работа начинается еще в начальной школе, а в среднем звене успешно продолжается учителями-филологами. Другое дело – самая сложная часть экзамена – в 11 классе часть «С», а в 9-м – создание сочинения-рассуждения (предлагается два варианта задания).

Учителя русского языка и литературы согласятся со мной, что самостоятельное написание текста сочинения любой формы, будь это работа по литературе или создание сочинения-рассуждения в формате ЕГЭ или ГИА – проблема №1 для старшеклассников. Почему? Ответ известен: имеется огромное количество «вспомогательного» материала, но не в виде статей литературных критиков, как ранее, не кропотливое создание черновиков по плану, рекомендуемое учителем, ни даже ловкая компиляция чужих мыслей (это тоже своего рода искусство!), а полное копирование готового текста, чаще всего из Интернета. Стоит лишь умело ввести в поисковую систему запрос – ответ выдается быстро, в напечатанном виде – остается только сократить до нужного объема и переписать. (Тут мы не касаемся известной всем филологам формы создания сочинения-рассуждения по определенной схеме в 9-м и 11-м классах, но ряд приемов, о которых речь пойдет ниже, поможет и здесь). Что же говорить об устной монологической речи по типу рассуждения!

На каждом уроке русского языка, литературы не обходится без фразы: «Пожалуйста, дайте развернутый ответ». А ответа как раз и не бывает. Сказывается уже, очевидно, привычка к тестовой форме работы, когда ученику достаточно поставить определенный знак в определенную клеточку.

В связи с этим на первый план выходит работа по составлению самостоятельного текста (и не важно, в общем-то, в какой форме – устной или письменной, это легко изменить при умелом подходе) на определенную тему, даже по известной ученикам схеме. Вот тут и начинаются трудности: с чего начать? Как подать? Как завершить? Какие аргументы привести?

Процесс создания устного и письменного текста – процесс творческий, уникальный в каждом конкретном случае. Между тем любой преподаватель в процессе педагогической деятельности может предложить ряд приемов, умелое и систематическое применение которых дает реальный результат (в нашем случае наибольшее количество баллов за создание сочинения - рассуждения на выпускном экзамене; призовые места на фестивалях риторики, успешное выступление на различных конференциях, а также, что является не менее важным, повышение самооценки личности, успешная коммуникация сейчас и во взрослой жизни). А это, согласитесь, немало.

Итак, с чего начать создание текста выступления? Правильно, с темы. Выбираем такую, которая интересна ребенку. Определяем главную мысль, работаем над композицией (здесь ученику нужно объяснить всю важность так нелюбимого многими плана).

Если это устное публичное выступление, обязательно проводим анкетирование учащихся, так как научная работа – результат самостоятельных исследований, а не «заимствования» разного рода, пусть даже гениальные. Для этого составляется анкета, где предлагаются вопросы, «работающие» на конечный результат. Далее обрабатываются ответы учащихся, добавляются собственные суждения по вопросу, делаются выводы.

Так, при подготовке своих учеников к районной (уже VIII по счету) конференции старшеклассников «Проблемы культуры общения и современного русского языка глазами школьников», проводимой в Железнодорожном районе с 2001 года на базе МОУ СОШ №36, учащимися была создана такая анкета, где предлагались вопросы к разработке темы «Поиск идеала в XXI веке»:

*1. Что значит слово «идеал»? (Выясняется, знакомы ли учащиеся с лексическим значением этого слова, ведь работа проводится в сравнительном диапазоне учеников разных возрастных групп);*

*2. Ваш идеальный день (Вопрос выявляет склонности и пристрастия анкетированных, уровень их духовного и интеллектуального развития);*

*3. Что такое для вас идеальный отдых?*

*4. Идеальная школа (в вашем представлении);*

*5. Идеальная, на ваш взгляд, профессия (прогнозируем позитивное будущее);*

*6. Идеальная жизнь (определяем склонности и пристрастия ребят)*

*7. Есть ли в вашей жизни идеал? Назовите (по возможности).*

После анализа анкет автор работы делает выводы о том, что и для кого является идеалом, нужно ли вообще это понятие современным подросткам и надо ли к нему стремиться. Вопрос сложный, философский, и тем более радует обращение ребят к этой теме. Разумеется, в более старших классах будет к месту другой уровень развития этой темы, мы привели одну из схем работы, выполняемой учениками 8-го класса.

Можно дать учащимся (в любом классе, а в 9-м и 11-м особенно) написать сочинение «Как я совершенствую свои знания в русском языке». Объем особой роли не играет, но все же уместно будет предложить создать текст в пределах привычных всем 150 слов. Удобнее для выпускников (и для учителя) это сделать в апреле-мае, при проведении «пробного» экзамена. Подобная форма работы:

1. помогает повторить правила цитации;
2. воспитывает патриотические чувства, национальную гордость за принадлежность к русской нации;
3. совершенствует орфографию выпускника;
4. расширяется словарный запас ребенка;

Выпускник лишней раз обратит внимание на свои ошибки, количество которых к моменту окончания школы сокращается благодаря ведению с 5-го класса «Личной карты ошибок», и постарается свести их до минимума.

Обращается внимание на осознанное (а не на принудительное) чтение произведений художественной литературы, включенных в школьную

программу, с целью использования их при создании сочинения части «С» (аргументация)

Осознается (наконец-то!) польза от заучивания стихотворений наизусть.

Выпускники признают важность понятия «Речевой паспорт человека», причем без стеснения, как это было раньше, отдают предпочтение этикетной форме вербального общения;

Как итог, звучит мысль о создании собственной письменной или устной работы, а не заимствованной где бы то ни было и не умело скомпилированной.

Хочется добавить, что выпускной 11 «А» класс МОУ СОШ № 19 в 2010 году в полном составе успешно сдал ЕГЭ, перешагнув порог неудовлетворительной отметки в 37 баллов; средний балл выпускника – 60. Класс самого обычного уровня, не гуманитарный. Системный подход к обучению и использование вышеперечисленных рекомендаций дал свой результат и, надеемся, поможет в рутинной работе по подготовке к ЕГЭ и ГИА коллегам-филологам.

В заключение хочется отметить, что подготовить к итоговой аттестации можно (и должно) учащихся разного уровня знаний, вопрос в том, как это сделать наиболее приемлемым для ребенка, пробудить в нем интерес к творческому процессу самостоятельного создания письменного или устного текста. Не секрет, что учителя-филологи охотнее работают с детьми высокого уровня знаний, что и понятно. Ребята же более слабые легче идут на контакт, активно включаются в процесс коммуникации, с радостью отмечают пробудившийся интерес к русскому языку, общаясь со сверстниками и преподавателями. При такой совместной деятельности, помимо радости общения, отметим ряд полезных приобретаемых навыков, помогающих детям и их преподавателям охотнее учиться и эффективнее обучать:

- пополняется лексический запас ребенка;
- совершенствуются орфоэпические навыки;
- развивается орфографическая зоркость;
- формируется грамотная нормированная речь;
- прививаются и развиваются грамотные навыки работы с научной литературой (словари разных типов, что особенно важно для подготовки к ГИА и ЕГЭ);
- повышается самооценка личности;
- вырабатываются полезные коммуникативные навыки, оттачивается ораторское мастерство;
- вырабатывается умение оперативно определять на слух и визуально главную мысль текста, что особенно важно как при подготовке к итоговой аттестации в формате ГИА и ЕГЭ, так и в ходе устных выступлений, дебатов.

Г.В.Шерстникова

### **Развитие речевой культуры младших школьников**

В начальном курсе русского языка всё более чётко выступают две взаимосвязанные подсистемы: языковое образование и речевое развитие. При этом знания по языку и речеведению составляют фундамент, на котором происходит формирование и совершенствование речевой культуры учащихся.

Речевая культура проявляется в умении отбирать и употреблять языковые средства в процессе речевого общения, в сознательном отношении к их использованию в речевой практике.

Развитие речевой деятельности на уроках русского языка происходит неразрывно с изучением разделов русского языка. Большие возможности для развития речевой культуры детей предоставляет изучение раздела «Лексика», обучение использованию лексических средств языка в речи – выбору наиболее яркого, точного слова, предупреждение и устранение лексических погрешностей.

Перед учителем начальной школы стоят задачи:

1) способствовать накоплению в памяти учащихся слов с пониманием всех их оттенков значения, их экспрессивной окраски;

2) сформировать готовность ребенка к эффективной речевой деятельности, то есть научить быстро и точно выбирать из соответствующих вариантов наиболее точное в смысловом отношении, стилистически и ситуативно уместное, выразительное слово, включать его в предложения и текст.

Для решения задачи по расширению словарного запаса детей используются приёмы самостоятельной работы учащихся, то есть без прямой помощи учителя: значение слова выясняется по картинке-иллюстрации или по картинному словарю, по сноске на странице учебной книги, по словарику в конце учебника, по словарям (толковому, синонимическому и др.), по контексту.

Работа с помощью учителя: подбор синонимов, антонимов, паронимов; объяснение значений и оттенков учителем; введение слова в собственный текст, который проясняет значение данного слова; выяснение значения через этимологический или словообразовательный анализ, помощь учителя в поиске слова в словарях; обучение использованию словарей и справочников.

Работа в первом направлении предполагает обогащение и некоторую систематизацию потенциального словарного запаса детей, во втором – способствует совершенствованию их речевой практики, повышению точности, богатства и выразительности их высказываний.

Объяснение значения слова, подбор синонимов к отдельным словам – это языковые упражнения, а выбор из ряда синонимов наиболее удачного для предложенного контекста и т. п. – это упражнения речевые.

Младшие школьники любят словарные игры: кроссворды (решение предложенных учителем и составление своих), ребусы, шарады. Игровой характер принимают поисковые задачи: исследование происхождения фамилий, имён, топонимов.

Работа по обогащению лексического запаса младших школьников осуществляется на всех уроках в начальной школе, ведь от богатства словаря человека зависит качество речи и успешность общения. Но урокам русского языка принадлежит ведущая роль, поэтому учителю необходимо сделать эти уроки интересными и доступными детям, использовать богатые возможности игровых заданий.

## Содержание

### Культура речи в регионе

Воронина И.К., Корнев В.А. Русский язык и культура речи в языковом сознании студентов	3
Козельская Н.А. Динамика отношения воронежцев к русскому языку и культуре речи	7
Саломатина М.С. Коммуникативные трудности современного студента	13
Тимошина Т.В. Русский язык и культура речи в сознании студентов ВГПУ	14

### Проблемы общения и речевого воздействия

Новичихина М.Е. Об использовании лексемы <i>золотой</i> в составе коммерческого названия	15
--	----

### Национальное коммуникативное поведение

Конопелько И.П. Особенности арабского коммуникативного поведения в сфере обслуживания	17
---	----

### Профессиональное коммуникативное поведение

Стеблецова А.О. Культура деловой коммуникации в англоязычной и русскоязычной сфере образования	20
--	----

### Лингвокультурология

Колосова Л.А. Образ собаки в древнегреческой мифологии	23
Конопелько И.П. Франция и французы глазами российских студентов	26

### Языковое сознание

Барабушка И.А. Наружная реклама как часть образа городской среды в русской художественной литературе XX века	29
Виноградова О.Е. Семантическое и семное варьирование глагола <i>думать</i> в тексте	32
Дворникова Л. В. Семантическая структура русских глаголов колебаться-колебнуться	40
Деркач С.И. Парадигматические особенности лексики тематической группы «Государство» в русском и английском языках	44

Жаббарова Ф.У. О разделении понятий «когезия» и «когерентность» в лингвистике текста	46
Кривенко Л.А. Лексико-грамматическая полисемия многосемемных субстантивных лексем русского и английского языков	48
Маклакова Е.А. К вопросу о методике унификации семемного описания наименований лиц и метаязыке описания их семантики	51
Малыхина Н.И. К вопросу об определении коммуникативной значимости семем	52
Маширенко О.Н. Функции следования членов предложения в текстах инструкций в немецком языке	56
Тимашова А. Ю. К типологии вероятностных компонентов в семантике	58
Талл У. Национальная специфика лексемы <i>гость</i> (на материале русского, французского языков и языка волоф)	60
Черникова С.Н. Фразеологизмы, включающие компонент <i>холм</i> , в русском и английском языках	65

### **Лингвоконцептология**

Вовк Е.В. Об исследовании коммуникативного идеала	66
Ипполитов О.О. Некоторые замечания о формировании и объективации «нетипичных» концептов как элементов «жизненного пути-дороги» (на материале фрагментов романа Д.Ф. Лозы «Танкист на иномарке»)	69
Литвинова Л.А. Номинативное поле концепта «village»	72
Литвинова Ю.А. Лексемы “town” и “city” в американском художественном тексте	74

### **Психолингвистика**

Акованцева Н.В. Образные компоненты значения лексемы <i>отдых</i>	75
Михайлова Т.В. Психологически реальное значение лексемы «катастрофа»	77
Павлюк Л.В. Семантика термина <i>пунктуация</i> в обыденном языковом сознании	82
Полубоярин С.В. Эксперимент как метод исследования значения имени собственного	86

### **Лингвокриминалистика**

Стернин И.А. Речевое оскорбление в лингвокриминалистическом анализа текста	93
--	----

### **Язык художественного текста**

Головина Е.В. Язык художественного текста и художественный мир писателя	97
Онишко С.Г. Вставные единицы в аспекте коммуникации и стилистики	99



Свистова А.К. Вторичная синестезия: лингвостилистический анализ	100
---	-----

## **Общение в художественном тексте**

Воротникова А.Э. Общение в киберпространстве романа Э. Елинек «Дети мертвых»	103
Илунина А.А. Интертекстуальность и постмодернизм: современная культура как диалог текстов	106
Мостепанов А.А. Ребёнок-слушатель, ребёнок-собеседник и ребёнок-ученик в «Сказках просто так» Р. Киплинга	110
Мялкина М.А. Проблема общения и понимания в романе Ж.-К. Гюисманса «Наоборот»	114
Попова М.К. Интернет-опосредованное общение и словесное художественное творчество	117
Салеем К.М.Х. Особенности и характер отношений гладиатора и быка на арене в романе Бласко Ибаньеса «Кровь и песок»	120
Тер-Оганова Е.Г. Диалог поэта с эхом	127
Щукина В. А. Функция полилога в романе Джеймса Джонса «Тонкая красная линия»	130

## **Язык СМИ и рекламы**

Бузова И.Н., Чарыкова О.Н. Глагол как средство речевого воздействия в рекламном тексте	133
Дьякова Л.Н., Полозова Е.И. Интернет и русский язык	137

## **Русский язык сегодня**

Дюжакова С.Г. Обозначение эмоциональной привязанности в русском языке (на основе анализа лексикографических данных, фразеологизмов и поговорок)	139
Морозова И.А. Феминизмы последних лет как отражение образа современной женщины	145
Попова З.Д. Динамика предложно-падежной формы в системе языка (на примере формы ИЗ+ родительный падеж)	148
Селезнева Г.Я. Изменения в семантике и коннотациях лексемы «агрессивный»	150
Федюнина Е.С. Агрессивная лексика в бытовой коммуникации	153
Шаманова М.В. Словообразовательные связи в русской коммуникативной лексике	155

## **Язык глазами студентов**

Гацуцев А.В. Некоторые особенности современного молодёжного сленга	156
Довбня М.Л. Восприятие поэтического текста в вокальном произведении	157

Жданова А.Ю. К проблеме эффективности частных объявлений	159
Киселева С.Г. Оценочная лексика в речи политиков, находящихся у власти (на примере выступления В.В. Путина)	164
Куршина К.Ю. Изучение лексики пассивного состава в лингвокультуроведческом аспекте (на материале УМК В.В. Бабайцевой и др.)	167
Мелентьева Ю.О. Лексикографическая объективация концепта «достоинство»	170
Мормоль А.С. Имя прилагательное как средство воздействия на адресата в печатной рекламе	172
Надоршина Д.Т. Агрессия в устном деловом дискурсе	175
Никифорчук Е.В. Способы (приёмы) речевого воздействия на женщину	176
Овчинникова В.В. Физико-математические термины в политическом выступлении	181
Поляков А.С. Оценочность как фактор формирования новых значений в системе языка	182
Попова Г.С. Метафора как модель флористических номинаций	184
Скаврон Е.А. Коммуникативные барьеры как проблема эффективного общения	186
Шишорина С. М. Стилистая и стилистическая классификация жаргонных наименований лиц женского пола	189

### **Язык глазами школьников**

Быкова Ю. Ошибки вокруг нас	192
Котихина А. Степень понимания фразеологизмов учащимися среднего и старшего школьного возраста	192
Мочалова Ю. Культура речи современного школьника	195
Орлова Е. Слово «праведник» в восприятии гимназистов XXI века и литературе XIX-XX веков	196
Раскопина П. Влияние телевидения на школьников	198
Соломенцева Д., Черненко А. Коммуникативный идеал учителя в сознании подростка	200
Солохненко Е. Язык современных СМИ	204
Строкова А. Особенности общения современного школьника	205

### **Мастерская педагога**

Козельская Н.А., Рудакова А.В. Рабочие тетради в преподавании русского языка и культуры речи	207
Котихина Е.В. Приемы риторики на уроках биологии	209
Машненко Л. П., Тавдгиридзе Л. А. Из опыта проведения деловой игры на занятиях гуманитарного цикла	211
Мандрикова Л.А. Из опыта обучения детей на элективном курсе «Красота и здоровье»	215

Мельниченко Г.В. Особенности применения методик регламентированного спора при изучении гуманитарных дисциплин в школе	217
Мудрова Л.Д. Возможности предмета культуры общения в подготовке учащихся к успешной сдаче экзаменов в форме ЕГЭ и ГИА	219
Никифорова М.В. Развитие навыков культуры общения на сайте историко-филологического кабинета	221
Рябенко С.В. Из опыта преподавания «Риторики» в 5-ом классе	223
Саломатина И.В. Работа с текстом в процессе формирования коммуникативной компетенции учащихся на уроках русского языка	222
Сокол Н.И. Способ рассадки учеников для успешной работы на уроке	224
Старосельцева О.А. Из опыта преподавания «Культуры общения» в 9-ом классе	226
Струкова Н.И. Создание текста – процесс творческий	227
Шерстникова Г.В. Развитие речевой культуры младших школьников	229

## **Содержание**